

ENGLISH-SPANISH COURSE

BACK TO BASICS

An Educational Revolution

Aart Bark

English-Spanish course

- **Introduction**
- **Conversations**
- **Short stories**

National Library of Australia

ISBN 0 949384 32 1

©Aart Bark 2010

www.bark3rs.com

INTRODUCTION

1. English is now being used by millions of foreigners around the globe as the most popular communication medium.
2. The material in the following lessons will be more than sufficient to satisfy the need for others who want to avail themselves of that language, either as tourists or as job applicants in the Hospitality Industry for instance.
3. After finishing this unique course, students will have learnt enough to make up their own sentences with words not used before.
4. As with the script of a play, cartoons or pictures of actors are absent. Characters are created in the students' mind and left entirely to their imagination. Remember that absurdity is an important teaching aid; it attracts attention and increases interest.
5. The contents of these mini-plays is the result of observation and experiences. Never before has a textbook been so plain, practical and professional.
6. Judging by the performance of students who have already left school, I'm convinced that far better results may be obtained in half the time if present commercial scholastic productions were replaced by this straightforward and efficient creation written by someone who has studied so many languages.
7. Although it contains the basic and frequently used vocabulary found in the typical phrasebooks for travellers, the difference is enormous!
8. "The brain is not good at absorbing pure data; it's better to present it through the spectacles of an idea" (Edward de Bono).
9. So, instead of producing a multitude of linguistic band-aids that will disappear as soon as the holiday is over, this course has been designed to provide the learner with a permanent skill.
10. Students will not miss their tram, train, bus or plane by trying to find their way through the meticulously but overwrought collection of indexed topics aimed at an imaginary, well-to-do globetrotter.

INTRODUCCION

1. El Inglés está siendo usado ahora por millones de extranjeros alrededor del globo como el más popular medio de comunicación.
2. El material en las siguientes lecciones será más que suficiente para satisfacer la necesidad para otros que quieran beneficiarse de esa lengua, ya sea como turistas o como aplicantes de trabajo en la industria de la hospitalidad por ejemplo.
3. Después de terminar este curso único, los estudiantes habrán aprendido suficiente para elaborar sus propias frases con palabras no usadas antes.
4. Así como en el guión de una obra de teatro, caricaturas o fotos de actores están ausentes. Los personajes son creados en la mente de los estudiantes y dejados enteramente a su imaginación. Recuerde que lo absurdo es una importante ayuda de enseñanza; atrae la atención e incrementa el interés.
5. El contenido de estas mini-obras es el resultado de observación y experiencias. Nunca antes un libro de texto ha sido tan claro, práctico y profesional.
6. Juzgando por el desempeño de los estudiantes que ya han dejado la escuela, estoy convencido que muchos mejores resultados pueden ser obtenidos en la mitad del tiempo si las actuales producciones escolásticas comerciales fueran reemplazadas por esta directa y eficiente creación escrita por alguien que ha estudiado muchas lenguas.
7. Aunque contiene el vocabulario básico y frecuentemente usado que se encuentra en las típicas guías de conversación para viajeros, la diferencia es enorme!
8. "El cerebro no es bueno absorbiendo información pura; es mejor presentarla a través de los lentes de una idea" (Edward de Bono).
9. Así que, en vez de producir una multitud de curitas lingüísticas que desaparecerán tan pronto como las vacaciones terminen, este curso ha sido diseñado para proveer al estudiante con una habilidad permanente.
10. Los estudiantes no perderán su tranvía, tren, bus o avión tratando de encontrar su camino a través de la meticulosa pero más que elaborada colección de temas por índice dirigida a un imaginario, acomodado trotamundos.

THE AUTHOR'S PHLOSOPHY

1. Fortunately, children learn to speak the mother tongue BEFORE they go to school! This all important skill is acquired in a natural way without being hindered by formal lessons, tests and marking.
2. Since the course is based on this very ASSIMILATION process, there are neither time-consuming exercises to be corrected nor notes on grammar to be learnt and remembered. The lessons proceed like on-going traffic without traffic jams.
3. Children learn to express themselves without the knowledge of grammar, so teaching it to them is like closing the gate when the cows have gone!
4. Consequently, there is no reason why foreign students should not adopt the same procedure, especially since they have the advantage of being able to read and write.
5. It's infinitely better to give some of them the opportunity to increase their awareness through personal discovery if they have an inquisitive mind. Others, probably the majority, would confine themselves to just learn what has to be learnt.
6. To make it less tedious for them, the life-like situations are described with a touch of humour. Moreover, they are lively and totally human.
7. Whereas a football game is bounded by rules, language is determined by usage.
8. That's why the Dutch part of this course is a transcription only; it translates a way of saying things in English into saying the same things in Dutch while sticking as much as possible to the words used.
9. Consequently, during the active stage of the course - discussed hereafter – students will have to translate ideas rather than words to avoid producing Pigeon English!

LA FILOSOFIA DEL AUTOR

1. Afortunadamente los niños aprenden a hablar la lengua materna antes de ir a la escuela! Esta muy importante habilidad es adquirida en una forma natural sin ser obstaculizada por lecciones formales, pruebas y notas.
2. Puesto que el curso está basado en este mismo proceso de ASIMILACION, no hay ni ejercicios que consumen mucho tiempo para ser corregidos, ni notas de gramática para ser aprendidas y recordadas. Las lecciones avanzan como tráfico continuo sin congestiones.
3. Los niños aprenden a expresarse ellos mismos sin el conocimiento de la gramática, así que enseñarlo a ellos es como cerrar la verja cuando las vacas se han ido!
4. Por consiguiente, no hay razón por la cual los estudiantes extranjeros no deban adoptar el mismo procedimiento, especialmente ya que ellos tienen la ventaja de ser capaces de leer y escribir.
5. Es infinitamente mejor dar a algunos de ellos la oportunidad de incrementar su conocimiento a través del descubrimiento personal si tienen una mente inquisitiva. Otros, probablemente la mayoría, se limitarían a sólo aprender lo que tiene que ser aprendido.
6. Para hacerlo menos tedioso para ellos, las situaciones parecidas a la vida son descritas con un toque de humor. Además, son animadas y totalmente humanas.
7. Mientras que un juego de fútbol es limitado por reglas, el lenguaje es determinado por el uso.
8. Esa es la razón por la que la parte en Español de este curso es una transcripción únicamente; traduce un modo de decir cosas en Inglés al modo de decir las mismas cosas en Español mientras se adhiere tanto como es posible a las palabras usadas.
9. Por consiguiente, durante la etapa activa del curso – discutida a continuación – los estudiantes tendrán que traducir ideas en lugar de palabras para evitar producir Inglés de jerga!

PRONUNCIATION EXERCISES 1.

There are only 15 BASIC SOUNDS in the English Language.
They are represented by the following CODE NAMES:

SUN, TAN, TOM, SKINNY, PENNY, PALE, PETER, TINY, TONY, BOY, SCOUT, PAUL, SMART, GIRL, SUE.

Sentences 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, & 8: the words in bold are **SUN** words.

1. **D**uchess **S**uch and **S**uch **d**oesn't earn very **m**uch; she is **D**utch!
2. She lives in a **r**ut, not in a castle **b**ut in an old **h**ut of which the door **d**oesn't properly **sh**ut. She prevents it from flying open with a big **b**utternut, a type of **p**umpkin.
3. THE O-WORDS:
Once a month on a **M**onday, a **m**other, her good for **n**othing **s**on and her **b**rother **c**ome to town to meet each **o**ther and to go to market in a **o**ne **t**onner full of **o**nions which they unload with a **sh**ovel.
4. **O**ne day, they bought not only **s**ome **h**oney and a snaffle with the **m**oney they won in a raffle, **b**ut also a **c**ouple of **l**ovely, **d**ouble **c**oloured **d**oves as well as a pair of **g**loves.
5. When the day was **d**one, they had **n**one left because all their **m**oney had **g**one.
6. There was a flood of blood after the accident (Dutch connection).
7. OU & OUGH
You and a **c**ouple of your **c**ousins are in **d**ouble **t**rouble (French connection).
8. Although you are **r**ough, you are not **t**ough **e**nough to lift this heavy dough trough through the narrow passage when you cough!

EJERCICIOS DE PRONUNCIACION 1.

Existen sólo 15 SONIDOS BASICOS en el idioma Inglés.
Estos están representados por los siguientes NOMBRES EN CLAVE:

SUN, TAN, SKINNY, PENNY, PALE, PETER, TINY, TONY, BOY, SCOUT, PAUL, SMART, GIRL, SUE.

Frases 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, & 8: las palabras resaltadas son palabras **SUN**.

Nota: Las frases no se traducirán al Español ya que la traducción no refleja las palabras **SUN** que el autor desea destacar.

3. LAS PALABRAS O:

Nota: Las frases no se traducirán al Español ya que la traducción no refleja las palabras **SUN** que el autor desea destacar.

9. WOR-words: Sound like in GIRL.
A **worthless worm worked** in the **underworld**. It didn't say a **word** because its cough was getting **worse**. The **worst** it had ever been.

Sentences 10 & 11: **OUGH**-words are **PAUL** words.

10. OUGH- words :
Bring-**brought**, buy-**bought**, fight-**fought**, think-**thought**
11. You **ought** to be ashamed of yourself. I **thought** you had **brought** the **wrought** iron gate you had **bought** but all you did was playing **noughts** and crosses.
12. More -OUGH words (Some **OUGH** words are **SCOUT** words):
Sound like in **cow** and **now**.

AFTER THE DROUGHT

The **bough** fell **down** onto the **plough** and then into the **slough**. After that, nothing was heard but the **sough** of the wind in the willows near the windows of the widows.

13. Sound change: I **say** (**say** is a **PALE** word)
he **says** (**sez** is a **PENNY** word)
I **hear**
I **heard** (as in *girl*)

STRESS

14. Practically speaking, English words have only one stressed syllable. Others are "half swallowed" using muttering vowels (schwa), weakened **GIRL** sounds.
Brisbane (**Brisb'n**), Melbourne (**Melb'n**), Norfolk (**Norf'k**), Suffolk (**Suff'k**), Plymouth (**Plym'th**), Yorkshire (**Yorksje**)
Edinburgh (**Edinbr'e**), Riverstone (**Riverst'n**).

SILENT LETTERS

Newcastle (**castl**e)
Greenwich (**Greenw**ich)
Sandwich (**Sandw**ich): most people do not pronounce the "d"

9. Las palabras WOR: Sonido como en GIRL.
Nota: Las frases no se traducirán al Español ya que la traducción no refleja las palabras **WOR** que el autor desea destacar.

Numerales 10 & 11: las palabras **OUGH** son palabras **PAUL**.

10. Palabras OUGH:
Nota: Ejemplos y frases no se traducirán al Español ya que la traducción no refleja las palabras **OUGH** que el autor desea destacar.
12. Más palabras OUGH (Algunas palabras **OUGH** son palabras **SCOUT**): Sonido como en **cow** y **now**.

Nota: El poema no se traducirá al Español ya que la traducción no refleja las palabras **OUGH** que el autor desea destacar

13. Cambio de sonido: I **say** (**say** es una palabra **PALE**)
he **says** (**sez** es una palabra **PENNY**)
I **hear**
I **heard** (como en *girl*)

ACENTUACION

14. Hablando en forma práctica, las palabras en Inglés tiene una sólo sílaba acentuada. Otras son "medio tragadas" usando vocales murmuradas (schwa), sonidos **GIRL** debilitados.
Brisbane (**Brisb'n**), Melbourne (**Melb'n**), Norfolk (**Norf'k**), Suffolk (**Suff'k**), Plymouth (**Plym'th**), Yorkshire (**Yorksje**)
Edinburgh (**Edinbr'e**), Riverstone (**Riverst'n**).

LETRAS SILENCIOSAS (Sólo se aplican a los ejemplos en Inglés).

Newcastle
Greenwich
Sandwich

PRONUNCIATION EXERCISES 2: ALL 15 SONANTS

1. SUN WORDS
rub, club, grub bud, mud, stud fudge, judge, smudge.
2. TAN WORDS
flag, brag, swag back, pack, snack Max, tax, wax.
3. TOM WORDS
doll, golf, solve from, bomb, romp on, John, gone
4. SKINNY WORDS
singe, fringe, whinge hint, mint, tint inch, finch, clinch
5. THE PENNY WORDS
bench, French, quench length, strength, lengths
step, kept, wept
6. THE PALE WORDS
bay, day, hay made, blade, spade age, cage, page
bait, wait
7. THE PETER WORDS
week, creek, Greek eel, feel, kneel beam, team, cream
8. THE TINY WORDS
fine, nine, mine sign, signs, signed bind, find, kind, by, my
9. THE TONY WORDS
mow, know, slow code, mode, rode joke, woke, broke
oak, oak
10. THE BOY WORDS
joy, toy, Troy oil, boil, coil join, groin, point
voice, choice
11. THE SCOUT WORDS
12. THE PAUL WORDS
or, for, Thor more, snore, store door, floor, oar, roar
paw, saw
13. THE SMART WORDS
ma, pa, qua bar, car, jar large, charge, shaft, craft, half, calf
14. THE GIRL WORDS
were, per, sir, stir, purr, fur, herbs, curb, heard, herd, bird, pearl
15. THE SUE WORDS
flew, cube, good, rude, could, book, duke, full, room

EJERCICIOS DE PRONUNCIACION 2: LOS 15 SONANTES

1. LAS PALABRAS SUN
2. LAS PALABRAS TAN
3. LAS PALABRAS TOM
4. LAS PALABRAS SKINNY
5. LAS PALABRAS PENNY
6. LAS PALABRAS PALE
7. LAS PALABRAS PETER
8. LAS PALABRAS TINY
9. LAS PALABRAS TONY
10. LAS PALABRAS BOY
11. LAS PALABRAS SCOUT
12. LAS PALABRAS PAUL
13. LAS PALABRAS SMART
14. LAS PALABRAS GIRL
15. LAS PALABRAS SUE

Nota: Los ejemplos no fueron traducidos al Español ya que la traducción no refleja los sonantes que el autor desea destacar.

ACCENT

Judging by their **accent**, it will usually be possible to hear whether people who speak English are Irish, Scottish, American, Australian or come from Liverpool, London, the West-Indies, India, The Netherlands, Germany, France, Spain, Italy, Scandinavia, etc...

PROFESSIONAL MEMORY TRAINING

The **key** to learning is **need** and/or **interest**.

Young students might not immediately see a need; in that case, the teacher has to create it if learning is compulsory. Hence the expression, **“the medium is the message”**.

Next comes **attention, concentration & visualisation**.

Since the lessons are in fact like 1-act plays, visualising the scenes in them as well as the characters themselves, is one of the best learning aids used by secret agents for instance.

To get into the habit of remembering things, it's useful to say aloud **“I want to remember, how can I remember”**.

It's possible to train oneself to become more alert. Initially it has to happen consciously, eventually it'll become a routine.

SPELLING STRATEGIES

1. Although this course is mainly concerned with teaching how to speak English fluently, it would be helpful to know how the information mentioned above can be used as a spelling aid because English words are not always so straightforward as Spanish ones.
2. **People with a photographic memory are of course better equipped to cope with it.**
3. However, others can learn to improve their spelling skills if they feel the need for it. It will be more rewarding, intelligent and efficient than relying on Spell Check! In schools, students are told to copy **their** spelling list 5 times per week with a test on Friday. That's telling, not teaching! It's a chore and therefore not very educational.

ACENTO

Juzgando por su **acento**, usualmente será posible oír si la gente que habla Inglés es Irlandesa, Escocesa, Americana, Australiana o viene de Liverpool, Londres, Indias Occidentales, India, Países Bajos, Alemania, Francia, España, Italia, Escandinavia, etc...

ENTRENAMIENTO PROFESIONAL DE LA MEMORIA

La **clave** para aprender es la **necesidad** y/o **el interés**.

Los estudiantes jóvenes podrían no ver una necesidad inmediatamente; en ese caso, el profesor debe crearla si el aprendizaje es obligatorio. De ahí la expresión, **“el medio es el mensaje”**.

Luego vienen la **atención, la concentración & la visualización**.

Puesto que las lecciones son en realidad obras de teatro de un sólo acto, visualizar las escenas en ellas así como a los personajes mismos, es una de las mejores ayudas de aprendizaje usadas por agentes secretos por ejemplo.

Para adquirir el hábito de recordar cosas, es útil decir en voz alta: **“Yo quiero recordar, cómo puedo yo recordar”**.

Es posible entrenarse uno mismo para volverse más alerta. Inicialmente tiene que suceder concientemente, finalmente se convertirá en una rutina.

ESTRATEGIAS DE ORTOGRAFIA

1. Aunque este curso está principalmente interesado en enseñar cómo hablar Inglés con fluidez, sería útil saber cómo la información mencionada arriba puede ser usada como ayuda ortográfica porque las palabras en Inglés no son siempre tan directas como las palabras en Español.
2. **Gente con memoria fotográfica está por supuesto mejor equipada para enfrentarse a él.**
3. Sin embargo, otros pueden aprender a mejorar sus habilidades ortográficas si sienten la necesidad de ello. Será más gratificante, inteligente y eficiente que depender del Corrector Ortográfico! En las escuelas, a los estudiantes se les dice que copien su lista de ortografía 5 veces por semana con un examen el Viernes. Eso es decir, no enseñar! Es una tarea y por tanto no muy educacional.

EXAMPLES

They are taken from the author's books on spelling listed on the inside of the back cover. Spelling strategies cannot be found in other books on the subject because it has never been taught before. The established "look, say, cover, write"- method is as useless as trying to sell icecream on the moon.

The author uses the "Bird watching" way; he tells you **where** to look and **what** to look for. It's like throwing a life belt to someone who's about to drown. Since the English take their language for granted, it's really not so strange that a foreigner started to use special spelling strategies.

Warning: All the examples used below only apply to the spelling of the English Words.

A. ATTENTION DIRECTORS

1. In this book, only a few have been used. Using a different colour for the letter **a** in **than** is one of them because it's often confused with **then**
2. Its and It's: **It's** a big dog but **its** tail is very short.

B. ASSOCIATION:

1. My **au**nt and **unc**le
2. The devil **is** evil.
3. **-ea** words: **learn**, **teach**, **read**, **spea**k, **hea**d, **ea**r, **hea**r, **hea**rd, **rehea**rsal, **dea**f.

C. EXPRESSIONS:

1. **Ouch!** Don't **touch** **now**
I **know!**
2. **He** is in **here** and **he** is in **there**, so **where** is **he**?
3. Tom has a **stomach**
ache; he ate too much
spinach.

D. DROP THE Y AND PUT AN I

carry-carriage marry-marriage happy-happier-happiest
holy day holiday! Happily

E. LINGUISTIC METHOD USING WORD BUILDING:

1. **metre**, **litre** **centre** **saddle** **travel**
metric **central** **saddlery** **travelling**
(French!)
2. **atom**-**atomic** **hospital**-**hospitality**-**hospitalable**.

EJEMPLOS

Están tomados de los libros del autor acerca de ortografía enumerados en el interior de la cubierta posterior. Estrategias ortográficas no pueden ser encontradas en otros libros sobre el tema porque no se ha enseñado antes. El método establecido de "mire, diga, cubra, escriba" – es tan inútil como tratar de vender helado en la luna.

El autor usa el modo del "Pájaro observando"; él le dice a usted **dónde** mirar y **qué** buscar. Es como arrojar un salvavidas a alguien que está a punto de ahogarse. Puesto que los Ingleses dan por sentado su idioma, no es realmente tan extraño que un extranjero empezara a usar estrategias especiales de ortografía.

Atención: Todos los ejemplos utilizados a continuación sólo se aplican a la ortografía de las palabras en Inglés. Sin embargo, los ejemplos fueron traducidos al Español para dar claridad al contenido.

A. DIRECTRICES DE ATENCION:

1. En este libro, sólo unas pocas han sido usadas. Usar un color diferente para la letra **a** en **than** es una de ellas ya que a menudo se le confunde con **then**.
2. Su y Lo es/está: El es un perro grande pero su cola es muy corta.

B. ASOCIACION:

1. Mi **tía** y **tío**
2. El diablo **es malo**.
3. palabras **-ea**: aprender, enseñar, leer, hablar, cabeza, oído, escuchar, escuchado, ensayo, sordo/a.

C. EXPRESIONES:

1. Ay! No toque **ahora** yo sé!
2. **El** está aquí y **él** está allá, ¿entonces **dónde** está **él**?
3. Tom tiene dolor de estómago; **él** comió demasiada espinaca.

D. SUPRIMA LA Y Y PONGA UNA I:

Llevar-carruaje casarse-matrimonio feliz-más feliz-el más día
santo-día de fiesta feliz-felizmente

E. METODO LINGUISTICO USANDO CONTRUCCION DE PALABRAS:

1. **metro**, **litro** **centro** **ensillar** **viajar**
métrico **central** **talabartería** **viajando**
2. **átomo**-**atómico** **hospital**-**hospitalidad**-**hospitalario**.

WEEKLY PROGRAM

1. THE PASSIVE STAGE: ENGLISH-SPANISH:
The lessons on the CD should be printed out, studied and filed for future use. At the end of the course, they may even be bound into a permanent textbook.
2. The best results will be obtained when teachers address the whole class while projecting each lesson onto a large screen with 2 extra flaps to cover either side.
3. SESSION 1: The teacher reads a sentence with theatrical enthusiasm. The whole class and the teacher repeat it.

NOTE: The use of “Chorus Reading” creates togetherness which is beneficial to the slower students.

4. Only a peripheral glance at the Spanish side is needed to understand roughly what was said. Consequently, teachers should not refer to it at all.
5. Every so often, pairs of volunteers are invited to read aloud the parts dealt with so far.
6. Towards the end of the session, 5 minutes should be set aside for individual study and 5 minutes for testing students in an organised way. During this activity whereby the teacher reads a sentence and students give the Spanish transcription, that part should of course be covered.
7. HOMEWORK:
 - A. Students listen to the different voices on the DVD to consolidate what was done in class and to prepare their own class productions.
 - B. Learning the Spanish transcription.
8. SESSION 2: Two students read part of the English script; preferably in front of the class.
While the Spanish side is covered up, students not engaged in the previous exercise, should read some sentences while others give the Spanish translation.
9. It is important to involve all students during each session!

PROGRAMA SEMANAL

1. LA ETAPA PASIVA: INGLES- ESPAÑOL
Las lecciones en el CD deben ser impresas, estudiadas y archivadas para futuro uso. Al final del curso, pueden ser incluso encuadernadas en un libro de texto permanente.
2. Los mejores resultados serán obtenidos cuando los profesores se dirigen a toda la clase mientras proyectan cada lección en una pantalla grande con dos solapas extras para cubrir cualquiera de los lados.
3. SESION 1: El profesor lee una frase con entusiasmo teatral. La clase entera y el profesor la repiten.

NOTA: El uso de la “Lectura en Coro” crea unión lo cual es beneficioso para los estudiantes más lentos.

4. Sólo un vistazo periférico en el lado Español es requerido para entender aproximadamente lo que fue dicho. Por consiguiente, los profesores no deben referirse a éste en absoluto.
5. De vez en cuando, parejas de voluntarios son invitados para leer en voz alta las partes tratadas hasta el momento.
6. Hacia el final de la sesión, 5 minutos deben ser dejados para estudio individual y 5 minutos para examinar a los estudiantes en una forma organizada. Durante esta actividad en la que el profesor lee una frase y los estudiantes dan la transcripción española, esa parte debería por supuesto ser cubierta.
7. TAREA:
 - A. Los estudiantes escuchan las diferentes voces en el DVD para consolidar lo que fue hecho en clase y preparar sus propias producciones de clase.
 - B. Aprender la transcripción Española.
8. SESION 2: Dos estudiantes leen parte del guión en Inglés preferiblemente en frente de la clase.
Mientras el lado Español está cubierto, los estudiantes no involucrados en el ejercicio previo, deben leer algunas frases mientras otros dan la traducción Española.
9. Es importante involucrar a todos los estudiantes durante cada sesión!

10. SESSION 3: WRITTEN TEST

11. Teacher dictates sentences in English; students write.
12. Students translate the above.
13. While the lesson is on the screen again, students rewrite words misspelt and adjust their translation if needed.
14. The teacher collects the papers to check the overall performance.
15. THE PASSIVE- AND ACTIVE STAGE (SPANISH-ENGLISH):
After 1 term:
16. SESSION 1 & 2: (English-Spanish). New lessons as before.
17. HOMEWORK for session 3: REVISION +
Previous lessons are now used to translate the Spanish texts into English as accurately as possible.
18. While the English side is covered, pairs of students act out their parts in English by using the Spanish script as a guide. Eventually, volunteers should be asked to stage a dress-rehearsal, perhaps with the help of a prompter.
19. At the end of each week, a written test should be given to monitor the progress of the two skills:
 - Dictation in English.
 - Teacher reads sentences in English; students translate.
 - Teacher reads sentences in Spanish; students translate.
20. Teacher collects and checks the work done.
21. Initially, approximate variations should be accepted but eventually, students should attempt to be as accurate as possible according to "Practise makes perfect".

10. SESION 3: EXAMEN ESCRITO

11. El Profesor dicta frases en Inglés; los estudiantes escriben.
12. Los estudiantes traducen lo anterior.
13. Mientras la lección está en la pantalla de nuevo, los estudiantes reescriben las palabras escritas incorrectamente y ajustan su traducción si es necesario.
14. El profesor recoge los papeles para chequear el desempeño general.
15. LA ETAPA PASIVA- Y ACTIVA (ESPAÑOL-INGLES)
Después de 1 término:
16. SESION 1 & 2: (Inglés-Español). Nuevas lecciones como se dijo antes.
17. TAREA para sesión 3: REVISION +
Lecciones previas son usadas ahora para traducir los textos en Español al Inglés tan exactamente como sea posible.
18. Mientras el lado Inglés está cubierto, parejas de estudiantes actúan sus partes en Inglés usando el guión español como guía. Finalmente, voluntarios deben ser solicitados para escenificar un ensayo de vestuario, quizás con la ayuda de un apuntador.
19. Al final de cada semana, un examen escrito debe darse para controlar el progreso de las dos habilidades.
 - Dictado en Inglés.
 - El profesor lee las frases en Inglés; los estudiantes traducen.
 - El profesor lee las frases en Español; los estudiantes traducen.
20. El profesor recoge y chequea el trabajo hecho.
21. Inicialmente, variaciones aproximadas deben ser aceptadas pero eventualmente, los estudiantes deben intentar ser tan precisos como sea posible de acuerdo con "La práctica hace lo perfecto".

LESSON 1: ODD & EVEN NUMBERS	DAYS OF THE WEEK	CALENDAR MONTHS
zero (nought) one two three four five six seven eight nine ten eleven twelve thirteen fourteen fifteen sixteen seventeen eighteen nineteen twenty twenty-one thirty- two forty -three fifty-four sixty-five seventy-six eighty -seven ninety- eight one hundred 9 hundred-and-50 three thousand	Today is... Monday Tuesday(Tiu Nordic god of war) Wed nes day (Woden) Thurs day (Thor) Friday (Freya) Saturday (Saturn) Sunday	January Febr u ary March April (aprire: to open) May June July (Caesar) August (emperor) S eptember (7=9) O ctober N ovember D ecember
	ORDINAL NUMBERS	What date is it?
	first second third fourth fifth sixth seventh eighth ninth tenth... twent i eth	The first of What time is it? It is.... 2 o'clock 10 to 5 10 past 6 A quarter to... A quarter past... Half past 8 20 to 9 At 8:45 On time
	THE 4 SEASONS	
	spring summer autum n winter	
	late early	later, latest earlier, earliest

LECCION 1: NUMEROS PARES & IMPARES	DIAS DE LA SEMANA	MESES DEL CALENDARIO
cero uno dos tres cuatro cinco seis siete ocho nueve diez once doce trece catorce quince dieciseis diecisiete dieciocho diecinueve veinte veintiuno treinta y dos cuarenta y tres cincuenta y cuatro sesenta y cinco setenta y seis ochenta y siete noventa y ocho cien novecientos cincuenta tres mil	Hoy es... Lunes Martes Miércoles Jueves Viernes Sábado Domingo	Enero Febrero Marzo Abril Mayo Junio Julio Agosto Septiembre Octubre Noviembre Diciembre
	NUMEROS ORDINALES	Qué fecha es?
	primero segundo tercero cuarto quinto sexto séptimo octavo noveno décimo veinteavo	El primero de ... Que hora es? Es (Son)... 2 en punto 10 para las 5 6 y 10 Un cuarto para...y cuarto 8 y media 20 para las 9 A las 8:45 Puntual
	LAS 4 ESTACIONES	
	Primavera Verano Otoño Invierno	
	tarde temprano	después, más tarde antes, más temprano

LESSON 2: LUNCH

1. Hello! What would you like, madam?
2. I'll have a ham and cheese roll.
3. With butter or margarine?
4. No, thanks.
5. Anything to drink?
6. Yes, please; a vanilla milkshake will be fine.
7. And what are you having, sir?
8. I'll have a hamburger with the lot and a black coffee with two sugars, thanks.
9. The sugar is on the table, sir.
10. Oh, I'm sorry; I left my glasses at home.
11. Here you are; enjoy your meal!

LESSON 3: ASKING QUESTIONS

1. Excuse me, sir.
2. Which bus goes to Central Station?
3. Number 62, a yellow trolleybus.
4. The busstop is just around the corner.
5. Thanks very much!
6. You're welcome!

LESSON 4: WHERE IS THE POST OFFICE?

1. Excuse me, madam.
2. Is there a Post Office around here?
3. Yes, there is.
4. Go straight ahead.
5. At the next intersection, turn left.
6. The Post Office is just before the traffic lights, on the opposite side of the street

LECCION 2: ALMUERZO

1. Hola! ¿Qué le gustaría, señora?
2. Me tomaré un panecillo de jamón y queso.
3. ¿Con mantequilla o margarina?
4. No, gracias.
5. ¿Algo para beber?
6. Sí, por favor; una malteada de vainilla estará bien.
7. ¿Y qué va a tomar, señor?
8. Yo me tomaré una hamburguesa con todo y un café negro con dos de azúcar, gracias.
9. El azúcar está sobre la mesa, señor.
10. Oh, lo siento; he dejado mis gafas en la casa.
11. Aquí tienen; disfruten su comida!

LECCION 3: HACIENDO PREGUNTAS

1. Discúlpeme, señor.
2. ¿Cuál bus va para la Estación Central?
3. El número 62, un trolebús amarillo.
4. El paradero del bus está justo a la vuelta de la esquina.
5. Muchas gracias!
6. De nada!

LECCION 4: DONDE ESTA LA OFICINA POSTAL?

1. Discúlpeme, señora.
2. ¿Hay una Oficina Postal por aquí?
3. Sí, sí hay.
4. Siga derecho.
5. En la siguiente intersección, gire a la izquierda.
6. La Oficina postal está justo antes del semáforo, en el lado opuesto de la calle.

LESSON 5: THE LATEST NEWS

1. Hi, Charles. How are you?
2. **Very well, thanks Jim, and yourself?**
3. Yes, I'm fine thanks.
4. **Oh, by the way, this is my friend Sarah.**
5. **She's in my class.**
6. Pleased to meet you, Sarah.
7. Do you know Pete Brisbane by any chance, Charles?
8. **Yes, I know him quite well; he used to be my neighbour.**
9. I lost track of him; he moved to Darwin.
10. **Why do you ask? Is he in trouble?**
11. No, on the contrary; he's got a bronze medal.
12. He finished third in the 400 metre hurdles.
13. **Fantastic! He always was a good athlete.**

LESSON 6: GREETINGS

1. Good morning, sir. Did you sleep well?
2. **Yes, thanks; I was dead to the world!**
3. Good day, ma'am. What can I do for you?
4. **Could you get me a cup of green tea, please?**
5. Good evening, Kate. Good to see you again. Bye!
6. Good night kids, happy dreams.
7. **In case you have forgotten.**
8. **It's my birthday tomorrow!**
9. Thanks for reminding me!
10. I've got enough time now to get you a present.
11. **No, don't! I rather have some money towards a new bike.**

LECCION 5: LAS NOTICIAS MAS RECIENTES

1. Hola, Carlos. ¿Cómo está usted?
2. **Muy bien, gracias Jim. ¿Y usted?**
3. Sí, estoy bien gracias.
4. **Oh, a propósito, ésta es mi amiga Sara.**
5. **Ella está en mi clase.**
6. Encantado de conocerla, Sara.
7. ¿Conoce a Pete Brisbane por casualidad, Carlos?
8. **Sí, lo conozco bastante bien; él fue mi vecino.**
9. **Perdí la pista de él; se trasladó a Darwin.**
10. **¿Por qué pregunta? ¿Está él en problemas?**
11. No, al contrario; ha conseguido una medalla de bronce.
12. Terminó de tercero en el salto de obstáculos de 400 metros.
13. **Fantástico! Él siempre fue un buen atleta.**

LECCION 6: SALUDOS

1. Buenos días, señor. ¿Durmió bien?
2. **Sí, gracias; estaba profundamente dormido.**
3. Buen día, señora. ¿Qué puedo hacer por usted?
4. **Podría conseguirme una taza de té verde, por favor.**
5. Buenas tardes, Kate. Que bueno verla de nuevo. Adiós!
6. Buenas noches, niños. Felices sueños.
7. **En caso de que usted lo haya olvidado.**
8. **Es mi cumpleaños mañana!**
9. Gracias por recordarme!
10. Tengo tiempo suficiente ahora para conseguirle un regalo.
11. **No, no lo haga! Prefiero tener algún dinero para una nueva bicicleta.**

LESSON 7: QUESTIONS AND ANSWERS

1. Will you be home during the day tomorrow?
2. Yes, but I'll be leaving at 6.
3. At what time will you be back?
4. I guess between 10 and 11; I'm not quite sure.
5. What's your address?
6. 55 Kensington Road, Revesby.
7. What's your phone number?
8. 02 45 728 568
9. Do you know where Ray lives?
10. Yes, but he won't be home for quite a while.
11. Why not?
12. He was in a car accident.
13. Anything serious?
14. Yes, he's in intensive care.
15. Have you got any brothers and sisters?
16. I've got 2 brothers and 1 sister.
17. Mary is the eldest; I'm the youngest.
18. And what about your brothers?
19. They are twins, 3 years older than I.
20. Are you all living at home?
21. Not at the moment.
22. How's that?
23. Our parents went to Australia to visit some relatives.
24. We're staying with our aunt and uncle (French uncle).
25. When will they be back?
26. At Easter.

LECCION 7: PREGUNTAS Y RESPUESTAS

1. ¿Estará usted en casa durante el día mañana?
2. Sí, pero me iré a las 6.
3. ¿A qué horas estará de vuelta?
4. Supongo que entre las 10 y las 11; no estoy del todo seguro.
5. ¿Cuál es su dirección?
6. 55 Calle Kensington, Revesby.
7. ¿Cuál es su número de teléfono?
8. 0 2 45 728 568
9. ¿Sabe usted dónde vive Ray?
10. Sí, pero él no estará en casa por bastante tiempo.
11. ¿Por qué no?
12. El estuvo en un accidente de carro.
13. ¿Algo serio?
14. Sí, él está en cuidado intensivo.
15. ¿Tiene usted hermanos y hermanas?
16. Tengo 2 hermanos y una hermana.
17. Mary es la mayor, yo soy el menor.
18. ¿Y sus hermanos?
19. Ellos son gemelos, 3 años mayores que yo.
20. ¿Están todos ustedes viviendo en casa?
21. No actualmente.
22. ¿Cómo es eso?
23. Nuestros padres se fueron a Australia a visitar a algunos parientes.
24. Nos estamos quedando con nuestra tía y tío (Francés oncle).
25. ¿Cuándo volverán ellos?
26. En Semana Santa.

LESSON 8: PERSONAL DETAILS – FILLING OUT FORMS

1. Surname
2. Christian names
3. Place of birth
4. Date of birth
5. Country where you were born
6. Nationality
7. Mother's name
8. Father's name
9. Sex: M or F
10. Marital status: married, single, divorced, separated
11. Passport number
12. Country of passport
13. Date of issue
14. Expiry date
15. Issuing authority
16. Place of issue

LESSON 9: CUSTOMS FORMALITIES 1

1. Here's my passport, visa, I.D. card.
2. I also got my driver's license with me.
3. I'll be staying at a youth hostel, here's my membership.
4. How long will you be staying here?
5. Only a couple of days.
6. And then?
7. I'm just passing through; I'm on holiday.
8. Where are you going next?
9. I'm going to Belgium to meet up with some friends.

LECCION 8: DETALLES PERSONALES – LLENANDO FORMAS

1. Apellido
2. Nombres cristianos
3. Lugar de nacimiento
4. Fecha de nacimiento
5. País donde usted nació
6. Nacionalidad
7. Nombre de la madre
8. Nombre del padre
9. Sexo: M o F
10. Estado civil: casado, soltero, divorciado, separado
11. Número del pasaporte
12. País del pasaporte
13. Fecha de expedición
14. Fecha de expiración
15. Autoridad expedidora
16. Lugar de expedición

LECCION 9: TRAMITES DE ADUANA 1

1. Aquí está mi pasaporte, visa, tarjeta de identificación.
2. También tengo mi licencia de conducir conmigo.
3. Permaneceré en un albergue para jóvenes, aquí está mi afiliación.
4. ¿Cuánto tiempo permanecerá aquí?
5. Solamente un par de días.
6. ¿Y luego?
7. Estoy sólo de paso; estoy de vacaciones.
8. ¿Dónde va usted después?
9. Voy a Bélgica a encontrarme con algunos amigos.

LESSON 10: CUSTOM FORMALITIES 2.

1. Have you got anything to declare?
2. I'm sorry, I don't understand.
3. Have you got anything you have to pay tax on?
4. I don't think so, but you can search my bag.
5. No that will take too much time; too many zippers.
6. May I go through then?
7. As long as you don't have any drugs on you.
8. No, I haven't; only medicine for my personal use.
9. Have you got a doctor's certificate to prove that?
10. Yes, but it's at the bottom of my bag.
11. Are you serious, young man?
12. Yes, that way I'm sure I won't lose it.
13. Do you carry any dangerous goods?
14. Certainly not. Is that all?
15. Yes, that's all.

LESSON 11: PUBLIC HOLIDAYS

- | | | |
|----|---|------------------------------|
| 1. | Good Friday | variable |
| 2. | Easter Sunday | variable |
| | The first Sunday after full moon in spring. | |
| 3. | Christmas Eve | 24 December |
| 4. | Christmas | Merry Christmas! 25 December |
| 5. | Boxing Day | 26 December |
| 6. | New Year's Eve | 31 December |
| 7. | New Year's Day | Happy New Year 1 January |

LECCION 10: TRAMITES DE ADUANA 2:

1. ¿Tiene usted alguna cosa para declarar?
2. Lo siento, no entiendo.
3. ¿Tiene usted alguna cosa sobre la que tenga que pagar impuesto?
4. No lo creo, pero usted puede registrar mi maleta.
5. No, eso tomará demasiado tiempo; demasiadas cremalleras.
6. ¿Puedo pasar entonces?
7. Siempre y cuando no tenga drogas con usted.
8. No, no tengo; sólo medicina para mi uso personal.
9. ¿Tiene usted un certificado médico que pruebe eso?
10. Sí, pero está en el fondo de mi maleta.
11. ¿Habla en serio, joven?
12. Sí, de ese modo estoy seguro que no la perderé.
13. ¿Lleva con usted algunas pertenencias peligrosas?
14. Ciertamente no. ¿Es eso todo?
15. Sí, eso es todo.

LECCION 11: DIAS DE FIESTA PUBLICOS

- | | | |
|----|---|--------------------------------|
| 1. | Viernes Santo | variable |
| 2. | Domingo de Pascua | variable |
| | El primer Domingo después de luna llena en Primavera. | |
| 3. | Víspera de Navidad | 24 de Diciembre |
| 4. | Navidad | Feliz Navidad! 25 de Diciembre |
| 5. | Día de San Esteban | 26 de Diciembre |
| 6. | Víspera de Año Nuevo | 31 de Diciembre |
| 7. | El Día de Año Nuevo | Feliz Año Nuevo 1 de Enero |

LESSON 12: FAMILY LIFE

1. Mr Perfect got married 20 years ago.
2. He is an ideal husband
3. He works in a factory from 8 o'clock in the morning until 4 o'clock in the afternoon.
4. After work, he picks up the children from a nearby school.
5. The 5 children only just fit in his 20-year-old van that has only one seatbelt.
6. While the children watch T.V., Mr Perfect does their homework.
7. At 6 o'clock, he prepares the evening meal.
8. While the children have their shower, dad does the dishes.
9. After that, he reads some bedtime stories and tucks them in.
10. The oldest child is allowed to stay up till midnight.
11. Mrs Perfect - Mr Perfect's wife Mabel- looks after the house and the small garden if she feels like it.
12. Husband and wife don't talk much because Mr Perfect is exhausted when he has finished his chores.
13. He usually falls asleep soon after.
14. Consequently, they never quarrel; they never have an argument.
15. One could call it a very unusual marriage.
16. During the weekend, they all visit the grandparents.

LIMERICK

Mary wants to marry
a man with whom she can tarry
after their marriage
in a carriage
drawn by a horse called Barry.

LECCION 12: VIDA EN FAMILIA

1. El Señor Perfecto se casó hace 20 años.
2. El es un esposo ideal
3. El trabaja en una fábrica desde las 8 en punto de la mañana hasta las 4 en punto de la tarde.
4. Después del trabajo, él recoge los niños de una escuela cercana.
5. Los 5 niños apenas caben en su furgoneta de veinte años que sólo tiene un cinturón de seguridad.
6. Mientras los niños ven televisión, el Sr Perfecto hace sus tareas.
7. A las 6 en punto, él prepara la merienda.
8. Mientras los niños se duchan, papá lava los platos.
9. Después de eso, él lee algunos cuentos y los arropa.
10. Al niño mayor se le permite quedarse levantado hasta media noche.
11. La Señora Perfecto - Mabel esposa del Sr Perfecto – se ocupa de la casa y el pequeño jardín si a ella le provoca.
12. Esposo y esposa no hablan mucho porque el Sr.Perfecto está exhausto cuando ha terminado sus quehaceres.
13. El generalmente se queda dormido poco después.
14. Por consiguiente, ellos nunca pelean; ellos nunca tienen una discusión.
15. Uno podría llamarlo un matrimonio muy fuera de lo común.
16. Durante el fin de semana, todos ellos visitan a los abuelos.

QUINTANILLA COMICA

María desea casarse con
un hombre con quien ella pueda entretenerse
después de su matrimonio
en una carroza
tirada por un caballo llamado Barry.

LESSON 13: FULL MOON PARTIES

1. John Elton organises a party once or sometimes twice a year.
2. Usually in spring and between autumnal showers in autumn.
3. In winter, it's often too cold.
4. In summer, it's usually rather hot.
5. Mr Elton has a large property, about 2 hectares in the shape of a rectangle 400 by 50 metres.
6. The party is held in the open behind his dwelling.
7. It's a B.Y.O. party which means bring your own food and drinks.
8. The multicultural dishes are shared amongst the many colourful guests.
9. After their meal, they dance to exotic music.
10. When the CD player is turned off, the partygoers leave to go home.
11. Some hop in their cars, others on bicycles if they live in the neighbourhood.

LESSON 14: THE 8 WH-WORDS

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. Why are you late? | I missed my train |
| 2. When did you get up? | At 8 o'clock. |
| 3. What did you have for breakfast? | A piece of toast. |
| 4. Which train did you miss? | The 8 o'clock one. |
| 5. Where do you live? | In Paddington. |
| 6. Who drove you to the station? | My mother did. |
| 7. Whose car did she take? | My father's. |
| 8. To whom will you apologise? | To the teacher. |

LECCION 13: FIESTAS DE LUNA LLENA

1. John Elton organiza una fiesta una vez o a veces dos veces al año.
2. Generalmente en Primavera y entre las lluvias otoñales en Otoño.
3. En Invierno, es a menudo muy frío.
4. En verano, es generalmente bastante caliente.
5. El Sr. Elton tiene una propiedad grande, alrededor de 2 hectáreas en la forma de un rectángulo de 400 por 50 metros.
6. La fiesta es celebrada al aire libre detrás de su residencia.
7. Es una fiesta B.Y.O. lo cual significa traer su propia comida y bebidas.
8. Los platos multiculturales son compartidos entre los muchos pintorescos invitados.
9. Después de su comida, ellos bailan música exótica.
10. Cuando el reproductor de CD es apagado, los asistentes a la fiesta se marchan para ir a casa.
11. Algunos montan en sus carros, otros en bicicletas si viven en el vecindario.

LECCION 14: LAS 8 PALABRAS WH

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. ¿Por qué está usted retrasado? | Perdí mi tren |
| 2. ¿Cuándo se levantó usted? | A las 8 en punto. |
| 3. ¿Qué comió usted de desayuno? | Una tostada. |
| 4. ¿Cuál tren perdió usted? | El de las 8 en punto. |
| 5. ¿Dónde vive usted? | En Paddington. |
| 6. ¿Quién lo condujo a usted a la estación? | Mi madre lo hizo. |
| 7. ¿De quién cogió ella el carro? | De mi padre. |
| 8. ¿A quién le pedirá usted disculpas? | Al profesor. |

LESSON 15: TRIVIAL DETAILS

- How far is it from your house to the station?
- About 5 kilometres. (about 3 miles: 1km = 0.62miles)
- How long will it take to get to it?
- It depends; 5 minutes by car, 20 on the pushbike.
- How much does a ticket cost?
- \$2.35; if I have a yearly membership card, I get 40% off.
- How much is the membership card?
- \$50. In the long run, it's quite a good deal.
- Single or return?
- That's for a return ticket.

LESSON 16: VERBS

- TO BE: I am, you are, he is, she is, it is, PRESENT
we are, you are, they are

I was, you were, he was, she was, it was, PAST
we were, you were, they were

- TO HAVE: I have, you have, he has, she has, it has
we have, you have, they have

I had, you had, etc...

- TO BE ABLE TO: can, could

- TO WANT: want, wants, wanted

5. He likes to eat. He ate all the cheese; he has eaten it all!

6. She fell into a waterfall. She has fallen in it before.

7. At what time did you leave? I left at six o'clock.

LECCION 15: DETALLES TRIVIALES

- ¿Qué distancia hay de su casa a la estación?
- Alrededor de 5 Kilómetros (casi 3 millas: 1Km=0.62millas).
- ¿Cuánto tiempo tomará llegar a ella?
- Depende; 5 minutos en carro, 20 en bicicleta.
- ¿Cuánto cuesta un tiquete?
- \$2.35; si tengo una tarjeta de afiliación anual, obtengo el 40% de descuento.
- ¿Cuánto cuesta la tarjeta de afiliación?
- \$50. A la larga, es un negocio bastante bueno.
- ¿Boleto de ida, o de ida y regreso?
- Eso es por un tiquete de ida y regreso.

LECCION 16: VERBOS

- SER / ESTAR: Yo soy,usted es, él es PRESENTE
nosotros somos, ustedes son, ellos son

Yo estuve, usted estuvo, el estuvo, PASADO
ella estuvo, nosotros estuvimos, ustedes estuvieron,
ellos estuvieron.

- TENER: Yo tengo, usted tiene, el tiene, ella tiene,
ello tiene, nosotros tenemos, ustedes tienen,
ellos tienen

Yo tuve, usted tuvo,etc...

- SER CAPAZ DE : poder, pudo

- QUERER : quiero, quiere, quiso

5. A él le gusta comer. El comió todo el queso; él se lo ha comido todo!

6. Ella cayó en una cascada. Ella se ha caído en ella antes.

7. ¿A qué hora se marchó? Yo me marché a las 6 en punto.

LESSON 17: CONTRACTIONS

Only applicable in the English language (no translation into Spanish)

1. I, you, he, she, it, we, you, they **will** do it next week.
I'll, you'll, he'll, she'll, it'll, we'll, you'll, they'll do it.
 2. I, etc... would do it if I could.
 3. I will not do it this week.
I won't do it this week.
 4. We are in London right now.
We're in London right now.
 5. They are here at the moment.
They're here at the moment.
 6. You're at Jim's place, aren't you?
 7. *Is Shirley coming today? No, she isn't!*
 8. I won't be coming tomorrow.
 9. *I've been here since February.*
 10. Weren't you sick last week? Yes I was.
 11. *I'm going to Australia next week.*
 12. In two months time, I'll visit New Zealand.
 13. *I shall send you a postcard; I promise!*
 14. We shall sign the papers on Tuesday as promised.
-

POSSESSIVE PRONOUNS:

My, your, his, her, its, our, your, their parents

LESSON 18: SOME RIDDLES

1. What time is it when an elephant sits on your fence?
Time to renew it!
2. A man was born with 2 arms, but he had only one hand.
Why did he cross the road?
To go to the second-hand shop!
3. Why did the frog jump to the middle of the road?
To see his flatmate.

LECCION 17: CONTRACCIONES

1. Yo, usted, él, ella, ello, nosotros, ustedes, ellos lo harán la próxima semana.
 2. Yo, etc...lo haría si pudiera.
 3. Yo no lo haré esta semana.
 4. Nosotros estamos en Londres ahora mismo.
 5. Ellos están aquí en el momento.
 6. Usted está en el puesto de Jim, ¿no es cierto?
 7. *¿Viene Shirley hoy? No, ella no viene!*
 8. Yo no vendré mañana.
 9. *He estado aquí desde Febrero.*
 10. ¿No estuvo usted enfermo la semana pasada? Sí yo estuve.
 11. *Me voy para Australia la próxima semana.*
 12. Dentro de dos meses, visitaré a Nueva Zelanda.
 13. *Yo le enviaré a usted una tarjeta postal. Prometo!*
 14. Nosotros firmaremos los papeles el Martes como se prometió.
-

PRONOMBRES POSESIVOS:

Mi(s), su(s), su(s) (de él), su(s) (de ella), su(s) (de eso), nuestro(s), su(s) (de ustedes), su (s) (de ellos), sus padres.

LECCION 18: ALGUNOS ACERTIJOS

1. ¿Qué hora es cuando un elefante se sienta en su cerca?
Hora de renovarla!
2. Un hombre nació con 2 brazos, pero él tenía solamente una mano.
¿Por qué cruzó él la calle?
Para ir a la tienda de segunda mano!
3. ¿Por qué la rana saltó a la mitad de la calle?
Para ver a su compañera de piso.

LESSON 19: AT THE RECEPTION DESK

1. Good morning, madam.
2. My name is Leonard Lampart of the Australian Soccer Pool Association with its Head Office in Melbourne.
3. Is Mr Terry in?
4. **Is it very important?**
5. **He is usually very busy. Can I take a message?**
6. No you can't; it's urgent!
7. **Can you be a bit more specific?**
8. Yes, I can indeed!
9. He has won 5 thousand dollars.
10. **That's very good news; I'm very happy for him.**
11. **By why all the hurry?**
12. He's got to immediately collect the cheque himself.
13. **Can't it wait till after work?**
14. No, it can't!
15. **And why not?**
16. If he doesn't collect the cheque within the next half hour...
17. **Then what?**
18. We'll give it to his friendly neighbour.
19. **That's absurd! However, that's not my problem.**
20. **Just a moment then; I'll dial his number to see if he's in. There's no answer.**
21. Do you know where I can find him?
22. **I'm afraid not; he's on holidays overseas.**

LECCION 19: EN LA MESA DE RECEPCION

1. Buenos días, señora.
2. Mi nombre es Leonard Lampart de la Asociación del Equipo de Fútbol Australiano con su sede principal en Melbourne.
3. ¿Está el Sr Terry?
4. ¿Es muy importante?
5. **El generalmente está muy ocupado. ¿Puedo tomar un mensaje?**
6. No, no puede; es urgente!
7. **Puede usted ser un poco más específico?**
8. Sí, yo puedo en efecto!
9. El ha ganado 5 mil dólares.
10. **Esa es muy buena noticia. Estoy muy feliz por él.**
11. **¿Por qué tanta prisa?**
12. El mismo tiene que recoger inmediatamente el cheque.
13. **¿No se puede esperar hasta después del trabajo?**
14. No, no se puede!
15. **¿Y por qué no?**
16. Si él no recoge el cheque dentro de la siguiente media hora...
17. **¿Entonces qué?**
18. Se lo daremos a su amistoso vecino.
19. **Eso es absurdo! Sin embargo, ese no es mi problema.**
20. **Un momento entonces; marcaré su número para ver si está. No hay respuesta.**
21. ¿Sabe usted dónde puedo encontrarlo?
22. **Me temo que no; él está de vacaciones en el extranjero.**

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 1

1. I hope the sun will **shine** today; it hasn't **shone** for a week.
2. **We have to win this time. We haven't won for months. The last time we won was on my birthday.**
3. He **hung** his coat on a rusty nail because he doesn't want to **hang** it anywhere else.
4. **The criminal was hanged at noon today.**
5. Mary is even too weak to **wring** out her handkerchief. Since she hasn't got a **wringer**, I **wrung** all her washing by hand.
6. **I've rung you about ten times. I rang you yesterday at midnight. What is the best time to ring you?**
7. I don't want to **sing** this **song** any longer. We **sang** it yesterday twice. All in all, we must have **sung** it 100 times.
8. **The spider clung to the string it had strung. It sometimes clings to the end of it for hours in the hope to catch a fly. Yesterday, the spider and another spider beside her caught six.**
9. When her father comes home, little Butterfly **flings** herself off the **swing** to meet him.
10. **Three days ago, she swung so wildly that she flung herself into the bushes (oe), so she met a porcupine instead of her father.**
11. Mosquitoes always like to **sting** me. In the morning, they **stung** me once, in the afternoon, they **stung** me twice so in the end I was **stung** three times (thrice).
12. **The springbok sprang from the spring-board into a pool without water; just as well because he couldn't swim. He had never been taught because his mother didn't teach him.**
13. The punk had his head **shrunk** because another punk gave him a drug that makes it **shrink**.
14. **The Titanic was supposed to be unsinkable. However, after it had hit an iceberg, she sank half an hour later. It took quite a while before she had sunk to the bottom of the ocean.**

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 1

1. Espero que el sol **brille** hoy; no ha **brillado** por una semana.
2. **Tenemos que ganar esta vez. No hemos ganado por meses. La última vez que ganamos fue en mi cumpleaños.**
3. El **colgó** su abrigo en un clavo oxidado porque no quiere **colgarlo** en ninguna otra parte.
4. **El criminal fue colgado al medio día hoy.**
5. María está incluso demasiado débil para **escurrir** su pañuelo. Puesto que ella no tiene un **escurridor**, yo **escurrí** toda su ropa a mano.
6. **Lo he llamado a usted cerca de diez veces. Lo llamé ayer a media noche. ¿Cuál es la mejor hora para llamarlo?**
7. No quiero **cantar** esta **canción** por más tiempo. La **cantamos** ayer dos veces. En total, debimos de haberla **cantado** 100 veces.
8. **La araña se agarró a la cuerda que había tendido. A veces se agarra al final de ella por horas a la espera de coger una mosca. Ayer, la araña y otra araña al lado de ella cogieron seis.**
9. Cuando su padre viene a casa, la pequeña mariposa se **tira** del **columpio** para encontrarlo.
10. **Hace tres días, ella se columpió tan enfervorizadamente que se cayó a los bosques, así que ella encontró un puercoespín en vez de su padre.**
11. A los mosquitos siempre les gusta **picarme**. En la mañana, ellos me **picaron** una vez, en la tarde, me **picaron** dos veces así que al final fui **picada** tres veces.
12. **La gacela saltó del trampolín a la piscina sin agua; menos mal porque no podía nadar. A ella nunca se le había enseñado porque su madre no le enseñó.**
13. El punk tenía su cabeza **encogida** porque otro punk le dió una droga que la hace **encoger**.
14. **El Titanic se suponía que era insumergible. Sin embargo, después de que se hubo chocado contra un iceberg, naufragó media hora más tarde. Tomó bastante tiempo antes de que se hubiera hundido al fondo del océano.**

LESSON 20: THE FOUR SEASONS (VIVALDI)

1. In summer, the sun comes up earlier and sets later than in winter.
2. People say that the days are lengthening.
3. In spring, flowers appear, fruit trees blossom, deciduous trees grow new leaves, farmers sow seeds to grow crops.
4. In autumn, deciduous trees lose their leaves; evergreens don't.
5. The moon regulates the tides; ebb and flow.
6. Stars give light, planets don't; they receive their light from the sun.
7. It's nice weather. It's overcast. It's hot. It's cold.
8. It's quite pleasant. It's humid; there's too much moisture in the air. It's chilly. It's awful. It's windy. It's miserable.
9. It's going to rain. It's raining. Bring a raincoat.
10. Bring an umbrella. No, it's going to be fine; the sky is clearing.
11. Liverpool was plagued by heavy rain.
12. Quite a number of houses in Manchester lost their roofs.
13. During a heavy thunderstorm, a cow was hit by lightning.
14. She was one of three cows that stood under a tree to look for shelter.
15. In Helsinki, a Finnish toddler was blown out of her pram during a strong westerly. It happened while her mother was talking to the milkman.
16. The temperature is expected to reach 28 degrees Celsius.
17. Even when it's cloudy or overcast, quite a number of people wear sunglasses to protect their eyes.
18. So not only when the sun is shining.

TWO RIDDLES

1. What kind of animals can jump higher than a house?
All kinds of animals. Houses cannot jump!
2. What holds up a train?
Bad men!

LECCION 20: LAS CUATRO ESTACIONES (VIVALDI)

1. En Verano, el sol sale más temprano y se pone más tarde que en Invierno.
2. La gente dice que los días se están alargando.
3. En Primavera, las flores aparecen, los árboles de frutas florecen, árboles de hojas caducas crecen nuevas hojas, los granjeros siembran semillas para cultivar las cosechas.
4. En Otoño, los árboles de hojas caducas pierden sus hojas, las plantas de hojas perennes no.
5. La luna regula las mareas; flujo y reflujo.
6. Las estrellas dan luz, los planetas no; ellos reciben su luz del sol.
7. Es un clima bueno. Es nublado. Es caliente. Es frío.
8. Es bastante agradable. Está húmedo; hay demasiada humedad en el aire. Está fresco. Está horrible. Está ventoso. Está miserable.
9. Va a llover. Está lloviendo. Traiga un impermeable.
10. Traiga una sombrilla. No, va a estar bueno; el cielo se está aclarando.
11. Liverpool fue azotado por un fuerte aguacero.
12. Un gran número de casas en Manchester perdió sus techos..
13. Durante una fuerte tormenta, una vaca fue alcanzada por un rayo.
14. Ella era una de las tres vacas que se pararon debajo de un árbol para buscar refugio.
15. En Helsinki, un niño finlandés pequeño fue soplado de su coche durante un fuerte viento del oeste. Sucedió mientras su madre le estaba hablando al lechero.
16. Se espera que la temperatura alcance los 28 grados Celsius.
17. Aún cuando está nebuloso o nublado, un gran número de personas usan gafas de sol para proteger sus ojos.
18. Así que no solamente cuando el sol está brillando.

DOS ACERTIJOS

1. ¿Qué clase de animales pueden saltar más alto que una casa?
Todas las clases de animales. Las casas no pueden saltar!
2. Lo que retiene a un tren
Hombres malos!

LESSON 21: AN UNEXPECTED REQUEST

1. What's your name?
2. **Genevieve.**
3. Can you repeat that please; I didn't get it.
4. **Genevieve.**
5. How do you spell that...?
6. How old are you?
7. **I'm 15; I'll be 16 in December.**
8. Where do you live? **In Windsor.**
9. What school do you go to? **St Paul's Grammar School.**
10. Did you pass your maths test last week?
11. **Yes, I did, but only just.** Congratulations!
12. Perhaps you can help me while you're here.
13. **Maybe I can; depends with what.**
14. Do you play netball?
15. **Yes, I do. Why do you ask?**
16. One of our players left; we desperately need to replace her.

17. You might be interested in joining our team.
18. **It sounds good. I'll have to first ask my parents though.**

19. Yes, of course. I'm the coach; here's my card.
20. We train on Wednesdays and play on Saturdays.
21. **If my parents don't have any objections, I'll give you a call.**
22. Great! I'm looking forward to it.
23. Bye now; I'm pleased to have met you.

PROVERBS

1. Actions speak louder than words. Deeds, not words.
2. **The calm before the storm.**

LECCION 21: UNA SOLICITUD INESPERADA

1. ¿Cuál es su nombre?
2. **Genevieve.**
3. Puede usted repetir eso por favor; No le entendí.
4. **Genevieve.**
5. ¿Cómo deletrea eso...?
6. ¿Qué edad tiene usted?
7. **Tengo 15; cumpliré 16 en Diciembre.**
8. ¿Dónde vive usted? **En Windsor.**
9. ¿A qué escuela va usted? **Escuela de Gramatica de San Paul.**
10. ¿Aprobó su prueba de matemáticas la semana pasada?
11. **Sí, pero sólo a ras.** Felicitaciones!
12. Quizás usted me pueda ayudar mientras está aquí.
13. **Quizás pueda; depende con qué.**
14. ¿Juega usted baloncesto femenino?
15. **Sí, juego. ¿Por qué pregunta?**
16. Una de nuestras jugadoras se marchó; necesitamos desesperadamente reemplazarla.
17. Usted podría estar interesada en unirse a nuestro equipo.
18. **Suena bien. Aunque tendré primero que preguntarle a mis padres.**
19. Sí, por supuesto. Yo soy el entrenador; aquí está mi tarjeta.
20. Entrenamos los Miércoles y jugamos los Sábados.
21. **Si mis padres no tienen ninguna objeción, le daré una llamada.**
22. Estupendo! Lo espero con ansia.
23. Adiós pues; estoy encantada de haberlo conocido.

PROVERBIOS

1. Las acciones hablan más alto que las palabras. Hechos, no palabras.
2. **La calma antes de la tempestad.**

LESSON 22: FAST FOOD & ASKING THE WAY

1. We're rather hungry and thirsty.
2. We would like something to eat and drink.
3. Perhaps a sausage roll, a frankfurter, a hamburger, fish and chips or fried chicken?
4. No, thanks; we had better have something healthy!
5. Well, there's plenty to choose from; just say the word.
6. Could you bring us a salad?
7. I'm delighted to be able to satisfy your needs.
8. Can we also have 4 milkshakes of 4 different flavours?
9. Any special reason for that?
10. Yes, there is. We want to share and have a sip of each one.
11. Here you are. Enjoy your meal.
12. Oh, I'm sorry; I dropped my straw. Could I have another one? I'll pay for it of course!
13. You're a funny one, young man.
14. Excuse me. We're looking for the local Public Library.
15. Can you tell us where it is?
16. There are two libraries actually. The main one is the closest.
17. If it is not too far, we can walk there; we're not tired.
18. It'll only take about 10 minutes; there's no need to take a taxi.
19. Can you give us some directions how to get there?
20. Yes, I can. Go straight ahead, first street left, second right....
21. Hang on; that's too complicated. We'll get lost.
22. I had better get you a map then. You're now here; you have to go there. I'll mark it.
23. We'll have to meet the Mayor at 2; we're members of Green Peace.
24. It's now ten to; you'll be just in time. Good luck!
25. Thanks for your help; we'll be back to pay you!

LECCION 22: COMIDA RAPIDA & PREGUNTAR LA RUTA

1. Estamos bastante hambrientos y sedientos.
2. Nos gustaría algo de comer y beber.
3. ¿Quizás una salchicha en hojaldre, una salchicha Frankfurter, una hamburguesa, pescado y papas fritas o pollo frito?
4. No, gracias; es mejor que comamos algo saludable!
5. Bien, hay bastante de donde escoger. Sólo diga la palabra.
6. ¿Podría traernos una ensalada?
7. Estoy encantada(o) de ser capaz de satisfacer sus necesidades.
8. Podemos también tener 4 leches malteadas de 4 diferentes sabores?
9. ¿Alguna razón especial para eso?
10. Sí, si hay. Queremos compartir y tener un sorbo de cada una.
11. Aquí tienen. Disfruten su comida!
12. Oh, lo siento; dejé caer mi pitillo. ¿Podría tener otro? Pagaré por él por supuesto.
13. Usted es gracioso, joven.
14. Excúseme. Estamos buscando la Biblioteca Pública local.
15. ¿Puede usted decirnos dónde está?
16. Hay dos bibliotecas en realidad. La principal es la más cercana.
17. Si no es muy lejos, podemos caminar allá; no estamos cansados.
18. Tomará solamente alrededor de 10 minutos. No hay necesidad de coger un taxi.
19. ¿Puede darnos algunas indicaciones de cómo llegar allá?
20. Sí, puedo. Siga derecho, primera calle a la izquierda, segunda a la derecha....
21. Espere; eso está muy complicado. Nos perderemos.
22. Es mejor que yo le consiga un mapa entonces. Usted está ahora aquí; tiene que ir allá. Lo marcaré.
23. Tendremos que encontrar al Mayor a las 2; somos miembros de Paz Verde.
24. Ahora faltan diez; estarán justo a tiempo. Buena suerte!
25. Gracias por su ayuda; volveremos para pagarle!

LESSON 23: PREPOSITIONS

1. So above, so below.
The natural laws in the Universe are the same as those on Earth.
2. **Very old people don't like to go out after dark; they rather stay at home.**
3. My husband always comes home exactly at 8 o'clock; that means never earlier and never later. He is punctual.
4. **Ring the ambulance before it's too late!**
5. Managers generally sit behind their desk; not on it or even under it.
(under or underneath)
6. **A pedestrian got stuck between a garbage bin and the garbage truck; he's all right now.**
7. Our cellar is downstairs; we live upstairs.
8. **My cousin lives on the 44th floor of a skyscraper.**
9. Go down to see if there's any mail in the letterbox.
10. **Suzy went for a swim at Bondi Beach to try out her new swimsuit. Also to show off of course.**
11. I'll be home from 10 o'clock onwards; we can watch a video afterwards if you like.
12. **It's nearly midnight; let's go to bed; I've got to get up early.**
13. Jane doesn't live next to the station but near enough to cover the distance in less than 5 minutes; on foot that is.
14. **Where were you?**
15. I don't want to be rude, but it's actually none of your business!
16. **Don't ever say never!**
17. My brother finished the cake; there's none left.
18. **My sister ate the last biscuit; there are none left.**
19. What did you learn today? Nothing much!
20. **I'll see you soon.** Sooner than I think?
21. You played cricket in the morning, then you had lunch.
22. **What did you do in the afternoon?** I went through my papers.

LECCION 23: PREPOSICIONES

1. Como es arriba, es abajo.
Las leyes naturales en el Universo son las mismas que en la Tierra.
2. **A la gente muy vieja no le gusta salir después de la oscuridad; prefieren permanecer en casa.**
3. Mi esposo siempre viene a casa exactamente a las 8 en punto; eso significa nunca más temprano y nunca más tarde. El es puntual.
4. **Llame a la ambulancia antes de que sea demasiado tarde!**
5. Los gerentes generalmente se sientan detrás de su escritorio; no sobre él o incluso debajo de él.
6. **Un peatón se atascó entre una caneca de basura y el camión de la basura; él ya está bien.**
7. Nuestro sótano está en el piso de abajo; nosotros vivimos en el piso superior.
8. **Mi primo vive en el piso 44 de un rascacielos.**
9. Baje para ver si hay algún correo en el buzón.
10. **Suzy fue a nadar en la playa de Bondi para probarse su nuevo vestido de baño. También para alardear por supuesto.**
11. Estaré en casa a partir de las 10 en punto en adelante; podemos ver un video después si usted quiere.
12. **Es casi media noche; vamos a la cama; tengo que levantarme temprano.**
13. Jane no vive junto a la estación pero lo suficiente cerca para cubrir la distancia en menos de 5 minutos; eso es a pie.
14. **¿Dónde estaba usted?**
15. Yo no quiero ser grosero, pero realmente no es nada de su incumbencia!
16. **Nunca diga nunca!**
17. Mi hermano terminó el pastel; no quedó nada.
18. **Mi hermana se comió la última galleta; no quedaron más.**
19. ¿Qué aprendió usted hoy? No mucho!
20. **Lo veré pronto.** ¿Más pronto de lo que creo?
21. Usted jugó cricket en la mañana, luego almorzó.
22. **¿Qué hizo usted en la tarde?** Revisé mis papeles.

LESSON 24: A FEW MORE USEFUL WORDS

1. A lady was too fat to go through the main entrance.
2. **Fortunately, she could come in via the wider exit.**
3. Trains, buses, cars with or without caravans, trucks, vans, motor cycles and even pedestrians go over the famous Sydney Harbour Bridge.
4. **Oceanliners, tugboats (tugs), sailing boats, speedboats, small craft and ferries go under it.**
5. Even the replica of the 17th century Batavia went under it. To celebrate the event, even an aeroplane!
6. **I'll stay here until (till) noon.**
7. Come inside, it's too cold and windy outside; you'll catch a cold!

LESSON 25: HISTORY

1. The historian who is writing about people of ancient times, has a difficult job.
2. **In those days, most people couldn't even write.**
3. Any records they did keep were often destroyed by wars, fire or floods.
4. **Apart from that, most people couldn't even write.**
5. We know a great deal about the people who lived in ancient China as long as 4000 years ago.
6. **Because the emperors and kings had special scribes to write down the important events of their time.**
7. Apart from that, we know a good deal about some of the ancient people through the work done by a special type of historian known as an archaeologist.
8. **The word comes from Greek and means "beginning".**
9. An archaeologist digs up the remains of long-forgotten cities and settlements.

LECCION 24: UNAS CUANTAS MAS PALABRAS UTILES

1. Una señora estaba muy obesa para pasar por la entrada principal.
2. **Afortunadamente, ella pudo entrar a través de la salida más ancha.**
3. Los trenes, buses, carros con o sin caravanas, camiones, camionetas, motocicletas e incluso peatones van sobre el famoso Puente del Puerto de Sydney.
4. **Los transatlánticos, remolcadores, barcos de vela, lanchas de motor, pequeñas embarcaciones y transbordadores van por debajo de él.**
5. Incluso la réplica del Batavia del siglo 17 fue por debajo de él. Para celebrar el evento, hasta un aeroplano!
6. **Permaneceré aquí hasta el medio día.**
7. Venga adentro, es muy frío y ventoso afuera; usted cogerá un resfriado.

LECCION 25: HISTORIA

1. El historiador que está escribiendo acerca de la gente de tiempos antiguos, tiene un trabajo difícil.
2. **En aquellos días, la mayoría de la gente no podía ni siquiera escribir.**
3. Constancias que ellos conservaron fueron a menudo destruidas por guerras, fuego o inundaciones.
4. **Aparte de eso, la mayoría de la gente no podía ni siquiera escribir.**
5. Conocemos mucho acerca de la gente que vivió en la antigua China hasta hace 4000 años.
6. **Porque los emperadores y reyes tenían escribientes especiales para anotar los eventos importantes de su tiempo.**
7. Aparte de eso, conocemos bastante acerca de la gente antigua a través del trabajo hecho por un tipo especial de historiador conocido como un arqueólogo.
8. **La palabra viene del Griego y significa "empezando".**
9. Un arqueólogo desentierra los restos de ciudades y asentamientos olvidados desde hace mucho tiempo.

LESSON 26: COMPARISONS

1. Some buildings are quite high.
2. **Skyscrapers are generally higher.**
3. One of them can only be the highest.
4. **An ant or a louse is smaller than a mouse.**
5. Consequently, a mouse is bigger.
6. **An elephant and a whale are very large.**
7. They are the largest animals on earth.
8. **Human beings don't belong to that group.**
9. Archaeologists dug up the skeleton of a 1.22 metre tall ape woman who lived 600,000 years ago.
10. **She would have been a champion basketball player!**
11. I won't be late; 10 o'clock at the latest.
12. **My nephew leaves very early, earlier than his neighbour who wakes up - but doesn't get up - at 8 at the earliest.**
13. Sally can run very fast. However, her sister runs even faster because she is the fastest of the two.
14. **The weight of a potato is often different from that of a tomato.**
15. However, one kilo of potatoes is as heavy as one kilo of tomatoes.
16. **Joe's toes don't fit in his shoes any longer.**
17. The price of 2 kilos is usually double the price of 1 kilo.
18. **Six or half a dozen.**

PROVERBS

1. All are not thieves that dogs bark at.
2. **All cats are grey in the dark.**
3. All good things come to an end.
4. **All's well that ends well.**
5. All roads lead to Rome.
6. **All things are difficult before they are easy.**

LECCION 26: COMPARACIONES

1. Algunos edificios son bastante altos.
2. **Los rascacielos son generalmente más altos.**
3. Uno de ellos solamente puede ser el más alto.
4. **Una hormiga o un piojo es más pequeño que un ratón.**
5. Por consiguiente, un ratón es más grande.
6. **Un elefante y una ballena son muy grandes.**
7. Ellos son los animales más grandes sobre la tierra.
8. **Los seres humanos no pertenecen a ese grupo.**
9. Los arqueólogos desenterraron el esqueleto de una mujer mono de 1.22 metros de alto que vivió hace 600.000 años.
10. **Ella habría sido una campeona de basketball!**
11. No llegaré tarde; 10 en punto a más tardar.
12. **Mi sobrino sale muy temprano, más temprano que su vecino quien se despierta- pero no se levanta- por más temprano a las 8.**
13. Sally puede correr muy rápido. Sin embargo, su hermana corre aún más rápido porque ella es la más rápida de las dos.
14. **El peso de una papa es a menudo diferente del de un tomate.**
15. Sin embargo, un kilo de papas es tan pesado como un kilo de tomates.
16. **Los dedos de Joe no caben en sus zapatos por más tiempo.**
17. El precio de 2 kilos es generalmente el doble del precio de un kilo.
18. **Seis o media docena.**

PROVERBIOS

1. No todos a quienes los perros ladran son ladrones.
2. **Todos los gatos son grises en la oscuridad.**
3. Todas las cosas buenas se acaban.
4. **Bien está lo que acaba bien.**
5. Todas las calles conducen a Roma.
6. **Todas las cosas son difíciles antes de ser fáciles.**

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 2

1. The fat cat **sat** on the flat mat because it likes to **sit** there
2. This camel likes to spit into your face. He spat on mine already twice.
3. I **said** that I won't be there. What else do you want me to **say**? Drop the **y** and put an **i**: **say-said**.
4. Jim likes to swim. He once swam through all the canals in Amsterdam.
5. Did you **read** the article on the plane crash? Yes, I **read** it while driving to work.
6. Simon breeds **racehorses**. He was born and bred on a horse stud.
7. He once **sped** along a side street at 120k an hour so he was booked for **speeding**.
8. I believe your wife crept out of bed while she slept. Yes, and when she fell, she wept; she kept it up for at least 2 hours!
9. She usually **creeps** out of bed while she **sleeps** and she always **weeps** when she **falls**, no matter what! She never fails to **keep** it up almost endlessly.
10. She must have fallen a thousand and one times!
11. Is this seat **taken**, sir? No, **take** it! Someone before you **took** it but left without saying "Goodbye".
12. I sell fake jewellery. Today, I sold \$200 worth. I haven't sold that much in years!
13. Can you **tell** me which bus I have to take to the station, sir?
14. I've already told you! Didn't you ask me before? No, sir, that must have been my twin brother.
15. The meeting was **held** yesterday; members **hold** it once a month.
16. I felt a bit sick, so I didn't feel like going for a walk.
17. This **builder** wants to **build** yet another **building**; he has already **built** ten

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 2

1. El gato gordo se **sentó** en la estera plana porque le gusta **sentarse** allí.
2. A este camello le gusta escupir en su cara. El ya escupió en la mía dos veces.
3. **Dije** que no estaré allí. ¿Qué más quiere usted que yo **diga**? Suprima la **y** y ponga una **i**: **decir- dije**.
4. A Jim le gusta nadar. El una vez nadó por todos los canales en Amsterdam.
5. ¿**Leyó** usted el artículo sobre el choque del avión? Sí, lo **leí** mientras estaba manejando al trabajo.
6. Simon cría **caballos de carreras**. El nació y fue criado sobre un **caballo semental**.
7. El una vez **condujo** rápido a lo largo de una calle lateral a 120 kilómetros por hora así que fue multado por exceso de **velocidad**.
8. Creo que su esposa se deslizó fuera de la cama mientras dormía. Sí, y cuando ella se cayó, ella lloró; ella se mantuvo haciéndolo al menos por dos horas!
9. Ella generalmente se **desliza** fuera de la cama mientras **duerme** y siempre **llora** cuando se **cae**, sin importar lo que sea! Ella nunca falla en **mantenerse haciéndolo** casi interminablemente.
10. Ella debe haberse caído unas mil y una veces.
11. ¿Está este asiento **ocupado**, señor? No, **tómelo**! Alguien antes de usted lo **tomó** pero se fue sin decir "Adiós".
12. Vendo **joyas falsas**. Hoy, vendí \$200 de **joyería**. No he vendido esa cantidad en años!
13. ¿Puede usted **decirme** cuál bus tengo que tomar para la estación, señor?
14. Ya se lo he dicho! ¿No me preguntó usted antes? No, señor, ese debió de haber sido mi hermano gemelo.
15. La reunión fue **celebrada** ayer; los miembros la **celebran** una vez al mes.
16. Me sentí un poco enfermo, así que no tuve deseos de ir a caminar.
17. Este **constructor** quiere **construir** aún otro **edificio**; él ya ha **construido** diez!

LESSON 27: MORE PROVERBS

1. Excuse me, sir. Last night, I came across a proverb I didn't understand.
2. It read, "Make hay while the sun shines." What does it mean?
3. The easiest way to explain the meaning is to quote another well-known one that expresses the same idea but used by a different tradesman: "Strike while the iron is hot."
4. Both proverbs mean doing something when the time is right.
5. In other words, "Don't wait till tomorrow if you can do it today."
6. The first one was a warning to the farmer to make sure to get his hay under cover before it started to rain.
7. There was a good reason for it.
8. Piling up wet hay is very dangerous.
9. The haystack will eventually ignite and catch fire.
10. They're actually lessons learnt the hard way.
11. The second one was a reminder to the blacksmith; one can only bend iron when it's red hot.
12. It was also meant for women who did the ironing.
13. Old-fashioned irons were originally heated, first on the woodstove but later by coal.
14. Proverbs are thus the result of observations contained in the shortest possible message so that they could easily be remembered.
15. At first, they were only passed on by word of mouth.
16. Eventually, collectors started to write them down to preserve them for prosperity.
17. Although many work-related proverbs seem to be out of date, the basic message will always be relevant, hence their usage.

LECCION 27: MAS PROVERBIOS

1. Excúseme, señor. Anoche, encontré un proverbio y no lo entendí.
2. Dice, "Haga el heno mientras el sol brilla". ¿Qué significa?
3. El modo mas fácil de explicar el significado es citar otro bien conocido que expresa la misma idea pero usado por un comerciante diferente. "Golpea mientras el hierro está caliente".
4. Ambos proverbios significan hacer algo cuando es el momento correcto.
5. En otras palabras, "No espere hasta mañana si puede hacerlo hoy".
6. El primero era una advertencia al granjero para que se asegurara de tener su heno bajo cubierta antes de que empezara a llover.
7. Había una buena razón para ello.
8. Apilar heno mojado es muy peligroso.
9. El almiar eventualmente se encenderá y prenderá fuego.
10. Son realmente lecciones aprendidas a base de cometer errores.
11. El segundo era un recordatorio para el herrero; se puede solamente doblar el hierro cuando está al rojo.
12. También era para las mujeres que hacían el planchado.
13. Las planchas antiguas eran originalmente calentadas, primero sobre la estufa de leña pero más tarde al carbón.
14. Los proverbios son por lo tanto el resultado de observaciones contenidas en el mensaje más corto posible para que pudiera fácilmente ser recordado.
15. Al principio eran pasados sólo de forma oral.
16. Finalmente, los coleccionistas empezaron a anotarlos para preservarlos para la posteridad.
17. Aunque muchos proverbios relacionados con trabajo parecen ser anticuados, el mensaje básico siempre será relevante, de ahí su uso.

LESSON 28: CATCHING A SUBURBAN TRAIN

1. In the street: Excuse me, sir. Could you tell me where the railway station is? Is it far from here?
2. No, it isn't; it depends. It'll take you about 15 minutes if you walk.
3. However, if you catch the bus, you'll be there in about 5.
4. Where is the busstop, sir?
5. It is just on this side of the next set of traffic lights.
6. Thanks very much sir; much obliged!
7. That's all right!
8. At the ticket window: Good morning. When is the next train to Richmond?
9. At ten forty-two; you've got 20 minutes.
10. Which platform?
11. Platform 18. Single or return? A return, please.
12. How much will that be; I'm a student.
13. That'll be \$3.60 with concession.
14. In the train: Is this seat free, madam? I prefer a window seat, you see; then I can enjoy the countryside.
15. Yes, that seat is not occupied as far as I know, unless the person sitting there went to the lavatory (toilet).
16. May I open the window? I can't stand the heat very well, I faint easily.
17. We're asked not to open the window; once we're moving, the train will be airconditioned.
18. Lovely day isn't it; at least it's not raining!
19. That looks like a pretty heavy bag you have there; it'll fit under the back-to-back seats, for sure.
20. Yes, thanks; you're right. I might as well put it there.
21. Make yourself comfortable; it's an hour's ride. Richmond did you say?

LECCION 28: COGIENDO UN TREN SUBURBANO

1. En la calle: Excúseme, señor. ¿Podría usted decirme dónde está la estación de tren? ¿Está lejos de aquí?
2. No, no está; depende. Le tomará cerca de 15 minutos si usted camina.
3. Sin embargo, si usted coge el bus, estará allí en 5 minutos aproximadamente.
4. ¿Dónde está el paradero de bus, señor?
5. Está justo en este lado del próximo semáforo.
6. Muchas gracias señor; muy agradecido.
7. De nada!
8. En la taquilla : Buenos días. ¿Cuándo es el próximo tren para Richmond?
9. A las diez y cuarenta y dos; tiene 20 minutos.
10. ¿Cuál plataforma?
11. Plataforma 18. ¿Tiquete de ida o de ida y regreso? Uno de ida y regreso, por favor.
12. Cuánto será eso; soy estudiante.
13. Serán \$3.60 con concesión.
14. En el tren: Está este asiento libre, señora? Prefiero un asiento en la ventana, ve usted; entonces puedo disfrutar el paisaje.
15. Sí, ese asiento no está ocupado que yo sepa, a menos que la persona que se sienta allí fuera al baño.
16. ¿Puedo abrir la ventana? No puedo soportar el calor muy bien, me desmayo fácilmente.
17. Se nos pidió no abrir la ventana; una vez estemos moviéndonos, el tren estará climatizado.
18. ¿Hermoso día verdad? Por lo menos no está lloviendo!
19. Esa parece una maleta bastante pesada que usted tiene ahí; cabrá bajo los asientos contiguos, de seguro.
20. Sí, gracias; tiene razón. Bien podría ponerla ahí.
21. Póngase comfortable; es una hora de viaje. ¿Richmond dijo usted?

LESSON 29: AT A YOUTH HOSTEL

1. Good morning. I would like to stay here three days if it's possible.
2. Did you make a booking?
3. No, I didn't unfortunately, I changed plans.
4. You're lucky; we do have some vacancies.
5. Excellent! What is still available?
6. The dormitory has ten beds in it, or do you prefer a private room?
7. No, thanks; that's too expensive for me. I'm quite happy to stay in a dorm; it's much cheaper, no doubt.
8. For non-members it's \$22 per night; members only pay \$20. Can I see your card, please?
9. A 2 dollar discount suits me; here's my card and my passport as well.
10. Please fill in this form; you can use this pen.
11. Here it is; I hope you can read it.
12. That'll be \$60 plus \$5 deposit for the keys to the dorm and your locker.
13. Do I get a refund when I leave.
14. Certainly, provided you hand in the keys; some people lose them, you see.
15. Is breakfast included?
16. Yes, it is. The dining room in the basement is open from 7-11.
17. Do I have to pay in advance?
18. It depends. If you don't, we'll keep your passport.
19. That's not a good idea. I'll pay you now. I've only got a \$100 note.
20. No worries; here's your change. You're in dorm 8, bed number 4; it's on the fourth floor.
21. Thank you.
22. The hostel is open 24 hours. Smoking is prohibited anywhere in the building; smoke detectors are in operation. Enjoy your stay!

LECCION 29: EN UN HOSTAL PARA JOVENES

1. Buenos días. Me gustaría quedarme aquí tres días si es posible.
2. ¿Hizo una reservación?
3. No, no la hice desafortunadamente, cambié de planes.
4. Usted es afortunado; tenemos algunas vacantes..
5. Excelente! ¿Qué está aún disponible?
6. El dormitorio tiene diez camas en él, ¿o prefiere un cuarto privado?
7. No, gracias; eso es muy costoso para mí. Estoy bastante contento de permanecer en un dormitorio; es mucho más barato, sin duda.
8. Para los no-miembros son \$22 por noche; los miembros sólo pagan \$20. ¿Puedo ver su tarjeta, por favor?
9. Un descuento de 2 dólares me cae bien; aquí está mi tarjeta y mi pasaporte también.
10. Por favor llene esta forma; puede usar este lapicero.
11. Aquí tiene; espero que pueda leerla.
12. Serán \$60 más \$5 de depósito por las llaves para el dormitorio y su armario.
13. ¿Obtengo un reembolso cuando me vaya?
14. Ciertamente, siempre que devuelva las llaves; algunas personas las pierden, ve usted.
15. ¿Está el desayuno incluido?
16. Sí, está incluido. El comedor en el sótano está abierto de 7-11
17. ¿Tengo que pagar por adelantado?
18. Depende. Si no, nos quedaremos con su pasaporte.
19. Esa no es una buena idea. Le pagaré ahora. Solamente tengo un billete de \$100
20. No se preocupe; aquí tiene su cambio. Usted está en el dormitorio 8, cama número 4; está en el cuarto piso.
21. Gracias.
22. El hostel está abierto 24 horas. Fumar está prohibido en cualquier parte en el edificio; los detectores de humo están en funcionamiento. Disfrute su estadía!

LESSON 30: TRAVELLING BY CAR 1.

1. Good morning, sir. We'd like to hire a car.
2. What sort of vehicle are you after?
3. We're looking for a reliable car because we want to do a fair bit of driving during the next six months.
4. Where are you from?
5. We're backpackers from Belgium.
6. Well, most young people like yourselves come here to hire a car, but then decide to buy one instead.
7. Why do they change their mind?
8. By showing them that hiring a car for such a long time is quite expensive.
9. You mean that buying one is cheaper in the end?
10. Yes, so that's obviously an advantage, isn't it?
11. Can you explain that please; we're interested.
12. We specialise in selling good, used cars and buying them back when your holidays are over. That's got to be a better deal.
13. What sort of car do you recommend?
14. A Ford Falcon stationwagon will give you the least amount of trouble; it's a real workhorse!
15. Is it easy to drive?
16. Yes, especially since it's automatic!
17. Why do backpackers buy it?
18. Because they can sleep in it and it seems to go for ever and ever.
19. What sort of money can we expect to get back for it after the trip?
20. As a rule, we pay half the price you paid for it.
21. That doesn't sound too bad actually!
22. No, our customers are always quite happy with that arrangement.

LECCION 30: VIAJANDO POR CARRO 1.

1. Buenos días, señor. Nos gustaría alquilar un carro.
2. ¿Qué clase de vehículo buscan ustedes?
3. Estamos buscando un carro confiable porque queremos manejar bastante durante los próximos seis meses.
4. ¿De dónde son ustedes?
5. Somos mochileros de Bélgica.
6. Bien, la mayoría de los jóvenes como ustedes vienen aquí a alquilar un carro, pero luego deciden más bien comprar uno.
7. ¿Por qué cambian de opinión?
8. Al mostrarles que alquilar un carro por un tiempo tan largo es muy costoso.
9. ¿Usted quiere decir que comprar uno es más barato a la larga?
10. Sí, así que eso es obviamente una ventaja, verdad?
11. Puede explicar eso por favor; estamos interesados.
12. Nos especializamos en vender buenos carros usados y comprarlos de vuelta cuando sus vacaciones terminen. Eso tiene que ser un mejor negocio.
13. ¿Qué clase de carro recomienda usted?
14. Un Ford Falcon stationwagon le dará la menor cantidad de problemas; es un verdadero caballo de labranza!
15. ¿Es fácil de manejar?
16. Sí, especialmente ya que es automático!
17. ¿Por qué los mochileros lo compran?
18. Porque ellos pueden dormir en él y parece andar eternamente.
19. ¿Qué clase de dinero podemos esperar recibir de vuelta por él después del viaje?
20. Como regla, pagamos la mitad del precio que usted pagó por él.
21. Eso no suena muy malo en realidad!
22. No, nuestros clientes están siempre muy felices con ese arreglo.

LESSON 31: TRAVELLING BY CAR 2.

1. Mind you, the car has to still be in reasonably good condition.
2. So not when the mirrors are ripped off, the car is full of dents with a bent bumperbar?
3. You're not wrong! If the worst comes to the worst, YOU owe us some money!
4. So, what have you got?
5. Just as well you came early; that blue one over there is ready to go; it's not beautiful, but it's not ugly either.
6. You mean we could actually be on our way today?
7. Indeed! We'll send you off with a roadmap, a good set of tyres and a full tank of petrol.
8. Does it also run on gas?
9. Yes, but that's not always available in the outback.
10. Is the car insured?
11. Yes, against theft, damage caused by you, and when people die in an accident when you're in the wrong; in Australia it's called the green slip.
12. We'll hope it won't come to that!
13. If it does, never fail to stop in that case, otherwise you'll wind up in jail!
14. We'll avoid that at any cost.
15. You have to stop in order to exchange details.
16. How much registration (rego) is left on it?
17. About 8 months; so you're right as far as that is concerned.
18. After how many kilometers does the car have to be serviced?
19. After about 10,000k.
20. How old is the car?
21. It's a 2000 model, so it's 8 years old. All lights are working, it has a brand new battery and a new air filter.

LECCION 31: VIAJANDO POR CARRO 2.

1. Pero eso sí, el carro tiene que estar aún en condición bastante buena.
2. ¿No es así cuando los espejos están arrancados, el carro está lleno de abolladuras con una barra del parachoques doblada?
3. Usted no está equivocado! En el peor de los casos, USTED nos debe algún dinero!
4. ¿Entonces, qué tiene usted?
5. Mejor que usted vino temprano; ese azul de allá está listo para arrancar; no es bonito, pero tampoco es feo.
6. ¿Quiere usted decir que podríamos realmente estar en camino hoy?
7. En efecto! Lo despacharemos con un mapa de carreteras, un buen juego de llantas y un tanque lleno de gasolina.
8. ¿Circula también con gas?
9. Sí, pero eso no está siempre disponible en el interior.
10. ¿Está el carro asegurado?
11. Sí, contra robo, daño causado por usted, y cuando la gente muere en un accidente cuando usted tiene la culpa ;en Australia se llama el tiquete verde.
12. Esperemos que no se llegará a eso!
13. Si ocurre, nunca deje de parar en ese caso, de otro modo usted terminará en la cárcel!
14. Evitaremos eso a toda costa.
15. Usted tiene que parar para intercambiar información.
16. ¿Cuánto le queda de registración?
17. Alrededor de 8 meses; así que usted está bien en lo que concierne a eso.
18. ¿Después de cuántos kilómetros el carro debe tener una revisión?
19. Después de más o menos 10,000 kilómetros.
20. ¿Cuántos años tiene el carro?
21. Es un modelo 2000, así que tiene 8 años. Todas las luces están trabajando, tiene una batería completamente nueva y un filtro de aire nuevo.

LESSON 32: TRAVELLING BY CAR 3.

1. What's the petrol consumption?
2. In the city, about 9 k to the litre; in the country, nearly 11.
3. Anything else we should be aware of?
4. Keep an eye on the petrol gauge! When the car stops because the tank is empty, you're in trouble.
5. Yes, that happened to us once before, so we learnt our lesson.
6. Make sure the petrol cap is closed tight.
7. We'll always keep the tank topped up.
8. Especially in some off the beaten track areas where petrol stations are few and far between.
9. The isolated ones that are there probably never shut their doors.
10. That's right; they're open 7 days a week plus you can eat in or take away your hamburger if you're in a hurry.
11. Can you show us how everything works before we go? We've never driven such a car.
12. Of course I can, but let's first fill in the paperwork. I need to check your International Driver's licence as well.
13. We'll pay by creditcard.
14. OK, that's settled. Let's go. I'll take you for a drive around the block.
15. There's no key in the ignition!
16. Thanks, I forgot; it's still on the board. There is also a spare key; you had better put it in a safe place.
17. How do you put it in reverse?
18. Look, like this. Remember to drive on the left in this country; not on the right like you do in most European countries!
19. Do foreigners sometimes forget?
20. Yes, they do! Do not exceed the speed limits; fines are heavy. Remember to wear seatbelts while driving. On your way!
21. Thanks for everything. See you later

LECCION 32: VIAJANDO POR CARRO 3.

1. ¿Cuál es el consumo de gasolina?
2. En la ciudad, cerca de 9 k para el litro; en el campo, casi 11.
3. ¿Algo más que deberíamos estar alertas?
4. Vigile el medidor de gasolina! Cuando el carro para porque el tanque esta vacío, usted está en problemas.
5. Sí, eso nos sucedió una vez antes, así que aprendimos nuestra lección.
6. Asegúrese que la tapa de la gasolina esté cerrada fuertemente.
7. Siempre mantendremos el tanque lleno.
8. Especialmente en algunas áreas del camino poco transitadas donde las estaciones de gasolina son pocas y distantes.
9. Las aisladas que están allá probablemente nunca cierran sus puertas.
10. Eso es correcto; están abiertas 7 días a la semana y usted puede comer allí o llevar su hamburguesa si está de afán.
11. ¿Puede usted mostrarnos como funciona todo antes de irnos? Nunca hemos manejado un carro semejante.
12. Por supuesto que puedo, pero llenemos primero el papeleo. Necesito también chequear su Licencia de conducir Internacional.
13. Pagaremos con tarjeta de crédito.
14. Bien, no hay más que hablar. Vamos. Los llevaré a manejar alrededor de la cuadra.
15. No hay llave en el encendido!
16. Gracias, me olvidé; está aún en el tablero. También hay una llave de repuesto; mejor que la pongan en un sitio seguro.
17. ¿Cómo lo pone en reversa?
18. Mire, así. Recuerde manejar por la izquierda en este país; no por la derecha como se hace en la mayoría de los países Europeos!
19. ¿Los extranjeros lo olvidan algunas veces?
20. Sí, lo hacen! No excedan los límites de velocidad; las multas son fuertes. Recuerden usar cinturón de seguridad mientras manejan. En camino!
21. Gracias por todo. Hasta luego!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 3.

1. Did you get the parcel I **sent**? When did you **send** it?
2. **This rod is bent; the metal is too soft, so it bends easily.**
3. How much money did you **spend**? I **spent** about \$100.
4. **This time I woke up at 7; I usually wake up at 8. The neighbour's barking dogs must have woken me up.**
5. You always **break** things. Last week, you **broke** my Greek statue. How can I display it when it's **broken**?
6. **Jean always wanted to leap from a very high cliff, so today, she leapt from one into the sea.**
7. John **stole** my wallet so next time, I'll **steal** his.
8. **I nearly froze to death; your place is like a freezer.**
9. The children were playing **hide** and seek. One **hid** in a cupboard; another one was **hidden** behind the curtains.
10. **I don't want to ride this horse any longer; I've never ridden such a disobedient one. She threw me off when I rode in the park yesterday.**
11. How far can you **throw** a tennis ball? I've **thrown** it often 40m.
12. **Did you see the Jetman fly over the English Channel? Yes, I saw it on T.V. I've never ever seen such a thing.**
13. This was the first time that he **flew** over water. He had **flown** over land many times before.
14. **Bill is a book binder. Today he is bound for New York to give a demonstration of how they bound books the old-fashioned way.**
15. Did you **wind** up the clock? Yes, I **wound** it up 2 hours ago.
16. **The soldier was wounded (oe). Nurses wound a bandage around the wound.**
17. I **know**. I should have **known** earlier! I **knew** it all along.
18. **Jack finally sought help; he never wanted to seek help before.**

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 3.

1. ¿Recibió el paquete que **envié**? ¿Cuándo lo **envió**?
2. **Esta barra está doblada; el metal está muy débil, así que se dobla fácilmente.**
3. ¿Cuánto dinero **gastó**? **Gasté** más o menos \$100.
4. **Esta vez desperté a las 7; generalmente me despierto a las 8. El ladrido de los perros del vecino me debió de haber despertado.**
5. Usted siempre **quiebra** cosas. La semana pasada, **quebró** mi estatua Griega. ¿Cómo la puedo exhibir cuando está **quebrada**?
6. **Jean siempre quería saltar desde un acantilado muy alto, así que hoy, ella saltó desde uno al mar.**
7. John **robó** mi billetera así que la próxima vez, le **robaré** la suya.
8. **Yo casi me congelé del frío; su casa es como un congelador.**
9. Los niños estaban jugando a las **escondidas**. Uno se **escondió** en una alacena; otro estaba **escondido** detrás de las cortinas.
10. **No quiero montar este caballo más. Nunca he montado uno tan desobediente. Me lanzó cuando monté en el parque ayer.**
11. ¿A qué distancia puede usted **lanzar** una pelota de tenis? Yo la he **lanzado** a menudo a 40m.
12. ¿Vió usted al hombre Jet volar **sobre el Canal Inglés**? Sí, lo ví en televisión. Yo nunca había visto semejante cosa.
13. Esta fue la primera vez que él **voló** sobre agua. El había **volado** sobre tierra muchas veces antes.
14. **Bill es un encuadernador de libros. Hoy él se dirige a Nueva York para dar una demostración de cómo se encuadernaban libros a la manera antigua.**
15. ¿Le **dio** usted **cuerda** al reloj? Sí, le **dí cuerda** hace dos horas.
16. **El soldado estaba herido. Las enfermeras enrollaron una venda alrededor de la herida.**
17. Lo **sé**. Debí haber **sabido** más temprano! Lo **supe** siempre.
18. **Jack finalmente buscó ayuda; él nunca quiso buscar ayuda antes.**

LESSON 33: PHOTOS AND CDs

1. Can I have this film developed here?
2. Yes, you can. It'll take about an hour.
3. Can you also develop digital photos?
4. No, I'm sorry. There's a special shop around the corner though where you can have it done.
5. I'll go there now because I also need the battery for my digital camera recharged.
6. The owner can also transfer photos from a camera to a CD.
7. Thanks, that's handy to know; I'll be back shortly.
8. Oh, by the way! Do you want me to put a new roll in your camera?
9. Yes, please; a colour one would be good.
10. Can I help you with something else?
11. Yes, I want to buy a couple of CDs.
12. The music department is on the next floor up; you can use the escalator.
13. Excuse me ma'am. Will these CDs work on any CD player?
14. Is yours a PAL or a NTSC system?
15. I really don't know; I've never heard of these names. I'll have to ring my dad; he lives in Hungary, you see.
16. Anything else?
17. Not for the moment, thanks; I'm just looking around.

SOME MORE PROVERBS

1. The apples on the other side of the wall are sweetest.
2. The grass on the other side of the fence is always greener.
3. As you make your bed, you must lie in it.
4. Barking dogs seldom bite.
5. Better an egg today than a hen tomorrow.
6. Better one bird in the hand than two in the bush.
7. Better be sure than sorry.

LECCION 33: FOTOS Y DISCOS COMPACTOS

1. ¿Puedo hacer desarrollar este rollo aquí?
2. Sí, usted puede. Tomará cerca de una hora.
3. ¿Puede usted desarrollar fotos digitales?
4. No, lo siento. Sin embargo hay una tienda especial a la vuelta de la esquina donde usted puede hacerlo desarrollar.
5. Iré allá ahora porque también necesito la batería para mi cámara digital recargada.
6. El dueño puede también transferir fotos de una cámara a un Disco Compacto.
7. Gracias, eso es conveniente saber; volveré dentro de poco.
8. Oh, a propósito! ¿Quiere que le ponga un nuevo rollo en su cámara?
9. Sí, por favor; uno a color estaría bien.
10. ¿Puedo ayudarle con algo más?
11. Sí, quiero comprar un par de Discos Compactos.
12. El departamento de música está en el siguiente piso de arriba; usted puede usar la escalera eléctrica.
13. Discúlpeme señora. ¿Funcionarán estos Discos Compactos en cualquier reproductor de CD?
14. ¿Es el suyo un sistema PAL o un NTSC?
15. Realmente no sé; nunca he oído esos nombres. Tendré que telefonar a mi papá; él vive en Hungría, ve usted.
16. ¿Algo más?
17. No por el momento, gracias; sólo estoy echando un vistazo.

ALGUNOS PROVERBIOS MAS

1. Las manzanas al otro lado del muro son más dulces.
2. La hierba al otro lado de la cerca siempre es más verde.
3. Ya que usted hace su cama, usted debe acostarse en ella.
4. Perros que ladran rara vez muerden.
5. Mejor un huevo hoy que una gallina mañana.
6. Mejor un pájaro en la mano que dos en el bosque.
7. Mejor estar seguro que lamentar.

LESSON 34: SIGHTSEEING

1. Do you want to come with me, Helen?
2. **Depends where you're going.**
3. I want to go to the famous cathedral here, the little church nearby and eventually the Museum of Fine Arts.
4. **Well, that's quite a program! Is it possible to do that in one day?**
5. Let me put it this way; it's not impossible.
6. **So as a matter of fact, it can be done, you reckon.**
7. Now you're talking!
8. **OK then, I'll join you. Are these places open on Sunday?**

9. Churches by definition, you silly! Museums usually are; we'll find out. Let's go there first then.

10. **AT THE MUSEUM: Good morning! What's the admission?**
11. It's free.
12. **May we go in already?**
13. No, not yet; we're open in ten minutes time.
14. **Can we take a seat in the foyer or look around?**

15. By all means!
16. **The architecture is very impressive. When was this building built?**

17. In the late sixteenth century.
18. **May we take pictures inside?**
19. No, taking pictures is strictly prohibited.
20. **Museums raise money by selling postcards produced by professionals because costs are forever rising.**
21. Do you perhaps know whether or not the little church nearby is open to tourists?
22. **No, it has been closed for repairs since the beginning of this year; it was in a terrible state. Some walls were crumbling!**

LECCION 34: VISITA A LUGARES DE INTERES

1. ¿Quiere venir conmigo, Helena?
2. **Depende a dónde va usted.**
3. Quiero ir a la famosa catedral de aquí, a la pequeña iglesia cercana y eventualmente al Museo de Bellas Artes.
4. **Bien, es un gran programa! ¿Es posible hacer eso en un día?**
5. Permítame decirlo de esta manera; no es imposible.
6. **Así que de hecho, puede hacerse, usted calcula.**
7. Ahora le entiendo!
8. **Está bien pues, me uniré a usted. ¿Están abiertos estos lugares el Domingo?**

9. Las iglesias por definición, qué tonta! Los museos usualmente están; lo averiguaremos. Vamos allí primero entonces.

10. **EN EL MUSEO: Buenos días! ¿Cuánto es la admisión ?**
11. Es gratis.
12. **¿Podemos entrar ya?**
13. No, no todavía; abrimos dentro de diez minutos.
14. **¿Podemos tomar asiento en el vestíbulo o echar un vistazo alrededor?**

15. Por supuesto!
16. **La arquitectura es muy impresionante. ¿Cuándo fue construido este edificio?**
17. A finales del siglo dieciseis.
18. **¿Podemos tomar fotos adentro?**
19. No, tomar fotos está estrictamente prohibido.
20. **Los museos recaudan dinero vendiendo tarjetas postales producidas por profesionales porque los costos siempre están subiendo.**
21. **¿Quizás sabe usted si la pequeña iglesia cercana está o no abierta a los turistas?**
22. **No, ha estado cerrada por reparaciones desde comienzos de este año, estaba en un estado terrible. Algunas paredes se estaban desmoronando!**

LESSON 35: DIFFERENT SHOPS

1. The butcher (French: boucher) in the butchery sells meat.
Bulk learning. All –augh words can be learnt in 1 lesson.
The river was **fraught** with danger.
2. A butcher wanted to **slaughter** the old **draught** horse of his **haughty** and **naughty daughter**. She was so **distraught** that she wanted to jump into the water. Her father **laughed** and **caught** her. That **taught** her a lesson!
3. **The baker in the bakery bakes bread and all sorts of pastry.**
4. The stationer in a stationery shop sells notepads, pens, pencils, textas, paper, newspapers, envelopes, magazines, coloured pens, correction pens, rubbers, folders, files, agendas, paperclips, ribbons for cash registers and old-fashioned typewriters, gluesticks and umpteen other items.
5. **A hardware store sells everything for the handyman and the handywoman such as hammers, chisels, screwdrivers, sawblades, chainsaws, nails, screws, paint, wheelbarrows, ladders, brushes, ...**
6. A laundry is where you can do your own washing or have it washed, dried and folded if you're prepared to pay quite a bit more.
7. **A drycleaner cleans coats, blankets, dresses, shirts, etc.**
8. A greengrocer sells vegetables, potatoes, onions and fruit.

LESSON 36: AT THE TAXI RANK

1. Good morning, sir. Can you drive me around the shopping district, please?
2. **Where do you come from?**
3. The Netherlands, where the windmills are.
4. **The flagfall is \$5, that includes the first two kilometers.**
5. Can you stop in front of this bank? Please wait for me; I'll only be a few minutes... Thanks for waiting.
6. **And where to next? I bet you want to go to the Opera House!**
7. How did you guess? Is it far away?
8. **Well, the fare will be about \$20 but judging by your beautiful dress you can afford it.**
9. That's an expensive compliment though. Thanks for the pleasant ride.

LECCION 35: DIFERENTES TIENDAS

1. El carnicero en la carnicería vende carne.
El río estaba **cargado** de peligro.
2. Un carnicero quería **sacrificar** el viejo caballo de tiro de su **altiva** y **necea hija**. Ella estaba tan angustiada que quería saltar al agua. Su padre se **rió** y la **agarró**. Eso le **enseñó** a ella una lección!
3. **El panadero en la panadería hornea pan y toda clase de pasteles.**
4. El papelerero en una papelería vende libretas, lapiceros, lápices, marcadores, papel, periódicos, sobres, revistas, lápices de colores, lápices correctores, borradores, carpetas, ficheros, agendas, sujetadores de papeles, cintas para cajas registradoras y máquinas de escribir antiguas, barras de pegamento y otros innumerables artículos.
5. **Una ferretería vende de todo para el hombre y la mujer prácticos tal como martillos, cinceles, destornilladores, serruchos, sierras de cadena, clavos, tornillos, pintura, carretillas, escaleras, cepillos,...**
6. Una lavandería es donde usted puede hacer su propio lavado de ropa o hacerla lavar, secar y doblar si usted está preparado para pagar bastante más.
7. **Una lavandería de lavado en seco limpia abrigos, mantas, vestidos, camisas, etc.**
8. Un verdulero vende vegetales, papas, cebollas y fruta.

LECCION 36: EN LA FILA DEL TAXI

1. Buenos días, señor. ¿Puede usted llevarme alrededor del distrito comercial, por favor?
2. **¿De dónde viene usted?**
3. Holanda, donde están los molinos de viento.
4. **El banderazo es \$5, eso incluye los primeros dos kilómetros.**
5. ¿Puede usted parar al frente de este banco? Por favor espéreme; sólo estaré unos pocos minutos. Gracias por esperar.
6. **¿Y a dónde luego? Apuesto que quiere ir a la Casa de la Opera!**
7. ¿Cómo adivinó? ¿Es muy lejos?
8. **Bien, la tarifa será más o menos \$20 pero juzgando por su hermoso vestido usted puede pagarla.**
9. Ese es un costoso cumplido sin embargo. Gracias por el agradable paseo.

LESSON 37: ENTERTAINMENT

1. What would you like to do today, Laura?
2. I just browsed through the entertainment section in the newspaper; there are so many things on at the moment.
3. Yes, it seems to be more and more difficult to choose from.
4. Since we went to Opera per Tutti last week, I suggest we might as well listen to the concert given in St. Stephen's Basilica; it starts at 8 tonight.
5. It was named in honour of Stephen, the first king of Hungary. It's the largest church in Budapest.
6. Do you know where it is?
7. Yes, I've got a map; it's in line with the Chain Bridge over the Danube. From here, 2 stops in the trolleybus.
8. Do we have to reserve tickets?
9. No, that won't be necessary. The church holds an astonishing number of worshippers; 8000, they say, so there will be room for a couple of ungodly ones like us!
10. Who's playing?
11. The Solti Chamber Orchestra. This ensemble was created, with the blessing of Lady Solti, to honour the life and work of the legendary Hungarian conductor Sir Georg Solti who died in 1997.
12. What do they play and how much are the tickets?
13. Works by Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. The tickets are 20 euro each; there's no concession for students.
14. Sounds good. I'll meet you at the main entrance at 7:30.
15. Are you first going somewhere else then?
16. Yes. One of my classmates is organising a garden party to raise money for his sister who had her new bicycle stolen.
17. Should I come also? I've nothing else to do.
18. It starts at 3, so we might as well have a game of tennis first, then freshen up and leave.

LECCION 37: ENTRETENIMIENTO

1. ¿Qué le gustaría hacer hoy, Laura?
2. Acabo de hojear a través de la sección de entretenimiento en el periódico; están dando tantas cosas ahora.
3. Sí, parece ser más y más difícil de dónde escoger.
4. Puesto que fuimos a la Opera per Tutti la semana pasada, sugiero que podríamos más bien escuchar el concierto dado en la Basílica de St. Stephen; empieza a las 8 esta noche.
5. Fue llamada en honor de Stephen, el primer rey de Hungría. Es la iglesia más grande en Budapest.
6. ¿Sabe usted dónde está?
7. Sí, tengo un mapa; está en línea con el Puente Cadena sobre el Danubio. Desde aquí, dos escalas en el trolebús.
8. ¿Tenemos que reservar tiquetes?
9. No, eso no será necesario. La iglesia tiene capacidad para un número asombroso de fieles; 8.000, dicen, así que habrá espacio para un par de impíos como nosotros!
10. ¿Quién está tocando?
11. La Orquesta de Cámara Solti. Este conjunto fue creado, con la aprobación de la Dama Solti, para honrar la vida y trabajo del legendario director Húngaro, el Caballero Georg Solti quien murió en 1997.
12. ¿Qué tocan ellos y cuánto valen los tiquetes?
13. Obras de Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. Los tiquetes son a 20 euros cada uno; no hay concesión para estudiantes.
14. Suena bien. Me encontraré con usted en la entrada principal a las 7:30.
15. ¿Va usted entonces primero a alguna parte más?
16. Sí. Uno de mis compañeros de clase está organizando una fiesta al aire libre para recaudar dinero para su hermana a quien le robaron su bicicleta nueva.
17. ¿Debería yo venir también? No tengo nada más para hacer.
18. Empieza a las 3, así que podríamos incluso tener un juego de tenis primero, luego refrescarnos y salir.

LESSON 38: DRIVING

1. Do you drive?
2. Now I do; I just got my licence.
3. Did you get it the first time off?
4. No, girls usually do; boys always have to do the test twice or even three times. They always go too fast.
5. So you're on P-plates; manual or automatic?
Provisional
6. A manual, of course; real macho!
7. Why didn't YOU get it the first time?
8. I went through a red light at 80k an hour!
9. That was pretty stupid. How did THAT happen?
10. I had a terrible cold; I kept on sneezing
11. Why did the testing officer let you drive in the first place?
12. Because I caught it from him; that's the amazing thing!
13. It's a wonder that you didn't kill anybody!
14. That's right. Fortunately, there was nobody around.
15. That only happens once in a blue moon!
(two full moons in one month)
16. I had my test at midnight; they were booked out during the whole day. They do three 8-hour shifts now, you see.
17. You had better be more careful from now on.
18. Yes, I use sneeze tablets as well now when I drive.
19. I know somebody who did the very same thing, except HE died!
20. I remember. Benjamin Boilermaker; he was the goalkeeper of our soccer (football) team.
21. He was always a danger to himself; in and out of hospital with broken arms, legs or sprained ankles.
22. He once caught the ball plus a striker's soccerboot!
23. He once scored a goal from a goalkick and that's not a lie!
24. Also at midnight I guess?

LECCION 38: MANEJANDO

1. ¿Maneja usted?
2. Ahora manejo; acabo de recibir mi licencia.
3. ¿La obtuvo a la primera vez?
4. No, las muchachas usualmente lo hacen; los muchachos siempre tienen que hacer el examen dos veces o aún tres veces. Ellos siempre van muy rápido.
5. Así que usted está en placa P; ¿manual o automática?
Provisional
6. Una manual, por supuesto; verdadero macho!
7. ¿Por qué no la consiguió la primera vez?
8. Me pasé una luz roja a 80k por hora!
9. Eso fue bastante estúpido. ¿Cómo sucedió ESO?
10. Yo tenía un terrible resfriado; me mantuve estornudando.
11. ¿Por qué el oficial de prueba le permitió manejar en primer lugar?
12. Porque lo cogí de él; esa es la cosa asombrosa!
13. Es un milagro que usted no mató a nadie!
14. Eso es correcto. Afortunadamente, no había nadie alrededor.
15. Eso solamente pasa muy raramente!(dos lunas llenas en un mes.)
16. Tuve mi examen a media noche; estuvieron copados durante todo el día. Ellos hacen tres turnos de 8 horas ahora, ve usted.
17. Es mejor que usted sea más cuidadoso de ahora en adelante.
18. Sí, uso tabletas para estornudar también ahora cuando manejo.
19. Conozco a alguien que hizo exactamente la misma cosa, excepto que EL murió!
20. Yo recuerdo. Benjamin Boilermaker; él fue el portero de nuestro equipo de fútbol.
21. El siempre fue un peligro para él mismo; entraba y salía del hospital con brazos quebrados, piernas o tobillos torcidos.
22. Una vez cogió la pelota más la bota de fútbol de un delantero!
23. Una vez marcó un gol desde un saque de meta y eso no es una mentira!
24. ¿También a media noche supongo?

LESSON 39: AT THE DENTIST AND A GAME OF TENNIS

1. Where were you the day before yesterday? I rang you twice.
2. **What time did you ring?**
3. At two and two thirty.
4. **Oh, I was at the dentist; I had an appointment for 2 o'clock.**
5. What was wrong; anything serious?
6. **No, not really except that I've had a toothache for quite a while; 2 cavities because I lost 2 fillings.**
7. Did he fix it?
8. **Yes, he did.**
9. Did you have an injection?
10. **No, not for fillings; only for an extraction.**
11. Do you have to go back for a check-up?
12. **Yes, the day after tomorrow.**
13. Does that mean that we have to forfeit our game of tennis?
14. **Oh, I'm sorry; I forgot.**
15. Can you cancel the appointment; it isn't that important, is it?
16. **Of course I can; I'll just ask for another appointment.**
17. Did you pay for your trip to London already?
18. **No, not yet because the travel agent doesn't accept traveller's cheques any longer; I'll have to withdraw some money when there's enough in my account.**
19. Let's buy a bottle of apricot nectar and mango-banana; I'm thirsty after this conversation.
20. **I can see that! One minute it's full, the next it's empty!**

SOME MORE RIDDLES

1. Why do birds fly south?
Because it's too far to walk!
2. What gets lost every time you stand up?
Your lap!
3. What kind of dog has no tail?
A hot dog!

LECCION 39: EN EL DENTISTA Y UN JUEGO DE TENIS

1. ¿Dónde estaba usted anteayer? Lo llamé por teléfono dos veces.
2. **¿A qué horas llamó usted?**
3. A las dos y a las dos y treinta.
4. **Oh, yo estaba en el dentista; tenía una cita para las 2 en punto.**
5. ¿Qué andaba mal; algo serio?
6. **No, no realmente excepto que había tenido un dolor de muela por un buen tiempo; 2 cavidades porque perdí 2 empastes.**
7. ¿Le reparó él?
8. **Sí, lo hizo.**
9. ¿Tuvo usted una inyección?
10. **No, no para empastes; sólo para una extracción.**
11. ¿Tiene que volver para un chequeo?
12. **Sí, pasado mañana.**
13. ¿Significa eso que tenemos que renunciar a nuestro juego de tenis?
14. **Oh, lo siento, me olvidé.**
15. Puede usted cancelar la cita; no es tan importante, verdad?
16. **Por supuesto que puedo; sólo pediré otra cita.**
17. ¿Ya pagó usted por su viaje a Londres?
18. **No, no todavía porque el agente de viajes ya no acepta más cheques viajeros; tendré que sacar algún dinero cuando haya suficiente en mi cuenta.**
19. Compramos una botella de néctar de albaricoque y mango con banano; tengo sed después de esta conversación.
20. **Eso veo! Un minuto está lleno, el siguiente está vacío.**

ALGUNAS ADIVINANZAS MAS

1. ¿Por qué los pájaros vuelan hacia el Sur?
Porque es muy lejos para caminar!
2. ¿Qué se pierde cada vez que usted se pone de pie?
Su regazo!
3. ¿Qué clase de perro no tiene cola?
Un perro caliente!

LESSON 40: DINNER

1. Do you want to come for dinner tonight?
2. I'm looking forward to it; what's the occasion?
3. For one thing, it's payday; I received my first paycheck in my life. That needs a celebration!
4. What's the second reason?
5. I passed all my exams!
6. Congratulations! Shall I come now to give you a hand?
7. That's a good idea. I'll do the cooking, you set the table.
8. Do we need glasses and candle holders?
9. Yes, because I bought a bottle of real Spanish sangria and half a dozen (French: douze) of coloured candles.
10. What's on the menu? You know I'm easy to please.
11. Chicken soup to start with. Then for the main course mashed potatoes, peas, carrots, a side-salad with tomato, cucumber, olives, spring onions, peppers and peanuts.
12. No meat?
13. Yes, of course! Beefsteak: rare, medium or well done.
14. I would like to do the salad dressing; I'll use olive oil, ground pepper, sugar and lemon juice instead of vinegar (vinegar: from French vin aigre - zure wijn)
15. Fine by me!
16. Will I buy some dessert?
17. Splendid! Can you also buy a small jar of honey?
18. Anything else while I'm here?
19. Maybe a packet of codeine in case I develop a headache after all this excitement.
20. Is that all?
21. Definitely! Be sure not to tumble down my rickety stairs.
22. I do remember the proverb! Less haste, more speed.

LECCION 40: CENA

1. ¿Quiere venir a cenar esta noche?
2. Lo deseo con ansias; ¿cuál es la ocasión?
3. Por un lado, es día de pago; recibí mi primer sobre de la paga en mi vida. Eso necesita una celebración!
4. ¿Cuál es la segunda razón?
5. Pasé todos mis exámenes!
6. Felicidades! ¿Vengo ahora para darle una mano?
7. Esa es una buena idea. Yo cocinaré, usted pone la mesa.
8. ¿Necesita vasos y candelabros?
9. Sí, porque compré una botella de verdadera sangría Española y media docena de velas de colores.
10. ¿Qué está en el menú? Usted sabe que soy fácil de complacer.
11. Sopa de pollo para empezar. Luego para el plato principal puré de papas, alverjas, zanahorias, una ensalada para acompañar con tomate, pepino cohombro, aceitunas, cebolletas, pimentones y cacahuetes.
12. ¿Carne no?
13. Sí, por supuesto! Filete de carne: poco hecho, medio o bien hecho.
14. Me gustaría hacer la salsa de la ensalada; usaré aceite de oliva, pimienta en grano, azúcar y jugo de limón en vez de vinagre
15. Por mí está bien!
16. ¿Compro postre?
17. Espléndido! ¿Puede usted también comprar un pequeño pote de miel?
18. ¿Algo más mientras estoy aquí?
19. Quizás un paquete de codeína en caso de contraer un dolor de cabeza después de toda esta excitación.
20. ¿Eso es todo?
21. Sin lugar a dudas! Asegúrese de no caerse por mis desvencijadas escaleras.
22. Recuerdo el proverbio! Menos prisa, más velocidad.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 4.

1. What do you **mean** by: "I **meant** to go but I didn't? My mother asked me to come over to help her but I **forgot**."
2. You always forget **things**. How many times have you forgotten to ring me?
3. The nasty looking chap **strode** towards me with big **strides** as if he were to attack me.
4. I found **your purse on the floor under the table**. No wonder I couldn't find it!
5. It's time I **wrote** a letter to my dear old auntie; I don't seem to find time to **write** letters. She has **written** to me twice this month.
6. You always seem to wear the same clothes; you even wore them six years ago! They must be quite worn now. Yes, I tore a hole in them today; I suppose that old garments tear easily. Yes, they're all torn now; throw them away and buy new clothes.
7. I could have **sworn** that I heard the minister **swear**; he never **swore** before! It must have been a slip of the tongue.
8. The lights **went off so my father lit a candle**.
9. I **thought** I **heard** a dog bark. You always **think** that you **hear** things. Well, it's far better than being **deaf**!
10. The leader led the party through what looked like a labyrinth.
11. The thief **fled** faster than a fly when the police appeared.
12. I like to drive. I've driven hundreds of miles. Last year, I drove around Australia.
13. "Early to **rise** makes a man **healthy**, **wealthy** and **wise**." For the last 20 years, I've **risen** at 5; yesterday even at 4, but the proverb doesn't seem to work for me.
14. Littly Freddy likes to blow bubbles. This morning, he blew bubbles from 8 till midday! He must have blown 1001.
15. What will you **buy** for my birthday? I've already **bought** it!
16. Did you bring your bike? I brought it yesterday.

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 4.

1. ¿Qué quiere usted decir con: "Tuve la intención de ir pero no fui?" Mi madre me pidió que viniera para ayudarla pero me **olvidé**."
2. Usted siempre olvida **cosas**. ¿Cuántas veces ha olvidado llamarme por teléfono?
3. El hombre de apariencia desagradable **caminó** a grandes **pasos** hacia mí con grandes zancadas como si fuera a atacarme.
4. Encontré **su bolso sobre el piso debajo de la mesa**. No es de extrañar que yo no podía encontrarlo!
5. Es la hora de que yo **escriba** una carta a mi querida anciana tía; parece que no encuentro tiempo para **escribir** cartas. Ella me ha **escrito** dos veces este mes.
6. Usted siempre parece que usa la misma ropa; incluso la usó hace hace seis años! Debe estar bastante gastada ahora. Sí, rasgué un hueco en ella hoy; supongo que los vestidos viejos se rasgan fácilmente. Sí, están todos rasgados ahora; deséchelos y compre nueva ropa.
7. Pude haber **jurado** que oí al ministro **maldecir**; él nunca **maldijo** antes! Debió haber sido un tropiezo de la lengua.
8. Las luces **se apagaron así que mi padre encendió una vela**.
9. **Creí** que **oí** ladrar a un perro. Usted siempre **cree** que **oye** cosas. Bueno, es mucho mejor que ser **sordo**!
10. El guía guió **al grupo por lo que parecía un laberinto**.
11. El ladrón se **escapó** más rápido que una **mosca** cuando la policía apareció.
12. Me gusta manejar. He manejado cientos de millas. El año pasado, manejé **alrededor de Australia**.
13. "Temprano para **levantarse** hace a un hombre saludable, rico y sabio". Durante los últimos 20 años, me he **levantado** a las 5; ayer incluso a las 4, pero el proverbio no parece funcionar para mí.
14. Al pequeño Freddy le gusta soplar burbujas. Esta mañana, él sopló burbujas desde las 8 hasta el medio día! Debió haber soplado 1001.
15. ¿Qué me **comprará** usted para mi cumpleaños? Ya lo he **comprado**!
16. ¿Trajo usted su bicicleta? La traje **ayer**.

LESSON 41: CAMPING 1

1. We need to do some shopping before we set off.
2. **At the supermarket, prices are cheapest beyond any doubt.**
3. Yes, at least 20% lower than those at the corner shop.
4. **Let's make a shopping list then.**
5. It'll probably be a very long one.
6. **Here we go: a dozen soft rolls and at least 3 loaves of bread.**
7. What kind of bread shall we buy?
8. **White for toasting, a multi-grain and a soy-linseed one; that's very good for you.**
9. Where were we, oh yes: strawberry jam or breakfast marmalade, chocolate paste, vegemite, peanut butter, cheese, butter or margarine, eggs, barbecue sauce, cereals, cans of soup, beans, sardines, ham, corned beef.
10. **That's already quite a bit!**
11. Toothpaste, soap, deodorant, towels, matches, toilet paper.
12. **We don't have to buy towels, soap and deodorant; just bring your own!**
13. I'm glad there's someone practical amongst us.
14. **Drinks: mineral water, orange juice, apple juice, grapefruit juice or a tropical mixture.**
15. Vegetables, potatoes, onions, carrots, celery, radishes, cabbage, cauliflower (koolbloem), spinach.
16. **Fruit, apples, pears, grapes, bananas.**
17. Desserts: yoghurt or custard with tinned fruit.
18. **What else? Rice and pasta, olive oil, seasoning - salt and ground pepper - coffee, tea, sugar, milk powder.**
19. We have to have our gas bottle refilled; it's nearly empty. I can smell it; that means it's on the way out.
20. **Cooking facilities: pots, pans, fry pan or a skillet, bowls, plates.**

LECCION 41: CAMPING 1

1. Necesitamos hacer algunas compras antes de que salgamos.
2. **En el supermercado, los precios son más baratos fuera de duda.**
3. Sí, al menos 20% más bajos que los de la tienda de la esquina.
4. **Hagamos una lista de compras entonces.**
5. Probablemente será una muy larga.
6. **Aquí vamos: una docena de panecillos y al menos 3 hogazas de pan.**
7. ¿Qué clase de pan compramos?
8. **Blanco para tostar, un multigrano y uno de soja y linaza; ese es muy bueno para usted.**
9. ¿Dónde estábamos, oh sí: confitura de fresa o mermelada de desayuno, pasta de chocolate, vegemite, mantequilla de maní, queso, mantequilla o margarina, huevos, salsa de barbacoa, cereales, latas de sopa, frijoles, sardinas, jamón, carne en conserva.
10. **Eso es ya bastante!**
11. Pasta de dientes, jabón, desodorante, toallas, fósforos, papel higiénico.
12. **No tenemos que comprar toallas, jabón y desodorante; solamente traiga los suyos!**
13. Me alegra que haya alguien práctico entre nosotros.
14. **Bebidas: agua mineral, jugo de naranja, jugo de manzana, jugo de toronja o una mezcla tropical.**
15. Vegetales, papas, cebollas, zanahorias, apio, rábanos, repollo, coliflor, espinaca.
16. **Fruta, manzanas, peras, uvas, bananos.**
17. Postres: yogurt o flan con frutas enlatadas.
18. **¿Qué más? Arroz y pasta, aceite de oliva, aderezo - sal y pimienta en grano - café, té, azúcar, leche en polvo.**
19. Tenemos que tener nuestra botella de gas reabastecida; está casi vacía. Puedo olerla; eso significa que está que se acaba.
20. **Implementos de cocina: ollas, cacerolas, sartén para freír o un sartén pequeño, tazones, platos.**

LESSON 42: CAMPING 2.

1. Cutlery: knives, forks, spoons, a pair of scissors.
2. **Kerosene for our oil lamps.**
3. What about a torch; we had better check the battery as well.
4. **Yes, no good fiddling around in the dark like last time.**
5. That should be enough, I think; it'll cost a small fortune!
6. **Whose car are we taking?**
7. Mine of course, it's a combi; twice as big as the set of wheels you guys have got.
8. **Always bragging!**
9. Well, it's true! If our tent collapses because of a heavy storm, we can easily sleep in it, plus it holds more.
10. **Do you also pay for the petrol then?**
11. Not on your life; you've got to be joking!
12. **But you're on the dole; you're the only one who gets money by not working!**
13. Is that meant to be an insult?
14. **No, just a practical observation.**
15. We want a campsite with hot showers this time and with a washbasin that isn't blocked.
16. **What's the weather going to be like?**
17. Don't tell me you believe in forecasts!

A FEW MORE RIDDLES

1. What is the last thing you take off when you go to bed?
When you take your feet off the floor!
2. What do giraffes have that no other animals have?
Baby giraffes!
3. Why does the fireman wear red braces?
To keep his trousers up!
4. Why did the little boy throw the clock out the window?
Because he wanted to see time fly!
5. What is the best way to make a fire with two sticks?
Make sure one of the sticks is a match stick.
6. What did the big firecracker say to the little firecracker?
My pop is bigger than your pop!

LECCION 42: CAMPING 2

1. Cubiertos: cuchillos, tenedores, cucharas, un par de tijeras.
2. **Queroseño para nuestras lámparas de aceite.**
3. Qué tal una linterna; es mejor que chequeemos la batería también.
4. **Sí, inútil perder el tiempo en la oscuridad como la última vez.**
5. Eso debe ser suficiente, creo; costará una pequeña fortuna!
6. **¿Llevamos el carro de quién?**
7. El mío por supuesto, es un Combi; dos veces tan grande como el conjunto de llantas que ustedes tienen.
8. **Siempre alardeando!**
9. Bueno, es verdad! Si nuestra carpa colapsa a causa de una fuerte tormenta, podemos fácilmente dormir en él, además le cabe más.
10. **¿Paga usted también por la gasolina entonces?**
11. De ninguna manera; usted tiene que estar bromeando!
12. **Pero a usted le dan el subsidio de desempleo; usted es el único que recibe dinero por no trabajar!**
13. ¿Eso pretende ser un insulto?
14. **No, sólo una observación práctica.**
15. Queremos un campamento con duchas calientes esta vez y con un lavamanos que no esté bloqueado.
16. **¿Cómo va a ser el tiempo?**
17. No me diga que usted cree en pronósticos del clima!

UNAS CUANTAS ADIVINANZAS MAS

1. ¿Cuál es la última cosa que usted se quita cuando va a la cama?
Cuando quita sus pies del piso!
2. ¿Qué tienen las jirafas que no tienen otros animales?
Jirafitas!
3. ¿Por qué el bombero usa tirantes rojos?
Para mantener sus pantalones arriba!
4. ¿Por qué el niño tiró el reloj por la ventana?
Porque quería ver al tiempo volar!
5. ¿Cuál es la mejor manera de hacer un fuego con dos palos?
Asegurarse que uno de los palos sea un palo de fósforo.
6. ¿Qué dijo el petardo grande al petardo pequeño?
Mi papá (también significa estallido) es más grande que su papá!

LESSON 43: LAY-BY AND A VISIT TO THE OPTOMETRIST

1. Do you like this dress, Kay?
2. Well, it's not bad. Try it on; the change room is over there.
3. How does it look?
4. Well, to be honest, it looks kind of funny on you. A bit old-fashioned really. Besides, it doesn't fit properly.
5. What about that one?
6. I think it'll suit you better; try again.
7. I'll check first to see if they got my size; I'd want a smaller size.
8. That looks great on you! However, the sleeves are too long.
9. I can shorten them myself; I'm a good seamstress, you know!
10. Well, if you're happy with that, go ahead.
11. How much is this dress, ma'am; the tag is missing.
12. Thirty dollars. Since it's on sale, I'll take 20% off.
13. I'm sorry; I haven't got that much on me.
14. You can use our lay-by system.
15. OK. I'll pay \$5 now and come back next week.
16. As you wish. I'll put it aside for you; here's your receipt.
17. Can I buy sunglasses in this store?
18. Yes, you can. Take the escalator; you've got to go 2 floors down.
19. Hello! I need a special kind of sunglasses; the ones I have are faulty. They're prescription glasses. I'm colourblind, you see.
20. You had better discuss that with our optometrist.
21. Can I make an appointment?
22. That won't be necessary; he happens to be here. Follow me.
23. My friend would like to come with me; is that permitted?
24. I have no objection; please come in as well then.
25. Good afternoon, ladies. Two pairs of sunglasses, I hear?
26. No, sir. Kay only wants to see whether the glasses you suggest I should have, look nice on me.
27. Has your boyfriend no say in the matter?
28. I haven't got one; he cheated on me!

LECCION 43: APARTAR Y UNA VISITA AL OPTOMETRA

1. ¿Le gusta este vestido, Kay?
2. Bien, no está mal. Pruébeselo; el cuarto para cambiarse está por allá.
3. ¿Cómo se ve?
4. Bueno, para ser honesta, se le ve como raro. Un poco anticuado realmente. Además, no le ajusta correctamente.
5. ¿Qué le parece ese?
6. Creo que le quedará mejor; pruebe de nuevo.
7. Verificaré primero para ver si tienen mi talla; me gustaría una talla más pequeña.
8. Ese se le ve magnífico! Sin embargo, las mangas están muy largas.
9. Puedo acortarlas yo misma; soy una buena costurera, sabe usted!
10. Bien, si usted está feliz con ese, adelante.
11. Cuánto cuesta este vestido, señora; le falta la etiqueta.
12. Treinta dólares. Puesto que está en liquidación, rebajaré el 20%.
13. Lo siento; no tengo todo eso conmigo.
14. Usted puede usar nuestro sistema de apartar.
15. Está bien. Pagaré \$5 ahora y volveré la próxima semana.
16. Como quiera. Lo separaré para usted; aquí está su recibo.
17. ¿Puedo comprar gafas de sol en esta tienda?
18. Sí, usted puede. Tome la escalera eléctrica; tiene que ir dos pisos abajo.
19. Hola! Necesito un tipo especial de gafas de sol; las que tengo están defectuosas. Son gafas recetadas. Soy daltoniano, ve usted.
20. Es mejor que usted discuta eso con nuestro óptico.
21. ¿Puedo hacer una cita?
22. Eso no será necesario; da la casualidad que él está aquí. Sígame.
23. A mi amiga le gustaría venir conmigo; ¿está eso permitido?
24. No tengo objeción; por favor entre también entonces.
25. Buenas tardes, señoras. Dos pares de gafas de sol, por lo que oigo?
26. No, señor. Kay sólo quiere ver si las gafas que usted sugiere que yo debería tener, se me ven bien.
27. ¿No tiene su novio opinión al respecto?
28. No tengo novio; él me engañó!

LESSON 44: AT THE YOUTH HOSTEL 2.

1. Do you sell stamps or stamped envelopes here?
2. No, I'm sorry; we don't, only telephone cards, tickets for boat trips on the river and sightseeing buses.
3. Is there any mail for me perhaps?
4. Yes, there's a letter for you from the Taxation Department.
5. Was anybody looking for me; a lady or a gentleman?
6. No, but somebody called while you were out. I took a message; here it is.
7. I would like to hire a towel; I forgot to bring one. I guess my bag was already full.
8. As with the keys to your locker, we charge a \$5 deposit. Just a moment, please! ... Excuse me, sir; are those suitcases yours?
9. Indeed, they are mine; are they in the way?
10. Well, isn't that obvious; they're right in front of the entrance. Nobody can come in or go out!
11. Where will I put them then?
12. In any case not THERE, that's for sure! You can put them in the store room over there for the time being; you can go up at 1 o'clock when the rooms are ready and the beds are made.
13. Will they be safe there?
14. You put them there at your own risk; we don't employ detectives. The best thing is for you to stay in there as well then, just to make sure nothing goes missing.
15. That's a bit rude, isn't it?
16. Well, you asked for it; we're too busy to waste time with trivialities like that.... I'm sorry for this unwanted interruption; my god, some people are dense!
17. Yes, you can easily get frustrated here, I can see that.
18. Oh, as from tomorrow, breakfast will start at 8 instead of 7.

LECCION 44: EN EL HOSTAL PARA JOVENES 2.

1. ¿Vende usted estampillas o sobres estampillados aquí?
2. No, lo siento; no vendemos, sólo tarjetas para teléfono, tiquetes para viajes en barco sobre el río y autobuses turísticos.
3. ¿Hay algún correo para mí quizás?
4. Sí, hay una carta para usted del Departamento de Impuestos.
5. ¿Estaba alguien buscándome; una dama o un caballero?
6. No, pero alguien llamó mientras usted estaba fuera. Yo tomé un mensaje; aquí está.
7. Me gustaría alquilar una toalla; olvidé traer una. Supongo que mi bolsa estaba ya llena.
8. En cuanto a las llaves para su armario, cobramos un depósito de \$ 5. Un momento, por favor!... Excúseme, señor; ¿son tuyas esas maletas?
9. En efecto, son mías; ¿están estorbando?
10. Bueno, no es eso obvio; están exactamente en frente de la entrada. Nadie puede entrar o salir!
11. ¿Dónde las pondré entonces?
12. En todo caso no ALLI, eso es con toda seguridad! Usted puede ponerlas en la bodega de allá por ahora; puede subir a la 1 en punto cuando las habitaciones estén listas y las camas estén hechas.
13. ¿Estarán seguras allí?
14. Usted las pone allí bajo su propio riesgo; nosotros no empleamos detectives. La mejor cosa para usted es quedarse allí también entonces, sólo para asegurarse que nada se va a perder.
15. Eso es un poco descortés, ¿no?
16. Bien, usted lo pidió; estamos muy ocupados para perder tiempo con trivialidades como esas... Lo siento por esta interrupción no deseada; Dios mío, algunas personas son densas!
17. Sí, usted puede fácilmente frustrarse aquí, puedo ver eso.
18. Oh, a partir de mañana, el desayuno comenzará a las 8 en vez de las 7.

LESSON 45: INTERNET CAFÉ 1.

1. Excuse me, boy; can you tell me where the nearest internet café is?
2. That's a bit of a coincidence! Funny you should ask me; I just left it.
3. How far is it from here?
4. Not far at all! A bit further on, between the flower shop and the shoe shop.
5. That's close indeed! Thanks.
6. Can I take you out tonight? I don't have to study, you see.
7. Well, I've got to think about that one; ring me next month.
8. What's your phone number?
9. I haven't got one.
10. So you have me on!
11. INSIDE THE CAFÉ: I like to burn a CD, check my e-mail and download my photos.
12. I'll be right with you. I'm just in the middle of cleaning the scanner and repairing the printer; it didn't work.
13. OK; I'll look around in the meantime.
14. By all means.
15. Is this a public phone; can I use it?
16. Certainly!
17. Do you sell telephone cards? I would like a 10 dollar one.
18. There happens to be one on the counter; take it!
19. I might as well make an overseas call while I'm waiting; do you happen to know the country code for China by any chance?
20. No, but you can look it up in the telephone book; it's on the shelf behind the photo copier.
21. Hello; can I speak to the Minister for Foreign Affairs please if he happens to be in. No? Tell him his nice niece called. I have no contact number, so I'll ring again.

LECCION 45: CAFE INTERNET 1:

1. Excúseme, muchacho; ¿puede usted decirme dónde está el café internet más cercano?
2. Esa es una coincidencia! Curioso que usted me preguntara; me acabo de ir de allá.
3. ¿Qué tan lejos está de aquí?
4. No lejos en absoluto! Un poco más adelante, entre la tienda de flores y la tienda de zapatos.
5. Eso está cerca en efecto! Gracias.
6. ¿Puedo sacarla esta noche? No tengo que estudiar, ve usted.
7. Bien, tengo que pensar acerca de eso; llámeme el próximo mes.
8. ¿Cuál es su número telefónico?
9. No tengo.
10. Así que me está tomando del pelo!.
11. DENTRO DEL CAFE: Quiero quemar un CD, chequear mi correo y descargar mis fotos.
12. Ya estaré con usted. Estoy justo en la mitad de la limpieza del escáner y reparando la impresora; no funcionaba.
13. Está bien; echaré un vistazo mientras tanto.
14. Por supuesto.
15. ¿Es éste un teléfono público; puedo usarlo?
16. Ciertamente!
17. ¿Vende usted tarjetas de teléfono? Me gustaría una de 10 dólares.
18. Sucede que hay una sobre el mostrador; tómela!
19. Aprovecharé a hacer una llamada al extranjero mientras estoy esperando; ¿no sabe el código del país para China por casualidad ?
20. No, pero usted puede buscarlo en el directorio; está sobre el estante detrás de la fotocopidora.
21. Hola; ¿puedo hablar al Ministro de Asuntos Extranjeros por favor si es que él está. No? Dígame que su simpática sobrina llamó. No tengo ningún número de contacto, así que llamaré de nuevo.

LESSON 46: AIRPORT CONVERSATIONS 1.

1. Could I have a time table please and a one-way ticket to the airport?
2. Domestic or International?
3. Domestic please.
4. That will be £3, thank you.
5. Do I have to change anywhere?
6. Yes, at Central; you have to go to platform 13. Trains leave every ten minutes.
7. Thirteen? That's a weird number. I'm superstitious, you know!
8. As long as you don't cross the path of a black cat or walk under a ladder, you'll be right!
9. You sound like my grandfather; always joking.
10. Well, it's far better than whinging, isn't it! Enjoy your flight.

LESSON 47: AIRPORT CONVERSATIONS 2.

1. Driver, can you take me to the overseas terminal.
2. Are you in a hurry? You look pretty excited!
3. I'm supposed to meet a friend who's about to land.
4. Before she has crossed the tarmac, collected her baggage and gone through Customs, you're looking at 30 minutes at least.
5. You're right; I'll calm down.
6. Can I help you in any way, madam? You look flustered.
7. Is it that obvious? I'm meeting a friend who's just come in from Singapore.
8. You're in the Departures Hall at the moment, madam. You need to go to the Arrivals Hall; just follow the signs.
9. Thank you; it's not my day. I seem to be on another planet.

LECCION 46: CONVERSACIONES DEL AEROPUERTO 1.

1. ¿Podría yo tener un horario por favor y un tiquete de ida al aeropuerto?
2. ¿Doméstico o Internacional?
3. Doméstico por favor.
4. Eso serán 3 libras, gracias.
5. ¿Tengo que cambiar tren en algún lugar?
6. Sí, en Central; usted tiene que ir a la plataforma 13. Los trenes salen cada diez minutos.
7. ¿Trece? Ese es un número extraño. Soy supersticioso, sabe usted!
8. Mientras usted no cruce el camino de un gato negro o camine bajo una escalera, usted estará bien!
9. Usted suena como mi abuelo; siempre bromeando.
10. Bien, es mucho mejor que quejarse, no es cierto! Disfrute su vuelo.

LECCION 47: CONVERSACIONES DEL AEROPUERTO 2.

1. Conductor, puede usted llevarme a la terminal extranjera.
2. ¿Está usted de prisa? Usted parece muy excitada!
3. Se supone que debo encontrar a una amiga que está a punto de aterrizar.
4. Antes que ella haya cruzado la pista, recogido su equipaje y pasado por la aduana, son 30 minutos por lo menos.
5. Usted tiene razón; me calmaré.
6. ¿Puedo ayudarle de alguna manera, señora? Usted parece turbada.
7. ¿Es eso tan obvio? Me voy a encontrar con una amiga que acaba de venir de Singapur.
8. Usted está en el Corredor de Salidas en el momento, señora. Usted necesita ir al Corredor de Llegadas; sólo siga las señales.
9. Gracias; no es mi día. Yo parezco estar en otro planeta.

LESSON 48: TRAVELLING BY CAR 4.

1. Wait a minute; a few more things you've got to be aware of.
2. We're all ears; fire away!
3. The membership for the Road Service is in the glovebox; the number to call is on the little tag attached to the keyring.
4. Is that for the whole country?
5. That's right.
6. Anything else we should know?
7. There IS actually. After you've checked the oil, the pressure in the tyres and topped up the water in the radiator and the battery, make sure the bonnet is closed properly, otherwise it'll fly up.
8. Yes, of course. The last thing you want is to have your view blocked.
9. It might even rip off its hinges, smash the window or fly over the top and cause an accident.
10. Something like that happened to a friend of ours; the roofrack with a mattress on top of the car in front of him landed just in front of his motor bike.
11. Those are the hazards of driving. That reminds me. The country roads here are badly lit at night, so use your high beam as much as possible.
12. It would make it easier to spot stray animals as well.
13. Are you clear now about everything? If you still have any questions, give us a ring; there's always somebody here.
14. That should be sufficient, I think. Anyway, thanks again!
15. See you when you come back. Enjoy your holiday and happy birthday next week.
16. What kind of petrol do we put in?
17. Premium unleaded; just as well you asked!
18. Phew! That's a lot to remember. I'm already dead tired after all this.

LECCION 48: VIAJANDO POR CARRO 4.

1. Esperen un minuto; unas cuantas cosas más de las que tienen que estar conscientes.
2. Somos todo oídos; dispáre!
3. La suscripción para el Servicio de Carretera está en la guantera; el número para llamar está en la pequeña etiqueta atada al llavero .
4. ¿Es eso para todo el país?
5. Correcto.
6. ¿Algo más que deberíamos saber?
7. Sí, de hecho HAY más. Después de que haya chequeado el aceite, la presión en las llantas y llenado hasta arriba el agua en el radiador y la batería, asegúrese de que el capó esté cerrado adecuadamente, de otra manera volará hacia arriba.
8. Sí, por supuesto. La última cosa que usted desea es tener su vista bloqueada.
9. Podría incluso arrancar sus bisagras, romper la ventana o volar por encima y causar un accidente.
10. Algo así le sucedió a un amigo de nosotros; el porta equipajes del techo con un colchón encima del carro en frente de él aterrizó justo en frente de su motocicleta.
11. Esos son los riesgos de manejar. A propósito. Las carreteras del campo aquí están mal iluminadas en la noche, así que use sus luces altas tanto como sea posible.
12. Haría notar más fácil animales dispersos también.
13. ¿Tiene claridad ahora acerca de todo? Si aún tiene algunas preguntas, denos una llamada; siempre hay alguien aquí.
14. Eso debe ser suficiente, creo. De todos modos, gracias de nuevo!
15. Lo veré cuando regrese. Disfrute sus vacaciones y feliz cumpleaños la próxima semana.
16. ¿Qué clase de gasolina ponemos?
17. Premium sin plomo; menos mal que usted preguntó!
18. Uf! Eso es mucho para recordar. Ya estoy muerto de cansancio después de todo esto.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 5.

1. A fly **flew** against the edge of the desk. It's not there any more so it must have **flown** away.
2. Little David **used to** grow pumpkins. Last year, he grew the biggest one ever because he **has** grown himself also.
3. The person involved in the accident was **bleeding** profusely. If the doctor hadn't been on the spot, he would have **bled** to death.
4. These two businessmen **always** meet at ten on the dot. Yesterday morning, they met half an hour later because they both had been **busy**. (busy-business; drop the y ...)
5. **Put** the jug on! I've already **put** it on.
6. The young waitress **shook** the milk but **spilt** it all so we didn't get our milkshake. **While** she was all shaken up, the owner told us that she usually spills **everything**.
7. So we said: "Why don't you **tell** her to find another job?"
8. He **answered**: "I **married** her!"
9. If you would have **done** it the way I **did**, you wouldn't have had to **do** it again.
10. I live opposite a mushroom farm. When they turn the compost, it stinks to high heaven. This morning, even my clothes stank because the farm hadn't stunk like that for years.
11. I've **cut** 2 pieces or shall I **cut** 4?
12. If I go **and** she goes, **we both** go. If I went **and** she went, **we would both be** gone.
13. My tyre **sprang** a leak. That's the second time it has **sprung** a leak today!
14. The blacksmith **shod** (not shot!) my horse; four shoes in all.
15. Don't **shoot**! You've already **shot** me twice; I'm dying.
16. He **bade** his wife farewell. He **always** bids her farewell when he leaves. She **always** cries after he **has** left.

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 5.

1. Una **mosca voló** contra el borde del escritorio. No está allí más así que debió haber **volado** lejos.
2. El pequeño David **solía** cultivar calabazas. El año pasado, cultivó la más grande hasta entonces porque él mismo **ha** crecido también.
3. La persona involucrada en el accidente estaba **sangrando** profusamente. Si el doctor no hubiera estado allí mismo, él se hubiera **desangrado**.
4. Estos dos hombres de negocios **siempre** se encuentran a las diez en punto. Ayer en la mañana, se encontraron media hora más tarde porque ambos **habían** estado ocupados.
5. **Prenda** la tetera! Ya la he **prendido**.
6. La joven camarera **agitó** la leche pero la **derramó** toda así que no obtuvimos nuestra malteada. Mientras ella estaba toda conmocionada, el propietario nos dijo que ella usualmente **derrama** todo.
7. Así que dijimos: "Por qué no le **dice** a ella que encuentre otro trabajo?"
8. El **respondió**: "Me **casé** con ella!"
9. Si usted lo hubiera **hecho** de la manera como yo lo **hice**, no hubiera tenido que **hacerlo** de nuevo.
10. Vivo en frente de una granja de champiñones. Cuando **revuelven** el abono, apesta hasta el alto cielo. Esta mañana, hasta mis ropas **apestaban** porque la granja no **había** apestado así por años.
11. He **cortado** 2 pedazos o **corto** 4?
12. Si yo voy **y** ella va, **ambos** vamos. Si yo fui **y** ella fue, **ambos** **habríamos** ido.
13. Mi neumático **tuvo** un escape. Es la segunda vez que ha **tenido** un escape hoy!
14. El herrero **herró** mi caballo; cuatro herraduras en total.
15. No **dispare**! Usted ya me ha **disparado** dos veces; estoy muriendo.
16. El **se** despidió de su esposa. El **siempre** se despide de ella cuando se va. Ella **siempre** llora después de que él **se** ha ido.

LESSON 49: FEELING ILL 1.

1. You look a bit off colour, Jean.
2. Do I? You mean a bit pale?
3. Yes, that's about the same thing, isn't it?
4. I haven't been feeling well lately.
5. What are the symptoms?
6. For one thing, I've had a temperature for starters.
7. And what else?
8. It's much like a hamburger with the lot!
9. That's a very descriptive way of putting it!
10. Well, I still haven't lost my sense of humour yet.
11. Tell me all about it!
12. My back hurts, I've got a bad cough and a stomach ache.
13. Where else does it hurt?
14. My left foot. I thought one of my toes was broken when I tripped over the electric heater in the living room.
15. Where did you wind up?
16. Luckily I fell onto the couch.
17. And IS it broken?
18. No, I had an X-ray done; it's only bruised.
19. Was that all?
20. No, after the fall, my nose started bleeding; my carpet is full of blood because I didn't have a handkerchief.
21. You must have looked as if you had scarlet fever!
22. It's not funny, you know!
23. I didn't say it was, but the way you told me, it reminded me of a comedy show where everything goes wrong.
24. Yes, I suppose people find that hilarious.

LECCION 49: SINTIENDOSE ENFERMO 1.

1. Usted se ve un poco fuera de color, Jean.
2. ¿Sí? ¿Quiere usted decir un poco pálido?
3. Sí, eso es casi la misma cosa, ¿no es cierto?
4. No me he estado sintiendo bien últimamente.
5. ¿Cuáles son los síntomas?
6. Por un lado, he tenido fiebre para empezar.
7. ¿Y qué más?
8. Es casi como una hamburguesa con todo!
9. Esa es una manera muy descriptiva de decirlo!
10. Bien, aún no he perdido mi sentido del humor todavía.
11. Cuénteme acerca de ello!
12. Mi espalda me duele, he tenido una tos fuerte y un dolor de estómago.
13. ¿Dónde más le duele?
14. Mi pie izquierdo. Pensé que uno de mis dedos estaba quebrado cuando dí un traspie sobre el calentador eléctrico en la sala.
15. ¿Dónde fue a dar?
16. Afortunadamente caí sobre el sofá.
17. ¿Y está quebrado?
18. No, me hice hacer una radiografía; está sólo magullado.
19. ¿Fue eso todo?
20. No, después de la caída, mi nariz empezó a sangrar; mi tapete está lleno de sangre porque yo no tenía un pañuelo.
21. Usted debió haber parecido como si tuviera fiebre escarlatina!
22. No es gracioso, sabe usted!
23. Yo no dije que lo fuera, pero el modo como usted me contó, me recordó una comedia donde todo sale mal.
24. Sí, supongo que la gente encuentra eso divertidísimo.

LESSON 50: FEELING ILL 2.

1. Did the doctor give you a prescription for all your ailments?
2. He prescribed about ten different drugs.
3. The chemist must have been suspicious.
4. Well, he really looked somewhat surprised.
5. And then?
6. As a matter of fact, he burst out laughing and then with him all the assistants and about twenty customers!
7. How embarrassing!
8. I felt like the actress in the famous play called "The Hypochondriac."
9. You must be feeling better as we go through the acts.
10. I think you're right you know; I DO feel a bit better.
11. Maybe it was all psychosomatic.
12. No, I'm sick of being sick!
13. Are you still working?
14. No, I took a week off.
15. Time to take your pills now; how many?
16. I've got to take all tablets three times a day.
17. What! That's 30 in one day!
18. Yes, quite a lot isn't it?
19. Quite a lot? It's committing suicide!
20. Should I go to another doctor to get a second opinion?
21. Of course you should!
22. Shall I call an ambulance?
23. No, a taxi will suffice.

LECCION 50: SINTIENDOSE ENFERMO 2.

1. ¿Le dió el doctor una prescripción para todas sus dolencias?
2. Me prescribió cerca de diez diferentes drogas.
3. El farmaceuta debió haber estado sospechoso.
4. Bueno, él realmente parecía algo sorprendido.
5. ¿Y entonces?
6. En realidad, él rompió a reír y luego con él todos los asistentes y cerca de veinte clientes!
7. Qué vergüenza!
8. Me sentí como la actriz en la famosa obra llamada "El Hipocondríaco".
9. Usted debe estar sintiéndose mejor a medida que avanzamos a través de los actos.
10. Creo que tiene razón sabe usted; SI me siento un poco mejor.
11. Quizás todo fue sicosomático.
12. No, estoy enferma de estar enferma!
13. ¿Está aún trabajando?
14. No, tomé una semana libre.
15. Tiempo de tomar sus píldoras ahora; cuántas?
16. Tengo que tomar todas las tabletas tres veces al día.
17. Qué! Eso es 30 en un día!
18. Sí, bastante ¿no es cierto?
19. ¿Bastante? Es cometer suicidio!
20. ¿Debería yo ir a otro doctor para tener una segunda opinión?
21. Por supuesto que usted debería!
22. ¿Llamo a una ambulancia?
23. No, un taxi bastará.

LESSON 51: RENTING A FLAT 1.

1. Hello, we're here for a whole year on a working visa.
2. *Where are you from?*
3. Denmark, a small country of about 5 million inhabitants.
4. *That's where the Danish pastry comes from and the tins of real butter cookies.*
5. We want to rent part of a house, preferably on the ground floor, somewhere near the beach.
6. *Why near the beach? It's usually more expensive.*
7. We want to work in one of the restaurants near the ocean.
8. *The cheapest one I've got is at the back of an old-fashioned suburban house in a quiet cul-de-sack.*
9. That means it won't be very noisy.
10. *That's right! It's only 5 minutes walking distance from the shopping centre and the restaurants.*
11. For how many months do we have to sign a lease?
12. *For six months.*
13. Is there anybody at the moment?
14. *The old lady who rents it out is there most of the time; she's a widow. Her husband passed away last year.*
15. Could you make an appointment for us; we want to have a look at it first.
16. *OK, I'll ring to see if she's home.*
17. Please do.
18. *She says she'll be home from midday onwards.*
19. Please tell her that we'll be there at a quarter past 12.
20. *Yes, that will suit her perfectly.*
21. Could you give us directions how to get there?
22. *It's at number 12 Blue Grass Close; a weatherboard cottage.*

LECCION 51: ARRENDANDO UN APARTAMENTO 1.

1. Hola, estamos aquí por un año entero con una visa de trabajo.
2. *¿De dónde son ustedes?*
3. Dinamarca, un pequeño país con cerca de 5 millones de habitantes.
4. *Eso es de donde viene la pastelería Danesa y las latas de galletas de mantequilla de verdad.*
5. Queremos arrendar parte de una casa, preferiblemente en el piso de abajo, en algún lugar cerca de la playa.
6. *¿Por qué cerca de la playa? Es generalmente más costoso.*
7. Queremos trabajar en uno de los restaurantes cerca del océano.
8. *El más barato que tengo está detrás de una antigua casa suburbana en un tranquilo callejón sin salida.*
9. Eso quiere decir que no será muy ruidoso.
10. *Eso es correcto! Está sólo a 5 minutos de distancia caminando del centro comercial y los restaurantes.*
11. *¿Por cuántos meses tenemos que firmar un contrato de arriendo?*
12. *Por seis meses.*
13. *¿Está allí alguien en el momento?*
14. *La anciana que lo alquila está allí la mayoría del tiempo; ella es una viuda. Su esposo murió el año pasado.*
15. Podría usted hacer una cita para nosotros; queremos darle un vistazo primero.
16. *Está bien, llamaré para ver si ella está en casa.*
17. Por favor hágalo.
18. *Ella dice que estará en la casa desde el medio día en adelante.*
19. Por favor dígame que estaremos allá a las 12 y cuarto.
20. *Sí, eso le convendrá a ella perfectamente.*
21. *¿Podría darnos instrucciones de cómo llegar allá?*
22. *Está en el número 12 Blue Grass Close; una casita de tablas.*

LESSON 52: RENTING A FLAT 2.

1. That's a musical name! Did her husband play in a band?
2. Yes, he played a 5-string banjo; he probably coined the name when he bought the first block of land in the street.
3. Sorry for interrupting you.
4. That's all right! Turn left into the main street, take the third street on your right - there is a police station on the corner - and then first left.
5. Before we go, we might as well see if we can afford it.
6. There's a \$200 deposit and the weekly rent comes to \$100; that includes gas and electricity.
7. That's quite reasonable.
8. I think she doesn't want to be alone in the house; that's why.
9. OK then; we'll be back.

INSPECTION

10. Good afternoon, madam! The agent gave you a call to say that we were on our way.
11. That's right, I expected you; come in.
12. I am Sally and this is Laura; pleased to meet you.
13. I may look a bit exhausted because I didn't sleep at all last night.
14. Don't worry, that can happen to the best of us; I hope it will be better tonight.
15. I'll take you through this rather long corridor; afterwards you will be able to come in from the back.
16. Have you lived here long?
17. Yes, I have. As a matter of fact our first child, who is now a grown man of 42, was born here.
18. Do you live by yourself now?
19. Yes, my husband died two years ago; I still haven't got used to it yet.

LECCION 52: ARRENDANDO UN APARTAMENTO 2:

1. Ese es un nombre musical! ¿Su esposo tocó en una banda?
2. Sí, él tocó un banjo de 5 cuerdas; probablemente inventó el nombre cuando compró el primer bloque de tierra en la calle.
3. Siento interrumpirlos.
4. Está bien! Voltee a la izquierda en la calle principal, tome la tercera calle a su derecha- hay una estación de policía en la esquina - y luego la primera a la izquierda.
5. Antes de que vayamos, sería buena idea ver si podemos sufragarlo.
6. Hay un depósito de \$200 y la renta semanal llega a \$100; eso incluye gas y electricidad.
7. Eso es bastante razonable.
8. Creo que ella no quiere estar sola en la casa; esa es la razón.
9. Está bien entonces; volveremos.

INSPECCION

10. Buenas tardes, señora! El agente la llamó para decir que estábamos en camino.
11. Eso es correcto, los esperaba; entren.
12. Yo soy Sally y ésta es Laura; encantada de conocerla.
13. Puede que yo parezca un poco exhausta porque no dormí en absoluto anoche.
14. No se preocupe, eso puede suceder al mejor de nosotros; espero que será mejor esta noche.
15. Los llevaré a través de este corredor bastante largo; después ustedes podrán entrar por la parte de atrás.
16. ¿Ha vivido aquí mucho tiempo?
17. Sí, he vivido. En realidad nuestro primer hijo, que es ahora un hombre adulto de 42 años, nació aquí.
18. ¿Vive usted sola ahora?
19. Sí, mi esposo murió hace dos años; yo aún no me he acostumbrado a ello todavía.

LESSON 53: RENTING A FLAT 3.

1. Yes, I can imagine.
2. Here we are; it's a small but a completely self-contained (s/c) set-up.
3. Well, there's a place to cook, to sit and to sleep; that's about all we need.
4. You're not into camping then?
5. No, we want to find some part-time work nearby.
6. Oh, by the way; the bathroom is outside, but under cover of course.
7. The same as at my grandparents; nothing unusual.
8. You can also sit in the garden if you like; it's a bit overgrown because I suffer from arthritis. I'm not so agile as I used to be.
9. Oh, we like gardening; we might even put in some veggies.
10. By all means; you're welcome to do that.
11. We're both raised on an organic farm so we both have green fingers so to speak.
12. My brother comes occasionally to get rid of the weeds; he has a poultry farm, so he's usually pretty busy.
13. We can look after that while we're here.
14. So, what do you think of the place; something you had in mind?
15. As far as I am concerned, I feel already at home.
16. And what about you, Laura?
17. I also feel quite comfortable here.
18. This is only the second time I've people staying here.
19. Is this why the gas-range and the fans are kind of new looking?
20. No, that's because the previous tenants made a mess of the place while I was in hospital for a hip replacement.

LECCION 53: ARRENDANDO UN APARTAMENTO 3.

1. Sí, me imagino.
2. Aquí estamos; es una distribución pequeña pero completamente independiente.
3. Bien, hay un lugar para cocinar, sentarse y dormir; eso es más o menos todo lo que necesitamos.
4. ¿Ustedes no están interesados en acampar entonces?
5. No, queremos encontrar algún trabajo de medio tiempo cerca de aquí.
6. Oh, a propósito; el cuarto de baño está afuera, pero bajo cubierta por supuesto.
7. Lo mismo que donde mis abuelos; nada inusual.
8. Pueden también sentarse en el jardín si gustan; está un poco montado porque sufro de artritis. No soy tan ágil como solía ser.
9. Oh, nos gusta la jardinería; podríamos incluso plantar algunos vegetales.
10. Claro que sí; ustedes son libres de hacer eso.
11. Ambos somos criados en una granja orgánica así que ambos tenemos dedos verdes por así decirlo.
12. Mi hermano viene ocasionalmente para deshacerse de las malezas; él tiene una granja de aves de corral, así que está generalmente muy ocupado.
13. Podemos ocuparnos de eso mientras estemos aquí.
14. ¿Entonces, qué piensan del lugar; algo que tenían en mente?
15. En lo que a mí concierne, me siento ya en casa.
16. ¿Y en cuanto a usted, Laura?
17. Yo también me siento bastante comfortable aquí.
18. Esta es solamente la segunda vez que tengo gente quedándose aquí.
19. ¿Es esta la razón por la que la estufa de gas y los ventiladores tienen un poco de apariencia nueva?
20. No, eso es porque los anteriores inquilinos hicieron un revoltijo del lugar mientras yo estaba en el hospital para un reemplazo de cadera.

LESSON 54: RENTING A FLAT 4.

1. Were they all by themselves then?
2. Yes, they were. My son who was living with me at the time because of a divorce got attacked by a fierce leopard that had escaped from the zoo.
3. Was he mauled like gladiators in a Roman Circus?
4. You wouldn't believe it but he only had a few scratches.
5. How come? I've never heard of a person surviving under those unforeseen circumstances.
6. That's what they all say. However, the leopard happened to pick the wrong target.
7. Are you going to tell us that the leopard instead of your son jeopardised its life? Another religious miracle perhaps?
8. No, but it's quite hilarious actually. The leopard didn't know that my son is a World Champion Weight Lifter; I'll show you his gold medallion....
9. You were talking about the mess the tenants left behind.
10. That's right; we got sidetracked. They smashed all the cups and saucers, burnt two chairs, took three double adapters, damaged four outlets, cut off the plugs of the bedlamps and the water jug, ruined the blinds, broke the doorlock and a coffee table.
11. They must have been drug addicts judging by the way they vandalised the place.
12. I daresay! My brother and I were flat out to restore order.
13. That must have cost a mint to have things repaired.
14. The plumber and the electrician spent a whole week here.
15. Did the culprits take off without collecting their deposit?
16. Yes, they did. Besides, they wouldn't have had a chance to get it back. The police would have charged them with all sorts of offences.

LECCION 54: ARRENDANDO UN APARTAMENTO 4.

1. ¿Estuvieron ellos solos entonces?
2. Sí, si estuvieron. Mi hijo que estaba viviendo conmigo en ese entonces debido a un divorcio fue atacado por un feroz leopardo que había escapado del zoológico.
3. ¿Fue él mutilado como los gladiadores en el Circo Romano?
4. Usted no lo creería pero sólo tuvo unos pocos rasguños.
5. ¿Cómo así? Yo nunca he oído de una persona sobreviviendo bajo esas imprevistas circunstancias.
6. Eso es lo que todos dicen. Sin embargo, el leopardo escogió el blanco equivocado.
7. ¿Va a decirnos que el leopardo en lugar de su hijo puso en peligro su vida? ¿Otro milagro religioso quizás?
8. No, pero es bastante divertido en realidad. El leopardo no sabía que mi hijo es un Campeón Mundial en Levantamiento de Pesas; les mostraré su medallón de oro.....
9. Usted estaba hablando acerca del desorden que los inquilinos dejaron.
10. Eso es cierto; nos desviamos. Rompieron todas las tazas y platillos, quemaron dos sillas, se llevaron tres adaptadores dobles, dañaron cuatro tomacorrientes, cortaron los enchufes de las lámparas de camas y de la jarra de agua, arruinaron las persianas, rompieron las chapas y una mesa de centro.
11. Debieron de haber sido drogadictos juzgando por el modo como destrozaron el lugar.
12. Me parece probable! Mi hermano y yo estuvimos ocupadísimos para restaurar el orden.
13. Eso debió haber costado una fortuna hacer reparar las cosas.
14. El plomero y el electricista gastaron una semana entera aquí.
15. ¿Partieron los culpables sin recoger su depósito?
16. Sí. Además, ellos no habrían tenido chance de obtenerlo de vuelta. La policía los habría acusado de toda clase de delitos.

LESSON 55: RENTING A FLAT 5.

1. What is the voltage here; is it safe to use our 220 volt hairdryer?
2. Yes, it is, as long as you don't have the jug, the toaster, the washing machine and three fans on as well!
3. What would happen; would we set the house on fire?
4. No, not something that hectic! You'll simply blow the fuse.
5. At home, you just turn the main switch and bingo!
6. No, not here; we've still got the old system whereby you have to replace the fuse.
7. Are there any spare blankets, sheets, pillow cases and bathtowels anywhere?
8. Yes, they're in the yellow cupboard over there; an awful colour isn't it? My husband was colour blind.
9. I bet the vacuum cleaner is also in it!
10. Yes, it is, but not the tablecloth, the paper napkins and the teatowels; they're in the kitchen drawer, second one down.
11. The tap is leaking; it probably needs a new washer; we can fix that for you, we've done it many times before.
12. That's handy! Washers and spare lightbulbs are in a little cardboard box on the shelf in the shed; tools are also there.
13. We'll also fix the window. It seems to be stuck; I just tried it. My father taught me to do all these odd jobs around the house when I was six; it saves a lot of money!
14. There's a mirror in the bathroom above the vanity table. If you need another one for here, I'll get you the one that's in my living room; I'm too old to be vain.
15. Are there any dangerous or even poisonous creatures about?
16. I wouldn't worry too much about them; just use your eyes and your common sense. There will always be spiders, rats, mice, flies, mosquitoes, snails, slugs, ants, bugs and the occasional snake.

LECCION 55: ARRENDANDO UN APARTAMENTO 5.

1. ¿Cuál es el voltaje aquí; es seguro usar nuestro secador de pelo de 220 voltios?
2. Sí, siempre y cuando no tengan la tetera, la tostadora, la lavadora y tres ventiladores prendidos también!
3. ¿Qué pasaría; prenderíamos fuego a la casa?
4. No, no algo tan dramático! Simplemente quemarán el fusible.
5. En nuestro país usted sólo gira el interruptor principal y bingo!
6. No, no aquí; aún tenemos el viejo sistema según el cual usted tiene que reemplazar el fusible.
7. ¿Hay algunas mantas de repuesto, sábanas, fundas de almohada y toallas de baño en algún lugar?
8. Sí, están en la alacena amarilla por allá; un color horrible ¿no es cierto? Mi esposo era daltoniano.
9. Apuesto que la aspiradora está también adentro!
10. Sí, pero no el mantel, las servilletas de papel y los limpiadores de cocina; ellos están en el cajón de la cocina, el segundo hacia abajo.
11. El grifo está goteando; probablemente necesita una nueva arandela; podemos arreglarle eso, lo hemos hecho muchas veces antes.
12. Eso me viene muy bien! Arandelas y repuestos de bombillos están en una pequeña caja de cartón sobre el estante en el cobertizo; las herramientas también están allí.
13. También arreglaremos la ventana. Parece estar atascada; la acabo de probar. Mi padre me enseñó a hacer todos estos curiosos trabajos alrededor de la casa cuando yo tenía seis años; se ahorra mucho dinero!
14. Hay un espejo en el cuarto de baño sobre la mesa del tocador. Si necesitan otro para acá, les conseguiré el que está en mi sala; estoy muy vieja para ser vanidosa.
15. ¿Hay algunos bichos peligrosos o incluso venenosos a la redonda?
16. Yo no me preocuparía demasiado con respecto a ellos; sólo usen sus ojos y su sentido común. Siempre habrá arañas, ratas, ratones, moscos, mosquitos, caracoles, babosas, hormigas, insectos y la ocasional culebra.

LESSON 56: RENTING A FLAT 6.

1. Well, that should be about all, I would imagine.
2. I'm here most of the time; just ask if you're in trouble.
3. That's nice to know.
4. Have you had any lunch yet; you must be hungry by now?
5. I'm actually starving to tell you the truth.
6. I know what youngsters are like; a piece of toast in the morning and a glass of water to lose weight.
7. That's about right!
8. Take some milk out of the fridge, I bought it this morning; you must be thirsty as well.
9. Shall we set the table then?
10. Yes, please. I'm going to try out my new Teflon skillet. You can choose from quite an assortment of ways to use eggs; bacon and eggs, fried egg and onion, hard- or soft boiled eggs, scrambled eggs, an omelet with mushrooms.
11. I'll have bacon & eggs; I think Laura is more into scrambled eggs.
12. Not a problem! I won't be long. You can butter some slices of bread if you like. Bread is in the bread bin, plates are under the sink, cutlery in the top kitchen drawer.
13. Well, I'm quite full; that was delicious!
14. And what about you, Laura?
15. More than enough! That was very kind of you.
16. Here is the key to the back door; you can let yourself out, I take it?
17. Yes, thanks; we'll be back shortly. We'll sign the lease now.

SOME MORE RIDDLES

1. Why do white sheep eat so much more than black sheep?
Because there are so many more white sheep!
2. How many lions can you put in an empty cage?
One. After that, the cage is not empty!

LECCION 56: ARRENDANDO UN APARTAMENTO 6:

1. Bien, eso debe ser prácticamente todo, me imagino.
2. Estoy aquí la mayoría del tiempo; sólo pregunten si están en problemas.
3. Eso es bueno saberlo.
4. Han almorzado ya; ¿ustedes deben tener hambre ahora?
5. Estoy realmente hambrienta para decirle la verdad.
6. Yo sé cómo son los jovencitos; una tostada en la mañana y un vaso de agua para perder peso.
7. Eso es correcto!
8. Saque leche de la nevera, la compré esta mañana; ustedes deben tener sed también.
9. ¿Ponemos la mesa entonces?
10. Sí, por favor. Voy a probar mi nueva cacerola de Teflón. Ustedes pueden escoger de una gran variedad de estilos para usar huevos; tocino con huevos, huevos fritos con cebolla, huevos cocidos duros o blandos, huevos revueltos, tortilla con champiñones.
11. Comeré tocino con huevos; creo que Laura está más inclinada a huevos revueltos.
12. No hay problema! No tardaré! Ustedes pueden untar de mantequilla algunas tajadas de pan si gustan. El pan está en la caja del pan, los platos están debajo del fregadero, los cubiertos en el primer cajón de la cocina.
13. Bien, estoy bastante llena; eso estuvo delicioso!
14. ¿Y en cuanto a usted, Laura?
15. Más que suficiente! Eso fue muy amable de su parte.
16. Aquí está la llave de la puerta de atrás; ustedes pueden salir por su cuenta, ¿me imagino?
17. Sí, gracias; volveremos dentro de poco. Firmaremos el contrato de arriendo ahora.

ALGUNAS ADIVINANZAS MAS

1. ¿Por qué las ovejas blancas comen muchísimo más que las ovejas negras?
Porque hay muchísimas más ovejas blancas!
2. ¿Cuántos leones puede usted poner en una jaula vacía?
Uno. Después de eso, la jaula no está vacía!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 6.

1. Don't **dig** too deep; you've already **dug** deep enough.
2. **The ballet dancer kept spinning. If she keeps it up, she must have spun at least 2 minutes.**
3. I believe you have **quit** work. I'll **quit** today; it's too hard.
4. **Did you make your bed? I made it one second ago, so it's made.**
5. That medicine has **proven** its value already so I don't have to **prove** it myself.
6. **The woodmen were busy hewing the tree trunk to pieces. Ten minutes later, they had hewn the whole trunk.**
7. I won't **give** you any more money. Last week, I **gave** you \$100. I must have **given** you \$400 this month.
8. **John trod on a nail. He has trodden on it before. He's too lazy to get rid of it. His father was a fakir who used to tread on broken glass and hot coal as a "Mind over Matter" exercise.**
9. Aborigines believe in sprits who **dwell** in secret places where their ancestors have **dwelt** for thousands of years. These spirits would attack lonely travellers and children who had **run** away from the camp. In Holland, similar creatures were used to stop children playing too close to the edge of the water; it worked!
10. **The gasbottle is almost empty; I can smell it. I already smelt it yesterday.**
11. During a **hold-up**, one of the criminals **held** the shopkeeper in a tight grip. The shop has been **held** up twice now.
12. **Don't ask me to lend you more money. You never pay me back. I've lent you too much already.**
13. **Bear** in mind that I **bore** the brunt of your troubles. It has to be **borne** in mind that I wasn't **born** yesterday!
14. **My husband was bored to death and I was bored stiff.**
15. **Shearers shore** all day so now the sheep are **shorn**.
16. **Shall I tell you the good news? No, you told me already.**

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 6.

1. No cave muy profundo; ya ha cavado lo suficientemente profundo.
2. **La bailarina de ballet se mantuvo dando vueltas. Si mantiene ese ritmo, ella debió haber dado vueltas por lo menos 2 minutos.**
3. Creo que usted ha renunciado al trabajo. Yo renunciaré hoy; es muy duro.
4. **¿Hizo usted su cama? La hice hace un segundo, así que está hecha.**
5. Esa medicina ya ha demostrado su valor así que no tengo que comprobarlo yo mismo.
6. **Los leñadores estaban ocupados talando el tronco del árbol en pedazos. Diez minutos más tarde, habían talado todo el tronco.**
7. No le daré a usted más dinero. La semana pasada, le dí \$100. Debo haberle dado \$400 este mes.
8. **John se paró sobre un clavo. El se ha parado sobre él antes. El es muy perezoso para deshacerse de él. Su padre fue un faquir que solía pararse sobre vidrios quebrados y carbón caliente como un ejercicio de "Mente sobre Materia".**
9. Los aborígenes creen en duendes que moran en lugares secretos donde sus ancestros han morado por miles de años. Estos espíritus atacarían viajeros solitarios y niños que hubieran huído del campo. En Holanda, criaturas similares fueron usadas para impedir que los niños jugaran muy cerca de la orilla del agua; funcionó!
10. **La botella de gas está casi vacía; puedo olerla. Ya la olí ayer.**
11. Durante un asalto, uno de los criminales agarró al tendero con un fuerte apretón. La tienda ha sido asaltada dos veces ya.
12. **No me pida que le preste más dinero. Usted nunca me paga de vuelta. Ya le he prestado demasiado.**
13. Tenga en cuenta que yo llevé el peso de sus problemas. Tiene que ser tenido en cuenta que yo no nací ayer!
14. **Mi esposo estaba muerto de aburrimiento y yo estaba muy aburrida.**
15. Los esquiladores esquilieron todo el día así que ahora las ovejas están esquiladas.
16. **¿Le cuento las buenas noticias? No, usted ya me contó.**

LES 57: TRAVELLING BY CAR 5.

1. After four months, the vehicle the Belgian boys had bought developed problems.
2. They had a puncture caused by a roofing nail.
3. Since they had placed the jack in the wrong spot, it went up right through the floor of the car when they jacked it up!
4. Besides, the spare tyre was flat!
5. Fortunately, they had a mobile phone so for the first time, instead of the usual small talk, it was used for an emergency.
6. Unfortunately, they were in the middle of nowhere so the Roadservice of which they were a member didn't come to the rescue until 10 days later; by helicopter!
7. Both boys and Falcon were flown to the nearest depot some 300 kilometers towards the coast.
8. A month later, the car wouldn't start properly and when it did, it kept on stalling.
9. They once ran out of petrol and had to hitchhike to get to a petrol station 50 kilometers away.
10. They had to walk back because they were on a one-way road!
11. In the end, they had to stop at a garage and ask the mechanic to find out what was wrong with their vehicle.
12. In order to make it roadworthy again, he needed to replace the starter motor, the carburettor, the battery, the sparkplugs, the fanbelt, the four tyres, the windscreen wipers, the handbrake and the gearbox.
13. The garage didn't have these parts in stock so they had to order them in which would at least take two weeks.
14. Since the repair would take another two weeks, the boys asked the owner of the garage where they could set up camp.
15. He said, "Just follow the road you're on, turn right beyond the bridge and then walk about ten k until you come to a shady spot next to a little creek; it's quite comfortable.

LECCION 57: VIAJANDO POR CARRO 5.

1. Después de cuatro meses, el vehículo que los muchachos Belgas habían comprado desarrolló algunos problemas.
2. Tuvieron un pinchazo causado por un clavo para techado.
3. Puesto que habían colocado el gato en el lugar equivocado, pasó derecho a través del piso del carro cuando lo alzaron con el gato!
4. Además, la llanta de repuesto estaba desinflada!
5. Afortunadamente, tenían un celular así que por primera vez, en vez de la usual charla, fue usado para una emergencia.
6. Desafortunadamente, ellos estaban en el medio de la nada así que el Servicio de Carreteras del cual eran miembros no vino al rescate hasta 10 días más tarde; por helicóptero!
7. Ambos muchachos y el Falcon fueron transportados vía aérea a la estación más cercana unos 300 kilómetros hacia la costa.
8. Un mes más tarde, el carro no arrancaría correctamente y cuando lo hizo, continuó estancándose.
9. Una vez se les acabó la gasolina y tuvieron que hacer autostop para llegar a una estación de gasolina a 50 kilómetros de distancia.
10. Ellos tuvieron que devolverse a pie porque estaban en una carretera de un solo sentido!
11. Al final, tuvieron que parar en un taller y pedir al mecánico que averiguara qué andaba mal con su vehículo.
12. Para hacerlo apto para circular en carretera de nuevo, él necesitó reemplazar el motor de arranque, el carburador, la batería, las bujías, la correa del ventilador, las cuatro llantas, los limpiaparabrisas, el freno de mano y la caja de cambios.
13. El taller no tenía estas partes en existencia así que ellos tuvieron que ordenarlas lo cual se tomaría por lo menos dos semanas.
14. Puesto que la reparación tomaría otras dos semanas, los muchachos preguntaron al propietario del taller dónde podían ellos montar un campamento.
15. El dijo, "Sólo sigan la carretera en la que están, volteen a la derecha más allá del puente y luego caminen cerca de diez kilómetros hasta que lleguen a un lugar sombreado junto a un pequeño riachuelo; es bastante comfortable.

LESSON 58: TRAVELLING BY CAR 6.

1. The owner continued, "However, before you go, you're better off to calm down after the shock and relax a couple of hours in my home."
2. **That's awfully nice of you to invite us in.**
3. It's entirely up to you of course; you can leave whenever you want. You can meet the wife, my daughter and a friend of ours who used to catch crocodiles in The Northern Territory.
4. **That is quite a dangerous occupation I would imagine?**
5. Yes, something like, "Once bitten, twice shy!"
6. **He works in the zoo now where he only has to feed them.**
7. Thanks very much for your hospitality; we had better be on our way.
8. **Hang on; our friend can give you a lift. He knows this area like the back of his hand; he caught the occasional crocodile in the creek where your campsite will be.**

LESSON 59: INTERNET CAFÉ 2.

1. Hello, this is the nice niece of the Minister for Foreign Affairs; is he in this time?
2. **No, still not.**
3. At what time should I call back?
4. **He pro.....**
5. Sorry, I can't hear you, the connection is bad.
6. **He pro.....**
7. Good heavens; I've been cut off! That's annoying!
8. **What's the matter, girl; did you use up your phone card already?**
9. Yes, I'll put in some coins..... It's engaged!

LECCION 58: VIAJANDO POR CARRO 6.

1. El propietario continuó, "Sin embargo, antes de que ustedes se vayan, es mejor que se calmen después de la conmoción y se relajen un par de horas en mi casa."
2. **Es muy amable de su parte invitarnos.**
3. Es enteramente decisión de ustedes por su puesto; ustedes pueden irse cuando quieran. Pueden conocer a la esposa, mi hija y un amigo de nosotros quien solía coger cocodrilos en El Territorio del Norte.
4. **Esa es una ocupación bastante peligrosa ¿me imagino?**
5. Sí, algo como, "el gato escaldado del agua fría huye"!
6. **El trabaja en el zoológico ahora donde sólo tiene que alimentarlos.**
7. Muchas gracias por su hospitalidad; es mejor que nos vayamos.
8. **Esperen; nuestro amigo puede llevarlos (en el carro). El conoce esta área como la palma de su mano; el cogió el ocasional cocodrilo en el riachuelo donde estará su camping.**

LECCION 59: CAFE INTERNET 2.

1. Hola, ésta es la simpática sobrina del Ministro de Asuntos Extranjeros; ¿está él ahí esta vez?
2. **No, todavía no.**
3. ¿A qué horas debo volver a llamar?
4. **El pro....**
5. Lo siento, no puedo oírlo, la conexión está mal.
6. **El pro.....**
7. Dios mío; se me cortó! Eso es molesto!
8. **Qué pasa, chica; ¿se le agotó ya su tarjeta de teléfono?**
9. Sí, meteré algunas monedas.....Está ocupado!

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 7.

1. I'm sure the **speaker spoke** the truth. He is out-**spoken** as well as well-**spoken**.
2. I'll deal **with him**; I've dealt **with him before**.
3. Everybody **dreams**. Last night, I **dreamt** that my car was stolen.
4. I **woke up when the clock struck 12**. **When it strikes, it wakes the whole neighbourhood**.
5. Did you **find** his address? I **found** it in the directory.
6. **By Jove! (Jupiter). Look at these chives; they seem to thrive on my new compost. They always thrive on the other, but they have never thriven like that before.**
7. Did you **sweep** the footpath? I've already **swept** it twice this week.
8. **My chickens are good layers; they've laid two a day.**
9. **Liars** like to **lie**, even when they **lie** in bed.
10. **Did you pay me? I paid you yesterday! (drop the Y....)**
11. Why didn't you **say** so then? Because I **said** it already 3 times.
12. **Weavers wove this cloth in a month. Last year, they had woven a dozen similar ones.**
13. Jove **strove** to do his best because he always **strives** to be helpful. For years, he has **striven** to overcome his shyness.
14. **I hurt my leg; it still hurts. I've hurt it twice now but I won't shed tears over it.**
15. I'll **show** you once more. I must have **shown** you at least ten times before; I even **showed** you five seconds ago!

A FEW MORE RIDDLES

1. How many balls of string would it take to reach the moon?
Just one but it would have to be a big one!
2. Why does a hen lay eggs?
Because if she let them drop, they would break!
3. What makes more noise than a cat stuck in a tree?
Two cats stuck in a tree!

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 7.

1. Estoy seguro que el conferencista **habló** la verdad. El es franco así como bien**hablado**.
2. **Yo trataré con él; he tratado con él antes.**
3. Todo el mundo **sueña**. Anoche, **soñé** que mi carro fue robado.
4. **Desperté cuando el reloj dió las 12. Cuando él da la hora, despierta a todo el vecindario.**
5. ¿Encontró usted su dirección? La **encontré** en el directorio.
6. **Por Júpiter. Mire estos cebollinos; parecen crecer en mi nuevo abono. Siempre crecieron en el otro, pero nunca han crecido así antes.**
7. ¿**Barrió** usted el sendero? Ya lo he **barrido** dos veces esta semana.
8. **Mis gallinas son buenas ponedoras; ellas han puesto dos por día.**
9. A los mentirosos les gusta **mentir**, hasta cuando se **acuestan** en la cama.
10. ¿**Usted me pagó? Yo le pagué ayer!**
11. ¿Por qué no lo dijo entonces? Porque ya lo **dije** tres veces.
12. **Los tejedores tejieron esta ropa en un mes. El año pasado, habían tejido una docena similar.**
13. Jove se **esforzó** para hacer lo mejor porque él siempre se **esfuerza** para ser útil. Por años, él se ha **esforzado** para superar su timidez.
14. **Me lastimé la pierna; aún me duele. La he lastimado dos veces ya pero no derramaré lágrimas por eso.**
15. Le **mostraré** una vez más. Debo haberle **mostrado** por lo menos diez veces antes; hasta le **mostré** hace cinco segundos!

UNAS CUANTAS ADIVINANZAS MAS

1. ¿Cuántas bolas de cuerda se necesitaría para alcanzar la luna?
Sólo una pero tendría que ser una grande!
2. ¿Por qué una gallina pone huevos?
Porque si ella los deja caer, ellos se quebrarían!
3. ¿Qué hace más ruido que un gato atascado en un árbol?
Dos gatos atascados en un árbol!

LESSON 60: WWOOF (WILLING WORKERS ON ORGANIC FARMS)

wwoof@wwoof.com.au Ph: 0061 3 5155 0218

1. What is WWOOF? WWOOF is a series of host properties where you can visit and exchange your culture while working for food and accommodation, between 4-6 hours per day with appropriate time off. Verify this information when first contacting the host.
2. A few entries from The Australian WWOOF Book are given below. Two members can share the same book. The entries give a detailed description of properties, location, the number of guests the hosts can accommodate as well as the type of work that needs to be done.

NEW SOUTH WALES

Victoria border North to Sydney

3. Aart Bark, 25 Reedy Road, Cattai 2756. Ph 02 45 728 568. 5 acre rural property. Sydney Central to Windsor: 1 hour. Pick up time 20 minutes. Large library, no electricity or TV. Compost dunny (toilet), tank water (rain), bush shower. I am a soccer coach, a musician and an author of books for schools: Dutch, English, Mathematics. Three hours work per day includes: wood cutting, weeding, earth wall building of art gallery & dormitory around existing rammed-earth residence, simple carpentry, feeding horses, cooking, filling kerosene lamps, cleaning a museum of bric-a-brac. Accom. for 4 non-smoking people in my home to live as family with flexible meals. Languages spoken are: English, Dutch, French, German, Spanish and Italian.

WESTERN AUSTRALIA South of Perth and Inland

4. Helen & Bernard Werner, Corner Dunnet & Folly Rds, Nannup 6275. Ph: 08 9756 0601. 100 acres forest, 6km from Nannup, the heart of the South West WA, 50km from 2 oceans. Red tape stopped our café at property, but we are running a Bistro in town. Diverse work: organic garden work, seasonal cheese making, wine, salami and olives. Accom for 1-2 people in s/c shack or BYO. Main meal at house-meat or veg. Limited alternative power, no TV. Speak Spanish, English, French, some Italian. Stay 1-2 weeks or more. Phone 3 days prior to your arrival.

LECCION 60: WWOOF (TRABAJADORES DISPUESTOS EN GRANJAS ORGANICAS)

wwoof@wwoof.com.au Ph: 0061 3 5155 0218

1. ¿Qué es WWOOF? WWOOF es una serie de propiedades de acogida donde usted puede visitar e intercambiar su cultura mientras trabaja por comida y alojamiento, entre 4-6 horas por día con adecuado tiempo libre. Verifique esta información cuando contacte al hospedador por primera vez.
2. Algunas entradas del Libro Australiano de WWOOF son dadas a continuación. Dos miembros pueden compartir el mismo libro. Las entradas dan una descripción detallada de las propiedades, ubicación, número de huéspedes que los hospedadores pueden acomodar así como el tipo de trabajo que necesita hacerse.

NEW SOUTH WALES

3. Aart Bark, 25 Reedy Road, Cattai 2756. Ph 02 45 728 568. Propiedad rural de 5 acres. Estación Central de Sydney a Windsor: 1 hora. Tiempo de recogida 20 minutos. Biblioteca grande, no electricidad o TV. Inodoro de abono, tanque de agua (lluvia), ducha de monte. Soy un entrenador de fútbol, un músico y autor de libros escolares: Holandés, Inglés, Matemáticas. Tres horas de trabajo al día incluyen: cortar madera, quitar malezas, construcción de muro de tierra de la galería de arte y dormitorio alrededor de la actual residencia de tierra apisonada, carpintería sencilla, alimentar los caballos, cocinar, llenar las lámparas de queroseno, limpiar el museo de baratijas. Alojamiento para 4 personas no fumadoras en mi hogar para vivir en familia con comidas flexibles. Idiomas hablados son: Inglés, Holandés, Francés, Alemán, Español e Italiano.

WESTERN AUSTRALIA

4. Helen & Bernard Werner, Corner Dunnet & Folly Rds, Nannup 6275. Ph: 08 9756 0601. 100 acres de bosque, a 6km de Nannup, el corazón del Suroeste de WA, a 50km de 2 océanos. La burocracia suspendió nuestro Café en la propiedad, pero manejamos un restaurante en el pueblo. Trabajo diverso: trabajo de jardinería orgánica, producción de queso estacional, vino, salami y aceitunas. Alojamiento 1-2 personas en choza independiente o BYO. Comida principal en casa-carne o veg. Energía alternativa limitada, no TV. Se habla Español, Inglés, Francés, un poco de Italiano. Estadía 1-2 semanas o más. Llamar 3 días antes de su llegada.

LESSON 61: BACK FROM SINGAPORE 1.

1. Hi! Sorry I'm late.
2. I bet you forgot to fill in the card for the Immigration Department.
3. Yes, I did forget. All these details; occupation, flight particulars, country of departure, whether you spent time in Africa, etc...
4. Anyway, you're looking well; you must have had a sleep on the plane.
5. Yes, I did. They gave me 3 seats in the double decker Airbus.
6. Lucky you! It does Singapore-Sydney in 6 hours instead of 8 when you fly in the 747.
7. Let's have a cup of coffee somewhere.
8. Good idea! Then you can tell me all about your trip, especially about the journey on a camel through an abandoned coconut plantation.
9. I needed to display a bit of courage though!
10. I heard that you can't always trust camels, they sometimes have strange habits.
11. You're not wrong! They spit in your face when they feel like it!
12. My grandfather used a spittoon; at least that was more civil.
13. Yes, but a dirty habit nevertheless! Can you imagine having something that filthy in a modern living room?
14. Sometimes I think the rubbish on the TV is worse!
15. What about the boat trip on the river?
16. That was even a more daring experience!
17. How's that; a boat trip on a river with land on both sides?
18. Yes, but the river runs through a reserve with hyenas on one side, lions, tigers and the odd rhinoceros on the other!
19. How much room on either side, and what swims in the river?

LECCION 61: DE REGRESO DE SINGAPUR 1.

1. Hola! Siento estar retrasada.
2. Apuesto que usted olvidó llenar la tarjeta del Departamento de Inmigración.
3. Sí, me olvidé. Todos estos detalles; ocupación, datos de vuelo, país de salida, si pasó tiempo en Africa, etc...
4. De todos modos, usted se ve bien; debió haber dormido en el avion.
5. Sí, lo hice. Me dieron 3 sillas en el Aerobús de dos pisos.
6. Afortunada usted! El hace Singapur-Sydney en 6 horas en vez de 8 cuando usted vuela en el 747.
7. Tomemos una taza de café en alguna parte..
8. Buena idea! Entonces usted puede contarme todo acerca de su viaje, especialmente acerca del recorrido en un camello a través de una plantación de coco abandonada.
9. Tuve que demostrar un poco de coraje sin embargo!
10. Oí que no se puede siempre confiar en los camellos, ellos algunas veces tienen hábitos extraños.
11. Usted no está equivocada! Ellos escupen en su cara cuando se les da la gana!
12. Mi abuelo usaba una escupidera; al menos eso era mas cortés.
13. Sí, pero un hábito sucio sin embargo! Se puede usted imaginar tener algo tan asqueroso en una sala moderna?
14. A veces pienso que la basura en la TV es peor!
15. ¿Qué tal el viaje en barco por el río?
16. Esa fue una experiencia aún más temeraria!
17. ¿Cómo es eso; un viaje en barco por el río con tierra a ambos lados?
18. Sí, pero el río corre a través de una reserva con hienas en un lado, leones, tigres y los ocasionales rinocerontes en el otro!
19. ¿Qué tanto espacio a cada lado, y qué nada en el río?

LESSON 62: BACK FROM SINGAPORE 2.

1. Twenty cm on either side, and sharks in the river!
2. **I thought sharks only swam in oceans.**
3. But there, also in the river. They follow the ships like dolphins, hoping that someone will fall overboard.
4. **That's awful!**
5. They are attracted by the tourist who is stupid enough to throw left-over meatballs and curried prawns overboard.
6. **Have there been any casualties?**
7. Yes, accidental ones and even some organised by nasty relatives who take their rich, old auntie on a cruise in order to inherit her wealth, especially if she's of ill health.
8. **In that case she would probably die soon anyway.**
9. Not always. Besides, think about the cost of doctors and hospitals!
10. **I suppose that's the price you pay when you're wealthy but not healthy; stealthy people will take advantage of that.**
11. Here we are. Table for two; excellent.
12. **There's already someone coming to take our order; that's quite unusual. I wonder whether their prices are higher than elsewhere.**
13. At least the tables are clean and not full of dirty plates and empty cups, so it would be worth it!
14. **I'll order a light meal for both of us; I feel rather peckish.**
15. Oh, while you do, I'll comb my hair and wash my hands.
16. **The waiter: Good afternoon, ma'am; did you have a pleasant flight?**
17. My friend did, thanks; I only came to meet her.
18. **Can I take your order while I'm here?**
19. Yes, you can. For my friend a large plate of rabbit and chips with French mustard and Dutch mayonnaise.

LECCION 62: DE REGRESO DE SINGAPUR 2.

1. Veinte cm a cada lado, y tiburones en el río!
2. **Yo pensaba que los tiburones sólo nadaban en los océanos.**
3. Pero allá, también en el río. Ellos siguen los barcos como los delfines, esperando que alguien caiga por la borda.
4. **Eso es horrible!**
5. Son atraídos por el turista que es lo suficientemente estúpido de arrojar sobras de bolas de carne y camarones al curry por la borda.
6. **¿Ha habido algunas víctimas?**
7. Sí, accidentales unas y hasta algunas organizadas por parientes crueles que llevan a su anciana tía rica en un crucero para heredar su riqueza, especialmente si ella está mal de salud.
8. **En ese caso ella probablemente moriría pronto de todos modos.**
9. No siempre. Además, piense acerca del costo de doctores y hospitales!
10. **Supongo que ese es el precio que se paga cuando se es rico pero no saludable; gente furtiva tomará ventaja de eso.**
11. Llegamos. Mesa para dos; excelente.
12. **Ya hay alguien viniendo a tomar nuestra orden; eso es bastante inusual. Me pregunto si sus precios son más elevados que en otra parte.**
13. Al menos las mesas están limpias y no llenas de platos sucios y tazas vacías, así que valdría la pena!
14. **Ordenaré una comida ligera para ambas; me siento bastante hambrienta.**
15. Oh, mientras usted lo hace, me peinaré el pelo y lavaré mis manos.
16. **El mesero: Buenas tardes, señora; ¿tuvo un vuelo agradable?**
17. Mi amiga lo tuvo, gracias; Yo sólo vine a encontrarla.
18. **¿Puedo tomar su orden mientras estoy aquí?**
19. Sí, usted puede. Para mi amiga un plato grande de conejo y papas fritas con mostaza francesa y mayonesa holandesa.

LESSON 63: BACK FROM SINGAPORE 3.

1. And for you?
2. I'll have Chinese noodles with frog legs in garlic sauce and a side-salad with melon, zucchini, cucumber, beetroot, raisins, currants, figs, dates, peanuts, cashews and a dash of lemon juice, virgin Spanish olive oil, a teaspoonful of raw sugar and some black pepper.
3. Anything to drink, perhaps?
4. Yes, two Irish coffees with whipped cream.
5. Any sweets?
6. Ten doughnuts done in piping hot sunflower oil and sprinkled with powdered sugar.
7. Sorry I took so long; I still suffer from jetlag, I guess.
8. I nearly finished my meal.
9. I washed my hair as well. A woman gave me some of her expensive shampoo for brown hair.
10. And then you started chatting, of course.
11. She explained to me that the special shampoo from Taiwan slowly works its way into the skull to get to the roots.
12. No doubt she told you also that your hair will be twice as long after two days.
13. She did too! However, she added that it only worked for people born in the year of the Lizard.
14. And were you?
15. Yes, you wouldn't believe it!
16. Well, at last you can have the pony tail you always wanted.
17. I'd better start eating otherwise it will get cold.
18. Yes, I'll only ask questions when your mouth is empty.
19. You sound like my mother.
20. Did you go outside the Blue Tongue Heads as well?

LECCION 63: DE REGRESO DE SINGAPUR 3.

1. ¿Y para usted?
2. Comeré fideos chinos con patas de rana en salsa de ajo y una ensalada para acompañar con melón, calabacín, pepino, remolacha, pasas, grosellas, higos, dátiles, manís, anacardos y un poquito de jugo de limón, aceite de oliva virgen Español, una cucharadita de azúcar no refinada y un poco de pimienta negra.
3. ¿Algo para tomar, quizás?
4. Sí, dos cafés irlandeses con crema batida.
5. ¿Algunos dulces?
6. Diez rosquillas hechas en aceite de girasol muy caliente y rociadas con azúcar en polvo.
7. Siento haberme demorado tanto; todavía padezco de desfase del horario, supongo.
8. Casi terminé mi comida.
9. Yo me lavé el pelo también. Una mujer me dio algo de su costoso champú para cabello castaño.
10. Y luego usted empezó a charlar, por supuesto.
11. Ella me explicó que el champú especial de Taiwan poco a poco se abre paso en el cráneo para llegar a las raíces.
12. Sin duda ella también le dijo que su pelo estará el doble de largo después de dos días.
13. También lo dijo! Sin embargo, ella agregó que sólo funcionaba para la gente nacida en el año de la Lagartija.
14. ¿Y usted era?
15. Sí, usted no lo creería!
16. Bien, por fin usted puede tener la cola de caballo que siempre quiso.
17. Es mejor empezar a comer de otro modo se enfriará.
18. Sí, sólo haré preguntas cuando su boca esté vacía.
19. Usted habla como mi madre.
20. ¿Fue usted afuera de las Cabezas de Lenguas Azules también?

LESSON 64: BACK FROM SINGAPORE 4.

1. Yes, we did. Unfortunately, a storm blew up, so when the ship started to rear like a wild stallion, most passengers were seasick.
2. **Did you stay on deck?**
3. Yes, but I was almost blown overboard. Fortunately I could blow my whistle.
4. **You mean to say that you carry a whistle in case you're attacked by some louts?**
5. No, I don't panick that easily. The people who were seasick were all leaning over the railing on the leeside for obvious reasons, so the ship almost capsized!
6. **What has that got to do with your whistle?**
7. The captain advised us to wear life-jackets until we reached what was called Treasure Island to lure gullible tourists.
8. **So it was the whistle (fluitje) attached to the life-jacket you blew! h for help (the h used to be pronounced)**
9. You've got it!
10. **Did you get off?**
11. No, the guided tour was cancelled because there were hardly any takers.
12. **Just as well. You would have got lost as usual with volunteer search parties conducted by the native chieftain.**
13. Well, I'd better be off. Here's some money towards the cost.
14. **Thanks; let's walk towards the exit. When will you come up to visit me? You can stay over if you like.**
15. I don't know yet, but as soon as possible though. I've got to first get some skin cancer removed from my arm.
16. **Yes, you've got to get used to wearing long sleeved garments.**
17. What's the easiest and shortest way to get to your place?

LECCION 64: DE REGRESO DE SINGAPUR 4.

1. Sí lo hicimos. Desafortunadamente, estalló una tormenta, así que cuando el barco empezó a encabritarse como un semental salvaje, la mayoría de los pasajeros se marearon.
2. **¿Permaneció usted en cubierta?**
3. Sí, pero yo casi fui soplada por la borda. Afortunadamente pude hacer sonar mi silbato.
4. **¿Quiere decir que usted carga un silbato en caso de que sea atacada por algunos patanes?**
5. No, no me asusto tan fácilmente. La gente que estaba mareada estaba toda inclinada sobre la baranda en el costado de sotavento por obvias razones, así que el barco casi se volcó!
6. **¿Qué tiene eso que ver con su silbato?**
7. El capitán nos aconsejó usar chalecos salvavidas hasta que llegáramos a lo que fue llamado Isla del Tesoro para atraer turistas crédulos.
8. **Asi que fue el silbato atado al chaleco salvavidas lo que usted sopló!**
9. Precisamente!
10. **¿Usted se bajó?**
11. No, el tour guiado fue cancelado porque casi no había voluntarios.
12. **Mejor así. Usted se habría perdido como es usual con grupos de búsqueda voluntarios conducidos por el cacique nativo.**
13. Bien, será mejor que me vaya. Aquí tiene algún dinero para sufragar el costo.
14. **Gracias; caminemos hacia la salida. ¿Cuándo vendrá a visitarme? Usted puede pasar la noche si gusta.**
15. No sé todavía, pero tan pronto como sea posible. Tengo primero que hacerme quitar un cáncer de piel de mi brazo.
16. **Sí, usted tiene que acostumbrarse a usar prendas de vestir de mangas largas.**
17. **¿Cuál es la manera más fácil y más corta para llegar a su casa?**

LESSON 65: BACK FROM SINGAPORE 5.

1. Via the New England Highway.
2. When do I turn off?
3. When you come to an authentic windmill imported from Holland. Jacob the miller is an old Dutchman from Koog aan de Zaan, just North of Amsterdam. His wife Jacoba runs a grocery store next to the mill.
4. Do I just mention your name?
5. Yes, she'll give you directions.
6. How far is it from there?
7. About 75km. It's a dirt road, so don't do 180k an hour!
8. Oh my god; I just bought a new car. It will be full of dents!
9. Don't worry; Jacob is also a panel beater. He doesn't charge much; he delivers the groceries so he knows all about dents.
10. Where do you get the money from; you don't have a job, have you?
11. I don't have to pay him; he pays **me!** I'm self employed, you know. He buys my eggs.
12. So you barter.
13. Yes, except that I receive more than I spend, so I'm always in front.
14. Have you got that many chickens then?
15. About 8000! Besides, I've got 300 ducks and 200 emus as well.
16. They lay bigger eggs of course.
17. Yes, and there is a time that their eggs are what we call double yolkers (I for yellow; yoke = yuk om melkammers te dragen).
18. Customers would like that because, in that case, they only need 1 egg instead of 2.
19. But also because free-range eggs are better for you. Although I do handfeed the fowl, the pellets are not full of chemicals to boost the egg production. (fowl: w for wings. A foul in rugby is een overtreding)

LECCION 65: DE REGRESO DE SINGAPUR 5.

1. A través de la autopista de New England.
2. ¿Cuándo volteo?
3. Cuando llegue a un auténtico molino de viento importado de Holanda. Jacob el molinero es un viejo holandés de Koog aan de Zaan, justo al Norte de Amsterdam. Su esposa Jacoba maneja una tienda de víveres junto al molino.
4. ¿Sólo menciono su nombre?
5. Sí, ella le dará instrucciones.
6. ¿A qué distancia está desde allí?
7. Cerca de 75 km. Es una carretera de tierra, así que no haga 180 kilómetros por hora!
8. Oh Dios mío; recién compré un carro nuevo. Estará lleno de abolladuras!
9. No se preocupe; Jacob es también un carrocerero. El no cobra mucho; el reparte los víveres así que sabe todo acerca de abolladuras.
10. De dónde consigue usted el dinero; usted no tiene un trabajo, ¿verdad?
11. Yo no tengo que pagarle; él me paga a **mí!** Yo trabajo por mi cuenta, sabe usted. El compra mis huevos.
12. Así que usted permuta.
13. Sí, excepto que yo recibo más de lo que gasto, así que siempre estoy al frente.
14. ¿Tiene usted muchas gallinas entonces?
15. Alrededor de 8000! Además, tengo 300 patos y 200 emús también.
16. Ponen huevos más grandes por supuesto.
17. Sí, y hay un tiempo en que sus huevos son lo que llamamos de doble yema.
18. A los clientes les gustaría eso porque, en ese caso, sólo necesitan 1 huevo en vez de 2.
19. Pero también porque los huevos de corral son mejor para usted. Aunque yo alimento a mano a las aves, las pelotillas no están llenas de químicos para aumentar la producción de huevos.

IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 8

1. **Drunks** usually **drink** a lot. The guy opposite once **drank** 20 glasses of beer in **one** hour!
2. **My uncle** chose **to** choose **his own presents**. **The ones** chosen **by others** never seem to please him.
3. Peter likes to **draw** animals. He has **drawn** hundreds. Last night, he **drew** me because I reminded him of a friendly ape.
4. **Don't burn yourself on the hot stove and don't sit in the midday sun either because you'll get sunburnt!**

DON'T TAMPER WITH ENGLISH WORDS

1. The Americans have tried it so now we have two difficulties instead of one. English is at least 40% Latin. Try a well written page! So we have **nite** instead of **night**, so what? **Mite** means **mijt**, not **might**. Forget about using a **z** in **-ise** words; the more graceful **s** in between the vowels makes the **z** sound anyway! So why should we write organise with a **z** but organism with an **s**? So, logically we have: organiser (**French**), organiseren (**Dutch**), organise (**English**). Same system: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

WHICH WITCH TOOK MY SANDWICH?

THE ONE FROM IPSWICH OR GREENWICH?

man	men
woman	women
(a Sue word)	(a Skinny word)

PAST TENSE: +ED OR D

1. turn-turned
2. die-died, bulge-bulged
3. hug-hugged

RIDDLE

1. Why does a stork stand on one leg?
Because if he took two legs off the ground, he would fall.

VERBOS IRREGULARES EN CONTEXTO 8.

1. Los **bebedores** usualmente **beben** mucho. El tipo de enfrente una vez **bebió** 20 vasos de cerveza en una hora!
2. **Mi tío** escogió escoger **sus propios regalos**. **Aquellos** escogidos **por otros** nunca parecen complacerle.
3. A Peter le gusta **dibujar** animales. El ha **dibujado** cientos. Anoche, él me **dibujó** porque le recordé a un amistoso simio.
4. **No se queme usted en la estufa caliente y no se siente en el sol del medio día tampoco porque usted se quemará!**

NO INTERFIERA CON LAS PALABRAS INGLESAS

1. Los Americanos lo han ensayado así que ahora tenemos dos dificultades en vez de una. El Inglés es al menos 40% de Latín. Intente una página bien escrita! Por tanto ahora tenemos **nite** en vez de **night**, y qué? **Mite** significa ácaro, no **might**. Olvídese acerca de usar una **z** en las palabras **-ise**; la más elegante **s** en medio de las vocales hace el sonido de la **z** de todos modos! Así que por qué deberíamos escribir "organise" con una **z** pero "organism" con una **s**? Por consiguiente, lógicamente tenemos: organiser (**Francés**), organiseren (**Holandés**), organise (**Inglés**). Mismo sistema para: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

CUAL BRUJA COGIO MI SANDWICH:

LA DE IPSWICH O GREENWICH?

hombre	hombres
mujer	mujeres

TIEMPO PASADO: + ED O D

(Traducción al Español no se aplica al contexto de esta instrucción).

ACERTIJO

1. ¿Por qué la cigüeña se para en una pata?
Porque si quitara las dos patas del suelo, se caería.

LESSON 66: BACK FROM SINGAPORE 6.

1. Like the **feed** that is **fed** to the battery chickens via a conveyor belt? Ten to a cage, I believe.
2. **Apart from that, artificial lights are kept on during the evening to make them lay more. That's why they only last a very short time.**
3. What happens then?
4. **They're sold and turned into food for dogs and cats.**
5. So their owners shouldn't complain to the RSPCA about the maltreatment of poultry (from French poule).
6. **The emotional brain of human beings is equal to the primitive brain of reptiles; emotion and logic are like the negative- and the positive pole of a battery.**
7. That's why people who have cats tie a bell around their neck to warn birds. However, they don't lose one night's sleep if these same birds eat worms!
8. **That's why it's better to not start arguing about it.**
9. How long did it take to build your rammed earth cabin?
10. **Ten years. I made the mistake of marrying a husband who left when we had finished drawing up the plans; he had never held a hammer, a saw or a shovel in his hand. He didn't even know what a wheelbarrow looked like!**
11. You must have been worn out by the time the job was done.
12. **Say that again! But at least I have now a roof over my head; not of a palace but not of a hovel either.**
13. What sort of furniture do you have; modern or antique?
14. **A mixture really; all second hand stuff collected over the years from all sorts of places.**
15. Years ago, you had a boyfriend who was an artist painter; do you still have some of his paintings?

LECCION 66: DE REGRESO DE SINGAPUR 6.

1. Como el **alimento** que se le da a los pollos criados en batería a través de una cinta transportadora? Diez por caja, yo creo.
2. **Aparte de eso, las luces artificiales se mantienen encendidas durante la tarde para hacerlas poner más. Esa es la razón por la que ellas sólo duran un corto tiempo.**
3. ¿Qué pasa luego?
4. **Ellas son vendidas y convertidas en comida para perros y gatos.**
5. Así que sus propietarios no deberían quejarse a la RSPCA acerca del maltrato de las aves de corral.
6. **El cerebro emocional de los seres humanos es igual al cerebro primitivo de los reptiles; emoción y lógica son como el polo negativo y positivo de una batería.**
7. Esa es la razón por la que la gente que tiene gatos ata una campana alrededor de sus cuellos para advertir a los pájaros. Sin embargo, ellos no pierden una noche de sueño si estos mismos pájaros comen gusanos!
8. **Es por eso que es mejor no empezar a discutir acerca de ello.**
9. ¿Cuánto tiempo tomó construir su cabaña de tierra apisonada?
10. **Diez años. Cometí el error de casarme con un esposo que se fue cuando habíamos terminado de trazar los planos; él nunca había sostenido un martillo, una sierra o una pala en su mano. El ni siquiera sabía cómo era una carretilla!**
11. Usted debió haber estado agotada cuando el trabajo fue hecho.
12. **Ya lo creo! Pero al menos tengo ahora un techo sobre mi cabeza; no de un palacio pero tampoco de una casucha.**
13. ¿Qué clase de muebles tiene usted; modernos o antiguos?
14. **Una mezcla realmente; todo cosas de segunda mano recolectadas durante años de toda clase de lugares.**
15. Hace años, usted tenía un novio que era un artista pintor; ¿todavía tiene algunos de sus cuadros?

LESSON 67: BACK FROM SINGAPORE 7.

1. Only a few; the others I have I saw mentioned in the catalogue issued by the University of Brisbane. When the exhibition was held in the university grounds, I bought them because I had enough money saved up. I even have a large statue given to me by a good friend who is quite a well-known sculptor.
2. Where do you get your water from; it couldn't possibly be town water.
3. In this remote area, everyone collects rainwater in a large tank. The capacity might vary from 10,000 to 100,000 litres.
4. Don't leaves block the gutters?
5. Getting rid of them is one of the many chores country people are stuck with.
6. What about electricity; you almost live in No Man's Land.
7. I have two huge solar panels attached to a strong pole.
8. Why not on the roof like most people?
9. Firstly because they don't usually have the room for such an awkward structure. Secondly, panels on a roof are fixed and therefore not so effective as my panels that follow the sun so to speak with the aid of what is called a tracker.
10. How is the electricity stored?
11. I have a collection of batteries in a special insulated shed.
12. What happens when it has been raining or overcast for a couple of days?
13. One has to establish a totally different routine from that of people who live in the city.
14. That must mean that you can't always use your washing machine.
15. Correct! You just have to live with it.
16. You wrote to me once that you lived in a valley on the eastern side of a very high mountain.
17. That's why it gets dark rather early.

LECCION 67: DE REGRESO DE SINGAPUR 7.

1. Solamente unos pocos; los otros que tengo los ví mencionados en el catálogo publicado por la Universidad de Brisbane. Cuando la exhibición se llevó a cabo en los campos de la universidad, los compré porque tenía suficiente dinero ahorrado. Hasta tengo una gran estatua que me fue regalada por un buen amigo quien es un escultor bastante bien conocido.
2. De dónde saca su agua; imposible que sea agua del pueblo.
3. En esta remota área, todos recogen agua de lluvia en un tanque grande. La capacidad podría variar desde 10.000 a 100.000 litros.
4. ¿No bloquean las hojas las canaletas?
5. Deshacerse de ellas es uno de los muchos quehaceres que la gente del campo se ve obligada a hacer.
6. Y en cuanto a la electricidad; usted casi vive en la Tierra de Nadie.
7. Tengo dos enormes paneles solares atados a un fuerte poste.
8. ¿Por qué no sobre el techo como la mayoría de la gente?
9. Primeramente porque ellos usualmente no tienen el espacio para una estructura tan poco manejable. En segundo lugar, los paneles sobre un techo son fijos y por tanto no son efectivos como mis paneles que siguen al sol por así decir con la ayuda de lo que es llamado un rastreador.
10. ¿Cómo es almacenada la electricidad?
11. Tengo una colección de baterías en un cobertizo insulated especial.
12. ¿Qué pasa cuando ha estado lloviendo o nublado por un par de días?
13. Uno tiene que establecer una rutina totalmente diferente de la de la gente que vive en la ciudad.
14. Eso debe significar que usted no siempre puede usar su lavadora.
15. Correcto! Usted sólo tiene que vivir con ello.
16. Usted me escribió una vez que usted vivía en un valle en el lado este de una montaña muy alta.
17. Es por eso que se oscurece más bien temprano.

LESSON 68: BACK FROM SINGAPORE 8.

1. If the worse comes to the worst, you can always borrow one of the fifty kerosene lamps your old man has got distributed around his rammed earth Taj Mahal.
2. **How do you know that?**
3. I met him years ago when he organised one of his popular moonlight parties with musicians and belly dancers from all over the world. Don't you remember?
4. **Yes, now you mention it, I do remember.**
5. I bet he still doesn't use a shower!
6. **He always becomes a bit sarcastic when backpackers ask him how he washes himself. He answers, "Like you, with soap and water!"**
7. He told me that taking a shower is an outrageous luxury, a waste of time and water.
8. **Like Napoleon in Russia, famous composers in Germany and Austria, Australian soldiers, settlers, bushrangers and convicts, he only uses 2 litres of hot water in a washing bowl poured from a ewer.**
9. Since the sun disappears early behind the mountain, your days must be kind of short.
10. **No, because we get up very early to enjoy the beautiful view from our large courtyard. You could say that we spend twelve hours inside and twelve hours outside.**
11. You said, "We"; what do you mean by that? I thought your husband left years ago, and you don't have any children.
12. **Funny that you should pick that up! As a matter of fact, he rang yesterday to ask if he could come back.**
13. So he rings when everything is ready. He should have rung nine months and 366 days ago, including two leap years.
14. **We means 10 cats, 5 dogs, 2 canaries, one cockatoo, a pet kangaroo, 20 kookaburras to wake us up, 3 pigs, 2 horses and one milking cow.**

LECCION 68: DE REGRESO DE SINGAPUR 8.

1. En el peor de los casos, usted siempre puede tomar prestada una de las cincuenta lámparas de queroseno que su viejo tiene distribuidas alrededor de su Taj Mahal de tierra apisonada.
2. **¿Cómo sabe usted eso?**
3. Lo conocí hace años cuando él organizó una de sus populares fiestas a la luz de la luna con músicos y danzarinas del vientre de todo el mundo. No recuerda usted?
4. **Sí, ahora que usted lo menciona, lo recuerdo.**
5. Apuesto que él todavía no usa una ducha!
6. **El siempre se vuelve un poco sarcástico cuando los mochileros le preguntan cómo se lava el mismo. El responde, "Como usted, con jabón y agua!"**
7. El me dijo que tomar una ducha es un lujo excesivo, una pérdida de tiempo y agua.
8. **Como Napoleón en Rusia, compositores famosos en Alemania y Austria, soldados Australianos, colonos, guardabosques y convictos, él sólo usa 2 litros de agua caliente en un platón vertida de un aguamanil.**
9. Puesto que el sol desaparece temprano detrás de la montaña, sus días deben ser un poco cortos.
10. **No, porque nosotros nos levantamos muy temprano para disfrutar la hermosa vista desde nuestro patio grande. Se podría decir que gastamos doce horas adentro y doce horas afuera.**
11. Usted dijo, "Nosotros"; ¿qué quiere decir con eso? Pensé que su esposo se fue hace años, y usted no tiene niños.
12. **Divertido que usted advirtiera eso! En realidad, él llamó ayer para preguntar si podía regresar.**
13. Así que él llama cuando todo está listo. El debería haber llamado hace nueve meses y 366 días, incluyendo dos años bisiestos.
14. **Nosotros se refiere a 10 gatos, 5 perros, 2 canarios, una cacatúa, un canguro domesticado, 20 martines cazadores para despertarnos, 3 cerdos, 2 caballos y una vaca lechera.**

LESSON 69: BACK FROM SINGAPORE 9.

1. Do tourists come to this area?
2. Yes, once in a while, mainly in Spring when it's not too hot.
3. Where do they go?
4. To the National Park with a lake where people can hire canoes and rowing boats.
5. What else attracts their attention?
6. There's a hundred-year-old monastery on top of the mountain. It used to be a cloister but all the nuns got married.
7. It must look like a very impressive monument.
8. Yes, a bit like old city walls. It's now used to accommodate retired monks and brothers.
9. There wouldn't be room for a cemetery with graves and tombstones, I would imagine?
10. No, the dead are being cremated on the spot, and their ashes thrown into the wind.
11. Are you also a host for WWOOF?
12. Certainly! There's always so much to do.
13. Where do they come from?
14. From all over the world, really. However, most of them are Europeans.
15. A new phenomenon. Before WW II, young people went to work after school, now they travel around.
16. Fortunately, I kept the old caravan I used to live in. I put a roof over it so it's quite comfortable. It's completely self contained with two beds, a gas fridge, a gas stove, plates, cups, glasses and cutlery.
17. Do you cook their meals?
18. Sometimes but not always; they're supposed to help with the domestic side of things as well.
19. OK, thanks for meeting me; bye now!

LECCION 69: DE REGRESO DE SINGAPUR 9.

1. ¿Vienen los turistas a esta área?
2. Sí, de vez en cuando, principalmente en Primavera cuando no es muy caliente.
3. ¿Dónde van ellos?
4. Al Parque Nacional con un lago donde la gente puede alquilar canoas y remar botes.
5. ¿Qué más atrae su atención?
6. Hay un monasterio que tiene cien años en la cumbre de la montaña. Solía ser un claustro pero todas las monjas se casaron.
7. Debe parecer un monumento muy impresionante.
8. Sí, un poco como los muros de las viejas ciudades. Ahora es usado para acomodar monjes retirados y hermanos.
9. No habría espacio para un cementerio con tumbas y lápidas, ¿me imagino?
10. No, los muertos están siendo cremados allí mismo, y sus cenizas lanzadas al viento.
11. ¿Es usted también una hospedadora para WWOOF?
12. Ciertamente! Siempre hay tanto por hacer.
13. ¿De dónde vienen ellos?
14. De todo el mundo, realmente. Sin embargo, la mayoría de ellos son Europeos.
15. Un nuevo fenómeno. Antes de la Segunda Guerra Mundial, la gente joven iba a trabajar después de la escuela, ahora viajan por todas partes.
16. Afortunadamente, guardé la vieja caravana en la que acostumbraba vivir. Puse un techo sobre ella así que está bastante confortable. Es completamente independiente con dos camas, nevera de gas, estufa de gas, platos, tazas, vasos y cubiertos.
17. ¿Cocina usted sus comidas?
18. Algunas veces pero no siempre; se supone que ellos deben ayudar con el lado doméstico de las cosas también.
19. Bueno, gracias por encontrarme; adiós!

LESSON 70: FAREWELL! 1.

1. Where is the Bus Terminal?
2. Why do you want to know that all of a sudden?
3. I've got to leave immediately!
4. But we're enjoying our Russian pasta with Siberian oyster sauce as well as a sip of sweet, white wine from Suriname.
5. I apologise profusely! I just discovered that I left my wallet in the beach hut at Terschelling.
6. The Bus Terminal is between the House of Parliament and the football stadium and close to Lake Disappointment; you can't miss it as they say.
7. What a strange name!
8. Years ago, people used it as a public swimming pool.
9. That has nothing to do with the name though!
10. Yes, it has! They found out that these very people disappeared mysteriously; something like the Loch Ness monster story.
11. Or according to the proverb, "Expectation is the mother of disappointment".
12. You should have warned me earlier. I've been in the kitchen all day to make doughnuts.
13. You can always give them to the hungry looking child of the neighbours if you have too many. I'll get dressed and pack my suitcase.
14. I'll see if there is a direct flight.
15. I'm ready.
16. That was quick! There is a direct flight and a good connection at Hong Kong.
17. How long do I have to stop over?
18. Not too long; about ten hours.

LECCION 70: DESPEDIDA! 1.

1. ¿Dónde es la Terminal de Bus?
2. ¿Por qué usted quiere saber eso repentinamente?
3. Tengo que partir inmediatamente!
4. Pero estamos disfrutando nuestra pasta Rusa con salsa de ostras Siberiana así como un sorbo del dulce vino blanco de Surinam.
5. Me disculpo profusamente! Recién descubrí que dejé mi billetera en la choza de la playa en Terschelling.
6. La Terminal de Bus está entre la Casa del Parlamento y el estadio de fútbol y cerca al Lago Decepción; no hay forma de perderse como dicen.
7. Qué extraño nombre!
8. Hace años, la gente lo usó como una piscina pública.
9. Eso no tiene nada que ver con el nombre sin embargo!
10. Sí, si tiene! Averiguaron que esas mismas personas desaparecieron misteriosamente; algo como la historia del monstruo de Loch Ness.
11. O de acuerdo con el proverbio, "La expectativa es la madre de la decepción".
12. Usted debería haberme advertido antes. He estado en la cocina todo el día para hacer rosquillas.
13. Usted siempre puede darlas al niño de apariencia hambrienta de los vecinos si tiene demasiadas. Me vestiré y empacaré mi maleta.
14. Veré si hay un vuelo directo.
15. Estoy lista.
16. Eso fue rápido! Hay un vuelo directo y una buena conexión en Hong Kong.
17. ¿Cuánto tiempo tengo de escala?
18. No muy largo; cerca de diez horas.

LESSON 71: FAREWELL! 2.

1. Did you make the right enquiries? Sometimes they give you the wrong information especially when they're in a party mood.
2. **No way! Getting the right information is my specialty. However, the plane might be delayed because of the mist.**
3. Fog doesn't delay a plane, does it?
4. **No, but the bus that gets you to the airport won't operate.**
5. I still want to leave immediately, so I'll drive myself because taxis are on strike. I want to arrive in time in order to check in comfortably and to be able to get an aisle seat; the last time, I sat between two 200kg ladies.
6. **Remember that it is very important not to have any sharp objects, drugs, guns or hand grenades on you.**
7. No, I'm more concerned about people who are so terribly slow, slower than a turtle. They can never find their passport and have 5 suitcases instead of one.
8. **Yes, I never understand why they take so much luggage either.**
9. Two years ago, it took hours to get through.
10. **What happened?**
11. There was a large group of people of all religious denominations: Catholic priests, Protestant ministers, rabbis from the local synagogues, an imam from the mosque next door so I was the only ungodly one amongst them.
12. **Where did they go to: Mekka, Rome or Jerusalem?**
13. No, they decided that it would be better to discuss their differences in a neutral venue.
14. **And where was that?**
15. You wouldn't believe this.
16. **Well, tell me!**
17. The Leaning Tower of Pisa because it had been straightened. OK, I must be off; see you next year!
18. **What do you mean, next year?**
19. Well, it's New Year's Eve now, so it got to be next year!

LECCION 71: DESPEDIDA! 2.

1. ¿Hizo usted las averiguaciones correctas? A veces le dan a usted la información equivocada especialmente cuando están con humor de fiesta.
2. **De ninguna manera! Conseguir la información correcta es mi especialidad. Sin embargo, el avión podría estar retrasado a causa de la neblina.**
3. La niebla no retrasa un avión, ¿verdad?
4. **No, pero el bus que lo lleva a usted al aeropuerto no operará.**
5. Aún quiero partir inmediatamente, así que manejaré yo mismo porque los taxis están en huelga. Quiero llegar a tiempo para chequearme confortablemente y poder conseguir un asiento de pasillo; la última vez, me senté entre dos damas de 200Kg.
6. **Recuerde que es muy importante no tener ningún objeto afilado, drogas, armas de fuego o granadas de mano con usted.**
7. No, estoy más preocupado por la gente que es tan terriblemente lenta, más lenta que una tortuga. Nunca pueden encontrar su pasaporte y tienen 5 maletas en vez de una.
8. **Sí, tampoco nunca entiendo por qué llevan tanto equipaje.**
9. Hace dos años, tomó horas pasar.
10. **¿Que pasó?**
11. Había un grupo grande de gente de todas las denominaciones religiosas: sacerdotes Católicos, ministros Protestantes, rabinos de la sinagoga local, un imán de la mezquita de enseguida así que yo era el único impío entre ellos.
12. **¿A dónde iban ellos: Meca, Roma o Jerusalén?**
13. No, ellos decidieron que sería mejor discutir sus diferencias en un lugar neutral.
14. **¿Y dónde fue eso?**
15. Usted no creería esto.
16. **Bien, cuénteme!**
17. La Torre Inclinada de Pisa porque había sido enderezada. Bueno, debo marcharme; la veré el próximo año!
18. **¿Qué quiere decir, el próximo año?**
19. Bien, es la Víspera de Año Nuevo ahora, así que tiene que ser el próximo año!

This story contains the 140 most common words.

1.PREVENTION IS BETTER THAN CURE

1. Mr and Mrs Layman have a son Bill, a boy of six.
2. If there is no school, he likes to play with his ball.
3. Then it is at his feet all day long.
4. He will run up and down from the well to the shed at the back of his home in Camperdown.
5. You must go and see him. If you do, you will be glad you did.
6. Tell your father and your mother; they may like to see him as much as you do.
7. You can get there by car or by ship, but I beg you, "Ring them first, just in case."
8. They will say, "Yes or no," so that's not too bad.
9. I went myself on a Monday. We were rather poor at the time.

10. We had no car, so father said, "Let us send him by airmail. We will put him in a box. We will fill it up with some milky bars because that will make him sit still."

11. So they did! They ran outside when they saw the big jumbo jet fly over.

12. It took a day to get there.
13. When I got out of the box, I looked like an aborigine because it was hot, so the chocolate had melted.
14. "Good day Pete!" I called "Where are you? Come and see how sunburnt I am!"

15. He didn't hear me, so I turned left and went into his bedroom where he was reading. He has got such a lot of books on this and that.

16. The next day, I met his little sister dressed in blue and a red hat.
17. Pete said that she liked to sit under the big oak tree to sing her favourite song, softly yet clearly.
18. After lunch, Pete kicked his ball and sent it far into the strong wind.

19. He must have been in good form for the ball went higher than ever before.

20. Unfortunately, it landed in the tree.
21. Fortunately, some men helped to cut it or else the ball would have fallen onto the baby girl's head.
22. She would have been dead for sure!

Este cuento contiene las ciento cuarenta palabras más comunes.

1.PREVENCIÓN ES MEJOR QUE CURACIÓN

1. Señor y Señora Profano tienen un hijo Pico, un niño de seis.
2. Si no hay escuela, le gusta jugar con su pelota.
3. Entonces está a sus pies todo el día.
4. Él correría para arriba y para abajo desde la fuente hasta el galpón detrás de su casa en Campistacumplido.
5. Tú tendrías que ir a verlo. Si lo haces, estarías feliz de haberlo hecho.
6. Digalé a tu padre y a tu madre; es posible que lo quieran ver tanto como tú.
7. Tú puedes llegar ahí por auto o por barco, pero te lo suplico, “Llámalos primero, por si acaso.”
8. Ellos van a decir, “Si o no,” y entonces eso no está tan mal.
9. Yo fui mi mismo en un Lunes. Nosotros éramos bastantes pobres en ese tiempo.
10. Nosotros no teníamos auto, entonces padre dijo, “Déjanos enviarlo por correo aéreo. Nosotros lo pondremo en una caja. Nosotros la llenaríamos con unas tabletas lácteas porque eso lo va hacerlo sentarse quieto.”

11. ¡Entonces ellos lo hicieron! Ellos corrieron para afuera cuando vieron al grande jumbo volar por arriba.
12. Llevó un día llegar ahí.
13. Cuando salí de la caja, yo parecía un aborigen porque hacía calor, y el chocolate se había derretido.
14. “¡Buén día Pedro!” Yo llamé “¿Adonde estás? ¡Vení a ver que quemado que estoy!”
15. Él no me escuchó, entonces doblé para la izquierda y fui para adentro de su dormitorio donde él estaba leyendo. Él tiene tanta cantidad de libros de esto y de lo otro.
16. Al otro día conocí a su hermana chica vestida en azul y un sombrero rojo.
17. Pedro dijo que a ella le gustaba sentarse debajo del grande árbol roble para cantar su canción favorita, bajito pero clarito.
18. Después del almuerzo, Pedro pateó a su pelota y la mandó lejos para adentro del viento fuerte.
19. Él tendría que haber estado en buena forma. Porque la pelota fue más alta que nunca.
20. Desafortunadamente, terminó en el árbol.
21. Fortunadamente, unos hombres ayudaron a cortarla si no la pelota hubiera caído encima de la cabeza de la niña bebé.
22. ¡Ella hubiera estado muerta por cierto!

2.THIS MORNING

1. The sun comes up; moon and stars have gone.
2. A jumbo jet with winking wings sends people far away.
3. My black dog has fun running after a tennis ball when I throw it away.
4. The cat with a bell around her neck likes to sit on the red rug while eating her cat food.
5. The only duck we have swims around in our pond.
6. An old van with boxes and drums just went down the hill. It must be on its way to the big ship with a Dutch flag we saw yesterday in the harbour.
7. My sister wants to draw me while I have a cup of tea and two slices of bread; one with jam and one with peanut butter. She often likes to do that.
8. I'll take some sunflower seeds to school for my play lunch.
9. That must be the school bus, so I had better catch it.

Note: "A picture speaks a thousand words". Consequently, when we want to learn a new language, lessons should be **visualised!** It means that the plot of each little story should be seen in the mind's eye so to speak. That's why each set of new words has been used in an easy-to-remember context. Students can memorise a whole story by writing down the key-words of each sentence or paragraph.

Example for lesson 1: First visualise the scene of action:

A typical morning with people and pets busy with what they usually do. Then pay attention to what else is happening.

Key-words: sun, moon, stars. jet. dog, fun, run, ball. cat, bell, rug....

These Memory Training exercises are most important, especially at a time where modern technology is used to look things up instead of committing them to memory!

Snippets of stories should come to mind during other routine activities. It is also an excellent way to fall asleep!

2. ESTA MAÑANA

1. El sol sale; luna y miradas se han ido.
2. Un jumbo con alas pestañosas manda lejos a la gente.
3. Mi perro negro se divierte corriendo detrás de una pelota de tenis cuando la tiro.
4. La gata con una campanilla por el cuello le gusta sentarse en la alfombra roja mientras come su comida de gato.
5. El único pato que tenemos nada por alrededor de nuestra charca.
6. Una camioneta con cajas y tambores ricién bajó por la colina. Estará en su camino hacia el barco grande con una bandera Holandés que vimos ayer en el puerto.
7. Mi hermana quiere dibujarme mientras tomo una taza de té y como dos pedazos de pan; uno con mermelada y otro con manteca de manises. Ella con frecuencia le gusta hacerlo.
8. Voy a llevar algunas semillas de girasol a la escuela para mi recreo.
9. Eso debe ser el autobús de escuela, mejor que lo tome.

Nota: “Una pintura dice mil palabras”. ¡Pasa lo consiguiente, cuando queremos aprender una lengua nueva, lecciones tendrían que ser **visualizadas!** Es decir que la estructura de cada cuento pequeño tendría que ser visto en la imaginación por decirlo así. Por eso cada grupo de palabras nuevas están en un contexto fácil de acordarse. Estudiantes pueden memorizar un cuento entero escribiendo las palabras claves de cada frase o párrafo.

Ejemplo para lección 1: Primero imaginarse una escena de acción: Una mañana típica con la gente y sus animales domésticos ocupados con lo que hacen usualmente. Después ponga atención a lo que más está pasando.

Palabras Claves: sol, luna, estrellas, avión, perro, diversión, correr, pelota, gato, campanilla, alfombra... ¡Estos ejercicios para entrenar la memoria son muy importantes, especialmente en un tiempo donde la tecnología moderna es usada para buscar las cosas en vez de aprender algo de memoria! Retazos de cuentos tendrían que volver a la mente durante otras actividades rutinarias. ¡También es una manera excelente de dormirse!

3. ON THE WAY HOME FROM SCHOOL

1. A six-year-old boy, dressed in his school uniform, saw a bird's nest with six little birds in it. They were still asleep.
2. He thought that the mother bird and the father bird had left them to look after themselves.
3. When he took them out of the nest, they woke up, chirped and picked at his arm.
4. When he wanted to put them into his schoolbag between his books, they jumped out and hopped around.
5. He ran home as fast as his legs would allow it to get help.
6. When he saw his little sister, he said, "I'm glad to see you!" and gave her a hug.
7. She said, "Why are you in such a hurry!"
8. He told her the sad story and said, "We can put them into your little pram; you know, the gift from Santa."
9. She said, "Yes, and then into my cot; there's plenty of room for all of us."
10. So they did; no good waiting any longer!
11. Little Emily followed him while singing the song she had just learnt.
12. On the way back, a bad storm blew up.
13. Just as well they had the pram with them because they not only rescued a hen stuck under a big branch but also six frisky fish and six frisky frogs that had jumped onto the road.

3. EN CAMINO A CASA DESDE LA ESCUELA

1. Un niño de seis años, vestido en su uniforme de escuela, vió un nido de pájaros con seis pajaritos adentro. Todavía estaban durmiendo.
2. Él pensaba que la madre y el padre pájaros los habían dejado a cuidarse ellos mismos.
3. Cuando los sacó del nido, se despertaron, piaron y picaban a su brazo.
4. Cuando quiso ponerlos en su bolso de escuela entre sus libros, ellos saltaron para afuera y saltaban alrededor.
5. Él corrió hacia casa con la rapidés que sus piernas le permitían a conseguir ayuda.
6. Cuando vió a su hermana chica, él dijo “¡Estoy alegre de verte!” y le dió un abrazo.
7. Ella dijo, “¡Porqué estás en tanto apuro!”
8. Él le contó el cuento triste y dijo “Podríamos ponerlos adentro de tu cochecito pequeñito; tú sabes, el regalo de Papá Noel”.
9. Ella dijo, “Sí, y después en mi cuna; hay bastante lugar para todos nosotros”.
10. ¡Entonces lo hicieron; no sirve prolongarlo!
11. Chica Emily lo siguió mientras cantaba la canción que había aprendido ricién.
12. En el regreso, una tormenta grave apareció.
13. Menos mal que tenían el cochecito con ellos porque no solo tuvieron que salvar a una gallina atrancada debajo de una rama grande pero también a seis pescados juguetones y seis ranas juguetonas que habían saltado sobre la calle.

4. ON THE FARM

1. Farmer Cage did what he always does; looking with satisfaction at his big cow who had just given him yet another bone coloured calf.
2. He wants to make sure that the calf gets enough milk.
3. The cow is standing in the mud under an old tree that has already been half eaten by white ants.
4. Cage was dressed in a green coat with a leather belt around it, and on his head an old felt hat that almost covered his red face.
5. He has just unloaded his coal cart because it is still at a time that people burnt it in their stoves to cook their meals.
6. His dear old grandmother came out in her nighty and called out, “There are grubs on your good boots that cost so much; rinse them off under the tap.”
7. He answered, “I will when I’m ready. The best thing for you to do is to go away from here, it’s too cold! If ever you catch a cold, I’ll have to go the hospital again when it turns into bronchitis like the last time.”
8. She nodded in agreement and said, “I’ll prepare a hot bath for you and I’ll bake a cake as well to celebrate the birth of a healthy calf.

ATTENTION DIRECTORS:

The use of them is unique; they won’t be found in any other textbook. In his “**SPELLAPHONE BOOK**”, the author has grouped about 3000 words into **WORD FAMILIES**, words with the same vowel pattern. In these stories, vowels that need extra attention are printed in red. It’ll improve **spelling awareness**.

4. EN LA GRANJA

1. Granjero Jaula hizo lo que siempre hace; mirando con satisfacción a su vaca grande quién le había ricién dado otro ternero más de color hueso.
2. Él quiere asegurarse que el ternero reciba suficiente leche.
3. La vaca está parada en el barro debajo de un árbol viejo que ya ha sido devorado por la mitad por hormigas blancas.
4. Jaula estaba vestido en un saco verde con un sinturón de cuero alrededor, y en su cabeza un sombrero viejo de fieltro que casi cubría a su cara roja.
5. Él ricién descargó a su carro de carbón porque todavía está en un tiempo en cual la gente lo quemaban en sus hornos para cocinar sus comidas.
6. Su querida abuela vieja salió en su camisón y llamó, “Hay bichos en tus botas buenas que costaron tanto; enjuagarlas debajo de la canilla”.
7. Él respondió, “Lo haría cuando esté pronto. ¡La mejor cosa que tú podés hacer es que te vallas de aquí, está muy frío! Si alguna vez te agarras un refrió, voy a tener que ir al hospital denuevo cuando se convierte en un bronquitis como la última vez”.
8. Ella asintió con su cabeza y dijo, “Voy a preparar un baño caliente para ti y cocinaré una torta también para celebrar el parto de un ternero sano.

DIRECTORES DE ATENCIÓN:

El uso de ellos es único; no se encontrarán en ningún otro libro de texto. En su “**DELETREARATELÉFONO LIBRO**”, el autor ha juntado alrededor de tres mil palabras en **FAMILIAS DE PALABRAS**, palabras con la misma composición de vocales. En estos cuentos, vocales que necesitan más atención están en impreso negro sobresaliente. Va a mejorar **conocimiento de ortografía**.

5. A SERIOUS ACCIDENT

1. Until five weeks ago, our neighbour who lives on the corner of Day- and King Streets was still a kind, old man full of life.
2. When Mr Hide was knocked down by a huge concrete block that fell off the top of a skyscraper, he would have certainly been killed if he hadn't worn his new fur coat.
3. He lay under it in a very deep hole.
4. Rescuers could hear him cry, but it took four hours before they could find and free him.
5. He had hurt his foot, and one of his ears was missing so they gave him a spare one donated by an unknown donor.
6. His head was egg-shaped so they had to keep it on ice for a month.
7. He will have to stay in bed for at least one or two years before he will have recovered enough to get out and about.
8. So he can catch up on his sleep.
9. He wants to read but his eyesight is almost gone.
10. If anyone decides to come and visit him, they are asked to bring teabags instead of flowers because he drinks a lot.

5. UN ACCIDENTE SERIO

1. Hasta hace cinco semanas atrás, nuestro vecino quién vive en la esquina de las calles Día y Rey todavía era un amable, hombre viejo lleno de vida.
2. Cuando Señor Esconder fue derribado por un enorme bloque de cemento que se había caído desde arriba de un rascacielos, él hubiera sido matado por cierto si no se hubiera puesto su nuevo saco de piel.
3. Él se acostó debajo de él en un agujero muy profundo.
4. Salvadores podían escucharlo llorar, pero pasaron cuatro horas antes de que pudieran encontrarlo y librarlo.
5. Él se había hecho daño a su pie, y le faltaba a una de sus orejas así que le dieron una de sobra donada por un donador anónimo.
6. Su cabeza estaba con forma de huevo así que tuvieron que mantenerlo en hielo por un mes.
7. Él va a tener que quedarse en cama por lo menos uno o dos años antes de que se recupere lo suficiente para salir a pasiar.
8. Entonces puede recuperar su sueño atrasado.
9. Él quiere leer pero su vista casi se ha ido del todo.
10. Si cualquier persona se decide en venir a visitarlo, les pide que traigan bolsas de té en vez de flores porque él toma mucho.

6. A MYSTERY

1. It was a very hot day; too hot to **learn** anything.
2. The **friendly teacher** by the name of Miss Pink told the class the good news.
3. Since they had already been to Red **Leaf** Park and Buttermilk Creek the week before, it was now time to have a picnic on **Cream Beach**.
4. The students were of course **ready** to begin **wrapping** up some ripe **apples**, a fruit cake and a **loaf** of brown **bread**.
5. They rode **their** pushbikes about 9 km along the open **road**.
6. Many boys made an attempt to **beat** Miss Pink but she was too fast for them.
7. After a **while**, they all ran into a mailbox.
8. For **once**, the **beach** was nice and **clean** again.
9. Miss Pink pulled a collapsible chair from a cave **beneath** an overhanging rock.
10. She sat down and told the students to go for a swim.
11. However, two boys who had been good mates since the day they were born, decided to brave the steep **cliff** **instead** of the surf.
12. They followed the steep, narrow path. The **bottlebrushes** on either side swept against **their** faces; it made it hard to stay awake.
13. When they finally **reached** the top, an old lady clutching a clock without hands greeted them.
14. Then the clouds came over, swiftly. When they had gone again, the old lady with the clock and the boys had gone also.
15. Until this day, nobody knows whether they still live or not.

6. UN MISTERIO

1. Era un día de mucho calor; demasiado calor para aprender cualquier cosa.
2. La amable maestra por el nombre de Señorita Rosada le dijo a la clase las buenas noticias.
3. Como ya habían estado por Parque Roja Hoja y Ensenada Leche de Mantequilla la semana anterior, era hora de tener un picnic en Playa de Crema.
4. Los estudiantes estaban por supuesto prontos para empezar envolviendo unas manzanas maduras, una torta de fruta y una barra de pan marrón.
5. Ellos andaron en sus bicicletas alrededor de nueve kilómetros por la calle abierta.
6. Muchos niños intentaron de ganarle a Señorita Rosada pero ella fue muy rápida para ellos.
7. Después de un rato, todos ellos chocaron con un buzón .
8. Por una vez, la playa estaba linda y limpia otra vez.
9. Señorita Rosada le dió un tirón a una silla plegable desde una caverna debajo de una roca saliente.
10. Ella se sentó y les dijo a los estudiantes que se vayan a nadar.
11. Sin embargo, dos niños que fueron buenos amigos desde el día que nacieron, decidieron afrontar el acantilado empinado en vez de las olas rompientes.
12. Ellos siguieron al empinado, camino angosto. Las escobillas de botellas de cada lado rozaban contra sus caras; lo hizo muy difícil para quedarse despiertos.
13. Cuando finalmente llagaron arriba de todo, una señora vieja agarrada de un reloj sin manos los saludó.
14. Después las nubes vinieron, rápidamente. Cuando se fueron denuevo, la señora vieja con el reloj y los niños se habían ido también.
15. Hasta este día, nadie sabe si viven o no.

7. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Some **y**ears ago during a stormy night, the big show tent rose into the air and then crashed onto the ground where it lay like the crumpled up sails of a 17th Century sailing ship.
2. The **p**eople had never seen anything like this before. It had always been safe and sound, so there never was a **r**eason to be afraid.
3. When the boss **w**alked around it to inspect the mess, he suddenly sang out to his assistant, "Come and have a look!"
4. They found that a mouse with sharp teeth had been gnawing at quite a number of ropes.....
5. Today, that same boss looked very happy.
6. Dressed in dirty shirts, shorts and shoes he was standing in front of an old woolshed that had been turned into stables for the race horses he had **b**ought with the insurance pay-out.
7. We were told that he kept going without stopping, always doing what he wanted to do.
8. He **s**eldom took time off to wash.
9. He would say, "What's the use of washing yourself? The next day you're all dirty again, so it doesn't solve your problem."
10. He took a sip of soft drink from his flask and called his racehorse to have lunch.
11. Silk Queen, usually as quick as hurricane-a wind in hurry-strolled down to cross the padd**o**ck while having a nibble and making sure she did not skid on the wet grass.

7. TODO ESTÁ BIÉN LO QUE TERMINA BIÉN

1. Unos cuantos años atrás durante una noche tormentosa, la grande carpa de espectáculo se levantó al aire y después chocó sobre el piso donde se quedó costada como las velas arrugadas de un velero del siglo diecisiete.
2. La gente no habían visto nada como esto anteriormente. Siempre había sido salvo y sano, entonces nunca ubo una razón para estar miedoso.
3. Cuando el patrón caminó alrededor de él para inspeccionar el lío, él derepente le pegó un grito a su ayudante, “¡Venga y échale una mirada!”
4. Ellos encontraron que un ratoncito con dientes filosos había estado con retortijones a unas cuantas cuerdas.....
5. Hoy, ese mismo patrón parecía estar muy feliz.
6. Vestido en camisas sucias, pantalones cortos y zapatos él estaba parado enfrente del viejo galpón de lana que fue convertido en caballerizas para los caballos de carrera que él había comprado con el dinero del seguro.
7. Nos contaron que él continuó sin parar, siempre haciendo lo que él quería.
8. Él pocas veces se daba tiempo para lavarse.
9. Él diría, “¿Cuál es el uso de lavarse uno? Al otro día ya estás todo sucio denuevo, así que no te soluciona tu problema.”
10. Él bebió a sorbitos a un refresco desde su petaca y llamó a su caballo de carrera a almorzar.
11. Reina de Seda, usualmente tan rápida como huracán-un viento apurado-se acercó tranquilamente para cruzar el potrero mientras masticaba y asegurándose de no resbalarse en el pasto mojado.

8. A SHORT STORY

1. Today, those small, sweet-looking girls in their blue skirts won't have to say **their** time-tables or learn a new tune.
2. They will spend a few hours in de country looking at as many things as possible.
3. They are standing on the platform, shouting, waving and flirting with boys from **another** school.
4. Tonight, doctor Knowall will have to prescribe something to instantly cure **their hoarse throats**.
5. Mr Bill Black stokes up the steam engine to get the train into motion.
6. One can see and smell a thick cloud of smoke a mile away.
7. They have only just crossed Bottlebrush Creek when Mr Black puts on the brakes.
8. The **steam** engine lets off **steam** and so do the girls.
9. The train still skids another **forty metres**, yet not far **enough** to hit the car on the track.
10. Bill tries to think why these two men have parked **their** car in such a strange and **dangerous** place.
11. Did it perhaps run out of **petrol**? (=petroleum)
12. Two seconds later, he got the **answer** when he saw a ten-metre snake slither out of the window on the driver's side.

NOTE: When making up stories with a random number of words, one sometimes needs to use some of them as names to keep the text as condensed as possible because that will give the new words maximum exposure. That's why the names have been translated. Since these stories are seen as a play, the author has called this method "**WORDS ON STAGE**". Detailed instructions are given in "Spelling word stories 2" and "Zó leer je lezen en schrijven", his latest work written for Dutch Primary Schools.

8. UN CUENTO CORTO

1. Hoy, esas pequeñas, dulce de apariencia niñas en sus polleras azules no van a tener que decir sus tablas de multiplicación o aprender un nuevo tono.
2. Ellas van a pasar unas pocas horas en el campo mirando a todas las cosas posible.
3. Ellas están paradas en el plataforma, gritando, saludando y flirteando con niños de otra escuela.
4. Esta noche, doctor Sabelotodo va a tener que recetar algo para curar instantáneamente a sus gargantas roncadas.
5. Señor Pico Negro echa carbón a la lumbre de la máquina de vapor para arrancar el tren.
6. Uno puede ver y sentir el olor de una nube gruesa de humo hasta una milla de distancia.
7. Ellos ricién crusaron a Escobillas de Botellas Ensenada cuando Señor Negro pone a los frenos.
8. La máquina de vapor echa vapor y las niñas también.
9. El tren todavía se resbala otros cuarenta metros, sin embargo no es bastante distancia para chocar el auto en la vía.
10. Pico trata de pensar porqué estos dos hombres han aparcado su auto en un lugar tan extraño y peligroso.
11. ¿Podría ser que se les acabó el petróleo?
12. Dos segundos mas tarde, él recibió la repuesta cuando él vió a una serpiente de diez metros de largo deslizarse por la ventana del lado del conductor.

NOTA: Cuando se inventan cuentos con un número al azar de palabras, uno aveces necesita usar algunas de ellas como nombres para mantener el texto lo más abreviado posible porque eso le daría a las nuevas palabras exposición máxima. Es por eso que los nombres han sido tradusidos. Como estos cuentos son vistos como una obra, el autor a llamado este método “**PALABRAS EN EL ESCENARIO**”.

Instrucciones en detalle son dadas en “Spellingword stories2” y “Zo leer je lezen en schrijven”, sus obras más recientes escritas para Escuelas Holandés de Primaria.

9. LESS HASTE, MORE SPEED

1. Mrs Holy was filling buckets with water from the well beside an old shed.
2. She had to carry them to the fresh flower beds in the church garden that was begging for still more, so she was all in a huff.
3. Father Butterflower, a rather dull looking priest, was inside the church looking with an air of despair.
4. He had already sent many pray~~ers~~ to the Lord but to no avail.
5. The kitten next to him that had only just been born didn't budge; it was waiting for its mother to give it its dinner.
6. Instead of continuing his pray~~ers~~, Father Butterflower had decided to send a letter to farmer Brown in which he begged him to come over with his water truck.
7. As soon as farmer Brown had read the letter, he told everyone in the family to forget what they were doing in order to help the priest.
8. Farmer Brown was the only one who knew the trick of how to start his old-fashioned truck.
9. Unfortunately, he was so eager to help Father Butterflower that he drove too fast because he was too much in a hurry.
10. When he came tear~~ing~~ around the corner, he scooped up Mrs Holy and her full bucket!

9. MENOS APURO. MÁS VELOCIDAD

1. Señora Santa estaba llenando baldes con agua desde el pozo al lado de un galpón viejo.
2. Ella tenía que llevarlos hasta las camas de flores frescas en el jardín de la iglesia que estaban implorando por todavía más, entonces ella estaba enojada.
3. Padre Flor de Manteca, un cura un poco aburrido de apariencia, estaba adentro de la iglesia mirando con un aire de desesperación.
4. Él ya había mandado muchos rezos al Señor pero en vano.
5. El gatito al lado de él que recién había nacido no se movió; estaba esperando a su madre para que le dé su cena.
6. En vez de continuar con sus rezos, Padre Flor de Manteca había decidido mandar una carta a granjero Marrón en cual le implora que venga con su camión de agua.
7. El momento que granjero Marrón había leído la carta, les dijo a todos en la familia que se olviden de lo que estaban haciendo para ayudar al cura.
8. Granjero Marrón era el único que sabía el truco de como poner en marcha a su camión antiguo.
9. Desafortunadamente, él fue tan entusiasmado de ayudar a Padre Flor de Manteca que manejó demasiado rápido porque él estaba en demasiado apuro.
10. ¡Cuando apareció arrancando a la vuelta de la esquina, él recogió a Señora Santa y su balde lleno!

10. BLUNT PENCIL

1. Another long winter had gone by, so spring was upon us, summer still three month away.
2. Although it had been pretty cold, it had been a winter without snow and ice, the result of global warming, I suppose.
3. Yesterday morning, my sister, my brother and I sat in front of the window hoping to see anything worthwhile, just to have something to do.
4. I had the chickenpox myself so they were not allowed to go to school either.
5. In the afternoon, our father came around the corner of our street with his old car and trailer.
6. By doing so, the trailer cut off the bumper bar of a parked car.
7. The owner who happened to stand next to it while drinking a can of ginger beer didn't make a fuss or sulk but rang at once the police on his mobile.
8. My father kept looking at his feet, his face rather glum.
9. When a stunning police woman arrived, she checked his pulse to make sure he was all right.
10. My father started to blush as if she had given him a kiss.
11. The owner of the damage car thought she should lay charges.
12. However, she told dad to put the bar back on with the excuse that her pencil was too blunt to write out a ticket.

10. LÁPIZ DESPUNTADO

1. Otro invierno largo había pasado, entonces la primavera estaba sobre nosotros, verano todavía tres meses de espera.
2. Aún había hecho bastante frío, había sido un invierno sin nieve y hielo, el resultado de calentamiento global, me supongo.
3. Ayer de mañana, mi hermana, mi hermano y yo nos sentamos enfrente de la ventana con la esperanza de vernos cualquier cosa que merecía atención, simplemente para tener algo que hacer.
4. Yo tenía la varicela yo mismo así que no podíamos ir a la escuela tampoco.
5. En la tarde, nuestro padre vino por la vuelta de la esquina de nuestra calle con su auto viejo y remolque.
6. En hacerlo, el remolque cortó al parachoques de un auto aparcado.
7. El dueño quién estaba parado al lado de él mientras tomaba una lata de gaseosa de jengibre no armó mucho escándalo ni se enfurruñó pero llamó de una vez a la policía en su móvil.
8. Mi padre se pasaba mirando a sus pies, su cara media triste.
9. Cuando una señora imponente de policía llegó, se fijó en su pulso para asegurarse que él estaba bien.
10. Mi padre empezó a ponerse colorado como si fuera que le había dado un beso.
11. El dueño del auto dañado pensaba que ella tendría que presentarle cargos.
12. Sin embargo, ella le dijo a papá que ponga el parachoques al auto denuevo con la excusa que su lápiz estaba demasiado despuntado para escribirle una multa.

11. THE THREE NUGGETS

1. Nearly twelve years had lapsed since mad Max swapped his job for that of a gold-finder.
2. He went out west and settled in a spot near the bank of a slow running creek where he would be panning for gold.
3. Apart from having an afternoon nap in his hammock strung between two trees, he worked from early morning till dusk.
4. He was an odd fellow, a tramp really. Eventually, he squatted in an old shack, the remnants of a ski lodge.
5. His pants were torn, his thongs as thin as a pancake.
6. He cut down an old telegraph pole and made small logs of it for his campfire.
7. He only lived on quick snacks, he never had a proper meal.
8. He grabbed the out-of-date chops out of the garbage bin of the inn nearby and grilled them in the hot ashes.
9. It doesn't often happen that one becomes rich overnight.
10. Thanks to a stroke of luck he discovered a real treasure.
11. Merely by sitting around scratching, not his head but the ground had he come upon three big nuggets of gold hidden in a kind of underground trough.
12. Since Max had been thirsty for the past twelve years, the innkeeper who wanted to retire sold him the inn.

11. LAS TRES PEPITAS DE ORO

1. Casi doce años habían pasado desde que loco Max hizo el entrecambio de su trabajo por la vida de un descubridor de oro.
2. Él fué para el oeste y se estabilizó en un lugar serca de una orilla de una ensenada despacia de correr donde él estaría cribando por oro.
3. Aparte de dormirse una siesta en su hamaca atada entre dos árboles, él trabajó desde la madrugada al anochecer.
4. Él era un hombre raro, un vagabundo en realidad. Eventualmente, él ocupó ilegalmente a un jacal viejo, los restos de una estación de esquí.
5. Sus pantalones estaban rotos, sus romanitas chatas como un panqueque.
6. Él cortó a un palo telegráfico viejo y hizo ramas pequeñas de él para su fuego de campamento.
7. Él solamente vivía de picadillas rápidas, él nunca comía una cena apropiada.
8. Él agarró a las costillas afuera de fecha desde la basura de la taberna cercana y las hizo a la parilla en cenizas calientes.
9. No pasa seguido que uno se haga rico de la noche para la mañana.
10. Gracias a un golpe de suerte él descubrió un tesoro real.
11. Simplemente por estar sentado y rascando, no su cabeza pero al piso él había encontrado tres pepitas grandes de oro escondidas en un tipo de hoyo subterráneo.
12. Como Max estuvo con sed por los últimos doce años, el tabernero quién quería retirarse le vendió la taberna.

One proverb says,

12. “SHE WHO IS NOT STRONG MUST BE CUNNING.”

1. In May and June, the weather had been fine, but during the third week of July, it started to rain heavily.
2. It was terrible; it seemed to have set in without stopping.
3. Miss April was born a long time ago but she was still quite active for her age.
4. However, when part of the roof on the living room side started to leak, she panicked.
5. She said to herself, “I’ll try to fix it because if this goes on, I’ll be in trouble.”
6. But no matter how much she tried, it was no use.
7. Not only the living room but also the rest of the house began to slowly fill up with water, thereby turning it in a small pond.
8. She held out another couple of days but by then she saw the need to come up with a bold plan.
9. Anyone who happens to pass by can now see ducks and swans that happily line up when Miss April deals out pellets.

Un proverbio dice:

12. “ELLA QUIÉN NO ES FUERTE TIENE QUE SER VIVA.”

1. En Mayo y Junio, el tiempo había sido bueno, pero durante la tercera semana de Julio, empezó a llover mucho.
2. Era terrible; había parecido establecerse sin parar.
3. Señorita Abril nació mucho tiempo atrás pero ella todavía era muy activa para su edad.
4. Sin embargo, cuando parte del techo en el lado del living empezó a gotear, a ella le entró pánico.
5. Ella mismo se dijo, “Voy a tratar de arreglarlo porque si esto sigue, voy a estar en lío.
6. Pero no importaba cuanto intentaba, no hubo caso.
7. No solamente el living pero también el resto de la casa empezó despasito a llenarse de agua, así convirtiéndola en una charca.
8. Ella esperó un par de días más pero aún ella vió la necesidad de llegar a un plan audaz.
9. Cualquier persona quién pase ahora puede ver a patos y cisneses que felizmente se colan cuando Señorita Abril reparte gránulos.

13. IN TROUBLE AGAIN

1. Page is a seven-year-old child with a fringe that almost covers her eyes.
2. After school, she likes to stay in an old shipyard at the end of town, not far from an old coalmine.
3. Since she always gets lost, her address is now written on a card attached to a string around her neck.
4. Late last week, she was swinging on an old swing amidst old boats and trucks.
5. Unfortunately, she didn't pay attention to a wasp until it stung her foot.
6. She used her hand to get rid of it but lost her balance and fell to the ground.
7. Although she had broken one of her ribs, she wanted to sprint away in the hope to hitch a ride with someone who could take her home.
8. Instead of a sprint, it became a combination of limping, skipping and falling.
9. She didn't bring her whistle so she couldn't blow it to attract the attention of people nearby.
10. She had to act fast because the sun started to sink below the horizon.
11. A few minutes later, she only had a last glimpse of the top before it disappeared altogether.

13. EN LÍO OTRA VEZ

1. Página es una niña de siete años con un flequillo que casi tapa a sus ojos.
2. Después de la escuela, ella le gusta quedarse en un astillero viejo en el borde del pueblo, no muy lejos de una mina de carbón .
3. Como ella siempre se pierde, su dirección ahora está escrita en una tarjeta prendida a una piola alrededor de su cuello.
4. Tarde la semana pasada, ella estaba hamacándose en una hamaca vieja entre barcos y camiones viejos.
5. Desafortunadamente, ella no prestó atención a una avispa hasta que la picó en el pie.
6. Ella usó a su mano para deshacerse de ella pero perdió a su equilibrio y se cayó al piso.
7. Aunque se había roto una de sus costillas, ella quería esprintar con la esperanza que podría hacer autoestop con alguien que la podría llevar a casa.
8. En vez de un esprint, se convirtió en una combinación de rengueo, salteos y calléndose.
9. Ella no trajo a su pito entonces ella no pudo soplarlo para atraer la atención de la gente cercana.
10. Ella tenía que actuar rápidamente porque el sol empezó a hundirse debajo del horizonte.
11. Unos minutos más tarde, ella tuvo solamente un vislumbre de la parte de arriba antes de que se desapareció del todo.

14. A CHAMPION

1. My **c**ousin Sir Ray Beefpie, the **s**on of **a**unt Betty Beefpie, had a bronzed body as strong as that of a **b**ear.
 2. He was able to pull five tall **o**aks out of the ground with his **b**are hands, that **m**eans all on his own.
 3. Since his eye was as sharp as a **s**ewing machine **n**eedle, he had been a key figure in the army during the war, guarding an oil pipeline running **t**hrough the bush.
 4. Few people could add a row of 9-digit numbers as fast as he could and certainly not while putting the kettle on to boil water for tea.
 5. He once blew out twenty wax candles in one go, and that's not a lie.
 6. When he gave orders, you would think ten dogs were barking; no way in the world could anyone use his voice like that.
 7. If a **b**ridge was too low to drive under, he **w**ould just stand on the tip of his **t**oes protected by his army **s**hoes to lift it.
 8. **A**unt Betty wanted to **b**uy him a roadmap for his **e**ightieth birthday.
 9. I **w**ondered why because he has the map of the whole world stored in his memory bank.
- NOTE:** Locating the **o** in **m**emory **t**hrough word **b**uilding: **m**em**o**rial.
10. No matter how many **k**nots you tie in a rope, he'll undo them in five **s**econds flat.

14. UN CAMPIÓN

1. Mi primo Señor Rayo Pastel de Carne de Vaca, el hijo de tía Betty Pastel de Carne de Vaca, tenía un cuerpo de bronce fuerte como un oso.
2. Él era capaz de sacar cinco robles altos del piso con sus manos peladas, eso quiere decir totalmente solo.
3. Como su ojo era de vista aguda como una aguja de máquina, él había sido una figura clave en el ejército durante la guerra, guardando una cañería de petróleo que corre por el monte.
4. Poca gente podrían sumar una fila de números de nueve dígitos tan rápido como él podía y por cierto no mientras que ponían la caldera para hervir agua para té.
5. Él una vez apagó veinte velas de cera con un soplo, y eso no es una mentira.
6. Cuando él daba las órdenes, tú pensarías que habían diez perros ladrando; no hay manera en el mundo que cualquiera podría usar su voz así.
7. Si un puente fue muy bajo para andar debajo, él simplemente se paraba de punta de pie protegido por sus botas del ejército para levantarlo.
8. Tía Betty quería comprarle un mapa de calles para su cumpleaños de los ochenta.
9. Yo me quedé asombrado porque él tiene el mapa del mundo grabado en su memoria.

NOTA: Localizando la **o** en memoria por la construcción de palabras: mem**o**rial.

10. No importa cuantos nudos que ates en una cuerda, él las desataría en cinco segundos justos.

15. THE BOWL WAS EMPTY

1. Already very early, the heat in – and outside the city had been unbearable.
2. Bill Hunt had gone to a beef cattle fair in East Elbow; he had done it many times before.
3. When he came back, the high, rusty wrought iron gate was open although he had closed it before going away.
4. He thought, “Someone must have gained access to my fowl yard.”
5. His rooster flew up but dropped dead two seconds later.
6. Some fool had killed all his chickens; even his ferns had been trampled upon.
7. He had taken loving care of them because it hadn’t been easy to grow them where he lived.
8. Bill was busy a couple of hours before he went inside; he began to feel both fear and hatred.
9. A sparse light shone from a bulb at the end of dirty cord.
10. Bill combed the few grey hairs he still had.
11. Then he sat down on the edge of an old desk, eating corn with an old fork out of the bowl on his knee.
12. The next morning, he was still sitting there. The bowl was empty, and so was his life.

15. EL BOL ESTABA VACÍO

1. Ya era muy temprano, el calor llegó – y afuera la ciudad había estado insoportable.
2. Pico Caza se había ido para una feria de ganado en Este Codo; él lo había hecho varias veces anteriormente.
3. Cuando volvió, el portón alto, herrumbroso de hierro forjado estaba abierto aunque lo había cerrado antes de irse.
4. Él pensó, “Alguien se consiguió acceso a mi corral de aves.”.
5. Su gallo voló para arriba pero calló muerto dos segundos más tarde.
6. Algún tonto le había matado a todas sus gallinas; aún sus helechos habían sido pisados fuertes.
7. Él las había cuidado con amor porque no había sido muy fácil crecerlas donde él vivía.
8. Pico estaba ocupado por un par de horas antes de entrar; él empezó a sentir las dos cosas miedo y odio.
9. Una luz dispersa lustraba desde una bombita en la punta de un alargado susio.
10. Pico peinó a los pocos pelos grizes que todavía tenía.
11. Después se sentó en el borde de una mesa vieja, comiendo choclo con un tenedor viejo del bol ensima de su rodilla .
12. La próxima mañana, él todavía estaba sentado ahí. El bol estaba vacío, y también estaba su vida.

16. A TALE WITH AN UNEXPECTED TAIL END

1. Mr Wolf had been a taxi driver for over forty years. He was a friendly sort of a man.
2. He had promised to take the Wild Worms-his cricket team-to Salt Lake City for the hard work they had put in.
3. They had wiped out all the other teams during recent test matches.
4. His tiny wife Penny was not really a wise woman, as thin as a telephone wire with a wrinkled skin, the result of using too much soap.
5. She was always in a rush and therefore always tired.
6. She could never wait when she had seen the word SALE somewhere.
7. She would immediately go down to seek out the cheapest things, usually without having any use for it.
8. But today, she went out to buy a spare tyre and above all a warm suit that her husband was sure to wear.
9. Mr Wolf saw her leave and gave her the right sizes.
10. However, she mixed up the numbers so the tyre was too small and the suit too big.
11. Since one is not allowed to change goods when a sale is on, Mr Wolf and The Wild Worms never went to Salt Lake City!

NOTE: L & U relation: old, gold, hold, fold, cold... Holtz

16. UN CUENTO CON UN INESPERADO FINAL

1. Señor Lobo había sido un taximetrista por más de cuarenta años. Él era un hombre muy amable.
2. Él había prometido a llevar a los Gusanos Salvajes – su cuadro de críquet – a la Ciudad del Lago de Sal por el trabajo duro que habían invertido.
3. Ellos habían eliminado a todos los otros cuadros durante partidos más recientes.
4. Su pequeña esposa Moneda no era realmente una mujer muy sabia, fina como un cable de teléfono con una piel arrugada, el resultado de demasiado jabón.
5. Ella siempre estaba en un apuro y entonces siempre cansada.
6. Ella nunca podía esperar cuando había visto la palabra VENTA algún lado.
7. Ella iba inmediatamente a conseguir las cosas más baratas, usualmente sin tenerles ningún uso.
8. Pero hoy, ella salió a comprar una goma de rueda de sobra y sobre todo un traje abrigado que su esposo era seguro de usar.
9. Señor Lobo la vió salir y le dió las medidas correctas.
10. Sin embargo, ella confundió a los números así que la goma de sobra era muy chica y el traje muy grande.
11. ¡Como uno no puede cambiar a los bienes cuando hay una venta, Señor Lobo y Los Gusanos Salvajes nunca fueron a la Ciudad del Lago de Sal!

NOTA: L y U relación: Viejo, oro, sostener, doblar, frio...

17. REGULAR PARTIES

1. Every second month, nurse March organises a party.
2. Usually to celebrate the feast of some saint.
3. In order to attract different people, she puts an advertisement in the local paper.
4. She often gets as many as eighty people because she also rings around a lot.
5. She has a large abode with a porch facing north, on a narrow piece of land next to a lighthouse.
6. Since it is close to the mouth of a wide river that flows into the ocean, nurse March has learnt to live with the noise of all sorts of heavy traffic.
7. With the money from the sale of raffle tickets, she pays the band that plays all kinds of music.
8. Prizes include: native plants, a pocket knife, matching steak knives, honey, jelly, cans of soup and chocolate paste.
9. At the stroke of midnight, guests leave in hurry, laughing like kookaburras.

NOTE: It's perhaps a good idea to look for letter patterns. Quite a number of English words use an **a** in the last syllable where the Dutch ones use **aa**.

17. FIESTAS CON REGULARIDAD

1. Cada segundo mez, enfermera Marzo organisa una fiesta.
2. Usualmente para celebrar el banquete de algún santo.
3. En orden de atraer a gente diferente, ella pone un aviso en el diario local.
4. Ella con frecuencia obtiene como ochenta personas porque ella también suena mucho al timbre.
5. Ella tiene un domicilio con un balcón que mira hacia el norte, en un angosto pedazo de tierra al lado de un faro.
6. Como está cerca de la boca de un río ancho que corre para adentro del océano, enfermera Marzo a aprendido a vivir con el ruido de todos tipos de tráfico pesado.
7. Con la plata de la venta de papeletas de rifa, ella le paga al conjunto que toca todos estilos de música.
8. Premios incluyen: plantas originarias, un cuchillo de bolsillo, un juego de cuchillos de filete, miel, jalea. Latas de sopa y pasta de chocolate.
9. Al dar la medianoche, invitados se van de apuro, riéndose como kookaburras.

NOTA: Puede ser una buena idea buscar una composición de letras. Unas cuantas palabras Inglesas usan una **a** en la última sílaba donde las Holandés usan **aa**.

18. SUPERNATURAL POWERS

1. During the annual glass boat race, The Nymph with 100 passengers on board was doing its tenth and last round on the very deep lake.
2. Although all boats looked alike, The Nymph was clearly the better performer.
3. However, halfway the lake, the weather suddenly changed; high waves pounded against the boat.
4. A few seconds later it was getting worse. As a matter of fact, it became dangerous to be on board.
5. The helmsman shouted, “Don’t panic! I cannot shut off the engine because I wouldn’t be able to start her up again; we’ve almost spent all the petrol. I wish you good luck!”
6. He got the stamp of approval from the man in charge who also realised that it wasn’t game any longer.
7. Finally, the boat came upon a wall constructed with huge blocks of stone, then it hit a wooden post before it ran aground.
8. Most passengers were sick and not the same as when the race started.
9. They felt dizzy as if someone had cast a spell over them. It was hard to stay awake.
10. They seemed to be in a weird place; not the one with the familiar grandstand.
11. They didn’t even know whether it was still Sunday or already Monday (Moonday).

OA association: oars, boat, board, soaring & roaring waves.

18. PODERES SUPERNATURALES

1. Durante la carrera anual de botes de vidrio, La Ninfa con cien pasajeros a bordo estaba haciendo su decimal y última redondal en el lago muy profundo.
2. Aunque todos los botes se parecían, La Ninfa era claramente la que iba con mejor resultado.
3. Sin embargo, por mitad del camino del lago, el tiempo derepente cambió; olas altas golpeaban contra el bote.
4. Unos segundos más tarde estaba quedando peor. Actualmente, se volvió peligroso estar a bordo.
5. El timonel gritó, “¡No entren en pánico! No puedo apagar el motor porque no podría ponerlo en marcha otra vez; hemos gastado casi todo el petróleo. ¡Les deseo buena suerte!”
6. Él recibió la estampilla de aprobación del hombre en cargo quién también se había dado cuenta que no era más un juego.
7. Finalmente, el bote se acercó de una pared construido de bloques gigantes de piedra, después pegó a un palo de madera antes de encallarse.
8. La mayoría de los pasajeros estaban enfermos y no iguales como cuando habían empezado la carrera.
9. Se sentían mareados como si alguien les hubiera puesto un encanto. Era difícil mantenerse despierto.
10. Ellos parecían estar en un lugar raro; no en donde estaba la tribuna conocida.
11. Ellos ni si quiera sabían si era todavía Domingo o si ya era Lunes.

OA asociación: remos, bote, bordo, altísimas y rugientes olas.

19. TRAPPED

1. During September, October, November, December and January, when the museum had been closed due to water damage, a rare art file was stolen from the underground dark room.
2. According to the Press, someone broke in but left no finger-prints.
3. The exact date of the file was not known but it was felt that it might be of the late sixteenth Century because that's when the artist had died.
4. He had both been an artist painter and a teacher.
5. Chief inspector Friday stood in the dark room and began to talk, as she often did, to herself; over and over again.
6. She was about to meet the curator who was to show her a copy thus making it possible for her to commit it to her mind like a silent film.
7. Suddenly, it struck her that she had been locked in.

19. ENTRAPADO

1. Durante Septiembre, Octubre, Noviembre, Diciembre y Enero, cuando el museo había sido cerrado gracias a daño del agua, una carpeta de arte rara fue robada desde el subterráneo cuarto oscuro.
2. Según la Presa, alguien había robado pero no dejaron prentas de dedos.
3. La fecha exacta de la carpeta no se sabía pero era el sentimiento que podría ser de fines del siglo dieciseis porque eso fué cuando el artista había fallecido.
4. Él había sido artista pintor y maestro.
5. Jefa Inspectora Viernes quedó parada en el cuarto oscuro y empezó a hablar, como siempre hacía, con ella misma, repetidas veces.
6. Ella estaba por conocer el curador quién iba mostrarle una copia entonces haciéndolo posible para ella cometérselo a su mente como una película silenciosa.
7. Derepente, se le ocurrió que la habían encerrado.

20. TWO AGAINST ONE

1. Sir Mark Lamb was the coach of The Yellow Devils.
2. He loved to win, he hated to lose.
3. Although he kept a tight rein on his team, he knew that they also needed enough rest.
4. For years, they had been leaders of the competition because they won most games.
5. Sir Mark Lamb was quite rich. Since he was well paid, he didn't have to worry about paying his rates on time.
6. His wife Lady Lamb, once a vain and beautiful woman, had already passed forty.
7. Despite the good life, she could now only move around aided by an old-fashioned maid who still wore plaits.
8. The fact that she relied on the maid was more or less a sign of ill health. Lady Lamb was far from healthy, probably because she only ate sausage rolls for breakfast, brunch, lunch, afternoon tea, dinner and supper.
9. One day at noon, they went out into the large garden.
10. When they had passed an old pump and a pile of old telegraph poles, they saw none other than a mean looking lion.
11. It was quite lean and obviously not after a rice-and pear pudding for dessert.
12. Everybody knows that, under such unforeseen circumstances, people start to feel knots in their stomach.

20. DOS CONTRA UNO

1. Señor Mark Cordero era el entrenador de Los Diablos Amarillos.
2. Le encantaba a ganar, le odiaba perder.
3. Aunque mantenía una rienda bien estricta sobre su cuadro, él sabía que también necesitaban suficiente descanso.
4. Por años, ellos fueron líderes de la competición porque ellos ganaban la mayoría de los juegos.
5. Señor Mark Cordero era bien rico. Como él fue renumerado muy bien, él no tenía que preocuparse de pagar las cuentas a tiempo.
6. Su esposa Señora Cordero, que una vez fue una mujer vanidosa y hermosa, ya había pasado los cuarenta.
7. A pesar de la vida buena, ella ahora solamente se podía mover con ayuda de una doncella antigua quién todavía usaba trenzas.
8. El hecho de que ella era dependiente de la doncella era más o menos un signo de mala salud. Señora Cordero estaba lejos de ser saludable, probablemente porque comía solamente pasteles de chorizo para desayuno, desayuno-almuerzo, almuerzo, merienda, cena y la segunda cena.
9. Un día al medio día, ellos salieron al jardín grande.
10. Cuando pasaron a una bomba vieja y a una pila de palos telegráficos viejos, ellos vieron al león mismo malo de apariencia.
11. Era bien fino y obviamente no buscaba a un budín de arroz y peras de postre.
12. Todos saben que, bajo ciertas circunstancias imprevistas, gente empiezan a sentir nudos en sus estómagos.

21. FAIRY – TALE

1. Once upon a time, Jupiter the giant lived alone in a cabin near the coast.
2. A wooden fence surrounded his field covered with blueberries.
3. Jupiter always got up early to attend to his berries.
4. The type of earth was such that he didn't need a blade to plough the land. His hands and wrists were strong enough to do it, even without wearing gloves.
5. His abode was close to the burnt-out frame of a flour mill.
6. It had burst into flames when firefighters never noticed it in their haste.
7. Every so often, Jupiter would climb the nearby mountain from where he had a clear view of the valley below.
8. Sometimes, he would go up to the dance. Since everybody knew him, he didn't need proof of age.
9. During interval, the fairies would blindfold him with a piece of silk cloth spun by a spinster.
10. He had to chase the fairies and catch as many as possible while the fairy godmother cheered him on. She was as white and brittle as chalk.
11. Since Jupiter was deaf, he had to rely on scent only.
12. They all had great fun because it was quite funny.
13. After the dance, he counted a dozen fairies, put them into a large chest and carried it down to where they lived; the others had to walk.

21. CUENTO DE HADAS

1. Una vez sobre un tiempo, Júpiter el gigante vivía solo en una cabaña cerca de la costa.
2. Una valla de madera rodeaba a su campo cubierta con frutas azules.
3. Júpiter siempre se levantaba temprano a atender a sus frutas azules.
4. El tipo de tierra era tal que él no necesitaba un cuchillo para arar la tierra. Sus manos y muñecas eran suficientemente fuertes para hacerlo, aún sin ponerse guantes.
5. Su domicilio estaba cerca de la estructura quemada de un molino de harina.
6. Había estallado en llamas cuando los bomberos no se habían fijado en su apuro.
7. Cada poco, Júpiter subía la montaña cercana de por donde tenía una clara vista de la valle debajo.
8. A veces, él iba hasta el baile. Como todos lo conocían, no necesitaba prueba de edad.
9. Durante intervalos, las hadas vendaron a sus ojos con un pedazo de trapo de seda hilada por una soltera.
10. Él tenía que perseguir a las hadas y agarrar a todas las posibles mientras la hada madrina lo animaba. Ella era blanca y quebradiza como tisa.
11. Como Júpiter era sordo, él tenía que depender de olfateo solamente.
12. Todos se divertieron bastante porque era tan cómico.
13. Después del baile, él contó una docena de hadas, las puso en un cofre grande y lo llevó hasta donde vivían; los demás tuvieron que caminar.

REVISION 1: All previous selected words have been mixed and randomly divided into lots of 50 to make up new stories. This unique procedure can be used over and over again.

22. A CHANGE OF PLAN

1. The black-haired maid of Sir Anteater worked from **early** morning **till** after dark.
 2. Yet, despite her tiny body, she was never ever sick or tired.
 3. Miss **Whipcream** had to look after nine dogs and train them as well.
 4. Every day, without fail, she took them to the park to let them have fun with a ball or play in the mud under the grandstand.
 5. They also liked to swim in the lake and brave the cold water.
 6. Since Sir Anteater and Miss Whipcream live on the other side of our street, we **often** help them.
 7. Funnily **enough**, that street is not on the map. The printer says that he will add it when he prints another one.
 8. We like to go where Miss Whipcream **goes** and do what she **does**.
 9. Her room is like that of a hermit. There's only a table, a chair and a bed. A Dutch flag hangs **above** the door.
 10. **Although** she is well paid, she hardly spends anything, so she has a **great deal** of **money**.
 11. She always used to say, "When I retire, I shall **buy** a block of land with a nice **cottage** on it."
 12. It never happened because she married Sir Anteater!
- NOTE: **EAT** words include: **cream**, **cereals**, **breakfast**, **bread**, **peanut** butter, **beans**, **peas**, **pears**, **peaches**, **meat**, **steak**, **veal**,...

REVISION 1 : Todas palabras elejidas anteriormente han sido mezcladas y divididas al azar en grupos de cincuenta para hacer nuevos cuentos. Este único procedimiento se puede repetir varias veces.

22. UN CAMBIO DE PLAN

1. La doncella de pelo color negro de Señor Oso Hormiguero trabajaba desde temprano en la mañana hasta después de oscurecerse.
 2. Aún, pese a su cuerpo pequeño, ella nunca jamás fue enferma o cansada.
 3. Señorita Nata Montada tuvo que cuidar a nueve perros y entrenarlos también.
 4. Todos los días, sin falta, ella los llevaba al parque a dejarlos a divertirse con una pelota o jugar en el barro debajo de la tribuna.
 5. A ellos también les gustaban nadar en el lago y afrontar el agua fría.
 6. Como Señor Oso Hormiguero y Señorita Nata Montada viven del otro lado de nuestra calle, nosotros seguido los ayudamos.
 7. Aunque parezca extraño, esa calle no está en el mapa. El impresor dice que la va agregar cuando ponga en prenta otro más.
 8. A nosotros nos gusta ir donde Señorita Nata Montada va y hacer lo que ella hace.
 9. Su cuarto es como de una ermitaña. Solamente hay una mesa, una silla y una cama. Una bandera Holandés está colgada sobre la puerta.
 10. Aunque ella es renumerisada bién, ella gasta casi nada, entonces ella tiene bastante plata.
 11. Ella siempre decía, “Cuando me retire, voy a comprar un terreno con una linda casita de campo encima.”
 12. ¡Nunca ocurrió porque se casó con Señor Oso Hormiguero!
- NOTA: ‘EA’ palabras incluyen: crema, cereales, desayuno, pan, manteca de maníes, legumbres, porotos, peras, duraznos, carne, filete, ternera,.....

23. SURPRISE

1. Nearly a week ago on Friday the 24th of December, Page, a six-year-old child, had been doing her crossword puzzle after dinner.
2. Suddenly, she heard a motorcar stop and the doorbell ring. She flung herself off the chair to see who it might be.
3. While she ran, she knocked over a fern, a bucket of water, and a new typewriter, a prize her father had won at the butter factory.
4. She wanted to know who it was so she sang out, "Who is it?"
5. She thought someone might have found her new earrings that she had lost.
6. She had swapped them for a silk shirt and a couple of frisky frogs.
7. However, there was no answer.
8. After a lapse of about two minutes, she could clearly hear someone talk as well as soft music.
9. Since it was already quite late, she thought that it might not be safe now to open the door.
10. Her mother had gone out to the general store to deliver some fowl and fish because the owner had sold out.
11. Her father was already in bed because his pants were hanging over his chair.
12. He had been mowing the grass and had taken the ashes out of the open fireplace.
13. As she stood there, a card with her name on it was shoved under the door.
14. She turned it around and read, "Happy Christmas! The air ticket to visit Santa Claus will be sent tomorrow!"

23. SORPRESA

1. Casi una semana atrás el Viernes 24 de Diciembre, Página, una niña de seis años, estaba haciendo su crucigrama después de cenar.
2. Derepente, ella escuchó a un automóvil parar y el timbre de la puerta sonar. Ella se tiró de la silla para ver quién era.
3. Mientras que ella corría, ella golpió por encima a un helecho, un balde de agua, y a una máquina de escribir, un premio que su padre había ganado en la fábrica de manteca.
4. Ella quería saber quién era entonces cantó, “¿Quién es?”
5. Ella pensaba que alguien podría haber encontrado sus pendejas nuevas que ella había perdido.
6. Ella las había cambiado por una camisa de seda y un par de ranas juguetonas.
7. Sin embargo, no había ninguna repuesta.
8. Después de un lapso de por lo menos dos minutos, ella podía oír claramente a alguien hablando junto con música baja.
9. Como ya era bastante tarde, ella pensaba que capaz que no era seguro ahora para abrir la puerta.
10. Su madre había salido para ir al almacén a entregar a unas aves y pescado porque el dueño las vendió todas.
11. Su padre ya estaba en cama porque sus pantalones estaban colgados sobre su silla.
12. Él había estado cortando el pasto y había sacado las cenizas de la chimenea abierta.
13. Mientras que ella estaba parada ahí, una carta con su nombre fue empujada debajo de la puerta.
14. Ella la dió vuelta y leyó, “¡Feliz Navidad! ¡El pasaje para visitar a Papá Noel se mandará mañana!”

24. R. S. P. C. A.

1. When Ray Skinhead left school, he took any kind of a job he could find.
2. He dug ponds for people who kept swans, cut down trees that had grubs in them, cleaned windows, made duck pellets, sold Persian rugs, repaired cots and more; in other words anything that would pay his bills.
3. Once in a blue moon, he even picked fruit, mainly pears, when they were ripe of course.
4. At the turn of the century, after about his tenth job, he became a lion tamer.
5. Anybody knows that it is a hazardous occupation.
6. Since Ray didn't want to lose his life yet, he followed special classes in order to have a clean start.
7. Lions can only fix their attention on one thing, that's why lion tamers use a chair to subdue wild animals because the four legs confuse them.
8. Every act had to be done over and over again, started with "On your mark!" and finished by giving, not pies but real meat.
9. In the end, he was able to make them do thing by just pointing to his coloured tie or by winking his eyes.
10. He used a boxtrailer to transport his team of six, thin lions and one wolf.
11. Yesterday, he went out at noon to buy a red coat for the grand opening.
12. He waved to his wife as usual and left. When he came back, six R.S.P.C.A. inspectors awaited him. They booked him for cruelty to animals.

24. R.S.P.C.A

1. Cuando Rayo Cabeza Rapada dejó la escuela, él aceptaba cualquier tipo de trabajo que podía encontrar.
2. Él excavaba charcas para gente que criaban a cisnes, cortaba a los árboles que tenían gusanos en ellos, limpiaba ventanas, hacía gránulos para patos, vendía alfombras persas, arreglaba cunas y más, en otras palabras cualquier cosa que le pagaría sus cuentas.
3. Una vez cada luna azul, él también recogía fruta, la mayoría peras, cuando estaban maduras por supuesto.
4. Al terminar el siglo, después de alrededor de su décimo trabajo, él se hizo domador de leones.
5. Cualquiera sabe que es una profesión peligrosa.
6. Como Rayo no quería perder a su vida todavía, él seguía clases especiales en orden de tener un comienzo limpio.
7. Leones solamente pueden fijar a su atención en una cosa, es por eso que domadores de leones usan a una silla para domar a los animales salvajes porque las cuatro patas los confunden.
8. Todos los actos tuvieron que ser hechos repetidas veces, comenzado con “¡Preparados!” y terminado dando, no pasteles si no carne real..
9. En fin, fue capaz de hacerlos hacer cosas simplemente puntando a su corbata colorada o pestañeando sus ojos.
10. Él usaba a un remolque cerrado para transportar a su cuadro de seis, leones flacos y un lobo.
11. Ayer, salió en el medio día para comprarse un saco rojo para la apertura solemne.
12. Él saludó a su esposa como siempre usaba hacer y se fue. Cuando volvió, seis inspectores de la protección de animales lo esperaban. Lo multaron por crueldad a los animales.

25. MATCHES

1. Last night, at a fairly late hour, Mrs Queen decided to go out instead of going down below to sit in the brightly lit garden on the East Coast.
2. She combed her hair and gave the cat a hug and a little bowl of fresh milk.
3. At dusk, the cat would not only chase mice but also catch them because he knew where they liked to hide.
4. Mrs Queen walked towards the local inn at her end of town so she hadn't far to go.
5. She often had a drink there. She must have been a good teacher because she could still dance like a graceful fairy.
6. She didn't mind to sometimes show off her talents.
7. Suddenly, she heard a kind of strange noise; not as loud as a car crash but more like someone scratching chalk with a knife.
8. "What on earth could it be", she thought. Instead of walking, she almost skipped.
9. Sitting on a piece of dirty cloth and gnawing at corn on the cob, she saw him. She could count the ribs on his bare chest.
10. It started to send shivers up her spine; she wanted to run away and cry.
11. He certainly knew the trick to attract people!
12. He greeted her politely with "Good evening Your Highness" and then begged her to buy one box of matches.
13. There were only two left so in the end, she bought them both.

NOTE: CH=K in: church, chalk, chest,...

25. FÓSFOROS

1. Anoche, en una hora bastante tarde, Señora Reina decidió salir en vez de ir para bajo a sentarse en el bién iluminado jardín en la Costa Este.
2. Ella peinó su pelo y dió al gato un abrazo y un bol de leche fresca.
3. Al atardecer, el gato no solo perseguía a los ratoncitos pero también los agarraba porque él sabía donde les gustaba esconderse.
4. Señora Reina caminó hacia la taberna local en su punta del pueblo así no tenía lejos que ir.
5. Ella iba a tomar seguido ahí. Ella tendría que haber sido buén maestra porque todavía podía bailar como una hada elegante.
6. A ella no le molestaba de vez en cuando a demostrar a sus talentos.
7. Derepente, ella escuchó en ruído raro; no tan fuerte como un choque de autos pero más como alguien rascando a un pedazo de tiza con un cuchillo.
8. “¿Qué en este mundo podría ser?”, ella pensó. En vez de caminar, ella casi iba saltando.
9. Sentado encima de un pedazo de trapo sucio y carcomiendo a un pedazo de choclo, lo vió. Ella podía contar las costillas en su pecho desnudo.
10. Empezó a darle escalofríos; ella quería irse corriendo y llorando.
11. ¡Él sin duda sabía el truco para atraer a la gente!.
12. Él la saludó cortésmente con “Buenas noches Su Alteza” y después le suplicó que le compre una caja de fósforos.
13. Solamente quedaban dos entonces en fin, las compró a las dos.

NOTA: CH=k: iglesia, tiza, cofre...

26. A DAIRY GODMOTHER

1. Miss Swift was a pretty stunning looking woman.
2. She was a real life-wire full of energy, so her brightly coloured skirts suited her.
3. She hardly ever stopped, never looked at the clock.
4. Since she was as thin as a nymph, she kept a part-time job testing small sized cars although her toes could hardly reach the pedals.
5. She moved around like a wriggling worm or sat in an old armchair curled up like hibernating snake.
hiver=winter (Fr.)
6. Many people knew her because she often hang around a wild rockband in Port Oak where she lived on her own.
7. That happened when she had spent all her money. While she stamped her feet and shouted their songs, she served her customers who came to her covered stall to eat cake and drink tea or have the face of their children painted.
8. One day, a fair haired farmer came past with his son, a boy aged six. He had seen how good she was.
9. He didn't have any money on him but offered her a trip in his speedboat or the calf he had in a cage on the roof of his car.
10. Although the poor thing didn't look too healthy, Miss Swift decided to take it. She called it Moonshine.
11. With lots of care, Moonshine turned into a beautiful cow who gave her many calves and milk, so her friends started to call her the Dairy Godmother.

NOTE: B & V relation: hiber-hiver, move-mobile.

Associate: boat, coast, oars,...

26. UNA LECHERA MADRINA

1. Señorita Rápida era una bastante imponente de apariencia mujer.
2. Ella era una torbellina llena de energía, entonces sus polleras coloradas les quedaban bien.
3. Ella casi nunca paraba, nunca miraba al reloj.
4. Como era tan flaca como una ninfa, ella mantenía un trabajo a tiempo parcial probando a autos de tamaños chicos aunque apenas sus dedos alcansaban a los pedales.
5. Ella se movía como un gusano serpenteando o se sentaba en un sillón viejo acurrucada como una serpiente hibernando.
6. Mucha gente la conocían porque ella con frecuencia pasaba su tiempo alrededor de un conjunto de rock en Puerto Roble donde ella vivía sola.
7. Eso pasó cuando ella había gastado a toda su plata. Mientras que ella golpeaba a sus pies y gritaba las canciones de ellos, ella servía a sus clientes quién venían a su puesto cubierto a comer torta y tomar té o a tener las caras de sus hijos pintadas.
8. Un día, un granjero con pelo claro pasó con su hijo, un niño de seis años. Él había visto que buena que era ella.
9. Él no tenía plata con él pero le ofreció un viaje en su lancha motora o la ternera que él tenía en una jaula encima del techo de su auto.
10. Aunque la pobrecita no parecía muy sana, Señorita Rápida decidió a llevársela. Ella la llamó Lunabrilla.
11. Con mucho cariño, Lunabrilla se desarrolló en una vaca preciosa que le daba muchas terneras y leche, entonces sus amigas empezaron a llamarla la Lechera Madrina.

NOTA: B&V relación: Hiber-hiver, mover-móvil

Asociar: bote, costa, remos

27. VANDALISM

1. In March, the priest of the church on the fringe of the town organised a fair to raise money.
2. It coincided with the **feast** of a saint who had performed miracles.
3. The priest had been sad for quite a while and afraid that what had happened could happen again; a modern variation on iconoclasm.
4. Some madmen had gone **berserk**. They had not only stolen holy artwork but also the church bell.
5. Judging by the marks on the ground, they had dragged it to a waiting van. They had even killed the owls that flew from their nest.
6. They must have had **pretty** sharp saw-blades to cut the 500-year-old fence into small pieces. They obviously had **enough** time to carry them to a cart.
7. The day before, the same madmen must have got hold of the key to a holy desk while Father Flatfoot had a nap because all the holy papers had gone.
8. However, today the priest was happy again because many **people** had turned up.
9. While standing in the porch, he shook hands with anyone who **walked** past.
10. A large **trough** with water for thirsty horses was placed near the **entrance** of the grounds.
11. When it was **half** empty, two schoolboys, sons of Mr King, filled it up again with water from the tank beside an old shed around the corner.
12. Mr King's wife sold the wool from the sheep that had been shorn for the occasion.

27. VANDALISMO

1. En Marzo, el cura de la iglesia en el fleco del pueblo organizó una feria para recaudar dinero.
2. Coincidió con una fiesta de un santo que había ejecutado milagros.
3. El cura había sido triste por mucho tiempo y tenía miedo de que lo que había pasado podría pasar denuevo; una moderna variación de iconoclastia.
4. Algunos hombres locos se habían vueltos desquiciados. No solamente habían robado trabajos sagrados de arte pero también la campana de la iglesia.
5. Juzgando por las marcas en el piso, la habían arrastrado hasta una camioneta esperante.
6. Tendrían que haber tenido filos de sierra bastantes filosos para cortar la valla de quinientos años en pedacitos. Ellos obviamente tuvieron suficiente tiempo para llevárselos a un carro.
7. El día anterior, los mismos hombres locos tendrían que haber logrado agarrar a la llave de una mesa sagrada mientras Cura De Pies Planos tuvo una siesta porque todos los papeles sagrados se habían desaparecido.
8. Sin embargo, hoy el cura estaba feliz denuevo porque mucha gente habían aparecido.
9. Mientras parándose en el pórtico, él le dió la mano con cualquiera que caminaba por de lado.
10. Un comedero grande con agua para caballos con sed fue puesto cerca de la entrada de las tierras.
11. Cuando estaba por la mitad, dos niños de escuela, hijos de Señor Rey, lo llenaron denuevo con agua del tanque al lado de un galpón viejo a la vuelta de la esquina.
12. La esposa de Señor Rey vendía la lana de las obejas que habían sido esquiladas para la ocasión.

28. JUST IN TIME

1. At the beginning of spring, on a Monday, two men from Down Under wanted to make a round-trip with a de-luxe coach.
2. They were good friends of our aunt April.
3. The party was going to have a picnic on top of a very high cliff.
4. Actually, judging by the amount of food they brought, it was going to be a big meal.
5. The good news was that it didn't rain; the weather was fine.
6. The driver's red haired wife gave everyone sweet jellybeans and an apple which seemed to suit everybody.
7. The two men sat in the front row because they had never seen a beach nor big ships.
8. Although the driver didn't rush, the coach still seemed to have wings.
9. Just as well the driver was wide awake.
10. He had to stop because a big cow stood in the middle of the road with her feet trapped in a grid.
11. All hearts started to pump faster; some people ever got heartburn which can easily be cured at low cost.
12. One of the two men said, "We had better get her out of there!"
13. Since they didn't have a blunt pitchfork handy to prod her with, they wrapped a rope around her tail and pulled as hard as they could because that makes a cow jump forward.
14. When the coach finally reached the top of the cliff, the driver's wife got out to take a photograph.
15. Unfortunately, she got dizzy and was about to fall.
16. Fortunately, a police helicopter happened to be on the scene to rescue her.

28. JUSTO A TIEMPO

1. Al principio de primavera, en un Lunes, dos hombres desde Abajo Debajo querían hacer un viaje-redondo con un coche de lujo.
2. Ellos eran buen amigos de nuestra tía Abril.
3. La fiesta iba tener un picnic encima de un acantilado bién alto.
4. Actualmente, juzgando por la cantidad de comida que habían traído, iba ser una gran cena.
5. Las buenas noticias fueron que no había llovido; el tiempo estaba bién.
6. La mujer de pelo color rojo del conductor les dió a todos gominolas dulces y una manzana que parecía servirles a todos.
7. Los dos hombres se sentaron en la fila de enfrente porque ellos nunca habían visto una playa ni a barcos grandes.
8. Aunque el conductor no iba lijero, el coche todavía parecía tener alas.
9. Menos mal que el conductor estaba bién despierto.
10. Él tenía que parar porque una vaca grande se paró en el medio de la calle con sus patas atrapadas en una rejilla.
11. Todos corazones empezaron a palpatiar más rápidos; a algunas gente también le dieron ardor que se puede curar facilmente a bajo costo.
12. Uno de los dos hombres dijo, “¡Mejor que nosotros la saquemos de ahí!”
13. Como no tenían una horca desafilada a mano para pincharla con ella, ellos envolvieron una cuerda alrededor de su cola y tiraron lo más fuerte que podían porque eso hace saltar a una vaca hacia delante.
14. Cuando el coche llegó finalmente hasta arriba del acantilado, la mujer del conductor salió para sacar una fotografía.
15. Desafortunadamente, ella se volvió mariada y estaba por caerse.
16. Fortunadamente, un helicoptero de policía de casualidad estaba en la escena para salvarla.

29. A YELLOW YARD

1. Once upon a time, there was a chicken farmer **whose** farm was on the corner of West Street and Fairyland Lane.
2. The farmer had been quite satisfied with the performance of his free range chickens.
3. However, from the first of September till the last day in December, the egg production did not meet the usual standard.
4. Although his chickens happily hopped around as freely as before, he gave them some extra snacks in the hope to make them lay more. It didn't help.
5. One day, while inspecting his fences, he found some footprints.
6. Judging by the pattern, they were made by the **shoes** of someone else, not by his because **shoes** of that size would have hurt his **toes**.
7. So he decided to keep going to see where the prints led to.
8. He couldn't hurry because rain had already washed away most of them.
9. He went as far as the home of his **neighbour whom** he didn't see very **often**.
10. He had **learnt** that the man had been the boss of a **soap factory**, and that the use of alcohol had sent him bankrupt.
11. So it was hard to understand that he still could throw a party once a month.
12. The man in dirty shorts looked like a tramp.
13. He was **sewing a button onto** a shirt while sitting on a fairly large chest in **front** of his shed.
14. Seven cats with seven kittens each were drinking yellowish milk from fourteen bowls on the ground.
15. The farmer could feel the heat of the burning logs from a chopped up dead tree.
16. A drunken voice said, "How are ye's?" Since the farmer was **deaf**, he didn't answer. The man didn't stay there for very long.
17. The farmer grabbed him by the scruff of the neck and threw him with all his might in the ashes like a chop to be grilled.
18. In doing so, the chest rolled over and a thousand **and and** one eggs coloured the ground yellow.

29. UN CORRAL AMARILLO

1. Una vez sobre un tiempo, había un granjero de pollos cuya granja estaba en la esquina de Calle Oeste y Camino País De Las Hadas.
2. El granjero había estado bién satisfecho con el rendimiento de sus pollos de granja.
3. Sin embargo, desde el primero de Septiembre hasta el último día de Diciembre, la producción de huevos no fueron del estándar usual.
4. Aunque sus pollos felizmente saltaban alrededor tan libremente como antes, él les dió unos picadillos extras en la esperanza de hacerlas poner más. No había ayudado.
5. Un día, mientras que inspeccionaba a sus vallas, él encontró unas huellas pisadas.
6. Juzgando por la marca, fueron hechas por los zapatos de otra persona, no por las sullas porque zapatos de ese tamaño hubieran hecho daño a sus dedos.
7. Entonces decidió a seguirlas a ver hasta donde llegaban las huellas.
8. No podía apurarse porque lluvia ya había lavado la mayoría de ellas.
9. Él fue tan lejos como la casa de su vecino quién no lo veía muy seguido.
10. Él se había enterado que el hombre había sido el jefe de una fábrica de jabón, y que el uso de alcohol lo había quebrado.
11. Entonces fue difícil entender que él todavía podía dar una fiesta una vez cada mez.
12. El hombre en sucios pantalones cortos parecía un vagabundo.
13. Él estaba cosiendo un botón a una camisa mientras estaba sentado sobre un cajón bastante grande enfrente de su galpón.
14. Siete gatos con siete gatitos cada uno tomando leche amarilla desde quatorce boles en el piso.
15. El granjero podía sentir el calor de las ramas quemandose de un árbol muerto cortado.
16. Una voz boracha dijo, “¿Como están?” Como el granjero era sordo, él no respondió. El hombre no se quedó por mucho tiempo.
17. El granjero lo agarró del cogote y lo tiró con toda su fuerza en las cenizas como una costilla al hespiedo.
18. En hacerlo, el cajón se volcó y mil y un huevos colorearon al piso amarillo.

30. “WAIT HERE”

1. Mr Broadband’s sister Vanessa owns a nursery with hard to get plants.
2. When you cannot get what you want anywhere else, you can be sure that she has it.
3. She lives on site in a kind of ski-lodge.
4. One day, she got up early because she had to personally deliver some exotic seedlings to the Mayor of Hanging Rock.
5. She went into her pink and green bathroom singing a top-ten tune.
6. There was a smell of lavender. A cloud of steam rose from the bathtub while it slowly filled up.
7. Her brother always said, “Her bathwater is too hot; for most people it would be even too hot to make a cup of tea with it! I still cannot convince her that it is like committing suicide; maybe someone else should have a go.”
8. Sure enough, Vanessa got out not like someone who blushes, but as dark red as strawberry jam.
9. She got dressed, combed her hair and hung the wet towel on the clothes-line.
10. It was already quite warm on this third day of July so she got her straw hat with a pink bow out and left.
11. She went as usual much too fast without her seatbelt on.
12. When she came upon the ferry, her brakes were good enough to stop the van at the sign that read, “WAIT HERE”, but Vanessa herself went through the windscreen and plunged into the river.

30. “ESPERE AQUÍ”

1. Vanessa la hermana de Señor Banda Ancha es dueña de una jardinería con plantas difíciles de conseguir.
2. Cuando no podés conseguir lo que querés en otros lugares, podés estar sierto de que ella lo tiene.
3. Ella vive sobre-sitio en un tipo de estación de esquí.
4. Un día, ella se levantó temprano porque tenía que personalmente enviar unas semillas exóticas al Alcalde de Roca Colgante.
5. Ella entró a su baño rosado y verde cantando un tema de los mejores diez.
6. Había un olor de lavanda. Una nube de vapor subió desde la bañera mientras que se llenaba despasito.
7. Su hermano siempre decía, “¡Su agua de baño es demasiada caliente; para la mayoría de la gente sería aún demasiada caliente para hacerses un té con ella! Todavía no la puedo convencer que es como cometer suicidio; a lo mejor otra persona tendría que probar.”
8. Seguramente, Vanessa salió no como alguien que se pone colorada, pero tan roja oscura como mermelada de frutillas.
9. Ella se vistió, peinó su pelo y colgó la toalla mojada en la cuelga ropas.
10. Ya era bastante calentito en este tercer día de Julio entonces agarró a su sombrero de paja con un lazo rosado y se fue.
11. Ella se fue como siempre demasiado rápido y sin su silturón puesto.
12. Cuando llegó a la barca, sus frenos fueron bastante buenos para parar la camioneta en el signo que leía, “ESPERE AQUÍ”, pero Vanessa mismo fue por las parabrisas y zambulló adentro del río.

31. THE TRUCK WITH DUCKS

1. Last week, nurse Bandaid and myself had four days off, so we decided to do some bushwalking.
2. We had never set foot on anything else but city streets.
3. We **thought** that it might be a good idea to bring a rope, gloves and thermos-flasks filled with cold water.
4. When we came to a spot close to the river bank, we noticed a tall, **grey** haired man standing next to a truck full of crates with ducks in them.
5. He was **wearing** thongs and worn cords. With gold rings in his nose and ears, he seemed an odd fellow.
6. He called out if we could perhaps help him but then **laughed** at the very idea.
7. He had a blow out; a spare tyre was lying on the ground.
8. It looked rather **heavy** to pick up, let alone to put it on.
9. He told us that the spare was flat; he had to act quickly to solve the problem on his own, because it was getting late.
10. **Although** he was well spoken, we wished to **know** why anyone would drive off the beaten track with a **load** of ducks.
11. We didn't want to jump to conclusions but it struck us that we might have come upon a stolen truck.
12. The day before, an article in the local press had mentioned that ducks would bring \$3 a piece before Christmas.
13. The man must have read our **thoughts** because we had never seen anyone sprint away that fast.

NOTE: heave-heavy

31. EL CAMIÓN CON PATOS

1. La semana pasada enfermera Curita y yo mismo tuvimos cuatro días de descanso, entonces decidimos caminar en el monte.
2. Nosotros nunca habíamos puesto pie en nada más que calles de la ciudad.
3. Pensábamos que podría ser una buena idea traer una cuerda, guantes y termos llenos de agua fría.
4. Cuando llegamos a un lugar cerca de la orilla del río, habíamos notado un alto, hombre de pelo color gris parado al lado de un camión lleno de jaulas con patos en ellas.
5. Él estaba vestido de chancletas y pana gastada. Con anillos de oro en su nariz y orejas, parecía un hombre extraño.
6. Él gritó si lo podríamos ayudar pero después se rió a la misma idea.
7. Él tenía un pinchazo; una goma de sobra estaba acostada en el piso.
8. Parecía bastante pesada de levantar, aún menos ponerla.
9. Nos dijo que la sobra estaba pinchada; tenía que actuar rápidamente para solucionar el problema solo, porque se estaba detardecido.
10. Aunque era bienhablado, deseábamos saber porqué a cualquier persona se le daría por marchar del camino abierto con una carga de patos.
11. No queríamos saltar a conclusiones pero se nos ocurrió que podríamos haber encontrado un camión robado.
12. El día anterior, un artículo en la prensa local había mencionado que patos traerían tres dolares por pieza antes de Navidad.
13. El hombre tendría que haber leído nuestros pensamientos porque nunca habíamos visto a alguien correr tan rápido.

NOTA: heave-heavy=pesado

32. SCHOOL HOLIDAYS

1. Every summer on Sunday afternoon, taxidriver Lamb, his mate and their two boys leave by Qantas jet to go to a place in the Sugarloaf Mountains where there is plenty of snow for them to ski.
2. The trips are always booked well in advance.
3. Mr Lamb leaves his Yellow Cab in the yard of the company.
4. There is enough time to do what needs doing because they won't be back until the end of January.
5. This year, the engine has to be pulled out to fix an oil leak and the clutch has to be adjusted.
6. The birds will do what they always do, but Mr Lamb won't make a fuss.
7. His boy will wash the car, rinse it off and wipe it dry.
8. This will be the third service; next year, the car will be put up for sale or traded in against a new one.
9. These boys are always looking forward to this real adventure.
10. As soon as Mr Lamb gives the sign that morning tea with beefpies has finished, they hop on a chair of the skilift.
11. Then they love to roam like free range chickens.
12. They always wear special glasses to protect their eyes against the glare of the snow.
13. In the evening, they play table tennis in a competition held in the clubhouse.
14. Each boy draws a number to find out against whom he starts.
15. Today, Mr Lamb's boy came down with such speed that he debarked a 100-year-old tree!

32. VACACIONES DE LA ESCUELA

1. Todos los veranos en los Domingos a la tarde, taximetrista Cordero, su amigo y vuestros dos hijos se van en Qantas avión para ir a un lugar en las Montañas Pan de Azucar adonde hay bastante nieve para ellos esquiar.
2. Los viajes son siempre reservados bién adelantados.
3. Señor Cordero deja a su Taxi Amarillo en el taller de la compañía.
4. Hay suficiente tiempo para hacer lo que se necesita hacer porque ellos no van a regresar hasta fines de Enero.
5. Este año, el motor se tiene que sacar para arreglar a una goteada de petróleo y el embrague tiene que ser ajustado.
6. Los pájaros van hacer lo que siempre hacen, pero Señor Cordero no va armar un escándalo.
7. Su hijo va a lavar el auto, enjuagarlo y secarlo .
8. Esto sería el tercer servicio; el próximo año, el auto sería puesto para la venta o cambiado por uno nuevo.
9. Estos niños siempre estan esperando a esta aventura real.
10. El momento que Señor Cordero dé el signo de que el té de la mañana con pasteles de carne de vaca a terminado, ellos se suben a una silla del telesquí.
11. Es cuando les gusta vagar como pollos de granja.
12. Ellos siempre usan lentes especiales para proteger a los ojos del resplandor de la nieve.
13. En la anochecer, ellos juegan tenis de mesa en una competición contenido en el sede del club.
14. Cada niño saca un número para averiguar contra quién empezará.
15. ¡Hoy, el hijo de Señor Cordero bajó con tanta velocidad que él descortezó a un árbol de cien años!

33. AN UNUSUAL GUEST

1. Count Billabong (stagnant pool in a dried up Australian river) of Queensland had a big house and a deep swimming pool with water from the nearby ocean.
2. The A-frame cabin in the garden was used by his son when he came home from boarding school.
3. Inside was a set of drums with earplugs so that he could only just hear the beats.
4. There was bed to sleep in, a wash-basin and a 12-volt battery attached to a 12-volt lightbulb that gave enough light to read by.
5. The hut was left unlocked. We were told that the Count had no fear that someone would brake in thanks to a dull looking but ferocious dog.
6. Anyone game enough to enter would leave again limping with broken bones, bleeding knees and wrists.
7. During the month of November, the Count and the Countess went to France.
8. The Count to do show jumping on his pedigree horses while the Countess wanted to ride her horses in a dressage competition to carry out a complex routine according to strict rules.
9. Strangely enough, they kept the dog in the house where it would be looked after by the maid, thus making it easy for anyone to enter the cabin.
10. One day, a squatter passed by and broke in. He smashed the window because he didn't expect the door to be unlocked.
11. The funny thing was that he didn't take the money left in the drawer whereas he did take a lot of other things that had no value.
12. He finished all the cans of soup and even caught two mice with one mousetrap.
13. He left a letter that read, "Thanks for your hospitality. The roof was leaking so I fixed it; I think I made a good job of it. Once begun, it didn't take long."

33. UNA VISITA EXTRAÑA

1. Conte Billabong (piscina en un río seco Australiano) de Tierra de Reina tenía una casa grande y una piscina profunda con agua del océano cercano.
2. La cabaña de estructura forma A en el jardín fue usado por su hijo cuando venía a casa desde el internado.
3. Adentro había un juego de batería con tapones para los oídos así solamente podía oír el redoble.
4. Había una cama para dormir en ella, un lavabo y una pila de doce voltios atada a una bombilla de doce voltios que daba suficiente luz para leer.
5. La cabaña se dejaba sin seguro. Nos habían dicho que el Conte no tenía miedo de que alguien robara gracias a un perro aburrido de apariencia pero feroz.
6. Cualquiera suficientemente animado para entrar volvería a salir denuevo saltando con huesos rotos, rodillas y muñecas sangrientes.
7. Durante el mez de Noviembre, el Conte y la Contesa se fueron a Francia.
8. El Conte para hacer concursos de saltos en sus caballos pedigri mientras la Contesa quería andar a sus caballos en una competición de adiestramiento para hacer una rutina complicada de acuerdo con reglas estrictas.
9. Suficientemente extraño, ellos guardaban al perro en la casa donde sería cuidado por la criada, entonces haciéndolo fácil para que cualquiera entre a la cabaña.
10. Un día, un ocupa pasó y entró. Él rompió a la ventana porque no esperaba que la puerta esté sin seguro.
11. Lo más cómico fue que no se llevó el dinero del cajón mientras que sí se llevó muchas otras cosas que no tenían valor.
12. Él terminó a todas las latas de sopa y también agarró a dos ratoncitos con una trampa.
13. Él dejó una carta que decía, “Gracias por vuestra hospitalidad. El techo estaba goteando entonces lo arreglé; creo que lo hice bien. Una vez que lo empecé, no llevó mucho tiempo.”.

34. CONSCIENCE

1. Mrs Breadroll was a wise, old lady.
2. However, she was rather poor, so during winter, in order to keep warm, she burnt the oak posts from the pile next to her simple abode.
3. When they were wet, thick smoke would come out of the chimney.
4. Her chickens never seemed to stop laying eggs.
5. Once a week, she would go to market to sell them together with the rare roses she grew in a glass house.
6. People would readily buy them, not only because they were of such good quality but also because people were getting them at a very low price.
7. Well before other merchants shut their stalls, Mrs Breadroll had none left.
8. One day, she happily went back home at the rate of four km per hour because her horse was also quite old.
9. While the cart went up the hill, one of the two tyres had a puncture.
10. Just as well she had kept hold of the reins. She didn't sulk because things like this made up the story of her life.
11. She undid the nuts, gave the wheel a tap so that it would come off and replaced it by her spare one.
12. Afterwards, she sat down to have a rest and also gave the horse a spell to seek a few blades of grass.
13. Once she was on her way again, she noticed two girls that looked alike. She recognised them because of it. A while ago, they had stolen some of her roses.
14. The twins were walking along the creek, still wearing their school uniform. Suddenly, one pushed the other one into the water.
15. Although the girl could obviously swim, the creek was known to be infested with dangerous and mean looking fish.
16. The girl screamed while kicking them away with her boots.
17. Her sister stood at the edge of the creek, frozen as if under a spell. Mrs Breadroll was the only one around and also bold enough to rescue the girl.

34. CONCIENCIA

1. Señora Rollo de Pan era una sabia señora vieja.
2. Sin embargo, era bien pobre, entonces durante invierno, en orden de mantenerse calentita, ella quemaba los postes de roble de la pila al lado de su domicilio simple.
3. Cuando estaban mojados; humo grueso salía de la chimenea.
4. Sus pollos nunca parecían parar de poner huevos.
5. Una vez por semana, ella iba al mercado a vender ellos junto con las rosas raras ella crecía en un invernadero.
6. Gente las compraban con ganas, no solamente porque eran de tan buena calidad pero también porque la gente estaban recibíéndolas por un precio bien bajo.
7. Mucho antes de que otros mercantes cerraban a sus puestos, Señora Rollo de Pan no tenía más.
8. Un día, ella felizmente volvió a casa a un paso de cuatro kilómetros por hora porque su caballo también era bien viejo.
9. Mientras que el carro iba por la colina, una de las dos gomas fue pinchada.
10. Menos mal que ella estaba agarrada de las riendas. Ella no se puso a llorar porque cosas como estas forman la historia de su vida.
11. Ella abrió a las tuercas, dió a la rueda un golpecito para que se salga y lo reemplazó con su sobra.
12. Después, se sentó a descansar y también le dió al caballo una racha para conseguirse unas briznas de pasto.
13. Una vez que estaba en camino denuevo, ella notó a dos niñas que se parecían. Las reconoció por eso. Un tiempo atrás, habían robado algunas de sus rosas.
14. Las mellizas estaban caminando por la ensenada, todavía vestidas de sus uniformes de escuela. Derepente, una empujó a la otra al agua.
15. Aunque la niña obviamente pudo nadar, la ensenada era conocida por ser infestada de pescados de apariencias peligrosas y malas.
16. La niña gritaba mientras que los pateaba con sus botas.
17. Su hermana parada a la orilla de la ensenada, congelada como si fuera hechizada. Señora Rollo de Pan fue la única alrededor y también suficientemente audaz como para salvar a la niña.

35. PANCAKES

1. John Priest was a cheerful man who always wore a fur hat, rain or shine.
2. He had a dozen grown-up children so there were twelve mouths to feed plus his own and that of his wife Mad Mary.
3. The whole family always got up early to then stroll down to a giant field in the north of the country.
4. It was covered with flowering plants and tulip bulbs.
5. Too difficult to count how many let alone to work out the money it would yield.
6. They had to water each plant but not too much otherwise they would sink into the mud.
7. Once a week, they had to lie down to inspect the underside of each leaf to see if it had spots on it or not.
8. It was not heavy work but still very demanding.
9. At midday, they would all sit down to have lunch without haste; once finished, they would have a nap.
10. John Priest was known all over the world. Every year, people would be coming to his house. They dropped in to ask him if he could teach them his methods of which they could see proof.
11. John knew that they would never be able to copy his methods and that they would soon forget what he had told and shown them
12. One day when they had guests again, Mad Mary decided to make pancakes; she had already bought self-raising flour and a new frying pan.
13. She wanted to leave the dough for an hour before starting to bake, so she said to herself, "I feel like getting rid of the swallow nest, these birds make too much of a mess!"
14. She went to the old shack and got out the swing that hadn't been used for years. She hooked it up onto the rusty hooks that were still in the porch close to the nest.
15. However, the seat was mouldy and as slippery as toothpaste. When she stepped onto it, she skidded off a split second later.
16. With Mad Mary on crutches, the guests had to bake their own pancakes.

35. PANQUEQUES

1. Juan Cura era un hombre alegre quién siempre usaba un sombrero de piel, lluvia o sol.
2. Él tenía una docena de niños maduros entonces habían doce bocas que dar de comer más la suya y la de su esposa Loca Mary.
3. Toda la familia siempre se levantaba temprano para después dar un paseo hasta un prado gigante en el norte del campo.
4. Estaba cubierto de plantas florecientes y bulbos de tulipán.
5. Demasiado difícil para contar cuantas ni si quiera calcular el dinero que podrían hacer.
6. Tenían que regar cada planta pero no demasíadamente o si no se hundirían en el barro.
7. Una vez por semana, tenían que acostarse para inspeccionar la parte inferior de cada hoja para ver si tenían manchas o no.
8. No era trabajo pesado pero era muy exigente.
9. Al mediodía, todos se sentaban a almorzar sin apuro; una vez que terminaban; dormían una siesta.
10. Juan Cura fue conocido por todo el mundo. Todos los años, gente venían a su casa. Ellos llegaban a ver si él podría enseñarles sus métodos de cual podían ver la prueba.
11. Juan sabía que nunca iban a poder copiar a sus métodos y de que pronto se iban a olvidar de lo que él les había dicho y mostrado.
12. Un día cuando tuvieron visitantes de nuevo, Loca Mary decidió hacer panqueques; ya había comprado harina con levadura y un sartén nuevo.
13. Ella quería dejar la masa por una hora antes de empezar a cocinar, entonces ella se dijo a su mismo, “¡Me siento con ganas de quitar el nido de las golondrinas, estos pájaros hacen demasiado desorden!”
14. Ella fue hasta el jacal viejo y sacó a la hamaca que no había sido usada en años. Ella lo ganchó en los ganchos herrumbrados que todavía estaban en el porche cerca del nido.
15. Sin embargo, el asiento estaba enmohecido y tan resbalante como pasta de dientes. Cuando ella se subió a él, se resbaló una fracción de segundo más tarde.
16. Con Loca Mary en muletas, los visitantes tenían que cocinar sus propios panqueques.

36. AN INVITATION

1. Sir Ant-Hill was born in 1920.
2. When he left school, he used to run a bus company.
3. In his spare time, he would race cars on the salt plains doing at least 120 knots.
4. During World War II, he spent five years in the army.
5. He was the head of a battalion leading them into the coal mines, game enough to hunt the enemy.
6. Those days must have been terrible; it meant flirting with death all the time.
7. Although Sir Ant-Hill is still as strong as a bear, he won't walk barefoot any more because a bomb blew off the toes of his left foot.
8. After the war, he moved into a stone cottage with a glass roof. On a clear night, he could see the Pole Star in the sky.
9. A Friesian cow supplied milk, cream, butter, buttermilk, yoghurt and cheese.
10. Each year in June, he and a few of his soldiers that fought for their country organised their annual get together.
11. For a couple of hours, they would relive the past again.
12. Although he never had plans to remarry, they changed overnight as soon as he saw Penny Rice, the woman who delivered the mail; his pulse quickened.
13. She was a delicate and good looking sort of woman with brown hair and a slender neck.
14. However, he thought, "Less haste, more speed. I have to be tactful, especially with my injured leg."
15. So the same day, he suggested that she should come over after work to help him milk the cow.

36. UNA INVITACIÓN

1. Señor Hormiguero nació en mil novecientos veinte.
2. Cuando él dejó la escuela, él usaba dirigir a una compañía de autobús.
3. En su tiempo libre, él hacía carreras de autos en las llanuras de sal andando por lo menos a ciento veinte nudos.
4. Durante la Segunda Guerra Mundial, él llevó cinco años en el ejército.
5. Él fue jefe de un batallón él iba a la cabeza llendo para adentro de las minas de carbón, suficientemente audaz para cazar al enemigo.
6. Esos días tendrían que haber sido terrible; quizo decir flirteando con la muerte todo el tiempo.
7. Aunque Señor Hormiguero todavía es fuerte como un oso, no camina más descalzo porque una bomba le explotó a los dedos de su pie izquierdo.
8. Después de la guerra, él se mudó para una casita de campo de piedra con un techo de vidrio. En una noche clara, él podía ver la Estrella Polar en el cielo.
9. Una vaca Frisian suministraba leche, crema, manteca, leche de manteca, yogurt y queso.
10. Cada año en Junio, él y un poco de sus soldados que pelearon por su país organisaban vuestra reunión anual.
11. Por un par de horas, ellos vivían el pasado denuevo.
12. Aunque nunca tuvo planes de volver a casarse, se cambiaron de una noche para la otra el momento que vió a Moneda Arroz, la mujer que enviaba el correo; su pulso aceleró.
13. Ella era una delicada y buenmosa tipo de mujer con pelo marrón y un cuello delgado.
14. Sin embargo, él pensó, “Menos apuro, más velocidad. Tengo que ser discreto, especialmente con mi pierna lastimada.”
15. Entonces en el mismo día, él sugirió que ella tendría que venir después del trabajo para ayudarlo ordeñar a la vaca.

37. CAMPING

1. We are a horse family.
2. Everyone has one; mine is a chestnut mare whereas the others all have geldings.
3. We take them to fairs to show them, but not when the weather is too bad. We've done it once but that was enough.
4. In October, we enjoy climbing mountains, not the very high ones of course. There are plenty of those to which one can gain easy access.
5. Every year, my little sister puts up a fight when my parents don't allow her to take whatever she fancies.
6. Some time ago, she wanted to take her budgerigar (green Australian parrot) that could chirp a real song. She pouted and didn't budge for hours.
7. When it died, she dug a hole in the ground and buried it. She still remembers the date.
8. Sometimes, she wants to take her pet hen or her pram with dolls. If we point out that those things will be a nuisance, she hates us, gets all in a huff and finally burst into tears.
9. We usually go to a sought-after camping where we put up our tent with strings tied to heavy iron pegs because we were once blown away in a freak storm.
10. At night, it gets pretty cold so we light a couple of logs to get warm and to boil water in the billy.
11. During the day, we sometimes search for wild honey or pick dark blueberries.
12. There is a lake nearby where one can hire sailing boats. Since the weather can change abruptly, it is felt that the person who holds the ropes must have fairly strong arms.
13. Although it doesn't often happen, once in a while there are fools who fiddle around with word processors, laptops, mobile phones, bags full of files and loud music to annoy everybody else. When they are asleep, they frequently snore as well.

NOTICE: birds chirp.

37. CAMPAMENTO

1. Nosotros somos una familia de caballos.
2. Todos tienen uno; la mía es una yegua castaña mientras que los demás tienen caballos castrados.
3. Los llevamos a ferias a mostrarlos, pero no cuando el tiempo está muy mal. Lo habíamos hecho una vez pero eso fue lo suficiente.
4. En Octubre, nos gusta escalar montañas, no las que son muy altas por supuesto. Hay bastante de esas en cual uno puede obtener acceso fácil.
5. Todos los años, mi hermanita pequeña se opone cuando mis padres no la dejan llevarse lo que quiera.
6. Bastante tiempo atrás, ella quería llevarse su periquito (loro verde de Australia) que podía píar una canción real. Ella hizo pucheros y no se movió por horas.
7. Cuando murió, ella excavó un agujero en la tierra y lo enterró. Ella todavía se acuerda de la fecha.
8. A veces, ella quiere llevar a su gallina domesticada o su cochecito con muñecas. Si nos fijamos en que esas cosas serían un molesto, ella nos odia, se pone enojada y finalmente se echa a llorar.
9. Nosotros usualmente vamos a un campamento que es popular adonde ponemos nuestra carpa con hilos atados a las estacas de hierro pesadas porque fuimos una vez soplados en una tormenta fenómeno.
10. En la noche, se pone bastante frío entonces encendemos un par de ramas para calentarnos y hervir agua en la porra.
11. Durante el día, nosotros a veces buscamos a miel salvaje o picamos granos azules oscuros.
12. Hay un lago cercano donde uno puede alquilar veleros. Como el tiempo puede cambiar bruscamente, es pensado que la persona quién tenga a las cuerdas tendría que tener brazos fuertes.
13. Aunque no pasa seguido, una vez cada tanto hay tontos que juegan con procesadores de palabras, computadoras portátiles, teléfonos móviles, bolsas llenas de carpetas y música fuerte para molestar a los demás. Cuando están durmiendo, ellos también roncan con frecuencia.

NOTA: pájaros pían

PART 2

38. A CHANGE OF LIFESTYLE

1. Mr Eveready had been a shopkeeper since the beginning of last year.
2. The store is situated in a quiet spot on the south side of a river in the southern part of New South Wales.
3. One can only reach it by boat, but only when the weather is not too rough.
4. It is next to a sports oval and an army camp.
5. It is twice as big as the usual one.
6. Many shelves line the walls; not one shelf is empty.
7. A large assortment includes: knitting wool, radios, spades, spare parts for lawnmowers and speedboats, iron roofing sheets, shock absorbers, bullets for shooting wild boars, sugar coated biscuits because he had a sweet tooth himself, hence a fair amount of toothpaste.
8. When it is sunny, he gets a taste of staring at passing craft in spite of his rather poor eyesight.
9. The truth is that his thoughts are really quite nostalgic.
10. He used to have a nursery. During a storm, all his glass houses were smashed to smithereens.
11. He had tried to be a real hero and fight to save as much as possible, but in vain.
12. He twisted his ankles, lost two thumbs and consequently needed special treatment. At present, he still walks with a stiff leg.
13. He was smart enough to make the decision to change his lifestyle although he knew that he had to sit tight for quite a while.

NOTE: oval-ovaaal (letterlijk ei-vormig). Compare: knit-knot.
laundry=lawn dry=drogen op de bleek (bleach)=grasveld.

SEGUNDA PARTE

38. UN CAMBIO DE ESTILO DE VIDA

1. Señor Siemprepronto había sido un tendero de almacén desde el principio del año pasado.
2. El almacén está situado en un lugar quieto en el lado sur de un río en la parte sur de Nueva Sur Wales.
3. Uno puede alcanzarlo solo por bote, pero solamente cuando el tiempo no está tan severo.
4. Está al lado de una pista de deportes y un campamento del ejército.
5. Es diez veces más grande de lo usual.
6. Muchos estantes llenaban la pared; ningún estante está vacío.
7. Un gran surtido incluye: lana de tejer, radios, espadas, partes sobras de máquinas de cortar pasto y lanchas, laminas de techo de hierro, amortiguadores, balas para cazar jabalí, galletas cubiertas en azúcar porque tenía un diente dulce él mismo, entonces bastante pasta de dientes.
8. Cuando está el sol, él recibe un gusto de mirar fijamente a los barcos pasajeros a pesar de su bastante pobre vista.
9. La verdad es que sus pensamientos realmente son muy nostálgicas.
10. Él usaba tener un vivero. Durante una tormenta, todos sus invernaderos fueron hechos añicos.
11. Él había intentado de ser un verdadero héroe y pelear a salvar todo lo posible, pero en vano.
12. Él se había torsido sus tobillos, perdido dos dedos pulgares y con consecuencia necesitaba tratamiento especial. En el presente, él todavía camina con una pierna dura.
13. Él fue suficientemente listo para hacer la decisión de cambiar a su estilo de vida aunque él supo que tuvo que sentarse quieto por bastante tiempo.

NOTA: pista **Comparar:** tejer-nudo . lavadero=tereno

39. SILVER AT LAST

1. Hungry Jack is a strong and healthy person. Although school starts at eight o'clock, he arrives at nine.
2. He never listens to the teacher; quite a number of lessons go by without teaching him anything. His parents are of course never pleased with his reports.
3. Nobody can handle him, no matter what strategy they use.
4. He disturbs the lesson either by breaking pencils or by quarrelling with other students. He is a strain on the system.
5. People have called him The Monkey because he always climbs on ladders or runs up and down the stairs.
6. He usually injures himself, so he is seldom without stitches.

7. One day when the teachers were on strike, he went fishing in a nearby stream. Instead of the proper bait he used some sticky stuff he found in the garbage bin.
8. He poisoned all the fish instead of catching them.
9. That finished his school years. The headmaster didn't allow him to come back, partly to get back to normal and partly for his own safety.

10. His uncle owned an island off the coast of the Northern Territory.

11. He invited Hungry Jack to come over hoping to straighten out the boy a bit.
12. Although it needed some smooth talk, Hungry Jack decided to accept the offer.
13. He had to help clear the forest that mainly consisted of hollow trees.

14. Afterwards, there was plenty of ground to establish a market garden, mainly to grow sweet potatoes.
15. However, it never happened. While Hungry Jack was disturbing an anthill, he discovered a silver mine.

NOTE: handle-handling, listen to-luisteren naar, quarrel-quarrelling, pencil-nostril-tonsils-anvil-evil-devil, heal-healthy, steal-stealthy, weal-wealthy, my son=a person.

39. PLATA POR FIN

1. Con Hambre Jack es una fuerte y saludable persona. Aunque la escuela empieza a las ocho, él llega a las nueve .
2. Él nunca escucha a la maestra; unos cuantos números de clases pasan sin enseñarle cualquier cosa. Sus padres están por supuesto nunca felices con sus reportajes.
3. Nadie lo puede controlar, no importa que estrategia ellos usen.
4. Él molesta la lección o rompiendo lápices o peleándose con otros estudiantes. Él es una presión en el sistema.
5. Gente lo ha llamado El Mono porque siempre escala a las escaleras portátiles o corre subiendo y bajando por las escaleras.
6. Él usualmente se lastima a él mismo, así que está raras veces sin puntadas.
7. Un día cuando las maestras estaban de huelga, él fue a pescar en un arroyo cercano. En vez de usar el anzuelo apropiado él usó una cosa pegajosa que encontró en la basura.
8. Él envenenó a todos los pescados en vez de cazarlos.
9. Eso terminó a sus años de escuela. El director no le dio permiso de volver, en parte para volver a la normalidad y en parte por su propia seguridad.
10. Su tío era dueño de una isla en la costa del Territorio Norte.
11. Él invitó a Con Hambre Jack que venga con la esperanza de ajustarle las cuentas un poco al niño.
12. Aunque necesitaba un poco de charla suave, Con Hambre Jack decidió aceptar a lo ofrecido.
13. Él tenía que ayudar a clarificar al bosque que principalmente consistía en árboles huecos.
14. Después, había bastante tierra para estabilizar un mercado de jardín, principalmente para crecer boñatos.
15. Sin embargo, nunca pasó. Mientras Con Hambre Jack estaba molestando a un hormiguero, él descubrió una mina de plata.

.

40. ONE-WAY TRAFFIC

1. My uncle Wheatbix was almost sixty when he married a young woman with three rings on each finger, and three babies whose tender bottoms were always sore.
2. Consequently, she often visited her own doctor who lived three hours away by car.
3. One day, she was caught in peak hour traffic so she could only travel at 20 km an hour.
4. She started to worry while sitting behind the wheel on her threadbare seat.
5. However, no way in the world could she expect to make it unless she changed where the road divided into two branches.
6. She decided to choose the left one. She was so eager to be on time that she hadn't seen the sign "Wrong Way; Go Back!" nor had she heard the voice that belonged to a cheese merchant going in the opposite direction.
7. Anyway, her panic button wasn't pushed in until she came upon a narrow bridge with a truck on it that didn't leave enough room to pass.
8. Never before had her life been in danger.
9. She could either stop the engine and write off her car, herself and the babies or drive into the shallow but fast running creek.

40. TRÁFICO DE UNA SOLA DIRECCIÓN

1. Mi tío Biscocho de Trigo fue casi sesenta cuando él se casó con una mujer joven con tres anillos en cada dedo, y tres bebés quienes sus colitas tiernitas estaban siempre dolorosas.
2. Por consiguiente, ella seguido visitaba a su doctor propio quién vivía a tres horas en auto.
3. Un día, ella estaba en tráfico en hora punta entonces solamente podía viajar a veinte kilómetros por hora.
4. Ella empezó a preocuparse mientras estaba sentada detras del manillar en su asiento gastado.
5. Sin embargo, no había manera en el mundo que ella podría esperar a llegar sin cambiar donde la calle se dividía en dos ramas.
6. Ella decidió a elejir la izquierda. Ella estaba tan entusiasmada de llegar a tiempo que no había visto el signo “¡Camino Equivocado; Volverse Atrás!” ni había escuchado la voz que era de un mercante de queso quién iba en la dirección opuesta.
7. Igual, su botón de pánico no fue empujado hasta que ella llegó a un puente angosto con un camión encima que no dejaba suficiente lugar para pasar.
8. Nunca jamás estuvo su vida en peligro.
9. Ella podría parar el motor y siniestrar totalmente su auto, ella misma y los bebés o manejar adentro del llano pero rápida de corriente enseñada.

41. THE CALM BEFORE THE STORM

1. Sometimes, somewhere or once in a while everywhere, one gets the strange feeling that, for a brief moment, nothing happens.
2. Everything seems to have come to a standstill as if waiting in anticipation for a surprise party.
3. Someone with past experience will understand but still wonder where trouble will strike.
4. Everybody who was once a patient in the Daisy Valley Country Hospital for children will remember the day it struck.
5. They would start with recalling the picture of friendly staff synchronised like the cast of a musical.
6. They will hear the screams again and remember the hoarse throats afterwards.
7. It happened somewhere between breakfast and supper.
8. All of a sudden, the weather changed.
9. Dark clouds rose like purple coloured cauliflowers above the horizon.
10. Since light travels a million times faster than sound, lightning was followed by a deafening clap of thunder.
11. The whole building shook like a field of barley in de wind.
12. Instead of trying to be useful, the staff scattered like the Flight of the Bumble-Bees.
13. Beds with patients started rolling through the open doors.
14. Anybody who made the mistake of trying to stop them was thrown aside towards the walls.
15. Though the turmoil only lasted one minute, it had created such a havoc that it took months to get back to normal.

41. LA TRANQUILIDAD ANTES DE LA TORMENTA

1. A veces, algún lado o una vez en cuando por todos lados, uno recibe el sentimiento raro que, por un momento breve, nada pasa.
2. Todo parece de haber llegado a una parada como si fuera estar esperando en anticipación por una fiesta de sorpresa.
3. Alguien con experiencia en el pasado entendería pero todavía se preguntaría adonde va golpear el conflicto.
4. Todos los que fueron una vez pacientes en el Hospital Margarita Valle País para niños se acordarán el día que golpeó.
5. Ellos empezarán recordándose de la pintura de trabajadores amables sincronizados como un reparto musical.
6. Ellos escucharán los gritos de nuevo y recordarán las gargantas roncadas después.
7. Había pasado algún tiempo entre desayuno y cena.
8. De repente, el tiempo cambió.
9. Nubes oscuras amanecieron como coliflor de color violeta sobre el horizonte.
10. Como luz viaja un millón de veces más rápido que el sonido, relámpagos fueron seguidos por truenos ensordecedores.
11. Todo el edificio tembló como un cebadal en el viento.
12. En vez de intentar de ser útil, los trabajadores se dispersaron como el Vuelo de las Abejas.
13. Camas con pacientes empezaron a rodar por las puertas abiertas.
14. Cualquiera que hizo el error de intentar de pararlos fueron tirados al lado hacia las paredes.
15. Aunque la confusión duró solamente un minuto, había creado tanto estragos que les llevó meses para volver a lo normal.

42. A NIGHT OUT

1. Jack Duke was a huge man with a head full of curls.
2. He was calm, witty and a real daredevil.
3. His aim was to beat others regardless of the danger involved.
4. Since he was very healthy, the wounds incurred would usually heal rapidly.
5. As a matter of fact, he was obviously not afraid to die, knowing that his friends and fans would be honoured to bury him.
6. He worked for a firm with its base in the city but he went wherever he had to drill a bore where rainfall was scarce.
7. Jack earned quite a bit of money but owing to his gambling and drinking habits, he was always in debt and owed people big sums of money.
8. He had joined a bowling club with poker machines so one night, he decided to dine there.
9. He orderd a huge dish of curried prawns and rice.
10. To quench his thirst, he drank a whole case of beer.
11. He ignored the law and climbed behind the wheel of his vehicle.
12. Since he had failed to check the fuel gauge before he left, he soon ran out of gas.
13. He didn't even have a coin left to ring a taxi let alone to pay the fare nor did he have any idea where he was.
14. So he sat and gazed into the dark distance, arms folded.
15. He lit a cigarette. Its glow was enough to vaguely see the form of a kangaroo that leapt by.
16. Finally, someone came to his aid. Unfortunately, it happened to be a dashing sergeant of the local police station.
17. Although Jack was quite harmless, the sergeant led him away and locked him up in a vacant cell.
18. At dawn, it dawned on him what had happened.

42. UNA NOCHE AFUERA

1. Jack Duque era un hombre enorme con una cabeza llena de rizos.
2. Él era tranquilo, agudo y un temerario real.
3. Su objetivo era ganarles a los demás sin reparo en el peligro envuelto.
4. Como era tan saludable, las heridas sufridas usualmente se curaban rápidamente.
5. El hecho es, él estaba obviamente sin el miedo de morir, sabiendo que sus amigos y admiradores serían honrados en enterrarlo.
6. Él trabajaba por una firma con su sede en la ciudad pero él iba donde sea que él tenía que perforar un pozo donde lluvia era escaso.
7. Jack ganaba bastante dinero pero por sus vicios de juego y tomar, él siempre estaba en deuda y les debía a personas grandes sumos de dinero.
8. Él se había hecho socio de un club de bochas con máquinas de poker entonces una noche, él decidió cenar ahí.
9. Él ordenó un enorme plato de gambas al curry y arroz.
10. Para apagar a su sed, él tomó una caja entera de cerveza.
11. Él ignoró a la ley y subió detras del manillar de su vehículo.
12. Como había fallido de revisar al indicador de petróleo antes de irse, él pronto se quedó sin gasolina.
13. Él ni tenía una moneda de sobra para llamar a un taxi y aún menos para pagar la tarifa ni tenía idea donde estaba.
14. Entonces se sentó y miraba fijamente a la distancia oscura, brazos cruzados.
15. Él encendió a un cigarillo. Su brillo era suficiente para ver vagamente la forma de un kanguro que paso saltando.
16. Finalmente alguien acudió en ayuda. Desafortunadamente, dió la casualidad que era una sargenta gallarda de la comisaría local.
17. Aunque Jack era bastante inofensivo, la sargenta lo llevó y lo encerró en una celda vacante.
18. Al amanecer, se dió cuenta de lo que había pasado.

43. TONE POEM WRITTEN BY AN UNKNOWN POET

1. When two ships collided in the mist, only one lifeboat with 20 people could be lowered.
2. The others went down with the sinking wrecks.
3. Since there was no officer of any rank amongst them, they voted unanimously to obey the rules set by a seasoned sailor for the mere sake of trying to survive.

4. It was a difficult task, especially since, the following day, a storm blew up.
5. The rise and fall of the roaring waves didn't allow the use of oars which was a pity because people were thrown from side to side like a tossed salad.

6. Two days later, the ocean was again as calm as a fishpond.
7. Suddenly, they spotted a whale straight ahead.
8. It approached at a very slow pace; it seemed to be wounded and weak.
9. To show that it was still alive, it gave a whip with its tail as if in anger.

10. Water stirred and an apron of spray shot into the air.

11. Without warning, it tried to rip the lifeboat apart.

12. A ruined boat would mean the loss of twenty lives.
13. Praying aloud hadn't saved them; the whale had given up.
14. When it grew dark, flares were sent up in the hope that they would be seen by those on duty on nearby ships.

15. One would have to agree that a short term tour in a railway carriage on solid soil would be less alarming. Watching the landscape go by with a pair of binoculars or pouring the wine selected from a seemingly endless list while munching on oven-fresh cheese crackers would be less dangerous.

16. Even the loss of one's weekly wage would be preferable to the loss of one's life!

43. POEMA TONA ESCRITA POR UN POETA DESCONOCIDO

1. Cuando dos barcos chocaron en la neblina, solamente un bote de salvavida con veinte personas podría ser bajada.
2. Los demás se fueron para bajo con los buques hundiéndose.
3. Como no había ningún oficial de cualquier rango entre ellos, habían votado unánimemente a obedecer las reglas hechas por un marinero veterano por el simple bien de intentar a sobrevivir.

4. Fue una tarea difícil, especialmente como, al otro día, una tromenta sopló.
5. El suba y baja de las olas estruendas no dejaba el uso de remos que fue una lástima porque personas fueron tiradas de costado a costado como una ensalada saltiada.

6. Dos días después, el océano estaba denuevo tan tranquilo como una charca de pescados.
7. Derepente, vieron a una ballena hacia adelante.
8. Se acercó a un paso despasio; parecía ser herrida y débil.
9. Para demostrar que todavía estaba viva, dió un latigazo con su cola como si fuera en rencor.

10. Agua se revolvía y un delantal de espuma disparó hacia el aire.

11. Sin anuncio, trató de hacerle pedazos al bote de salvavida.

12. Un bote ruinado quería decir la perdida de veinte vidas.
13. Resando a lo alto no los salvó; la ballena los había abandonado.
14. Cuando oscureció, bengalas fueron lanzadas en la esperanza que ellas serían vistas por esos que estaban de guarda en los barcos cercanos.
15. Uno tendría que estar de acuerdo que un viaje a plazo corto en un vagón sobre tierra sólida sería menos alarmante. Mirando al paisaje pasar con un par de gemelos o sirviendo al vino elejido de una lista que parecía interminante mientras masticando a fresco-del-horno galletas de queso sería menos peligroso.

16. ¡Aún la pérdida del sueldo de uno de una semana sería preferible a la pérdida de la vida de uno mismo!

44. THE REWARD FOR EVIL DOERS

1. Dennis Devil was a proud man with the build of a wild beast, cruel but full of charm.
2. Although he was blessed with an excellent brain, he had elected to involve himself in crime and bloodshed.
3. As the result of his pride, he was his own enemy from his birth to his untimely death.
4. He rapidly got angry when things didn't quite happen the way he had anticipated.
5. That's why Bill Price, both his pupil and shareholder, was bound to refuse a reply to a question when in doubt.
6. Bill had an awful cough so he couldn't be blamed for never raising his voice; it would drain most of his energy.
7. Bill had equal shares in the business of selling stolen antique furniture, usually acquired after an armed hold-up.
8. The loot was then stored in one of Devil's empty buildings. Worthless bric-a-brac was amongst it to avoid suspicion.
9. Dennis claimed that he had the widest price range. One could buy a cheap sideboard as well as a medieval brass basin with fancy curves.
10. One day during an auction, the crowd entered by a narrow side door. Dennis and Bill stood outside to carefully check each visitor.
11. Suddenly, a police car came tearing around the corner. Since its brakes failed, it ran into the tree next to the two men.
12. Instead of the law taking its course, fate interfered.
13. The shock caused a huge bough of the tree to break off and crush the two evil men to death!

44. EL PREMIO PARA LOS MALHECHORES

1. Denis Diablo era un hombre orgulloso con el cuerpo de una bestia salvaje, cruel pero lleno de simpatía.
2. Aunque fue bendito con un cerebro excelente, él había elegido involucrarse en crimen y derramamiento de sangre.
3. Como resultado de su orgullo, él era su propio enemigo desde su nacimiento hasta su muerte prematuro.
4. Él enseguida se enojaba cuando las cosas no pasaban como él había anticipado.
5. Es por eso que Pico Precio, las dos cosas su estudiante y su accionista, era seguro de negarle una respuesta a una pregunta cuando estaba en duda.
6. Pico tenía una tos espantosa entonces él no podía ser culpable de nunca haber levantado a su voz; le sacaría la mayoría de su energía.
7. Pico tenía acciones iguales en el negocio de vender muebles anticuados robados, usualmente adquiridos después de un robo a mano armada.
8. La pasta después fue guardada en uno de los edificios vacíos de Diablo. Chucherías sin ningún valor estaban en medio de ella para evitar sospechos.
9. Denis afirma que él tenía la variedad de precio de más grande alcance. Uno podía comprar un aparador barato tan como un lavabo medieval de latón con curvas de lujo.
10. Un día durante un remate, el multitud entraron por una puerta angosta del costado. Denis y Pico quedaron parados afuera para fijarse cuidadosamente en cada visitante.
11. Derepente, un automóvil de policía vino arrancando a la vuelta de la esquina. Como sus frenos fallaron, se chocó con el árbol al lado de los dos hombres.
12. En vez de la ley tomando su curso, el destino interferió.
13. ¡El golpe causó a una enorme rama del árbol a romperse y aplastar a los dos hombres malvados hasta la muerte!

45. ME NO SPEAK ENGLISH

1. A troop of soldiers of a special task force that had served in Vietnam heard that they had to trace an almost extinct tribe in the heart of Brazil.
2. Captain Grant Grace was in charge.
3. The members of the tribe were descendants from slaves that had escaped from Dutch Guyana, now Suriname.
4. These people had been imported from Africa by slave traders of their own blood.
5. The slaves had to work on plantations, often while chained to heavy steel balls to prevent them from escaping. They had no spare time.
6. During the slave trade it is estimated that a total of 10 000 were brought in by ship.
7. In the event of a heavy swell or flood, only one strip of land along the shoreline could be trusted to offload the human cargo stored below deck like stock that had to share only a limited space.
8. Nowadays, it would be hard to guess at the way these people suffered. When reading the many accounts, a spoilt brat might even faint.....
9. The troopers followed a narrow trail that led towards the upper slopes of a high mountain.
10. They passed several graves, each one indicated by a large wooden spoon, probably symbolising an outstretched arm with a hand begging for food.
11. Suddenly, they noticed two shapes near the flame of a small fire.
12. The smell of burnt flesh reached their noses.
13. When they came closer, one of the two shapes turned out to be a very old woman in a fancy dress. She was grinding grain between two stones.
14. An old man, face turned towards the sky, seemed to recite some spiritual verse.
15. The troopers greeted them politely. The old woman ignored them but the old man said, "Sorry, me no speak English!"

45. YO NO HABLO INGLÉS

1. Un escuadrón de soldados de un destacamento especial que habían servido en Vietnam habían escuchado que tenían que perseguir un casi extinto tribu en el corazón de Brazil.
2. Capitán Grant Gracia estaba de cargo.
3. Los miembros del tribu eran desientes de esclavos que se habían escapados desde Holandés Guyana, ahora Suriname.
4. Esta gente fueron importadas desde Africa por vendedores de esclavos de su propia sangre.
5. Los esclavos tuvieron que trabajar en plantaciones, con frecuencia encadenados a pelotas pesadas de acero para prevenirlos de escaparse. Ellos no tenían tiempo de sobra.
6. Durante la trata de esclavos está estimado que un total de diez mil fueron hacer entrados en barco.
7. En el evento de una marejada pesada o inundación, solamente un estrecho de tierra por la línea de la costa podía ser confiada para desembarcar al cargo humano guardado debajo de la cubierta como ganado que tenía que compartir un solo espacio limitado.
8. En estos días sería muy difícil adivinar a como esta gente sufrieron. Cuando leyendo las muchas cuentas, aún un niño mimoso se podría haber desmallado...
9. Los soldados siguieron a un camino angosto que iba hacia las cuestas de más arriba de una montaña alta.
10. Ellos pasaron varias tumbas, cada una indicada por una cuchara grande de madera, probablemente simbolizando un brazo estirado con una mano mendicidando por comida.
11. Derepente, ellos notaron dos formas cerca de la llama de un pequeño fuego.
12. El olor de carne quemada llegó a sus narizes.
13. Cuando ellos se acercaron más, una de las dos formas se volvió en una mujer muy vieja en un vestido elegante. Ella estaba milando granos entre dos piedras.
14. Un hombre viejo, cara hacia el cielo, parecía recitar algún verso espiritual.
15. Los soldados los saludaron muy cordialmente. La mujer vieja los ignoró pero el hombre viejo dijo, “¡Perdón, yo no hablo Inglés!”

46. IN SEARCH OF HAPPINESS

1. Princess Pandora was the beautiful daughter of King Atilla of Arnhem Land, an area in the mountains of The Northern Territory of Australia, once called New Holland.
2. She lived in a pleasant, little village together with her regular staff that was always on duty.
3. Although her father didn't deny her anything, he didn't receive the hoped-for reward. Indeed, he was often in debt.
4. Pandora wanted to discover happiness and spent most of her day writing different adventure stories in which a handsome prince invariably took her away on his foaming stallion.
5. She even bought an expensive royal blue blouse to make herself prettier than ever.
6. When she saw that her long, straight hair covered most of it, she cut it off with a pair of garden scissors; a difficult job to say the least.
7. The question of how to find what would turn her life into a wonderful event was never answered.
8. One day, she said to herself, "Tonight, I will be a passenger on a ship to make an adventurous voyage.
9. At 5 o'clock, she bought a one-way ticket that would take her to the harbour.
10. The whistle! The smoke of the powerful steam engine. The movement of the carriage with Princess Pandora in a first-class one.
11. The station entrance with its pale electric light bulbs went by.
12. The train had to cover quite a distance of acres and acres of land, not with lush, green vegetables like in Holland, but mostly with scattered, dry shrubs and red sandy soil.
13. Then darkness came together with a strange silence that was only interrupted by the regular rhythmic rattle of the wheels.
14. Once on board, she moved into a small cabin and scanned the paper to see if there was anything of interest written by readers. Suddenly, she heard feet shuffle and the whispering of voices. A second later, a letter was shoved under the door.
15. It read, "Welcome on board. Meet me tomorrow at midnight near the liferafts on the upper deck. It's important!"

46. EN BUSCA DE LA FELICIDAD

1. Princesa Pandora era la buenmosa hija del Rey Atilla de Arnhem Tierra, una zona en las montañas de El Norte Territorio de Australia, una vez llamada Nueva Holanda.
2. Ella vivía en un pequeño, pueblito agradable junto con sus trabajadores habituales que siempre estaban de guarda.
3. Aunque su padre no le negaba nada, él no recibió el premio esperado. En realidad, él estaba en deuda seguido.
4. Pandora quería descubrir a la felicidad y pasaba mucho de su día escribiendo distintos cuentos de aventura en cual un príncipe buenmoso invariablemente se la llevó en su espumariante semental.
5. Ella hasta compró una cara blusa azul royal para hacerse más linda que nunca.
6. Cuando vió que su pelo largo, lacio cubría la mayoría de ella, ella lo cortó con un par de tijeras de jardín; un trabajo difícil por decir lo de menos.
7. La pregunta de como encontrar lo que iba dar vuelta a su vida en un evento maravilloso nunca fue respondida.
8. Un día ella se dijo a su mismo, “Esta noche, voy a ser una pasajera en un barco para hacer un viaje aventuroso.”
9. A las cinco, ella compró un pasaje de ida que la llevaría hasta el puerto.
10. ¡El chifle! El humo de la poderosa máquina de vapor. El movimiento del vagón con Princesa Pandora en la de primera clase.
11. La entrada de la estación con sus pálidas bombitas eléctricas pasó de largo.
12. El tren tuvo que cubrir bastante distancia de acres y acres de terreno, no con exuberantes, vegetales verdes como en Holanda, pero mayormente con dispersas, matas secas y arenosa tierra roja.
13. Después oscuridad llegó junto con un silencio extraño que solamente fue interrumpido por el rítmico traqueteo regular de las ruedas.
14. Una vez a bordo, ella se cambió a una cabina chica y echó un vistazo al periódico a ver si había cualquier cosa de interés escrito por los lectores. Derepente, ella escuchó a unos pies arrastrando y el cuchicheo de voces. Un segundo más tarde, una carta fue empujada debajo de la puerta.
15. Leyó, “Bienvenido a bordo. Encontrame mañana a medianoche cerca de las balsas salvavidas en la cubierta superior. ¡Es importante!”

47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 1)

1. My cousin Damien Double was a gentle, honest fellow who wanted to become a professional clown.
2. Damien followed a couple of courses in the various cities of the district.
3. They usually took place in February on Thursdays and Saturdays.
4. He would depart early in the morning on his pushbike.
5. When he eventually got a job in a small circus, he was dressed in the usual cotton outfit worn by clowns all over the world.
6. He had an act together with a rope-walker.
7. The rope consisted of two halves joint by a table at which the rope-dancer was going to have breakfast at a considerable height.
8. He would stand motionless awaiting the plate, the cutlery and the food that Damien had to throw up.
9. The success of it always drove the crowd nearly insane.
10. A high degree of precision was necessary and often the result of someone who doesn't accept defeat.
11. Indeed, many people haven't got the faintest idea of how much time is spent on practising an act.
12. After finishing his first part, Damien would glance up to follow his partner in order to pull the safety net if he noticed the slightest change in an action.
13. After the meal, the rope-dancer would gracefully slide towards the solid ledge on the other end.
14. However, to increase the suspense and to make people laugh, the acrobat would fake losing his balance so that Damien would activate the net that would then fall on top of him.
15. Although he was taught to fake running away, workers who also wanted a good laugh had left a sledge hammer and other objects in his way.

47. LA SITUACIÓN GRAVE DE UN PAYASO (primera parte)

1. Mi primo Damien Doble era de carácter dulce, honesto muchacho que quería ser un payaso profesional.
2. Damien siguió un par de cursos en varias ciudades de la zona.
3. Ellos usualmente ocurrían en Febrero los Jueves y Sábados.
4. Él se iba temprano en la mañana en su bicicleta.
5. Cuando eventualmente tomó un trabajo en un circo chico, él estaba vestido en el conjunto usual de agodón que llevan payasos por todo el mundo.
6. Él tenía un acto junto con un caminador de cuerdas.
7. La cuerda consistía de dos mitades juntadas por una mesa en cual el bailador de cuerda iba a comer su desayuno a una altura considerable.
8. Él se quedaría sin mover esperando el plato, los cubiertos y la comida que Damien tenía que tirar hacia arriba.
9. El éxito de esto siempre volvía a la multitud casi locos.
10. Un alto grado de precisión era necesario y con frecuencia el resultado de alguien quién no acepta a fracaso.
11. En realidad, mucha gente no tienen la menor idea de cuanto tiempo está dedicado en practicando este acto.
12. Después de terminar a su primera parte, Damien miraba hacia arriba para seguirle a su compañero en orden de tirar a la red de seguridad si notaba el más pequeño cambio en una acción.
13. Después del plato, el bailador de cuerda se desliza elegantemente hacia el alféizar sólido al otro lado.
14. Sin embargo, para subir el suspenso y para hacer a la gente reirse, el acróbata simularía el perder de su balance así Damien activaba la red que después cairá encima de él.
15. Aunque fue enseñado a simular escapándose, trabajadores que también querían reirse habían dejado un martillo y otros obstáculos en su camino.

47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 2)

1. To escape injury, he had to avoid tripping over the hammer or dive into the swimming pool for the seals.
2. He opted in favour of the pool.
3. Helpers started to gather the things he had dropped on the way.
4. Since Damien couldn't swim like the seals, he almost drowned.
5. He had to be carefully carried to a doctor to obtain a referral for the lung specialist who had to check and see how much damage was done.
6. Two months later, Damien left the hospital and decided that he wanted to become a rope-danser because it seemed to be less hazardous than being a clown.

47.LA SITUACIÓN GRAVE DE UN PAYASO (segunda parte)

1. Para escapar herida, él tenía que evitar tropezándose en el martillo o zambullirse en la piscina para las focas.
2. Él eligió a favor de la piscina.
3. Ayudantes empezaron a coletar las cosas que se les caía por el camino.
4. Como Damien no podía nadar como las focas, él casi que se ahoga.
5. Él tuvo que ser cuidadosamente llevado hasta un doctor para recibir un volante médico para el especialista de pulmones quién tenía que fijarse en cuanto daño fue hecho.
6. Dos meses más tarde, Damien dejó el hospital y decidió que quería ser un bailarín de cuerdas porque parecía ser menos peligroso que ser un payaso.

48. PEPPER SPRAY

1. Headmaster Prince had a lovely nature; he was a rather silent individual.
2. He usually sat in his modern, square office of a public school in the country.
3. His mighty figure cast a shadow twice as long as that of the tallest student.
4. The orange colour of the office was specifically chosen because of his Dutch, Irish background.
5. Even his scarf was orange and just about 365 days of 24 hours around his neck because he suffered from hayfever.
6. Mr Prince had been an agent in the secret service and then managed a prison for women for a while.
7. When he became headmaster, the school almost changed overnight.
8. His inaugural speech consisting of short phrases only lasted one minute and one second.
9. He promised that, by the middle of the following year, all students would be able to properly read and write as well as excel in mental arithmetic thanks to his “Back to Basics” approach frowned upon by lucrative commercial enterprise.
10. Some members of the P&C (Parents & Citizens) were so excited that they took turns in polishing his shoes.
11. They decorated the whole length of his office wall with a chart showing a great number of insects in colour.
12. They ploughed a narrow parcel of land, turned it into a vegetable garden, removed a heap of rubbish and built a huge cage for European rabbits.
13. Native trees lined a salt water pool for the young seal they borrowed from the local zoo.
14. Consequently, everything was a different kettle of fish.

48. SPRAY DE PIMIENTA

1. Director Príncipe tenía un carácter precioso; él era un individual muy silencioso.
2. Él usualmente se sentaba en su moderna oficina cuadrada de una escuela pública en el campo.
3. Su inmensa figura proyectaba una sombra dos veces más larga que esa de el estudiante más alto.
4. El color naranja de la oficina fue específicamente elejida por su Holandés y Irlandés formación.
5. Hasta su bufanda era naranja y por más o menos de trescientos sesenta y cinco días de veinticuatro horas alrededor de su cuello porque él sufría de fiebre del heno.
6. Señor Príncipe había sido un agente en el servicio secreto y después manejó a una cárcel de mujeres por un tiempo.
7. Cuando se hizo director, la escuela casi cambió de una noche para la otra.
8. Su discurso de apertura consistiendo de frases cortas solamente duró un minuto y un segundo.
9. Prometió que, para el medio del próximo año, todos los estudiantes iban a poder leer apropiadamente y escribir también tanto como superar en aritmética gracias a su “Volver a Básicos” manera desaprobada por empresas comerciales lucrativas.
10. Algunos miembros del P y C (Padres y Ciudadanos) estaban tan excitados que tomaron turnos lustrando a sus zapatos.
11. Ellos decoraron todo el largo de su pared en la oficina con un cuadro demostrando un gran número de insectos en color.
12. Ellos araron un angosto pedazo de terreno, volviendoló en un jardín de vegetales, sacaron un montón de basura y edificaron una enorme jaula para conejos Europeos.
13. Árboles originarios bordeaban a una piscina de agua salina para la foca joven que habían pedido prestada del zoológico local.
14. Por consiguiente, todo era una nueva caldera de pescados .

48. PEPPER SPRAY (cont.)

15. Since it was the work of volunteers, nobody lost any money, nobody made a profit.
16. Mr Prince never issued merit certificates. However, someone who produced an outstanding result was given permission to swim a whole day in the swimming pool of the seal.
17. The first reward was rewarded to Cole Porter who could recite the Lord's prayer in record time.
18. Mr Prince praised him profusely.
19. Everybody felt that the girl who ran second had a nasty streak in her that was kindled by jealousy.
20. That's why everybody thought that she must have secretly put some powdered pepper in the headmaster's overcoat pocket because he remained sneezing steadily for a whole month.
21. Mr Prince handed in his notice and returned to his previous place of employment.
22. Finding the real culprit was of course like trying to find a needle in a haystack.

48. SPRAY DE PIMIENTA (continuado)

15. Como era el trabajo de voluntarios, nadie perdió dinero, nadie hizo una ganancia.
16. Señor Príncipe nunca daba certificados de mérito. Sin embargo, alguien quién producía un resultado sobresaliente era dado permiso a nadar un día entero en la piscina de la foca.
17. El primer premio fue regalado a Cole Porter quién podía recitar la oración del Señor en un tiempo récord.
18. Señor Príncipe lo elogió efusivamente.
19. Todos sentían que la niña que había llegado segunda tenía un rasgo cruel dentro de ella que fue despertado por celos.
20. Es por eso que todos pensaban que ella tendría que haber puesto en secreto un poco de pimienta en polvo en el bolsillo del saco del director porque él siguió estornudando constantemente por un mez entero.
21. Señor Príncipe entregó a su noticia y volvió a su puesto de trabajo anterior.
22. Encontrando el culpable verdadero era por supuesto como encontrar a una aguja en un pajar.

49. SIDETRACKED

1. The diamond factory had been located at the same address for 150 years.
2. It contained a dazzling display of specimen from the rough to the polished.
3. Visitors were allowed to wander around under the supervision of the plain clothes, ex-army captain John Butcher who had once been the example of a perfect soldier controlled by courage.
4. Afterwards, they could go to the kitchen for a cup of coffee.
5. During the evening, John would retire to his apartment beneath the building, at the end of a narrow passage.
6. Several leather armchairs stood against the wall.
7. He would recline in one of them to read a chapter of a new book, sit at his desk to write replies to correspondence received (receive-reception) or relay messages that required immediate attention.
8. Sometimes he was just content to stretch out on a couch full of cushions and hidden behind a heavy curtain.
9. At the stroke of midnight, he was in bed within two seconds because it had already been made in the morning.
10. One day, he had arranged to take delivery of a special cargo of uncut diamonds that had made a long journey from a distant mine.
11. Unfortunately, he happened to be too sick to protect the valuable cargo, so he put what he thought to be a reliable man in charge.
12. I suppose someone with a measure of suspicion as soon as something didn't seem all right.
13. However, the man was foolish enough to accept a drink from a dubious character that had been waiting in the shelter of the railway station.
14. Seconds later, one could have knocked him over with a feather.
15. The precious cargo was then quickly transferred from the railway wagon to a waiting truck.

49. DESPISTADO

1. La fábrica de diamantes fue situada en la misma dirección por ciento cincuenta años.
2. Contenía un deslumbrante exposición de muestras del áspero al más pulido.
3. Visitantes fueron permitidos a pasear alrededor bajo la supervisión del plena ropas, ex-ejército capitán Juan Carnicero quién había una vez sido el ejemplo de un soldado perfecto controlado por valor.
4. Después, ellos podían ir a la cocina por una taza de café.
5. Durante la noche, Juan se retiraba a su apartamento debajo del edificio, al final de un pasillo angosto.
6. Varios sillones de cuero estaban parados contra la pared.
7. Él se recostaba en una de ellas a leer un capítulo de un libro nuevo, se sentaba a su mesa a escribir repuestas a correspondencia recibida o a relatar mensajes que necesitaban atención inmediato.
8. A veces estaba contento a estirarse en un sillón lleno de almudones y escondido detrás de una cortina pesada.
9. Al dar la medianoche, él estaba en cama dentro de dos segundos porque ya estaba hecha en la mañana.
10. Un día, él había arreglado para enviar a un cargo especial de diamantes sin labrar que habían hecho un largo viaje de una mina distante.
11. Desafortunadamente, pasó que él estaba demasiado enfermo para proteger al cargo valioso, entonces puso a quién él pensaba que era un hombre de confianza en charge.
12. Me supongo que alguien con una medida de sospechos el momento que algo no parecía estar bien.
13. Sin embargo, el hombre fue suficientemente tonto para aceptar un trago de un carácter dudoso quién había estado esperando en el refugio de la estación de tren.
14. Segundos más tarde, uno podría haberle volteado con una pluma.
15. El precioso cargo era entonces transferado del vagón a un camión esperante.

50. ONLY THE LOOSE CHANGE

1. Madam Butterfly was a merry human being.
2. She was about to marry the wealthy owner of the Railroad Hotel, built at least eight hundred years ago.
3. The owner by the name of Garry Goalkeeper had given her a box full of jewels and a gold chain because he thought that it might capture the attention of the local folks.
4. It could perhaps cause them to become customers and bring in some extra money.
5. Those who were unable to drive home because of their alcoholic overdose would be driven by the boss himself because driving under the influence is an offence.
6. To celebrate their honeymoon, he had bought tickets for a roundtrip on a paddle-steamer.
7. Since the journey began on the first Tuesday in July and would end on the second Wednesday in August, Garry had to cancel all his other engagements.
8. It also meant that he had to find a suitable person who had to prove that he or she was able to run the business; in itself quite a difficult project and subject to trust.....
9. When they had recovered from their honeymoon, Garry managed the bar again and Butterfly began to inspect the state of the rooms, especially that of the bed linen.
10. She wrote to the Taxation Department that she now kept track of the account in order to pay tax accurate to the nearest cent.
11. Since her arrival, the level of income had increased dramatically so she ought to be proud of herself.
12. One night, when she was checking the till, a rude intruder took all the loose change sorted out on the counter; she almost had a heart attack!
13. Since the culprit was blind, he didn't see the banknotes!

50. SOLAMENTE EL CAMBIO SUELTO

1. Señora Mariposa era un ser humano alegre.
2. Ella estaba por casarse con el rico dueño del Ferrocarril Hotel, edificado por lo menos ochocientos años atrás.
3. El dueño por el nombre de Garry Arquero le había dado una caja llena de joyas y una cadena de oro porque él pensaba que podría captar la atención de la gente local.
4. Podría quizás motivarlos a que se vuelvan clientes y traer más dinero.
5. Esos que no podían manejar a casa por su sobredosis alcohólica serían llevados por el patrón mismo porque manejando bajo la influencia es un delito.
6. Para celebrar su luna de miel, él había comprado un pasaje para un viaje-redondo en un vapor de paletas.
7. Como el viaje empezaba en el primer Martes de Julio y terminará en el segundo Miércoles en Agosto, Garry tenía que cancelar a todos sus otros compromisos.
8. También quería decir que tenía que encontrar a la persona adecuada quién tenía que mostrar que él o ella era capaz de manejar al negocio; en su mismo un proyecto bastante difícil y propenso a confianza.....
9. Cuando habían recuperado de su luna de miel, Garry manejó el bar denuevo y Mariposa empezó a inspeccionar a las habitaciones, especialmente el de ropa de cama.
10. Ella le escribió al Departamento de Impuestos que ella ahora mantenía la cuenta en orden de pagar los impuestos exactos al centavo más aproximado.
11. Desde su llegada, el nivel del sueldo había subido dramáticamente entonces tendría que ser orgullosa de ella misma.
12. ¡Una noche, cuando estaba comprobando la caja, un intruso grosero se llevó todo el cambio suelto organizado sobre el mostrador; casi que le dió un ataque de corazón!
13. ¡Como el culpable era ciego, él no vió a los billetes de banco!

51. THE SLEEPING BEAUTY

1. A canvas tent held up by metal posts stood on top of Point Piper, the highest look-out on the otherwise flat and peaceful plain.
2. A stout man dressed in an army overcoat with the collar up slowly walked in a circle around it.
3. He surveyed the plain beneath across which cattle and other animals roamed.
4. Like Napoleon, he appeared to prepare a strategic battle and to find a spot from where he had the best chance of successfully attack the solemn looking castle.
5. Richard Rebel had always admired the powerful king who had now ordered him to attend an interview.
6. He picked up his camera and took a picture. Then, instead of fetching his bottle of bitter lemon, he decided to put his small copper kettle on his little campfire to boil water for a cup of coffee.
7. Although he didn't appear to be hasty, his action showed that he didn't waste time either.
8. Indeed, he wanted to arrive at the stipulated time to answer the king's questions.
9. The offer to become part of the king's household was very appealing.
10. He would be in charge to keep watch over the king's daughter who had been asleep for the past ten years.
11. The king was afraid that the witch who had cast a spell over her would return to take her away.
12. The whole project was worth quite a large amount of money that would be paid in euros instead of in dollars.
13. After all, the king could afford to pay that much because he had bought the castle which could be used as security to borrow money.....
14. After the interview, Richard asked if he could play on the piano in order to relax and lessen the weight the king had put on his shoulders.....
15. As soon as she heard the music of "The Sleeping Beauty", unknown to the two men, colour reappeared on the face of the princess, and seconds later, she was wide awake!

51. LA BELLA DURMIENTE

1. Una tienda de lona sostenida por estacas metálicas se levantaba en la cumbre de Punta Flautista, el mirador más alto en la de por lo demás plana y apacible llanura.
2. Un hombre fornido vestido con un abrigo del ejército con cuello subido caminó lentamente en círculo alrededor de ella.
3. El inspeccionó abajo de la llanura a través de la cual el ganado y otros animales vagaban.
4. Como Napoleón, él parecía preparar una batalla estratégica y encontrar un punto desde donde tuviera la mejor oportunidad de atacar exitosamente el Castillo de aspecto solemne.
5. Ricardo Rebelde siempre había admirado al poderoso rey que le había ordenado ahora asistir a una entrevista.
6. El recogió su cámara y tomó una foto. Luego, en vez de ir a buscar su botella de refresco de limón, decidió poner su pequeña tetera de cobre en su pequeña fogata para hervir agua para una taza de café.
7. Aunque no parecía estar de afán, su movimiento mostraba que él tampoco perdía el tiempo.
8. En realidad, quería llegar en el tiempo estipulado para responder a las preguntas del Rey.
9. La oferta de llegar a ser parte del establecimiento doméstico del Rey era muy atractiva.
10. Estaría a cargo de mantener en vigilancia a la hija del Rey que había estado dormida por los últimos diez años.
11. El Rey estaba temeroso que la bruja que había lanzado un hechizo sobre ella regresara para llevarla lejos.
12. El proyecto total valía una cantidad de dinero bastante grande que sería pagado en euros en vez de en dólares.
13. Después de todo, el Rey podía disponer de los medios para pagar ese tanto porque había comprado el castillo el cual podía ser usado como garantía para tomar un préstamo de dinero....
14. Después de la entrevista, Ricardo preguntó si podía tocar el piano para relajarse y disminuir el peso que el Rey había puesto en sus hombros.
15. Tan pronto como oyó la música de “La Bella Durmiente”, desconocida para los dos hombres, el color reapareció en la cara de la princesa, y segundos más tarde, ella estaba completamente despierta!

52. THE NOTE THAT GOT STUCK

1. Victor Broad, the forty-four-year old chief conductor of the Royal Court Orchestra was always on guard to keep his nerves under control despite the faith in himself.
2. It might sound strange because he boasted that he could remember the exact score without error.
3. He had even received a medal for this outstanding achievement.
4. His final public appearance was going to be held in the vast Entertainment Centre with seats for quite a broad audience.
5. The program listed the 5th and the 9th symphonies by Beethoven, a piece for choir and orchestra as well as the guest appearance of the conductor's niece who was to sing the famous Ave Maria.
6. Daily rehearsals were scheduled because Victor didn't admit the slightest flaw in the performance.
7. Consequently, one error would already be fatal, annoy him immensely and reach the bottom of his tolerance.
8. Especially since the local press would be represented and judges were sure to concentrate on his musical ability from every angle.
9. A fatal error would mean a delay in the rehearsals.
10. Victor's clerk, usually a rather dense clerical assistant, would know his master's habits and forward the key to a private study, a portable, self-contained unit.
11. To let the musicians relax, a discreet guide would lead them to the kitchen where they could enjoy a bacon-and-egg sandwich, some edible cereals with fresh milk from the local dairy or a choice of fruit juices.....
12. Despite this meticulous preparation, something weird happened.
13. When Victor's niece appeared on stage, light shone upon her enormous brooch and bounced back from her throat onto her feet.
14. Her lovely voice captured the audience until the note on the i of Maria got stuck in her throat.
15. At first they thought that it was meant to be funny and burst out laughing until the ambulance came to take her away.

52. LA NOTA QUE SE ATASCO

1. Victor Amplio, el principal director de la Orquesta de la Corte Real por cuarenta y cuatro años siempre estaba en guardia para mantener sus nervios bajo control a pesar de la confianza en sí mismo.
2. Podría sonar extraño porque él alardeaba que podía recordar la partitura exacta sin error.
3. El hasta había recibido una medalla por su excelente ejecución.
4. Su última aparición en público iba a ser celebrada en el inmenso Centro de Entretenimiento con sillas para una audiencia bastante amplia.
5. El programa tenía en lista la 5 y 9 sinfonías de Beethoven, una pieza para coro y orquesta así como la aparición especial de la sobrina del director quien iba a cantar la famosa Ave María.
6. Ensayos diarios eran programados porque Victor no admitía la más leve imperfección en la ejecución.
7. Por consiguiente, un error sería ya fatal, lo molestaría inmensamente y alcanzaría el límite de su tolerancia.
8. Especialmente ya que la prensa local estaría representada y los jueces iban seguro a concentrarse en su habilidad musical desde cada ángulo.
9. Un error fatal significaría un retraso en los ensayos.
10. El empleado de Victor, generalmente un asistente de oficina bastante estúpido, conocería los hábitos de su maestro y entregaría la llave de un estudio privado, un apartamento portátil independiente.
11. Para permitir que los músicos se relajasen, una guía discreta los conduciría a la oficina donde ellos podrían disfrutar un sandwich de tocino y huevo, algunos cereales comestibles con leche fresca de la lechería local o una selección de jugos de frutas.....
12. A pesar de esta meticulosa preparación, algo misterioso ocurrió.
13. Cuando la sobrina de Victor apareció en el escenario, la luz iluminó su enorme broche y rebotó de la garganta a los pies.
14. Su encantadora voz capturó a la audiencia hasta que la nota en la i de María se atascó en su garganta.
15. Al principio pensaron que ello significaba algo gracioso y echaron a reír hasta que la ambulancia vino para llevársela.

53. THE PETITION

1. While he was still in his youth, Fred Freestyle took part in the yearly auto trials along the winding trail of Fifth Avenue.
2. Cars of every make and model would race back and forth without pause at breath-taking speeds.
3. This year, the event ended with a kind of atomic explosion.
4. The avenue became the scene of an accident in which twenty cars turned into wrecks.
5. Fred's body was covered with wounds; blood was spurting out of every vein in his arms and legs.
6. A paramedic had to wring out one towel while his co-worker used a second one to soak up more blood.

7. Broken ribs were sticking out of his chest.
8. The common belief was that the cement used in pouring the concrete surface was too coarse and not tough enough to withstand the ordeal of overheated tyres.
9. The question, "Who's to blame" remained.
10. People who had always been against the deafening noise were now scared that such a terrible accident might happen again.

11. They were wondering to whom they should send a petition with the request to stop the long established madness.
12. They finally decided to accept the solid advice from the author of an extremely popular magazine for women.
13. He had already won a golden vase with his magazine that had a wide and varied group of readers.
14. He stated that there would be more value in prohibiting the access to the avenue in order to invite a large circus from abroad instead of holding the car trials again.
15. He was convinced that all his readers would sign the petition.
16. The magazine appealed to them because it consisted mainly of pages and pages filled with truly noble looking models with absurd hairstyles as well as with glamorous men who bathed in a bath topped up with salad sauce for the mere sake of showing a proven recipe for people who wanted to live an active life.

53. LA PETICION

1. Mientras aún era joven, Fred Estilolibre tomó parte en las pruebas de auto anuales a lo largo de la sinuosa pista de la Quinta Avenida.
2. Carros de todas las marcas y modelos correrían de acá para allá sin pausa a velocidades impresionantes.
3. Este año, el evento finalizó más o menos con una explosión atómica.
4. La avenida se convirtió en la escena de un accidente en el que veinte carros se volvieron cascajo.
5. El cuerpo de Fred estaba cubierto con heridas; la sangre salía a chorros de cada vena de sus brazos y piernas.
6. Un paramédico tuvo que escurrir una toalla mientras su compañero usaba una segunda para absorber más sangre.
7. Costillas rotas se asomaban por fuera de su pecho.
8. La creencia común era que el cemento usado para vertir en la superficie de concreto era muy áspero y no lo suficientemente fuerte para resistir la dura prueba de las llantas recalentadas.
9. La pregunta, “A quién culpar” permaneció.
10. La gente que siempre había estado en contra del ruido ensordecedor estaba ahora temerosa de que un accidente tan terrible pudiera suceder de nuevo.
11. Ellos se preguntaban a quién deberían enviar una petición con la solicitud para detener la larga locura establecida.
12. Finalmente decidieron aceptar el sólido consejo del autor de una revista para mujeres extremadamente popular.
13. El ya había ganado una copa de oro con su revista que tenía un amplio y variado grupo de lectores.
14. El declaró que habría más valor prohibiendo el acceso a la avenida con el fin de invitar a un gran circo del extranjero en vez de llevar a cabo las pruebas de coches de nuevo.
15. Estaba convencido que todos sus lectores firmarían la petición.
16. La revista les atraía porque consistía principalmente de páginas y páginas llenas con modelos de aspecto verdaderamente noble con absurdos estilos de pelo así como con hombres glamurosos que se bañaban en una tina cubierta con salsa de ensalada por el mero motivo de mostrar una receta comprobada para gente que quería vivir una vida activa.

54. ALSATIONS

1. Louis the Fourth was the king of a tiny nation surrounded by high mountains.
2. Outside the palace stood a lonely figure, his nephew, son of his brother Louis the Eighth.
3. The boy was employed as a herald to welcome guests that intended visiting his uncle.
4. It was an old custom established by Louis the First.
5. Depending on his mood, the herald would sound some lively tune with a special effect until his throat got sore.
6. Then he informed the guests that they should hasten to the dining room where a detailed menu awaited them.
7. Except for the chest of drawers decorated with a design of French lilies, the king believed that a dining room should be a sober place where people could concentrate on their stomach, not on the furniture.
8. The number of guests never exceeded ninety although the room could seat one hundred. Once upon a time, the king had dreamt that ten seats would be used by the ghosts of deceased ancestors.
9. There was no army. With the growth of the population, the king had demanded that youngsters full of energy should patrol the grounds surrounding the palace under the guidance of a karate expert.
10. Boys who couldn't even do up their shoelaces were exempt from service; excuses were not accepted.
11. The king had a special method to discover their genuine incompetence so cheating was impossible.
12. His memory was beyond belief. He could remember the names of nearly five million inhabitants, the population of Denmark.
13. The existence of a kennel with 100 fearless Alsations made sure that unwanted intruders would be eliminated without any effort.
14. The man who had sold them had said, "Once engaged in an attack they can't be stopped."
15. Since the king believed that the proof in the pudding was, he offered a large sum of money to anyone who could defend himself or herself once crouched under the barbed wire fence.
16. Only one man accepted the offer. He played a kind of enchanting tune on a tin whistle. Within seconds, the dogs licked him to death.....so to speak!

54. LOS PERROS ALSACIANOS

1. Luis Cuarto era el rey de una pequeña nación rodeada por altas montañas.
2. Afuera del palacio se erguía una figura solitaria, su sobrino, hijo de su hermano Luis Octavo.
3. El muchacho estaba empleado como heraldo para dar la bienvenida a los invitados que tenían la intención de visitar a su tío.
4. Era una vieja costumbre establecida por Luis Primero.
5. Dependiendo de su humor, el heraldo tocaría alguna alegre melodía con un efecto especial hasta que le doliera la garganta.
6. Luego informaba a los invitados que debían apresurarse al comedor donde un menú detallado los esperaba.
7. Excepto por la cómoda de cajones decorada con un diseño de lirios franceses, el rey creía que un comedor debía ser un lugar sobrio donde la gente pudiera concentrarse en su estómago, no en el mobiliario.
8. El número de invitados nunca excedía de noventa aunque el salón podía tener sitio para cien. Una vez, el rey había soñado que diez sillas serían usadas por los fantasmas de los ancestros fallecidos.
9. No había ejército. Con el crecimiento de la población, el rey había exigido que los jovencitos llenos de energía debían patrullar las tierras alrededor del palacio bajo la guía de un experto en Karate.
10. Los muchachos que aún no pudieran hacerse los nudos de sus zapatos estaban exentos del servicio; las excusas no eran aceptadas.
11. El rey tenía un método especial para descubrir su genuina incompetencia así que la trampa era imposible.
12. Su memoria era increíble. Podía recordar los nombres de casi cinco millones de habitantes, la población de Dinamarca.
13. La existencia de una perrera con 100 audaces Alsacianos aseguraban que intrusos no deseados serían eliminados sin ningún esfuerzo.
14. El hombre que los había vendido había dicho, “Una vez ocupados en un ataque no pueden ser detenidos”.
15. Puesto que el rey creía que la respuesta era obvia, ofreció una gran suma de dinero a cualquiera que pudiera defenderse a sí mismo (el o ella) una vez agachado bajo la cerca de alambre de púas.
16. Sólo un hombre aceptó la oferta. El tocó una especie de melodía encantadora con un silbato de lata. En segundos, los perros lo lamieron a morir.....por así decir!

55. HIS HAND WAS STILL WRITING

1. John Chemist was a rather unusual citizen.
2. Since his wealth was more impressive than his health, he decided to abandon the so-called ratrace.
3. Especially since he could hardly breathe during the hot season.
4. The source of his income was unknown. Most people believed that he smuggled drugs while a few remarked about the warmth of his friendship.
5. One day, he put all his capital in his wallet and left for Central Station to catch a train to Dover.
6. An aircraft carrier flew him through the tunnel under the English Channel.
7. In Calais, he chartered a seaworthy vessel that took him to the middle of the Atlantic Ocean.
8. He filled his balloon with LP gas and drifted into the air.
9. A special solar shield supplied the energy to turn the propeller.
10. Sometimes, the propeller refused to turn over but John accepted it as a minor setback.
11. When he flew over a village of cannibals with sticks pierced through their tongue, they attempted to shoot arrows into his balloon because they were obviously hungry.
12. He tried to curb the arrows but failed.
13. However, he saw no reason why he couldn't repair the damage.
14. In the absence of proper material, he covered the holes with bandaids with one hand while grasping a cable with the other.
15. One day, he tried to carve a piece of frozen meat. However, his knife slipped and damaged the solar shield; he drifted for days.
16. His food had run out so he lost 50 kg in 5 days.
17. Although he regretted having someone come to his rescue, he sent up all his flares because he suffered from dizziness and practically dehydrated in the harsh heat.
18. His life hung in the balance. He became anxious. He certainly was not in the busiest part of the ocean; traffic was sparse, ships seldom came his way.
19. Even when he got only a slight headache, he was certain that he wasn't able to achieve his goal of meeting angels.

55. SU MANO AUN ESTABA ESCRIBIENDO

1. Juan Químico era un ciudadano bastante excepcional.
2. Desde que su riqueza fue más impresionante que su salud, decidió abandonar la tal llamada carrera de ratas.
3. Especialmente desde que a duras penas podía respirar durante la estación de calor.
4. La fuente de su ingreso era desconocida. La mayoría de la gente creía que él traficaba con drogas mientras unos pocos comentaban acerca de la calidez de su amistad.
5. Un día, puso todo su capital en la billetera y salió para la Estación Central a coger un tren para Dover.
6. Un porta aviones lo transportó por el tunel debajo del Canal Inglés.
7. En Calais, fletó una embarcación en condiciones de navegar que lo llevó a la mitad del Océano Atlántico.
8. El llenó su globo con gas de petróleo líquido y voló a la deriva en el aire.
9. Un protector solar especial suministró la energía para dirigir el propulsor.
10. A veces, el propulsor se negó a voltear pero Juan lo aceptó como un pequeño contratiempo.
11. Cuando voló sobre una villa de caníbales con varas que atravesaban sus lenguas, ellos intentaron disparar flechas a su globo porque evidente mente estaban hambrientos.
12. El trató de refrenar la flechas pero falló.
13. Sin embargo, no vio razón por la que no pudiera reparar el daño.
14. En ausencia del material apropiado, cubrió los huecos con curitas con una mano mientras que agarraba un cable con la otra.
15. Un día, trató de trinchar un pedazo de carne congelada. Sin embargo, su cuchillo se deslizó y dañó el protector solar; él voló a la deriva por días.
16. Su comida se había acabado así que perdió 50 kg en 5 días.
17. Aunque lamentaba tener a alguien que viniera a su rescate, lanzó todas sus señales luminosas porque sufría de mareos y prácticamente se deshidrató en el severo calor.
18. Su vida pendía de un hilo. Se volvió ansioso. Realmente no estaba en la parte más ocupada del océano; el tráfico era escaso, las embarcaciones rara vez venían por su ruta.
19. Aún cuando tenía solamente un ligero dolor de cabeza, estaba seguro que no era capaz de lograr su meta de encontrar angeles.

55. HIS HAND WAS STILL WRITING (continued)

1. So he got settled in his basket as comfortable as possible and started writing an article for a well-known newspaper.
2. He reckoned that they would approve of it because he was careful enough to only select the best impressions he could still vividly recall.
3. When rescuers finally discovered his balloon on a lonely atoll, John himself had disintegrated but his leathery hand was still writing.

55. SU MANO AUN ESTABA ESCRIBIENDO (continuación)

1. Así que se acomodó en su canasta tan confortable como era posible y empezó a escribir un artículo para un periódico bien conocido.
2. El supuso que lo aprobarían porque fue lo suficientemente cuidadoso para seleccionar solamente las mejores impresiones que aún podía recordar vívidamente.
3. Cuando los rescatadores finalmente descubrieron su globo en un atolón solitario, Juan se había desintegrado pero su curtida mano estaba aún escribiendo.

56. TEACHER-FREE DAYS

1. Glenbrook Grammar School was situated on a high rock between two deep gullies, so students came by helicopter.
2. A group of students that included both girls and boys wanted to neither further their education nor being examined any longer.
3. The headmaster declared his concern and compared the results of those that stayed and those that left prematurely.
4. Neither girls nor boys took any notice. The group was determined to play music in all earnest knowing full well that the easiest way out would always lead to problems.
5. They were hopeful to improve and make their fortune by imitating the style of famous orchestras.
6. As soon as the mother of one of the students heard of their plans, she mentioned it to a wealthy connection of hers.
7. He owned a WW II Liberty ship moored in one of the many harbours in the U.K. (United Kingdom).
8. He explained that, during the war, Captain Currant who was in command made history to the delight of the entire crew.
9. By hastily changing the pattern of the ship's course, he prevented her from being destroyed by a destroyer.....
10. Her jealous husband, a sewing machine salesman, tried to stop her from inspecting the ship.
11. Unfortunately, he fell overboard, was dragged away by a strong current and drowned.
12. The group first practised as a mere pastime in the comfort of the enclosed, nicely furnished library.
13. They mainly played examples of well-known music.
14. Eventually, the mother prepared private concerts against payment of \$200 per person.
15. Since the audience consisted of well-to-do people, the glitter of the dressed-up ladies turned the concerts into a fashion show as well.
16. Since all other students of the Glenbrook Grammar School joined the initial group, the headmaster had no choice but to put the school up for sale.

56. LOS DIAS LIBRES DEL PROFESOR

1. La Escuela de Gramática de Glenbrook estaba situada en una roca alta entre dos profundos barrancos, así que los estudiantes venían por helicóptero.
2. Un grupo de estudiantes que incluía muchachas y muchachos no quería ni promover su educación ni ser examinados por más tiempo.
3. El director declaró su preocupación y comparó los resultados de los que permanecían y los que se iban prematuramente.
4. Ni muchachas ni muchachos prestaron atención. El grupo estaba decidido a tocar música en serio sabiendo muy bien que el camino más fácil siempre conduciría a problemas.
5. Estaban esperanzados en mejorar y hacer su fortuna imitando el estilo de orquestas famosas.
6. Tan pronto como la madre de uno de los estudiantes oyó de sus planes, se lo mencionó a un contacto adinerado de ella
7. El era dueño de un buque Liberty de la Segunda Guerra Mundial amarrado en uno de los muchos puertos en el Reino Unido.
8. El explicó que, durante la Guerra, el Capitán Grosella quien estaba al mando hizo historia para el deleite de toda la tripulación.
9. Por cambiar precipitadamente el patrón del rumbo del barco, impidió que fuera destruído por un destructor.
10. Su celoso esposo, un vendedor de máquinas de coser, trató de impedir que ella inspeccionara el barco.
11. Desafortunadamente, él cayó por la borda, fue arrastrado lejos por una fuerte corriente y se ahogó.
12. El grupo primero practicó como un mero pasatiempo en la comodidad de la bien amoblada biblioteca adjunta.
13. Principalmente tocaron ejemplos de música bien conocida.
14. Finalmente, la madre preparó conciertos privados contra pago de \$200 por persona.
15. Puesto que la audiencia consistía en personas adineradas, el brillo de las damas vestidas de etiqueta convirtió los conciertos en un desfile de modas también.
16. En vista de que todos los otros estudiantes de la Escuela de Gramática de Glenbrook se unieron al grupo inicial, el director no tuvo más alternativa sino poner la escuela para la venta.

57. HE WHO LAUGHS FIRST- LAUGHS LAST

1. Four student thieves of unknown age but of violent nature pretended that they were visitors interested in the display homes of a new subdivision.
2. Ten pretended that they were removalists.
3. They had repaired a stolen carriage normally used for carrying clothing, mainly school uniforms in addition to boxes of envelopes for stationers.
4. Since the carriage had been in an accident, a panelbeater had done the necessary repairs.
5. All fourteen entered one of the display homes because they had their eye on an enormous, mouse-coloured, antique cupboard decorated with hard to describe patterns.
6. When they wriggled it into the carriage, they scraped the sides and almost chopped off the legs because it was a tight squeeze.
7. After a series of farewells and good-byes to the special security guards, they stopped at a service station to buy drinks.
8. Then they continued their trip along Boundary Road that separated two shires and meandered through various valleys.
9. They were grateful that it was a glorious day; usually at this time of the year, it would be pouring with rain.
10. The sun was shining so the precious contents of the carriage didn't get wet.
11. This was their first practical exercise so they considered themselves pretty good, especially without the support of a master burglar because nobody had applied for the job.
12. As they approached the wharf where they would unload the cupboard, victory seemed only seconds away.
13. However, the funniest moment of their adventure occurred when all the security guards of the new subdivision awaited them.
14. The youngsters commenced to tremble when they saw their plans being scrapped.

57. EL QUE RIE PRIMERO- RIE DE ULTIMO

1. Cuatro estudiantes ladrones de edad desconocida pero de naturaleza violenta fingieron que eran visitantes interesados en las casas de exhibición de una nueva subdivisión.
2. Diez fingieron que eran encargados de trasteos.
3. Habían reparado un carruaje robado usado normalmente para acarrear ropa, principalmente uniformes escolares además de cajas de sobres para papelerías.
4. Puesto que el carruaje había estado en un accidente, un carroceros había hecho las reparaciones necesarias.
5. Todos los catorce entraron a una de las casas de exhibición porque habían echado el ojo a una enorme alacena antigua de color ratón decorada con motivos difíciles de describir.
6. Cuando ellos la contonearon en el coche, rasparon los lados y casi desprendieron las patas porque fue un estrujón apretado.
7. Después de una serie de adioses y despedidas a los guardias de seguridad especiales, se detuvieron en una estación de servicio para comprar bebidas.
8. Luego continuaron su viaje a lo largo de la carretera Boundary que separaba dos provincias y serpenteaba por varios valles.
9. Estaban agradecidos de que fuera un glorioso día; generalmente en esta época del año, estaría lloviendo a cántaros.
10. El sol estaba brillando así que el precioso contenido del carruaje no se mojaría.
11. Este era su primer ejercicio práctico así que se consideraron a sí mismos muy buenos, especialmente sin el apoyo de un ladrón profesional porque nadie había solicitado el trabajo.
12. Cuando se aproximaban al muelle donde descargarían la alacena, la victoria parecía estar a sólo segundos.
13. Sin embargo, el momento más gracioso de su aventura ocurrió cuando todos los guardias de seguridad de la nueva subdivisión los esperaban.
14. Los jovencitos comenzaron a temblar cuando vieron sus planes desechos.

58. NO CORPORAL PUNISHMENT BUT.....

1. Peter Porridge was an ordinary, punctual Primary School teacher.
2. The gentleman had held that position for the past forty years.
3. He had leased a brand new car but he was not a good motorist.
4. One day, he merged in the wrong direction because the road was slippery, and he was hurrying too much.
5. He hit a girl skipping on the footpath and then collided with large obstacles piled up near the kerb.
6. Since he didn't wear a seatbelt to restrain himself, he dislocated his shoulder.
7. The obstacles belonging to a primary producer consisted of material used to irrigate his estate.
8. Although Peter hadn't been convicted previously, justice had to be done.
9. Instead of enjoying a week's holiday, he became a prisoner in The Empire, an ancient prison on a large property.
10. The judge called him a man ignorant of the Road Rules.
11. Peter listened angrily but was delighted to hear that the judge had no objection when he asked if he was allowed to bring some personal belongings as well as his nineteen obedient cats that purred him to sleep.
12. The cats were all labelled because Peter could never remember their names.
13. During this unforeseen interval, the headmaster employed Peter's relative, a man who had invented a new magazine that had to be read upside down.
14. The importance of this invention was still subject to debate before it would be published.
15. During the relative's temporary contract, the students enjoyed themselves immensely doing noughts and crosses, building sandcastles as well as playing hide and seek.
16. Consequently, their progress had come to a standstill!
17. Their parents were of course offended but had to admit that this weird procedure was at least preferable to the use of the ancient scourge.

58. NO CASTIGO CORPORAL PERO.....

1. Pedro Gachas de Avena era un profesor ordinario y puntual de Escuela Primaria.
2. El caballero había ocupado esa posición por los últimos cuarenta años.
3. Había alquilado un carro completamente nuevo pero no era un buen motorista.
4. Un día, él se unió al tráfico en la dirección equivocada porque la carretera estaba resbaladiza, y él se estaba apresurando demasiado.
5. Golpeó a una muchacha que saltaba en la senda para peatones y luego colisionó con grandes obstáculos amontonados cerca del bordillo.
6. Puesto que no usaba un cinturón de seguridad para sujetarse, se dislocó el hombro.
7. Los obstáculos pertenecientes a un productor primario consistían en material usado para irrigar su propiedad.
8. Aunque Pedro no había sido condenado previamente, tenía que hacerse justicia.
9. En vez de disfrutar una semana de vacaciones, se convirtió en prisionero en El Imperio, una prisión antigua en una gran propiedad.
10. El juez lo llamó un hombre ignorante de las Reglas de Carretera.
11. Pedro escuchó con ira pero estuvo encantado de oír que el juez no tuvo objeción cuando él preguntó si le era permitido traer algunas pertenencias personales así como a sus diecinueve gatos obedientes que le ronroneaban para dormir.
12. Los gatos estaban todos marcados porque Pedro nunca podía recordar sus nombres.
13. Durante este intervalo imprevisto, el director empleó a un pariente de Pedro, un hombre que había inventado una nueva revista que tenía que ser leída al revés.
14. La importancia de este invento estaba todavía sujeto a debate antes de que fuera publicado.
15. Durante el contrato temporal del pariente, los estudiantes se divirtieron inmensamente haciendo tres en raya, construyendo castillos de arena así como jugando a las escondidas.
16. Por consiguiente, su progreso se había detenido!
17. Sus padres estaban por supuesto ofendidos pero tuvieron que admitir que este extraño procedimiento era por lo menos preferible al uso de los antiguos azotes.

59. TOO MUCH CHOCOLATE.

1. Company director Bill Broadcast looked like Father Christmas because of his baggy trousers.
2. He was usually referred to as Mr Umbrella because he always carried one, rain or shine.
3. These trousers contained a large supply of his favourite chocolate; without wrapping paper because that would have been too inconvenient.
4. He spent half his salary on chocolate despite the fact that it made him belch.
5. For his amusement he entertained himself in the splendid but dangerous surf outside Pearl Harbour, about 20 km from the expressway.
6. He had the advantage of an athletic body. Its strength was able to speedily cope with any difficulty even if it turned into an absurdly elaborate struggle.
7. He managed a huge furniture warehouse.
8. If members of organised crime were to trespass, they would be severely injured by 20 Alsations that couldn't be stopped once they were engaged in an attack.
9. Instead of paying attention to their complaints, Bill would speedily issue summons in order to have the unfortunate trespassers imprisoned at the earliest available time.....
10. In yesterday's issue of the Daily Telegraph, a statement appeared regarding his disappearance.
11. The general belief was that he might have stumbled upon a gang's headquarters and was told to either pay a large amount of money or else was threatened to be eliminated.
12. The decision was made to search the surroundings of the warehouse as well as those of Pearl Harbour.
13. The police discussed whether they should accept the help of volunteers; there were a great number of people who wanted to assist.
14. When they finally discovered him in the attic of the warehouse, they found that he had died of an overdose of chocolate.

59. DEMASIADO CHOCOLATE

1. El director de la Compañía Bill Difusión parecía como Papá Noel por sus pantalones bombachos.
2. Generalmente se referían a él como el Señor Paraguas porque siempre cargaba uno, lloviera o brillara el sol.
3. Estos pantalones contenían un gran surtido de su chocolate favorito; sin papel de envoltura porque eso habría sido muy inconveniente.
4. El gastaba la mitad de su salario en chocolate a pesar del hecho de que lo hacía eructar. .
5. Para su diversión él se entretenía en el espléndido pero peligroso oleaje afuera de Puerto Perla, a casi 20 km de la autopista.
6. El tenía la ventaja de un cuerpo atlético. Su fuerza era capaz de enfrentar rápidamente cualquier dificultad incluso si se volviera una lucha absurdamente elaborada.
7. Administraba una gran bodega de muebles.
8. Si miembros del crimen organizado fueran a entrar ilegalmente, serían heridos severamente por 20 Alsacianos que no podrían ser detenidos una vez estuvieran ocupados en un ataque.
9. En vez de prestar atención a sus quejas, Bill repartiría velozmente citaciones para tener a los desafortunados infractores encarcelados en el menor tiempo disponible...
10. En la emisión de ayer del Daily telegraph, una declaración apareció con respecto a su desaparición.
11. La creencia general era que podría haber tropezado con la sede de una pandilla y se le dijo que pagara una gran cantidad de dinero o de lo contrario estaba amenazado con ser eliminado.
12. La decisión fue hecha de buscar en los alrededores de la bodega así como en los de Puerto Perla.
13. La policía discutió si deberían aceptar la ayuda de voluntarios; había un gran número de personas que querían ayudar.
14. Cuando finalmente lo descubrieron en el ático de la bodega, encontraron que había muerto de una sobredosis de chocolate.

60. DESPERATE MEASURES.

1. Herman Handkerchief, the mayor of a remote fishing village, was an interesting man with a difference.
2. He lived in a WWII Victory ship berthed in the local harbour.
3. Since he was as lean as a sardine, he slept in the narrow, lower berth of a 4-berth sailor's cabin.
4. As an exercise in self punishment, it was sparsely lit by kerosene lamps; it only contained a wooden kitchen chair and a desk.
5. It was therefore understandable that his wife had left him, and that he had to do the work of two adults.
6. Herman held a tight rein on his community and excelled in seizing the opportunity to keep the simple souls united.
7. Especially by letting them sing one of his patriotic compositions based on a limerick of which two sets of lines rhyme together.
8. Most interviews were by appointment but when a special issue was at stake, he urged people to form a queue on the slippery gangway.
9. Since the knowledge of the English language was often very limited, Herman used a dictionary to keep conversation going.
10. Sometimes, his common sense was temporarily on hold when he had to swiftly attend to a meeting in the capital city.
11. The noise of his pre-war motor cycle often caused the excitement of a whole herd of cattle grazing along the way.
12. Unfortunatly, once in a while, the existing hinges on the paddock gates would even collapse causing all sorts of trouble.
13. Fortunately, the mayor was always sincerely sorry and kept the friendship with the farmers going by buying their milk.
14. That arrangment was of course made afterwards because he had been too much in a hurry to dismount when it happened.
15. At one time, all inhabitants were frightened that the building site intended for a new school would be used to build a factory for a company that manufactured and hired caterpillars (literally:hairy cats) of enormous measurements and thus appearance.

60. MEDIDAS DESESPERADAS

1. Germán Pañuelo, alcalde de una remota villa pesquera, era un hombre interesante con una diferencia.
2. Vivía en el barco Victoria de la segunda Guerra mundial atracado en el puerto local.
3. Puesto que era tan flaco como una sardina, dormía en la estrecha y reducida litera inferior del camarote de cuatro literas de la cabina de marinero.
4. Como ejercicio de autocastigo, estaba escasamente iluminada por lámparas de queroseno; sólo contenía una silla de cocina de madera y un escritorio.
5. Era por tanto entendible que su esposa lo hubiera dejado, y que él tuviera que hacer el trabajo de dos adultos.
6. Germán mantenía las riendas apretadas en su comunidad y se distinguía por aprovechar la oportunidad para mantener las simples almas unidas.
7. Especialmente por permitirles cantar una de sus composiciones patrióticas basada en una quintilla de la cual dos juegos de líneas riman juntas.
8. La mayoría de las entrevistas eran por cita pero cuando un asunto especial estaba en juego, él urgía a la gente a formar una cola en el resbaladizo pasillo.
9. Puesto que el conocimiento de la lengua Inglesa era a menudo muy limitado, Germán usaba diccionario para mantener la conversación.
10. A veces, su sentido común estaba temporalmente detenido cuando tenía que asistir rápidamente a una reunión en la ciudad capital.
11. El ruido de su motocicleta de la pre guerra a menudo causaba la agitación de toda una manada de ganado que pastaba a lo largo de la vía.
12. Desafortunadamente, de vez en cuando, las bisagras existentes en las puertas de los potreros incluso se desplomarían causando toda clase de problemas.
13. Afortunadamente, el alcalde estaba siempre sinceramente apenado y mantenía la amistad con los granjeros pasando a comprar su leche.
14. El arreglo era por supuesto hecho después porque él había estado con demasiada prisa para desmontar cuando eso sucedía.
15. En una ocasión, todos los habitantes estaban temerosos de que el sitio del edificio destinado para una nueva escuela fuera usado para construir una fábrica para una compañía que manufacturaba y alquilaba orugas (literalmente: gatos peludos) de enormes medidas e igual apariencia.

60. DESPERATE MEASURES(continued).

16. If successful, parents wouldn't be able to enrol their children.
17. To alter the situation, they wanted the mayor to introduce a law against false advertising and fraud.
18. To prove it, they intended buying the only factory in the world that supplied the fuel gauges for the caterpillars.
19. By omitting to insert one small important part, the machines wouldn't be faultless any longer as advertised.

60. MEDIDAS DESESPERADAS(continuación)

16. Si tenían éxito, los padres no podrían matricular a sus niños.
17. Para alterar la situación, querían que el alcalde introdujera una ley contra la falsa publicidad y el fraude.
18. Para comprobarlo, tuvieron la intención de comprar la única fábrica en el mundo que suministraba los medidores de combustible para las orugas.
19. Al omitir insertar una pequeña parte importante, las máquinas ya no serían perfectas según lo anunciado.

NOTE:The following lessons contain only 25 new words. They appear either in short episodes or in a single paragraph.

LESSON 61.

1. The female editor of the Daily Mirror walks with a most unusual rhythm; one could almost call it a frivolous gallop.
2. She used to be a chorus girl in famous musicals.
3. The title of her column reflects her sense of humour.
.....
4. All members of the Storemen's Union organised a special meeting regarding the handling of inflammable liquids.
5. They put forward a motion with regards to the enormous amount of petrol the president had stored in his garage.
6. Drums were stacked ten high and occupied the entire width.
7. The president was compelled to drastically reduce the number.
8. It must be said to his credit that he didn't oppose the motion.
9. To everybody's relief, he assured the members that he would abide by their wishes.
10. In actual fact, he would even be prepared to sell his yacht if they desired.
.....
11. After a brilliant career, a rugby league player with strong muscles was recently arrested for committing a serious offence.
12. He almost committed a murder when he attacked the curator of a museum with an ancient blunt sword that he had taken out of its display case.
13. The judge pronounced his verdict with a stony face.
14. The player's face was fierce when he was found guilty of attempted manslaughter.
15. There was a murmur in court when he was obliged to accept a period of 20 years in jail and hard labour.
16. He remarked, "Thank you Your Honour!", which was a weird thing to do.
17. Unfortunately, it didn't yield him the hoped-for shorter term in prison.
18. Since his lawyer didn't pursue the case any further, the verdict stood.

NOTA: Las siguientes lecciones contienen sólo 25 nuevas palabras. Ellas aparecen o en episodios cortos o en un sólo párrafo.

LECCION 61

1. La editora del Diario Espejo camina con un ritmo muy inusual; uno casi podría llamarlo galope frívolo.
2. Ella fue corista en musicales famosos.
3. El título de su columna refleja su sentido del humor.
.....
4. Todos los miembros del sindicato de Trabajadores de los almacenes organizaron una reunión especial con respecto al manejo de los líquidos inflamables..
5. Ellos pusieron por delante una moción con respecto a la enorme cantidad de gasolina que el presidente había almacenado en su garaje.
6. Los cilindros estaban apilados de a diez por altura y ocupaban el ancho entero.
7. El presidente fue obligado a reducir drásticamente el número.
8. Debe decirse a su favor que él no se opuso a la moción.
9. Para alivio de todos, aseguró a los miembros que acataría sus deseos.

10. En realidad, él estaría incluso preparado a vender su yate si ellos lo deseaban.
.....
11. Después de una brillante carrera, un jugador de la liga de rugby con fuertes músculos fue arrestado recientemente por cometer un grave delito.
12. El casi cometió asesinato cuando atacó al curador de un museo con una espada antigua desafilada que había sacado de su estuche de exhibición.

13. El juez pronunció su veredicto con un rostro de piedra.
14. La cara del jugador estaba furiosa cuando fue encontrado culpable de intento de homicidio involuntario.
15. Hubo un murmullo en la corte cuando fue obligado a aceptar un período de 20 años en prisión y trabajo forzado.
16. El comentó, “Gracias su Señoría” lo cual fue una cosa extraña de hacer.

17. Desafortunadamente, no le otorgó el esperado plazo más corto en la prisión.
18. Puesto que su abogado no prosiguió con el caso, el veredicto siguió en pie.

LESSON 62.

1. The college consisted of an ancient, century-old building wholly owned by a company managed by a group of worthy directors that had combined forces.
2. During severe winters, black smoke would come out of the many chimneys and slowly rise into the otherwise clean air.
3. Many students started to produce a disgusting cough that eventually developed into a contagious disease that affected their lungs.
4. It became evident that a new kind of heating system had to be installed.
5. Since the average rainfall in the district had been extremely low, the resulting drought required an effective irrigation scheme to lift the spirits of the farmers and to secure their standard of living.

-
6. A serial murderer collided with an elastic bands salesman. Their cars were squashed considerably.
 7. Although the criminal muttered an apology, he was obviously not allowed to leave the scene of the accident.
 8. While an overweight tourist sat down on top of a high rock to satisfy his hunger with the aid of a junkfood sausage laden with barbecue sauce, he observed the natural scenery below him.
 9. It was much like a silent theatre of various types of vegetation with here and there a patch of Australian flannelflowers.
 10. He was a retired plumber enjoying his freedom again.
 11. He had been a patient in a general public hospital. He didn't die but nearly went down the drain.
 12. A variety of specialists had expressed their learned opinions but only one of them had been game enough to perform a rather risky operation.
 13. The plumber had also been an active referee but his tobacco addiction had gradually succeeded in damaging both lungs although they looked all right on the surface.
 14. When tidying up after the operation, the nurse suggested that he had better ask for a receipt in order to get a partial refund from Medicare. He told her that he wasn't a private patient and that pensioners only had to sign a form.

LECCION 62

1. La Universidad consistía en un edificio antiguo de un siglo de edad, perteneciente en su totalidad a una empresa manejada por un grupo de ilustres directores que habían combinado fuerzas.
2. Durante los inviernos severos, humo negro saldría de las muchas chimeneas y lentamente se elevaría en el por lo demás aire limpio.
3. Muchos estudiantes empezaron a producir una tos repugnante que con el tiempo se convirtió en a una enfermedad contagiosa que afectó sus pulmones.
4. Se hizo evidente que una nueva clase de sistema de calefacción tenía que ser instalado.
5. Puesto que la precipitación media en el distrito había sido extremadamente baja, la sequía resultante requirió un sistema de irrigación efectivo para elevar los espíritus de los granjeros y asegurar sus niveles de vida.
-
6. Un asesino en serie se chocó con un vendedor de bandas elásticas. Sus carros fueron aplastados considerablemente.
7. Aunque el criminal murmuró una disculpa, obviamente no le fue permitido dejar la escena del accidente.
8. Mientras un turista obeso se sentaba en lo alto de una alta roca para satisfacer su hambre con la ayuda de una salchicha poco nutritiva bañada con salsa de barbacoa, él observaba el escenario natural debajo de él.
9. Era muy similar a un teatro mudo de varios tipos de vegetación con parches de flores de franela Australianas aquí y allá.
10. El era un plomero retirado gozando de su libertad de nuevo.
11. Había sido un paciente en un hospital general público. No murió pero estuvo a punto de irse por el desagadero.
12. Una variedad de especialistas habían expresado sus eruditas opiniones pero sólo uno de ellos había sido lo suficientemente valeroso para realizar una operación bastante arriesgada
13. El plomero también había sido un árbitro activo pero su adicción al tabaco había conseguido gradualmente dañar ambos pulmones aunque se veían bien en la superficie.
14. Cuando ponía orden después de la operación, la enfermera sugirió que sería mejor que él solicitara un recibo para conseguir un reembolso parcial de Medicare. El le dijo que no era un paciente privado y que los pensionados sólo tenían que firmar un formulario.

LESSON 63.

1. A Council inspector lost the exhaust pipe of his private car.
2. Since he was extremely poor as a result of his gambling habits, he could not afford the expense of a new one because it is very expensive.
3. So he used his son's bicycle to move about. It was a rather awkward situation because the farthest he had ever travelled on it was to the local supermarket.
4. One day, he passed a building that had been condemned despite its attractive features.
5. It was now supposedly vacant. It had been a biscuit factory, a storeroom for vacuumcleaners, pyjamas as well for as a variety of other cargoes.
6. Somehow, the inspector became curious; after all, it was his job to satisfy his curiosity, so for the benefit of his doubt, he descended from his son's bicycle and proceeded towards the door.
7. He hesitated a few seconds before opening the unlocked door.
8. The place was packed from floor to ceiling with weapons stolen from the Defence Force.
-
9. The immense volume of traffic that travelled along the capital city section of Kookaburra Road and then descended down the popular harbour tunnel became a serious threat to the safety of its users.
10. The quality of the air polluted by exhaust fumes turned one's stomach.
11. The local Council could no longer justify to ignore an imminent tragedy.
12. During an emergency meeting, councillors proposed unanimously instant closure of the road.
13. Motorists felt deceived and wanted to satisfy their curiosity why this was the twelfth time a similar action was decided upon but abandoned afterwards. To them it was a complete mystery.
14. Copying such a mysterious decision again and again would eventually create a total chaos, perhaps even the result of corruption because money is the root of all evil.
15. They inquired why a modern society with its advanced science should depend on people with the primitive brain of a turkey!

LECCION 63

1. Un inspector del Concejo perdió el tubo del escape de gas de su carro privado.
2. Puesto que era extremadamente pobre como resultado de sus hábitos de juego, no podía permitirse el gasto de uno nuevo porque era muy caro.
3. Así que usó la bicicleta de su hijo para moverse por todas partes. Era una situación bastante complicada porque lo más lejos que jamás había viajado en ella era al supermercado local.
4. Un día, pasó por un edificio que había sido declarado inhabitable a pesar de sus atractivas características.
5. Ahora estaba supuestamente desocupado. Había sido una fábrica de galletas, una bodega para aspiradoras, pijamas así como para una variedad de otros cargamentos.
6. De algún modo, el inspector se volvió curioso; después de todo, era su trabajo satisfacer su curiosidad, así que para beneficio de su duda, descendió de la bicicleta de su hijo y prosiguió hacia la puerta.
7. Dudó unos pocos segundos antes de abrir la puerta sin seguro .
8. El lugar estaba atiborrado del piso al techo con armas robadas de las Fuerzas de Defensa..
-
9. El inmenso volumen de tráfico que viajaba por la sección de la vía Kookaburra de la ciudad capital y luego descendía por el popular túnel del puerto se volvió una seria amenaza para la seguridad de sus usuarios.
10. La calidad del aire polucionado por los humos de los exhaustos revolvía el estómago.
11. El Concejo local ya no podía justificar no hacer caso de una tragedia inminente.
12. Durante una reunión de emergencia, los concejales propusieron unánimemente el cierre instantáneo de la vía.
13. Los motoristas se sintieron defraudados y quisieron satisfacer su curiosidad de por qué esta era la doceava vez que una acción similar era optada pero abandonada después. Para ellos fue un completo misterio.
14. Copiar una decisión tan misteriosa una y otra vez crearía eventualmente un total caos, quizás incluso el resultado de la corrupción porque el dinero es la raíz de todo mal.
15. Ellos preguntaron por qué una sociedad moderna con su avanzada ciencia debía depender de gente con el cerebro primitivo de un pavo!

LESSON 64.

1. When thoroughly studying the ridiculous physical features of sergeant Anteater, which was in itself a difficult procedure susceptible to losing any sympathy with the man, one had to come to the terrible conclusion that he obviously didn't practise what the doctor preached.
2. In order to preserve his enormous belly, he most probably purchased a large quantity of junk food for his evening meal because eating was his religion, a valuable and precious treasure.
3. The Take-Away shop-the hamburgers, fish and chips as well as fatty sausages, not the shop itself!-was his universe although a relation of his had sent him a telegram suggesting that he should eat more home-grown tomatoes.
4. Since the man was a Taxation Commissioner, Anteater didn't dare to squabble.
-
5. Leo Jeopardy had been the porter of the original Casualty Department when its location was still in a dead-end street that ran parallel to the main road.
6. At school, he had been no more than a human ornament in the classroom.
7. His laziness was almost humorous. He was a fierce opponent of homework; official business was a nuisance to him.
8. That hatred increased when he misspelt his name on numerous occasions.
9. Since it irritated as well as embarrassed him, he began to indicate his name with initials only.
10. Although he pleaded innocent, the teacher thought that he also misspelt medicine, kerosene, audience and majority on purpose.

LECCION 64

1. Al estudiar completamente las ridículas características físicas del sargento Oso hormiguero, lo cual era en sí mismo un procedimiento difícil susceptible de perder cualquier simpatía con el hombre, uno tenía que llegar a la terrible conclusión de que obviamente él no practicaba lo que el doctor predicaba.
2. Con el fin de preservar su enorme vientre, él muy probablemente compraba una gran cantidad de comida basura para su comida de la tarde porque comer era su religión, un valioso y precioso tesoro.
3. La tienda de comidas rápidas – las hamburguesas, el pescado con papas fritas así como las salchichas grasosas, no la tienda misma!- era su universo aunque un conocido suyo le había enviado un telegrama sugiriendo que debería comer más tomates de su propia cosecha.
4. Puesto que el hombre era un Comisionado de Impuestos, Oso hormiguero no se atrevió a pelear.
-
5. Leo Riesgo había sido el portero del original Departamento de Accidentes cuando su ubicación estaba en una calle sin salida que corría paralela a la vía principal
6. En la escuela, él no había sido más que un adorno humano en el salón de clases.
7. Su pereza era casi humorística. El era un fiero oponente de las tareas; el asunto oficial era una molestia para él.
8. Ese odio aumentó cuando él deletreó mal su nombre en numerosas ocasiones.
9. Puesto que ello lo irritaba así como también lo avergonzaba, él empezó a indicar su nombre con iniciales solamente.
10. Aunque él se declaró inocente, el profesor pensó que también deletreó mal medicina, queroseno, audiencia y mayoría a propósito.

LESSON 65.

1. To the amazement of the Aviation Authority, a collision between an aeroplane and an empty school bus took place on the aerodrome of Kangaroo Valley.
2. The aeroplane was towed to a special allotment in order to be fumigated because the Authority was worrying that it had been contaminated.
3. A constable, a rather pompous character, had immediately called an ambulance.
4. Although the condition of the bus driver and her companion was satisfactory, they were quite willing to co-operate because they liked the sound of the sirens.
5. They were conscious of the fact that it would be a wasteful exercise but when the constable told them to get in, they nodded in agreement.
6. According to a community nurse who was sitting on her verandah while the incident occurred, it had been the result of a misunderstanding between the pilot and the driver.
7. It was quite a coincidence that she was just beginning to consult her catalogue to find a book on human behavior problems.
8. She told the Authority to form a special committee that would investigate the circumstances of the unfortunate accident.

-
9. The Minister for Corrective Services was a peculiar fellow.
 10. Apart from his day to day duties, he was a champion heavy weight boxer in his spare time, a quality that impressed even the criminals that were locked up for life.
 11. During a fight, he was cautious but vicious.
 12. He became a familiar person on TV because of his frequent appearances, at least every second calendar month.
 13. Inmates who witnessed a fight were astonished how his accurate punches caused the collapse of his opponents.
 14. Since the fight always ended in a definite knock-out, there never was an argument. The Minister was always the happiest man when the referee announced his verdict.
 15. The strenuous activity was always followed by a healthy appetite. Since it met with the approval of his wife who, by contrast, was a rather delicate creature, the Minister didn't have to persuade her to drive his expensive vehicle to one of the fancy restaurants at Circular Quay, almost under the famous Sydney Harbour Bridge.

LECCION 65

1. Para el asombro de la Autoridad de Aviación, una colisión entre un aeroplano y un bus escolar vacío tuvo lugar en el aeródromo del Valle del Canguro.
2. El aeroplano fue remolcado a un lote especial para ser fumigado porque la Autoridad estaba preocupada de que hubiera estado contaminado.
3. Un alguacil, un tipo bastante presumido, había llamado inmediatamente a una ambulancia.
4. Aunque la condición del chofer del bus y su compañero era satisfactoria, ellos estaban bastante dispuestos a cooperar porque les gustaba el sonido de las sirenas.
5. Estaban conscientes del hecho de que sería un ejercicio innecesario pero cuando el alguacil les dijo que entraran, asintieron con la cabeza.
6. De acuerdo con una enfermera de la comunidad que estaba sentada en su terraza mientras el incidente ocurrió, ello había sido el resultado de un mal entendido entre el piloto y el chofer.
7. Era una gran coincidencia que ella fuera justo a empezar a consultar su catálogo para encontrar un libro sobre problemas del comportamiento humano.
8. Ella dijo a la Autoridad que formara un comité especial que investigase las circunstancias del desafortunado accidente.
-
9. El Ministro para Servicios Correctivos era un tipo peculiar.
10. Aparte de sus deberes cotidianos, era un boxeador campeón de peso pesado en sus ratos libres, una cualidad que impresionó hasta los criminales que eran encerrados de por vida.
11. Durante una lucha, era cauteloso pero fuerte.
12. Se volvió un personaje familiar en TV debido a sus frecuentes apariciones, al menos cada segundo mes.
13. Los presos que presenciaban una pelea estaban asombrados de cómo sus precisos puñetazos causaban el colapso de sus oponentes..
14. Puesto que la pelea siempre terminaba en un definitivo fuera de combate, no hubo nunca discusión. El Ministro era siempre el hombre más feliz cuando el árbitro anunciaba su veredicto.
15. La vigorosa actividad siempre era seguida por un apetito saludable. Ya que tenía la aprobación de su esposa quien, en contraste, era una criatura bastante delicada, el Ministro no tenía que persuadirla de manejar su costoso vehículo a uno de los lujosos restaurantes del Muelle Circular, casi bajo el famoso Puente del Puerto de Sydney.

LESSON 66

1. Benjamin Burglar was an excellent insurance salesman. He worked long hours, slept little. However, when he had the flu-short for influenza-he saw the necessity to stay at home.
2. Then he felt miserable, especially during the time he was working on the expansion of the firm's activities as well as on a permanent extension to his office.
3. He was someone with a sound judgment and preferred to persevere with his plans without being interrupted by anything.
4. Benjamin had established himself as someone who could positively influence the operation of the company.
5. His colleagues were fascinated by his almost invisible command.
6. He was not interested in contemporary political issues; he rather studied foreign languages because they were practical and necessary to communicate with foreigners who hardly spoke English.
7. His mind worked like the smoothly running machinery of a luxury cruise ship.
-
8. An independent organisation – a member of the Fahrenheit Association-manufactured instruments that provided information regarding the temperature of extraterrestrial bodies.
9. Their representative Kelvin Celsius was an affectionate but somewhat mischievous fellow.
10. His determination enabled him to use every opportunity to stave off any competition; sometimes, it would even lead to their destruction.
11. He was responsible for the preparation and the arrangements of the various flight connections because he himself was a famous astronaut.
12. Unfortunately, Kelvin was handicapped by an extravagant lifestyle.
13. While in outer space, his wife suffered from extreme loneliness because she always felt very lonely in her simple accommodation without electricity. The only light in her life came from an old fashioned kerosene lamp when it was lit.
14. On the day of their fortieth wedding anniversary, she finally left him.

LECCION 66

1. Benjamín Ladrón era un excelente vendedor de seguros. Trabajaba largas horas, dormía poco. Sin embargo, cuando tuvo la gripe- abreviatura para influenza- vio la necesidad de permanecer en casa.
2. Entonces se sentía miserable, especialmente durante el tiempo en que estaba trabajando en las actividades de la firma así como en una permanente extensión a su oficina.
3. Era alguien con un buen juicio y prefería perseverar con sus planes sin ser interrumpido por nada.
4. Benjamín se había establecido él mismo como alguien que podía influir positivamente la operación de la compañía.
5. Sus colegas estaban fascinados por su casi invisible mando
6. No estaba interesado en asuntos de política contemporánea; prefería estudiar lenguas extranjeras porque eran prácticas y necesarias para comunicarse con los extranjeros que difícilmente hablaban Inglés.
7. Su mente trabajaba como la maquinaria de suave funcionamiento de un crucero de lujo.
-
8. Una organización independiente – miembro de la Asociación Fahrenheit- manufacturaba instrumentos que proveían información con respecto a la temperatura de los cuerpos extraterrestres.
9. Su representante Kelvin Celsius era un compañero cariñoso pero algo difícil.
10. Su determinación le permitió utilizar cada oportunidad para rechazar cualquier competencia; a veces, lo llevaría a su destrucción.
11. El era responsable de la preparación y los arreglos de las varias conexiones de vuelos porque él mismo era un famoso astronauta.
12. Desafortunadamente, Kelvin estaba impedido por un estilo de vida extravagante.
13. Mientras estaba en el espacio sideral, su esposa sufría de extrema soledad porque ella siempre se sentía muy solitaria en su simple acomodación sin electricidad. La única luz en su vida venía de una antigua lámpara de queroseno cuando estaba encendida.
14. En el día de su cuadragésimo aniversario de bodas, ella finalmente lo dejó.

LESSON 67.

1. The president of the Simpson Desert Liberal Party, with the assistance of his artificial looking, expressionless secretary for whom he felt no attraction whatsoever, had just put their signatures on an important document.
2. It contained a convenient program that would be appreciated and recognised as a revolution in terms of principles regarding travellers' confidence as well as satisfy their own conscience.
3. It would also be rather convenient for them because they would have the privilege of receiving a 10% commission from the insurance company recommended by the president himself.
4. The principal regulation related to situations that affected visibility during arrivals and departures; a comparison between risk factors involving aeroplanes propelled by ordinary propellers or jet engines came second.

-
5. Peter Pesticide, the president of the Stationery Foundation, accompanied by a slim secretary, stopped his car outside a telephone box.
 6. As soon as it was stationary, he jumped out with an enthusiastic expression on his face.
 7. He was going to ring an influential member of Parliament.
 8. He wanted the government of Rottnest Island to curb the mosquito population that had noticeably increased since the shipwreck of the Batavia.
 9. It would eventually be sufficiently large to form an unfavorable condition for motorists, especially at night.
 10. As a reference to his experienced observations abroad, experiments there had clearly illustrated that it was then hardly manageable any longer.
 11. During their discussion, the parliamentarian and the president quarreled profusely so in the end they both hung up!

LECCION 67

1. El presidente del Partido Liberal Desierto Simpson, con la asistencia de su inexpresiva secretaria de artificial aspecto, por quien él no sentía atracción de ninguna clase, había puesto sus firmas en un importante documento.
2. Contenía un programa conveniente que sería apreciado y reconocido como una revolución en términos de principios con respecto a la confianza de los viajeros así como para satisfacer su propia conciencia.
3. Sería también bastante conveniente para ellos porque tendrían el privilegio de recibir un 10% de comisión de la compañía de seguros recomendada por el mismo presidente.
4. La principal regulación estaba relacionada con las situaciones que afectaban la visibilidad durante las llegadas y salidas; una comparación entre factores de riesgo involucrando aeroplanos propulsados por propulsores ordinarios o motores de aviones a reacción en segundo lugar.
-
5. Pedro Pesticida, el presidente de la Fundación Papelería, acompañado por una delgada secretaria, detuvo su carro afuera de una cabina telefónica.
6. Tan pronto como el carro estuvo estacionado, él saltó con una expresión entusiasta en su cara.
7. El iba a llamar a un influyente miembro del Parlamento.
8. El quería que el gobierno de la Isla de Rottneest frenara la población de mosquitos que se había incrementado notablemente desde el naufragio del Batavia.
9. Con el tiempo sería lo suficientemente grande como para crear una condición desfavorable para los motoristas, especialmente en la noche.
10. Como una referencia a sus experimentadas observaciones en el extranjero, los experimentos allí habían ilustrado claramente que por lo tanto era a duras penas manejable por más tiempo.
11. Durante su discusión, el parlamentario y el presidente alegaron profusamente así que al final ambos colgaron el teléfono!

LESSON 68.

To the Ombudsman of Possum City
Distinguished Sir,

Frillneck Creek
1 April 2009

RE: A slanderous publication

1. I hereby present the following information for your unbiased consideration.
2. One month before the November session of the Senate, I became the victim of slander which I believe is clearly demonstrated in the enclosed publication entitled, "For whom not to vote".
3. An estimated 10 000 copies were distributed before the election.
4. Upon examination, it will no doubt become evident that it would be a mistake to ignore its implication.
5. Upon application, I will provide any further material you may need to investigate the circumstances under which the detrimental remarks were made.
6. During the last conference held in the National Convention Centre, I made new provisions for the improvement of public welfare; it was obviously of a financial disadvantage to my opponents.
7. Thank you for your attention to this important matter.

Respectfully Yours.
Fred Flintstone.

BUDAPEST

LECCION 68

Al Mediador en asuntos de Interés Público de Ciudad Zarigueya Arroyo
Cuello de adorno

Distinguido Señor,

1 Abril 2009

Asunto: Una calumniosa publicación

1. Por este medio presento la siguiente información para su imparcial consideración.
2. Un mes antes de la sesión de Noviembre del Senado, llegué a ser víctima de una calumnia lo cual creo está claramente demostrado en la publicación adjunta titulada, “Por quién no votar”.
3. Un estimado de 10.000 copias fueron distribuídas antes de la elección.
4. Después de una examinación, sin duda llegará a ser evidente que sería un error ignorar su implicación.
5. Por solicitud, suministraré cualquier material adicional que usted pueda necesitar para investigar las circunstancias bajo las cuales los perjudiciales comentarios fueron hechos.
6. Durante la última conferencia sostenida en el Centro de Convención Nacional, hice nuevas estipulaciones para el mejoramiento del bienestar público; obviamente fue de desventaja financiera para mis oponentes.
7. Gracias por su atención a este importante asunto.

Suyo respetuosamente.

Fred Picapiedra.

BUDAPEST

LESSON 69.

1. It was getting late so it was beginning to get dark.
 2. Although Oliver Ostrich was generally accustomed to his surroundings when the sun disappeared below the horizon, he recognised immediately that, on this occasion, something was totally different from preceding circumstances.
 3. He ascended a kind of knoll in the middle of his paddock and watched the biggest and most beautiful herd of Friesian cows in the district.
 4. Visitors were always cordially invited to listen to his lectures if they alleged to be interested.
 5. During an agreeable preliminary address, usually after a 4-course meal and dessert, he would tell them how he came to Australia during the hottest time of the year, never forgetting to mention the fact how disappointed he was to find that other dairy farmers became jealous of his successes.
 6. It took him a long time to get used to the changeable nature of people.
 7. A month before his marriage to Olive, one of Oliver's cows had so far produced 100 000 litres of full cream milk.
 8. During the celebrations at the milk factory, Oliver was given a silver trophy in the form of a miniature cow.
-
1. On a particularly fine day in spring, an important foreign politician decided to have a holiday in Australia with his wife Fatima.
 2. Presently in the plane, he fell asleep and dreamt a blissful dream in which Fatima became a beautiful fairy with a magic wand.
 3. Once they had settled themselves near a private creek opposite their 5-star hotel, Fatima wanted to go for a swim because she was a skillful swimmer.
 4. After swimming back and forth for about five hours, she climbed onto a movable raft and began stretching her tired limbs.
 5. Suddenly it occurred to Hassan that huge, cauliflower-shaped clouds appeared on the horizon.
 6. Since he remembered the perils in connection with lightning, he told Fatima to quickly swim ashore.
 7. He was surprised to hear her produce a fiery protest; after all, she was a fairy and thus immune to danger.
 8. While they were still quarrelling, she was hit by lightning, fell off the raft and drowned.

LECCION 69

1. Estaba haciéndose tarde así que estaba empezando a oscurecer.
 2. Aunque Oliverio Avestruz estaba generalmente acostumbrado a sus alrededores cuando el sol desaparecía bajo el horizonte, él reconoció inmediatamente que, en esta ocasión, algo era totalmente diferente de las circunstancias previas.
 3. El ascendió a un cierta loma en medio de su potrero y vio la manada más grande y más hermosa de vacas Frisias en el distrito.
 4. Los visitantes siempre estaban cordialmente invitados a escuchar sus conferencias si declaraban estar interesados.
 5. Durante una agradable alocución preliminar, generalmente después de una comida de 4 platos y postre, él les contaría cómo vino a Australia durante la época más caliente del año, nunca olvidando mencionar el hecho de cuán desengañado estuvo al encontrar que otros granjeros de lecherías llegaron a estar celosos de sus éxitos.
 6. Le tomó largo tiempo acostumbrarse a la naturaleza cambiante de la gente.
 7. Un mes antes del matrimonio con Oliva, una de las vacas de Oliverio había producido hasta el momento 100.000 litros de leche entera.
 8. Durante las celebraciones en la fábrica de leche, a Oliverio le fue otorgado un trofeo de plata en forma de una vaca en miniatura.
-
1. En un día particularmente lindo de primavera, un importante político extranjero decidió tener unas vacaciones en Australia con su esposa Fátima.
 2. Pronto en el avión, cayó dormido y soñó un sueño feliz en el cual Fátima se convertía en una hermosa hada con una vara mágica.
 3. Una vez ellos se habían instalado cerca de un arroyo privado opuesto a su hotel de 5 estrellas, Fátima quería ir a nadar porque ella era una hábil nadadora.
 4. Después de nadar de aquí para allá por cerca de 5 horas, ella se trepó en una balsa móvil y empezó a estirar sus cansados miembros.
 5. De repente se le ocurrió a Hassan que enormes nubes en forma de coliflor aparecieron en el horizonte.
 6. Puesto que recordaba los peligros en conexión con los relámpagos, él le dijo a Fátima que nadara rápidamente hasta la orilla.
 7. El se sorprendió al escucharla producir una ardiente protesta; después de todo ella era una hada y por tanto immune al peligro.
 8. Mientras aún estaban discutiendo, ella fue alcanzada por un relámpago, se cayó de la balsa y se ahogó.

LESSON 69. (continued)

9. Hassan buried her beneath a gnarled olive tree.

10. Suddenly, he woke with a start when he saw the image of a Customs Officer. However, he was mistaken because the man standing in front of him was real and so were the handcuffs.

11. The temptation to become a drug trafficker had been too great.

LECCION 69 (continuación)

9. Hassan la enterró debajo de un árbol de olivo retorcido.

10. De repente, él se despertó con un sobresalto cuando vio la imagen de un Oficial de Aduana. Sin embargo, estaba equivocado porque el hombre parado frente a él era real así como también lo eran las esposas.

11. La tentación de convertirse en un traficante de drogas había sido muy grande.

LESSON 70: One Hundred Demons; words frequently misspelt

By using Attention Directors, Association or mnemonics, they can be easily memorised. Seeing better has to be practised!

-
1. CH: Duchess Such and Such doesn't earn very much (Spanish mucho)
The CH relates to K: Duke, zulk (Dutch)
 3. Which witch ate my sandwich? The one from Ipswich or the one from Greenwich?
 4. Know-Knowledge: **now** I **know**! K for Ken
 6. I'm tired of having flat tyres (radial or ply).
 8. **o-one-none-no one-two-twelve-twenty-twice.**
 10. Oh **dear**, I can't **hear**; I must be **deaf** in both **ears**.
Thea **heard** the herd of cows moo (homophones=same sound)
 12. The **bus**driver is **busy**; that's his **business** more or less.
"Drop the y and put an I ":busy-business, marry-marriage, etc.
 14. She has lived here **for forty** years.
 16. **who** saw the **whole** game? A **whole** or two **halves**.
 18. FEBRUARY: 2nd month, 8 letters, 28 days (usually).
Some people don't pronounce the R, hence the wrong spelling.
 20. FRIEND:(Dutch vriend). **I** have a **friend**; She ran across the **cricket field** to meet the **priest**.
 22. one MAN more MEN
One WOMAN (relate womb) than WOMEN
 24. The **Earl** got up **early** to buy **pearls** for his **Early** bird.
 26. GU-:The U is used to indicate that the G is as the one in GO.
guest, guide, guerilla, guess, guard, guarantee, guardian, guilt.
 28. OUR: **our** fav**our**ite flav**our** and col**our**.
 30. Any eggs left? Not many! (Dutch connection).
 32. our trip took exactly one **hour** (**h** for **hands**).

LECCION 70: palabras frecuentemente mal deletreadas

Utilizando Directores de Atención, Asociación o nemotécnica, ellas pueden ser fácilmente memorizadas. Ver mejor tiene que practicarse!

.....
2. Generally **TCH**: She is **Dutch**; she drives an automatic car without a **clutch**.

Last week, she drove into a **ditch** when she wanted to **fetch** the **batch** of eggs on the back seat.

The 8 WH words: why, when, why, where, who, whom, what, which.

Witch: t for broomstick. Wich=wijk: Groenwijk, Zandwijk, Noordwijk.

5. **I believe** she won't grieve (grievance. Won't=will not).

7. How **often** did you call me? **ten** times.

Some people pronounce the t.

9. **Nun**: think **church** (U=portal upside down!)

11. he is with her in here; he is also with her in there, so where are they?

13. **we** always **answer** questions you may have.

15. I **used** to **use** real butter but not any longer.

17. There's a hole in the bucket, dear Lisa.

19. French words: **You** and **your** **cousins** are in **double** **trouble**.

LE or EL: use word building to find out. Double-doubling, trouble-troubling. BUT: Model-modelling, etc.

21. "Drop the e and put an i": make-making, bake-baking, hope-hoping.

23. My tooth is loose; I'll soon lose it.

The goose got rid of the noose because it was too loose.

25. Homophones (same sound): You **write** **with** a pen; that's right (Dutch recht). The rite of baptism (formal procedure).

27. The child **blew** up the **blue** balloon.

29. OA: A **load** of **toads** jumped from the truck onto the **road**.

31. What type of **cheese** did he **choose**?

33. Tom has a **stomach** **ache**; he ate too much **spinach**!

LESSON 71: One Hundred Demons (Cont.)

1. If **you would** and you **could**, you **should**.
3. My chickens have started to **lay** eggs; so far they've **laid** 6.
(drop the y and put an i)
5. **Since** the **prince** and the **princess** didn't like the sour **quince**, they **wined** and then **rinsed** their mouth.
6. I say, he says, she says, it says (sez)!
7. Two boys climbed onto a **buoy** in the river.
9. My horse has a **hoarse** throat. Identify the silent E:
10. I **knew** he bought a **new** bike.
12. Can't=cannot. Don't=do not, shan't=shall not
14. Both **men** and **women** **wear** **earrings**, Where did you hear that?

16. I mean-I meant, I leap-I leapt, I dream-I dreamt,
18. **By** the way, did you **buy** a ticket before you said **goodbye**?
Relate: **buy** & **purse**, **reimburse**, **burse**.
20. "**EAT**-words": **bread**, **breakfast**, **cereals**, **beans**, **peas**, **peaches**,
meat, **veal**, **steak**, **yeast**, etc.
22. Hearing the muttering A: **grammar**-**grammatical**.
24. **Once** a **month** on a **Monday**, my **mother** and **another** **mother** go to
market to set up a stall **among** **other** **fishmongers**.
26. One L: always, almost, also. But: all right (two words)
28. They **razed** the **raised** parts of the field.
30. **Builders** of the **builders** **guild** **built** houses and charged **guilders**.
32. Don't lift that heavy **doughrough** **through** this narrow passage while
you
have such a bad **cough** (Dutch connection).
34. **Wednesday** named after the Nordic god **Woden** or **Wodan**.
36. Come-coming; drop the e and put an i.
38. One-**once**, two-**twice**, mouse-**mice**, louse-**lice**.
40. We **wrote** a poem and learnt it by **rote**.
42. Can **you** **count** how many **countries** there are in Africa?
44. Don't **tear** your new **sweater**; you'll must **wear** it for the next 5 **years**.

LECCION 71: (continuación)

2. I **would** like to go shopping in East**wood**.
4. My **doctor** has no car; he rides a **motorbike**.

6. Tonight or tomorrow will do.

7. Have a **break** to **eat** your **steak**! A **car** has **brakes**.
8. **Half** a **calf** has only 2 legs. (In Dutch, the L is pronounced).
horse-horses, house-houses. But: mouse-mice, louse-lice.
11. Bought, brought, thought, sought, wrought, fought, nought (Dutch).
13. Please check to see whether the wethers are tethered together.
15. It **seems** that the **seams** of my new shirt have come apart.
It always seems to teem with rain when I'm on holiday (holy day)
17. I say-I said (drop the y and put an i)
19. Where have you **been**. I went out to buy **beans**.

21. **Some** **come** to **me**; others don't.

23. A minute is a minute part of a day.
25. Every time she comes here, she's ill.

27. The ship went straight through the Straits of Dover.
29. Self-raising flour is used to bake pancakes.
31. You are **rough** but not **tough enough** (Dutch connection).
33. They lost **their heirloom**. (Drop the y and put an i).

35. Are you **ready** to **read** and **learn** this poem?
37. He put too much **strain** on his **chain** so it broke **again**.
39. Have-having, hope-hoping, make-making; drop the e and put an i.
41. Justin has just gone out.
43. I would like to eat a **piece** of this **pie**, then I **leave** you in **peace**.
45. Many people **eat Meadow Lea** **instead** of butter.

72. HAPPY BIRTHDAY

1. One sunny day in autumn, Captain Angel woke up early but he allowed himself to stay in bed because it happened to be his birthday.
2. Instead of helping his son with Maths, he rather felt like organising a day full of adventure.
3. The boy was hopeless as far as addition was concerned; his answers were always incorrect.
4. After breakfast, Captain Angel hopped on his bike and took off.
5. He carefully rode across the local wooden bridge that had been built almost 200 years earlier; it was likely to break into two pieces at any moment.
6. However, that didn't happen. Instead, a heavy bough that grew at a strange angle out of the huge tree that stood next to the bridge broke off and hit him.
7. The Captain lost his balance and landed on the bottom of the creek amongst water plants and beautiful but voracious fish.
8. He had already accepted that fact that he might be eaten alive.
9. Although it didn't happen, he never was the same again.
10. Instead of celebrating his birthday in the sunshine, he went back to bed with a headache.

72. FELIZ CUMPLEANOS

1. Un soleado día en otoño, el Capitán Angel se despertó temprano pero se permitioó permanecer en cama porque daba la casualidad que era su cumpleaños.
2. En vez de ayudar a su hijo con Matemáticas, él prefirió organizar un día pleno de aventura.
3. El muchacho estaba sin esperanzas en lo que concernía a la suma; sus respuestas siempre eran incorrectas.
4. Después del desayuno, el Capitán Angel se montó en su bicicleta y se fue.
5. Cuidadosamente montó a través del puente local de madera que había sido construído casi 200 años antes; era probable que se rompiera en dos pedazos en cualquier momento.
6. Sin embargo, eso no pasó. En cambio, una pesada rama que creció en un extraño ángulo fuera del enorme árbol que se erguía junto al puente se desprendió y lo golpeó.
7. El Capitán perdió su equilibrio y aterrizó en el lecho del arroyo en medio de plantas de agua y pescados hermosos pero voraces.
8. El ya había aceptado el hecho de que podía ser comido vivo.
9. Aunque ello no sucedió, él nunca fue el mismo de nuevo.
10. En vez de celebrar su cumpleaños bajo la luz del sol, volvió a la cama con dolor de cabeza.

73. A FRAUDULENT COWARD

1. Despite the criticism of decent and courageous cyclists, the local Council of Mount Curiosity refused to renew a contract to repair damaged bicycle paths.
2. Chris Carrant, the current mayor and manager of a large dairy (diary=dagboek) refused to meet the newly formed committee that represented the cyclists.
3. His cowardice even prevented him from having the courtesy to respond to their courteous correspondence.
4. Any attempt to communicate was ignored so that even a cultivated conversation during a debate was thus instantly blocked.
5. Cecil Cylinder who was running a Current Affairs program made a crucial discovery.
6. He had found out that Chris Carrant had deceived the citizens for years, and that the Council was heavily in debt.
7. When the Police decided to arrest him, the coward was hiding in one of the many corridors behind a huge Friesian bull.

73. UN COBARDE FRAUDULENTO

1. A pesar de la crítica de ciclistas decentes y valerosos, el Concejo local de Monte Curiosidad rehusó renovar un contrato para reparar las vías de bicicleta dañadas.
2. Chris Grosella, el actual alcalde y gerente de una gran lechería rehusó reunirse con el recién formado comité que representaba a los ciclistas.
3. Su cobardía hasta le evitó tener la cortesía de responder a su cordial correspondencia
4. Cualquier intento para comunicarse fue ignorado de modo que incluso una conversación cultivada durante un debate era por tanto bloqueada instantáneamente.
5. Cecil Cilindro quien estaba dirigiendo un programa de Temas de Actualidad hizo un crucial descubrimiento.
6. Había averiguado que Chris Grosella había engañado a los ciudadanos por años, y que el Concejo estaba muy endeudado.
7. Cuando la Policía decidió arrestarlo, el cobarde estaba escondido en uno de los muchos corredores detrás de un enorme toro Frisio.

74. SWINE FLU (inFLUenza)

1. In the course of the Christmas celebrations, Doctor Daniel Division, Chief of the medical centre not far from The Great Dividing Range-a series of mountain ranges and plateaus roughly parallel to the East coast of Australia-was carrying his cousin's daughter into a waiting ambulance.
2. She was coming down –as people would say- with the flu.
3. However, not the common one but the swine flu because Mother Nature can be cruel.
4. She obviously hadn't asked for it because who would?
5. Since this type of flu is very contagious, she had most probably caught it when she was a spectator amongst a crowd of 100 000 people watching the final between Manchester United and Barcelona in Rome.
6. Her colour was like that of the statue of a Roman goddess.
7. The sound of her cough seemed to echo from the depth of her infected lungs.
8. She was almost certain to die.
9. Her condition was on the edge between life and death.

74. GRIPE DEL CERDO

1. En el transcurso de las celebraciones de Navidad, el Doctor Daniel División, Jefe del centro médico no lejos de La Gran Cordillera Divisoria -una serie de cadenas montañosas y mesetas toscamente paralelas a la costa Este de Australia- estaba llevando a la hija de su primo a una ambulancia que esperaba.
2. Ella había caído enferma- como diría la gente- con la gripe.
3. Sin embargo, no la gripe común sino la del cerdo porque la Madre Naturaleza puede ser cruel.
4. Ella obviamente no lo había pedido porque quien lo haría?
5. Puesto que este tipo de gripe es muy contagiosa, ella muy probablemente la había contraído cuando fue una espectadora en medio de una multitud de 100.000 personas viendo la final entre Manchester Unidos y Barcelona en Roma.
6. Su color era como el de una estatua de una diosa Romana
7. El sonido de su tos parecía resonar desde la profundidad de sus pulmones infectados.
8. Era casi seguro que ella muriera.
9. Su condición estaba al borde entre la vida y la muerte.

75. CONCESSION

1. Compared to other young students, Colin Column was different; he seemed to belong to a more classical civilisation than to the modern one.
2. While others favoured comedy shows, Colin would go to concerts given by the local symphony orchestra.
3. He left college with very good marks for mathematics which earned him exuberant congratulations from his parents, aunts, uncles and friends.
4. Since he was a law-abiding citizen with plenty of confidence, he wanted to become a constable.
5. Unfortunately, he met with quite some competition.
6. Besides, the Chief of Police was concerned that his fragile constitution might cause him to collapse while on duty.
7. Owing to the climate change, Colin continually coughed and sneezed; instead of handkerchiefs he used his mother's tablecloths.
8. He had to make a concession and became a conscientious clerk doing clerical work for a commercial construction firm.

75. CONCESION

1. Comparado con otros jóvenes estudiantes, Colin Columna era diferente; parecía pertenecer más a una civilización clásica que a la moderna.
2. Mientras que otros preferían espectáculos de comedia, Colin iría a conciertos dados por la orquesta sinfónica local.
3. El salió de la universidad con muy buenas notas en matemáticas lo cual le valió efusivas felicitaciones de sus padres, tías, tíos y amigos.
4. Puesto que era un ciudadano respetuoso de la ley con bastante confianza, él quería llegar a ser un alguacil.
5. Desafortunadamente, se encontró con mucha competencia.
6. Además, el Jefe de Policía estaba preocupado de que su frágil constitución pudiera causar que él colapsara mientras estuviera en servicio.
7. Debido al cambio de clima, Colin continuamente tosía y estornudaba; en vez de pañuelos usaba los manteles de su madre.
8. El tuvo que hacer una concesión y se convirtió en un oficinista concienzudo haciendo trabajo de oficina para una firma de construcción comercial.

76. FRUITFLIES

1. My favourite friend is a Geography teacher; he teaches fourth class, fifth class and eighth class. His wife teaches History.
2. Zebedeus is rather unique as well as famous. His name features in most encyclopedias.
3. He breeds a very special type of fruit fly; its size is almost equal to that of a tortoise.
4. Every year, thousands of people from all over the world come to see the flies.
5. He employs a special guide to accompany them; usually forty at any one time.
6. A special procedure has to be followed because Zebedeus doesn't want any of his flies to escape.
7. That's understandable because that one fly would instantly ruin a whole orchard in five seconds flat.
8. At the entrance to the cages, visitors hop onto a long golf buggy. Each person has to wear a seat belt during the whole tour.
9. Then without any further ado, the guide takes off.
10. The engine of the buggy can hardly be heard. It is to stop the flies getting frightened or even die of shock, I guess.
11. There's enough to see for at least five hours.

76. MOSCAS DE FRUTAS

1. Mi amigo favorito es un profesor de Geografía; él enseña cuarto año, quinto año y octavo año. Su esposa enseña Historia.
2. Zebedeus es bastante único además de famoso. Su nombre aparece en la mayoría de las enciclopedias.
3. El cría un tipo de mosca de fruta muy especial; su tamaño es casi igual al de una tortuga de tierra.
4. Cada año, miles de personas de todo el mundo vienen para ver las moscas.
5. El emplea un guía especial para acompañarlos; generalmente cuarenta en cada ocasión.
6. Un procedimiento especial tiene que ser seguido porque Zebedeus no quiere que ninguna de sus moscas se escape.
7. Eso es entendible porque esa mosca arruinaría instantáneamente todo el huerto en cinco segundos.
8. A la entrada de las jaulas, los visitantes se montan en un carrito largo de golf. Cada persona tiene que usar un cinturón de seguridad durante todo el recorrido.
9. Luego sin más preámbulos, el guía parte.
10. El motor del carrito a duras penas puede ser oído. Es para impedir que las moscas se atemoricen o hasta se mueran de choque, supongo.
11. Hay suficiente para ver por lo menos por cinco horas.

77. SNAILS, GRASSHOPPERS and FRUITFLIES

1. A lonely figure by the name of Damien Dwarf descended the high mountain.
2. It dominated the district consisting of a large valley and several lakes one of which was called Lake Disappointment.
3. Its water was distributed over the many fertile pastures.
4. Years ago, Damien's son had suddenly disappeared. Damien always suspected that the young man had drowned in the lake.
5. Time and time again he would sit under the gnarled tree next to it.
6. Apart from his son's tragedy, Damien himself had met with misery.
7. When he was a young man himself, he had apparently taken part in a series of discussions on different issues and disciplines.
8. According to witnesses, another fellow who had also taken part in the discussions had been dissatisfied with Damien's viewpoints and had challenged him to settle their differences by way of a duel, a rather ancient and futile activity.
9. However, Damien had no choice. His opponent was not only double his size but also a breeder of draught horses and a teacher of the martial arts. Damien had no chance from the very outset.
10. He had great difficulty staying alive especially because of his dependence on medication needed to stave off a mysterious disease.
11. His digestive system didn't function properly; his food was simply indigestible.
12. Doctors had expressed great doubts as to whether the magic cure could be found.
13. Since his friends had intervened, he had survived.
14. During the rest of his life, he lived in disguise as a hermit on top of the mountain. He had even dyed his hair!
15. He lived on snails, grasshoppers and fruit flies; it was the only food that his stomach didn't reject.

77. CARACOLES, SALTAMONTES y MOSCAS DE FRUTAS

1. Una figura solitaria con el nombre de Damien Enano descendía de la alta montaña.
2. Ella dominaba el distrito consistente en un gran valle y varios lagos uno de los cuales era llamado El Lago Desengaño.
3. Su agua era distribuída sobre los muchos pastos fértiles.
4. Hace años, el hijo de Damien había desaparecido súbitamente. Damien siempre sospechó que el muchacho se había ahogado en el lago.
5. Una y otra vez se sentaría bajo el árbol retorcido junto a él.
6. Aparte de la tragedia de su hijo, Damien mismo había sufrido miseria..
7. Cuando él mismo era un muchacho, aparentemente había tomado parte en una serie de discusiones sobre diferentes asuntos y disciplinas.
8. De acuerdo con testigos, otro tipo que también había tomado parte en las discusiones había estado insatisfecho con los puntos de vista de Damien y lo había desafiado para resolver sus diferencias por medio de un duelo, una actividad bastante antigua e inútil.
9. Damien sin embargo no tuvo elección. Su oponente no sólo era el doble de su tamaño sino también un criador de caballos de tiro y un profesor de artes marciales. Damien no tuvo oportunidad desde muy al principio.
10. El tenía gran dificultad en permanecer vivo especialmente a causa de su dependencia a la medicación que necesitaba para combatir una misteriosa enfermedad.
11. Su sistema digestivo no funcionaba apropiadamente; su comida era simplemente no digerible.
12. Los doctores habían expresado grandes dudas en cuanto a si la cura mágica podría ser encontrada.
13. Puesto que sus amigos habían intervenido, él había sobrevivido.
14. Durante el resto de su vida, él vivió disfrazado como un ermitaño en la cumbre de la montaña. Hasta se había teñido el pelo!
15. El vivió de caracoles, saltamontes y moscas de frutas; era la única comida que su estómago no rechazaba.

78. EGGS

1. My nephew teaches Mathematics; his wife teaches History.
2. My niece does needlework and married a kitchen hand who works in a large restaurant at the nearby beach resort.
3. They've only been married for two months and are now my nephew's neighbours.
4. My nephew is the son of my sister; my niece is the daughter of my brother.
5. During the summer months, Dutch beach resorts are known to be the resting place for thousands of bodies-dressed or undressed -with one inch of sand between them.
6. Their entire lengths are like a multicoloured smorgasbord of human flesh and bikinis.
7. It's dangerous to let children roam around on their own because parents would lose them in no time.
8. It leads to unforgettable scenes.
9. So instead of spending their holiday locally, the two couples loved to hire a bungalow on one of the hundreds of Greek islands.
10. Unfortunately, they couldn't afford to pay for such an expensive holiday.
11. However, something strange happened; it was a bit like the goose that laid golden eggs.
12. Suddenly, my nephew's chickens began to lay 10 eggs each a day!
13. After two months, they had laid two thousand eggs.
14. They yielded enough money to pay for the holiday!
15. The two families took off immediately. Since they didn't take any luggage, there was nothing to declare when they went through Customs at the airport of Athens.

78. HUEVOS

1. Mi sobrino enseña Matemáticas; su esposa enseña Historia.
2. Mi sobrina hace costura y se casó con un ayudante de cocina quien trabaja en un gran restaurante en el complejo hotelero playero cercano.
3. Ellos sólo han estado casados por dos meses y son ahora los vecinos de mi sobrino.
4. Mi sobrino es el hijo de mi hermana; mi sobrina es la hija de mi hermano.
5. Durante los meses de verano, los complejos hoteleros playeros Holandeses son conocidos por ser los lugares de descanso para miles de cuerpos –vestidos o desvestidos- con una pulgada de arena entre ellos.
6. Todas sus longitudes son como una mezcla heterogénea multicolor de carne humana y bikinis.
7. Es peligroso dejar niños rondar por los alrededores por su cuenta porque los padres los perderían en un abrir y cerrar de ojos.
8. Ello lleva a escenas inolvidables.
9. Así que en vez de gastar sus vacaciones localmente, las dos parejas quisieron alquilar un chalet en una de las cientos de islas griegas.
10. Desafortunadamente, ellos no podían disponer de los medios para pagar por unas vacaciones tan costosas.
11. Sin embargo, algo extraño sucedió; era un poco parecido a la gallina de los huevos de oro.
12. Súbitamente, las gallinas de mi sobrino empezaron a poner 10 huevos todos los días!
13. Después de dos meses, habían puesto dos mil huevos.
14. Ellos produjeron el dinero suficiente para pagar por las vacaciones!
15. Las dos familias partieron inmediatamente. Puesto que ellos no llevaban ningún equipaje, no había nada que declarar cuando pasaron por la Aduana en el aeropuerto de Atenas.

79. RUTHLESS RULERS

1. Claims of countries that they have adopted the principle of a democracy can be quite deceptive to an amazing degree.
2. Some of their rulers have developed a strong desire to satisfy their destructive ego.
3. They determine the fate of their subjects who often live in despair, desperate to survive in deserted areas.
4. Their plight is hard to describe; their delicate health often means a premature death.
5. Since many hands make light work, they multiply like mice, because to them life is a struggle to stay alive.
6. Their daily ration doesn't include a finger licking desert served in a golden dish.
7. To decrease the possibility of a revolt, the delivery of illegal weapons-with or without slight defects – seems to be as easy as milking a cow.
8. Soldiers are then dispatched to destroy their own people according to a definite procedure.
9. Miles away from this ruthless destruction, the dictator himself might be engaged in a different activity.
10. After one year it is obviously necessary to redecorate his headquarters using intricate designs and expensive diamonds extracted from his private mine.
11. One often wonders how these ogres manage to stay in power; a sniper could have eliminated them as easy as blowing a whistle.

79. GOBERNANTES CRUELES

1. Los reclamos de los países que han adoptado el principio de una democracia puede ser bastante engañoso a un grado sorprendente.
2. Algunos de sus gobernantes han desarrollado un fuerte deseo de satisfacer sus egos destructivos.
3. Ellos determinan el destino de sus súbditos que a menudo viven en la desesperación, desesperados por sobrevivir en áreas abandonadas.
4. Su situación es dura de describir; su delicada salud a menudo significa una muerte prematura.
5. Puesto que muchas manos hacen trabajo liviano, ellos se multiplican como ratones, porque para ellos la vida es una lucha para permanecer vivo.
6. Su ración diaria no incluye un postre para chuparse los dedos servido en un plato de oro.
7. Para reducir la posibilidad de una revuelta, la entrega de armas ilegales- con o sin leves defectos- parece ser tan fácil como ordeñar una vaca.
8. Los soldados son luego despachados para destruir a su propia gente de acuerdo con un procedimiento definitivo.
9. Millas lejos de esta cruel destrucción, el mismo dictador podría estar ocupado en una actividad diferente.
10. Después de un año es obviamente necesario redecorar su cuartel general usando intrincados diseños y costosos diamantes extraídos de su mina privada.
11. Uno a menudo se pregunta cómo estos ogros se las arreglan para permanecer en el poder; un francotirador podría haberlos eliminado tan fácil como soplar un silbato.

80. A SHARP TONGUE

1. Every first week in January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December, all women of the village go to market.
2. Always on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday to buy what they need.
3. They usually stay until it gets dark which means towards 9 o'clock in summer, towards 5 o'clock in autumn and winter and frequently till 7 o'clock in spring.
4. None of the women are married so there are no angry husbands or crying children.
5. Only one woman stays home because she sends her male servant whose intelligence is truly negligible.
6. Since Mary is not good at writing, and Joseph can't read, you won't believe how difficult it is to get what she wants.
7. If she **could** go herself she **would** and **should** of course.
8. However, she gets already weary after doing 10 steps because her weight is equivalent to her wealth.
9. She used to be a sergeant major in the army and insists on still wearing her uniform.
10. Her tongue is still as sharp as a razor blade.

80. UNA LENGUA DE VIBORA

1. Cada primera semana en Enero, Febrero, Marzo, Abril, Mayo, Junio, Julio, Agosto, Septiembre, Octubre, Noviembre y Diciembre, todas las mujeres de la aldea van al mercado.
2. Siempre los Lunes, Martes, Miercoles, Jueves, Viernes, y Sábado para comprar lo que ellas necesiten.
3. Ellas generalmente permanecen hasta que se oscurece lo cual significa hacia las 9 en punto en verano, hacia las 5 en punto en otoño e invierno y frecuentemente hasta las 7 en punto en primavera.
4. Ninguna de las mujeres está casada así que no hay maridos enojados o niños llorando.
5. Sólo una mujer permanece en casa porque ella envía a su sirviente hombre cuya inteligencia es verdaderamente insignificante.
6. Puesto que María no es buena para escribir, y José no puede leer, usted no creerá cuán difícil es conseguir lo que ella quiere
7. Si ella misma pudiera ir, ella iría y debería hacerlo por supuesto.
8. Sin embargo, ella ya se fatiga después de dar 10 pasos porque su peso es equivalente a su riqueza.
9. Ella solía ser un sargento mayor del ejército e insiste en usar todavía su uniforme.
10. Su lengua está todavía tan afilada como una cuchilla de afeitar.

81. THE FUTILE ENDEAVOURS OF CHALLENGING DANGER

1. Most executives faithfully ruin their eyes by staring continuously at computers or laptops.
2. However, some more fiery ones favour breath-taking excursions into the unknown in order to exhibit their superiority.
3. Apart from that, there is simply no explanation for the existence of these dangerous exploits, it seems to have just become the fashion; the more outrageous, the better.
4. Very often, the expensive gear that features in glossy advertisements triggers off the desire to participate.
5. It makes people feel invincible. Besides, a fertile mind is also causing them to tackle extraordinary and exceptional endeavours.
6. The experience of danger, excitement and extreme risky ventures seems to be preferable to the familiar.
7. The fact that one's life could be extinguished in a fatal accident caused by a faulty component of the outfit despite a warranty issued by the manufacturer is apparently ignored.
8. Enclosed in their fancy outfit they try to conquer an unknown enemy which might well be the idiot himself!

81. EL INUTIL ESFUERZO DE DESAFIAR EL PELIGRO

1. La mayoría de los ejecutivos fielmente arruinan sus ojos por mirar continuamente los computadores o los computadores portátiles.
2. Sin embargo, algunos más fogosos prefieren excursiones impresionantes a lo desconocido para exhibir su superioridad.
3. Aparte de eso, no hay simplemente explicación para la existencia de estas hazañas peligrosas, parece que simplemente han pasado a ser la moda; mientras más excesivas, mejor.
4. Muy a menudo, el equipo costoso que aparece en anuncios vistosos desencadena el deseo de participar.
5. Ello hace que la gente se sienta invencible. Además, una mente fértil está también causando que ellos hagan frente a esfuerzos extraordinarios y excepcionales.
6. La experiencia del peligro, la emoción y empresas arriesgadas extremas parecen ser preferibles a lo familiar.
7. El hecho de que la vida de uno podría ser extinguida en un accidente fatal causado por un componente defectuoso del equipo a pesar de la garantía emitida por el fabricante es aparentemente ignorado.
8. Envueltos en sus extravagantes equipos ellos tratan de conquistar un enemigo desconocido el cual bien podría ser el idiota mismo!

82. SCIENCE FICTION

1. It was a quiet, peaceful day.
2. The sun was shining on the small parcel of land that had an old shack on it.
3. Although it was almost falling apart, it was still in one piece.
4. Squatters who used to steal cattle from farms in the neighbourhood had used it as their headquarters where they would plan their nightly raids.
5. One day, thirteen 18-year old boys were sitting in front of it having breakfast which consisted of watery porridge and honey.
6. Since their speech was quite rough and their raised voices could be heard a mile away, I'm sure they didn't pay any attention to the schoolchildren who came by on their fancy bicycles as quickly as they could.
7. Perhaps the boys really wanted to show off their imagined superiority.
8. I suppose that they wouldn't speak the way they did when applying for a job.
9. Anyway, after breakfast, they were ready to go swimming in the nearby creek that was infested with 20-metre long crocodiles.
10. The boys were in search for one that could be tamed and used in a circus act.

82. CIENCIA FICCION

1. Era un día tranquilo, apacible.
2. El sol brillaba en la pequeña parcela de tierra que tenía en ella una vieja choza.
3. Aunque se estaba casi viniendo abajo, estaba todavía en buen estado.
4. Los ocupantes ilegales que solían robar ganado de las granjas en el vecindario la habían usado como su guarida donde planearían sus incursiones nocturnas.
5. Un día, trece muchachos de 18 años estaban sentados en frente de ella tomando el desayuno el cual consistía en cereal aguado y miel.
6. Puesto que su lenguaje era bastante burdo y sus elevadas voces podían ser oídas a una milla de distancia, estoy seguro que no prestarían ninguna atención a los niños de colegio que venían en sus lujosas bicicletas tan rápido como podían.
7. Quizás los muchachos realmente querían alardear de su imaginada superioridad.
8. Supongo que no hablarían del modo que lo hicieron al solicitar un trabajo.
9. De cualquier modo, después del desayuno, estaban listos para ir a nadar en el arroyo cercano que estaba infestado con cocodrilos de 20 metros de largo.
10. Los muchachos iban en busca de uno que pudiera ser domesticado y utilizado en un acto de circo.

83. ELASTIC BANDS

1. Egbert Elastic, an engineer working for the Electricity Commission, was known for his efficiency, his enthusiasm and especially his energy.
2. I'm not exaggerating when I state that, during an emergency operation, he wouldn't see his bed for a whole week!
3. The effect of his darting figure behind the blazing light of his torch that pierced through the misty darkness was quite eerie.
4. His emphasis was on essentials; the other staff looked after equipment, enrolled new apprentices, ordered dynamite to uproot trees that interfered with the power lines, or simply wrote addresses on envelopes.
5. After Egbert had been with the Commission for about 30 years, he wanted to become Prime Minister.
6. Unfortunately, he was defeated even before the election took place; colleagues were afraid that he would be too radical.
7. He learnt to speak Spanish within 3 months and emigrated to Ecuador, a country in South America.
8. Eventually, he established himself as a manufacturer of elastic bands near the equator.

83. BANDAS ELASTICAS

1. Egbert Elástico, un ingeniero que trabaja para la Comisión Eléctrica, era conocido por su eficiencia, su entusiasmo y especialmente su energía.
2. No estoy exagerando cuando declaro que durante una operación de emergencia, él no vería su cama por una semana entera!
3. El efecto de su rápida figura detrás de la resplandeciente luz de su linterna que traspasaba a través de la nebulosa oscuridad era bastante espeluznante.
4. Su énfasis estaba en lo esencial; el otro personal cuidaba el equipo, matriculaba nuevos aprendices, ordenaba la dinamita para arrancar árboles que interferían con las líneas de alta tensión, o simplemente escribían direcciones en sobres.
5. Después de que Egbert había estado con la Comisión por casi 30 años, él quería llegar a ser Primer Ministro.
6. Desafortunadamente, fue derrotado aún antes de que la elección tuviera lugar; los colegas estaban temerosos de que él sería demasiado radical.
7. El aprendió a hablar Español en 3 meses y emigró a Ecuador, un país en Sur América.
8. Finalmente, se estableció como un fabricante de bandas elásticas cerca del Ecuador.

84. AN ABBREVIATED ACCOUNT

1. Thousands of years ago, some disobedient young aborigines had been abandoned by their elders and put on Academic Island, 100 miles off the coast of Australia.
2. Owing to the abundance of wildlife, they adjusted themselves to their new surroundings and soon got accustomed to the fact that life was not meant to be easy.
3. They accomplished a great deal in a very short time.
4. They built a simple accommodation for the whole group.
5. Since there were no streets, their address was very simple: Aborigines, Academic Island.
6. Abundant rainfall was absorbed by the fertile soil instead of running off into the ocean.
7. The discovery of primitive agriculture was quite an achievement.
8. Access to the island was almost impossible, hence the absence of unwanted intruders.
9. The admission fee was so high that nobody could afford to become part of the new tribe.
10. Outsiders engaged in suspicious activities met with mysterious accidents.
11. Accompanied by their home-made spears, the tribe acquired an acute ability to accumulate more than enough food to survive.
12. It has to be acknowledged that their accurate way of throwing these weapons was the actual reason why they survived their initial ordeal.

84. UN RELATO ABREVIADO

1. Hace miles de años, algunos jóvenes aborígenes desobedientes habían sido abandonados por sus mayores y puestos en la Isla Académica, a 100 millas de la costa de Australia.
2. Debido a la abundancia de la fauna, ellos se ajustaron a sus nuevos alrededores y pronto se acostumbraron al hecho de que la vida no iba a ser fácil.
3. Ellos lograron mucho en muy corto tiempo.
4. Construyeron una acomodación simple para todo el grupo.
5. Puesto que no había calles, sus direcciones eran muy simples:
Aborígenes, Isla Académica.
6. Lluvias abundantes eran absorbidas por el suelo fértil en vez de irse al océano.
7. El descubrimiento de la agricultura primitiva fue todo un gran logro.
8. El acceso a la isla era casi imposible, de ahí la ausencia de intrusos no deseados.
9. El precio de entrada era tan alto que nadie podía permitirse el lujo de formar parte de la nueva tribu.
10. Los forasteros ocupados en actividades sospechosas sufrieron accidentes misteriosos.
11. Acompañada por sus lanzas hechas en casa, la tribu adquirió una aguda habilidad para acumular más que suficiente comida para sobrevivir.
12. Hay que reconocer que su forma precisa de lanzar estas armas fue la razón real por la que ellos sobrevivieron su dura prueba inicial.

85. WEALTHY BUT NOT MERRY

1. Herman Hobby was the owner of a large gymnasium.
2. He married Helen Hoarse, a healthy looking woman who had appeared as the heroine in one of the Bollywood movies.
3. She became a hospitable beauty who attracted many new customers.
4. Although equipment is guaranteed not to collapse, one of the trampolines did.
5. Harry Handkerchief – one of Herman’s guests – was the hideously overweight honorary secretary of the local Trampoline Association.
6. When he tried to do a high jump, disaster struck.
7. Although Harry didn’t bear any grudge against Herman, the local Police didn’t hesitate to put Herman in goal for negligence.
8. They were convinced that Herman was guilty; he should have known that an accident had been likely to occur.
9. Herman’s bodyguard Henry Horizon was hoping that he could help his master to escape from the dungeon.
10. He wanted to show his gratitude for the many favours he had enjoyed.
11. To him it would simply be an honour to come to the rescue.
12. However, Herman’s helicopter ran out of fuel and crashed onto the jail from a great height.
13. Neither Herman nor Henry survived.
14. After the funeral, Herman’s heir sold the gym.
15. Although she became quite wealthy, she never turned into a merry widow!

85. RICA PERO NO ALEGRE

1. Herman Pasatiempo era el propietario de un gran gimnasio.
2. Se casó con Elena Ronco, una mujer de aspecto saludable que había aparecido como la heroína en una de las películas de Bollywood.
3. Ella se convirtió en una belleza hospitalaria que atraía muchos nuevos clientes.
4. Aunque el equipo está garantizado para no desplomarse, uno de los trampolines lo hizo.
5. Harry Pañuelo- uno de los invitados de Herman - era el secretario honorario horriblemente gordo de la Asociación de Trampolín local.
6. Cuando él trató de hacer un salto alto, sobrevino el desastre.
7. Aunque Harry no guardó ningún rencor contra Herman, la Policía local no dudó en poner a Herman en la cárcel por negligencia.
8. Ellos estaban convencidos que Herman era culpable; él debería haber sabido que era probable que un accidente ocurriera.
9. El guardaespaldas de Herman, Henry Horizonte tenía la esperanza de poder ayudar a su amo a escapar de la mazmorra.
10. El quería mostrar su gratitud por los muchos favores que había disfrutado.
11. Para él sería simplemente un honor venir al rescate.
12. Sin embargo, al helicóptero de Herman se le agotó el combustible y se estrelló contra la cárcel desde una gran altura.
13. Ni Herman ni Henry sobrevivieron.
14. Después del funeral, la heredera de Herman vendió el gimnasio.
15. Aunque ella se volvió bastante rica, nunca se convirtió en una viuda alegre!

86. THE FIRST DAY IN APRIL

1. On a particular pleasant day in August, a commercial traveller was on his way to a client in order to deliver some woollen garments.
2. When he approached a little wooden bridge over a narrow creek, he was surprised to notice two people quarrelling while they were swimming on the opposite side.
3. It occurred to him, I suppose, that they really might be in danger because it already looked as if their chance of survival became thinner and thinner.
4. He couldn't resist the temptation to come to the rescue.
5. He had always been a good swimmer; he had booked several successes in races and had almost become a world champion in the breast stroke category.
6. So that seemed to be quite a useful asset to have.
7. He safely tackled the slippery embankment but instead of diving in, he stretched out his very long arms to see if he could grab them.
8. However, he lost his balance and mysteriously disappeared in the murky water.
9. When they buried him, his relatives referred his accident to the fact that he was born on April Fool's day!

86. EL PRIMER DIA EN ABRIL

1. En un día particularmente agradable en Agosto, un viajero commercial iba en camino a un cliente para repartir algunas prendas de lana.
2. Cuando se aproximó a un pequeño puente de madera sobre un estrecho arroyo, se sorprendió al notar dos personas peleándose mientras nadaban en el lado opuesto.
3. Se le ocurrió, supongo, que ellos realmente podrían estar en peligro porque ya parecía como si su chance de supervivencia se volvía más y más escaso.
4. El no pudo resistir la tentación de venir al rescate.
5. El siempre había sido un buen nadador; había registrado varios éxitos en carreras y casi había llegado a ser campeón mundial en la categoría de brazada de pecho.
6. Asi que esto parecía ser una ventaja bastante útil de tener.
7. El abordó con cuidado el resbaladizo terraplén pero en vez de sumergirse, estiró sus muy largos brazos para ver si podía agarrarlos.
8. Sin embargo, perdió su equilibrio y misteriosamente desapareció en el agua turbia.
9. Cuando lo enterraron, sus parientes atribuyeron su accidente al hecho de que había nacido en el Día de los Inocentes!

87. MALE DOMINANCE

1. There are countries where, immediately after marriage, women work all week in the fields.
2. Sometimes even through the hottest part of the day.
3. Consequently, on Wednesday, they are already very tired if not exhausted.
4. They have to keep going though whether they like it or not.
5. Their husbands maintain that they will eventually get used to it.
6. Occasionally, the men might cut wood for the fire, most probably because it's needed to cook their meals.
7. "Because of the wear and tear of their hands, the women won't be able to even write letters which is very sad," wrote a travelling journalist for National Geographic.
8. Their possessions are limited because truly jealous husbands think that they otherwise might adopt airs and graces.

87. LA DOMINACION DE LOS HOMBRES

1. Hay países donde, inmediatamente después del matrimonio, las mujeres trabajan toda la semana en los campos.
2. Algunas veces hasta durante la parte más caliente del día.
3. Por consiguiente, el Miércoles, ya están muy cansadas si no exhaustas.
4. Pero ellas tienen que seguir adelante, les guste o no.
5. Sus esposos sostienen que ellas con el tiempo se acostumbrarán a ello.
6. Ocasionalmente, es posible que los hombres corten leña para el fuego, más probablemente porque se necesita para cocinar sus comidas.
7. “A causa del deterioro de sus manos, las mujeres no podrán ni siquiera escribir cartas lo cual es muy triste,” escribió un periodista de viaje para la National Geographic.
8. Sus posesiones son limitadas porque los maridos verdaderamente celosos piensan que de otro modo ellas podrían adoptar aires y gracias.

88. THE CAREER OF A GENIUS

1. Governor Flannel flower was the head of the new government.
2. He had been the most important figure in the fight for freedom.
3. Flannel flower had captured the ruthless dictator who had ruled and ruined the country for thirty years.
4. The man's self-imposed grandeur and the glamour of his palace had been in stark contrast to his ugliness.
5. Initially, it had seemed to be almost as difficult a task as obtaining the Golden Fleece.
6. Flannel flower had to gauge the right moment to do it.
7. Knowing that the dictator was a very superstitious man, Flannel flower had disguised himself as an awe-inspiring ghost with a large protruding forehead.
8. The dictator collapsed when Flannel flower appeared in the man's bedroom, so, in the end it had been quite easy to smuggle the villain out of the palace with the aid of the dictator's own guard who had been paid a handsome amount of money.
9. The dictator had then been transported to a lonely atoll in the middle of the ocean.
10. Escape was impossible because 1001 hungry sharks were always swimming around it.
11. After Flannel flower had fulfilled his mission, he was ready to concentrate on his new function.
12. He was a genuine genius. At the age of 18, he had already graduated cum laude at a secret foreign military academy.
13. Upon his return, he had lived in a ramshackle garage to prepare his courageous plan.
14. His people were of course extremely grateful; their generosity had been overwhelming.
15. He received thousands of both simple and expensive gifts. A special freight train was needed to deliver them to the ex-dictator's palace because that had become Government House.
16. The world's most famous producers, actors and actresses were engaged to create an unforgettable movie.

88. LA CARRERA DE UN GENIO

1. El Gobernador de Flor de Franela era la cabeza de un nuevo gobierno.
2. Había sido la figura más importante en la lucha por la libertad.
3. Flor de Franela había capturado al despiadado dictador que había gobernado y arruinado al país por treinta años.
4. La grandeza autoimpuesta del hombre y la elegancia de su palacio habían estado en total contraste con su fealdad.
5. Inicialmente, había parecido ser una tarea casi tan difícil como obtener Lana Dorada.
6. Flor de Franela tuvo que determinar el momento correcto para hacerlo.
7. Sabiendo que el dictador era un hombre muy supersticioso, Flor de Franela se había disfrazado como un fantasma imponente con una gran frente prominente.
8. El dictador colapsó cuando Flor de Franela apareció en el cuarto del hombre, así que, al final había sido bastante fácil sacar furtivamente al villano del palacio con la ayuda del propio guarda del dictador a quien se le había pagado una generosa cantidad de dinero.
9. El dictador había sido transportado luego a un solitario atolón en la mitad del océano.
10. El escape era imposible porque 1.001 tiburones hambrientos estaban siempre nadando a su alrededor.
11. Después de que Flor de Franela había completado su misión, estuvo listo para concentrarse en su nueva función.
12. El era un genuino genio. A la edad de 18 años, ya se había graduado con honores de una secreta academia militar extranjera
13. A su regreso, había vivido en un desvencijado garaje para preparar su valiente plan.
14. Su gente estuvo por supuesto extremadamente agradecida; su generosidad había sido abrumadora.
15. El recibió miles de regalos tanto simples como costosos. Un tren de carga especial fue necesario para llevarlos al palacio del ex-dictador porque ése se había convertido en La Casa de Gobierno.
16. Los productores más famosos del mundo, actores y actrices fueron comprometidos para crear una película inolvidable.

89. THE RISK OF TRESPASSING

1. Some people of leisure climb Sugarloaf Mountain as their favourite pastime.
2. It is an exercise in determination.
3. Only skillful climbers manage to reach the top.
4. Every minute, they have to figure out how to avoid trouble or even peril.
5. A movable rock might jeopardise their welfare or their self-image.
6. Presently, a group of shopkeepers from the Latin Quarter providers of linen and cotton garments-decided to use a different approach.
7. For the purpose of reaching the top quicker, they had to trespass on Crown Land.
8. Unfortunately, being foreigners, they were not aware of the fact that, years before, the army had used it to store unexploded landmines.
9. Although some of the more law-abiding men protested, the others ignored them and went ahead; the protesters sullenly followed.
10. One can imagine the upheaval it produced when one of the mines did explode!
11. All men tumbled down the slope and drowned in the deep lake at the foot of the mountain.
12. Since the villagers had mistaken the explosion for a mysterious occurrence of thunder and lightning, they never went to investigate.
13. Even the fact that the shopkeepers never came back didn't raise the alarm.

89. EL RIESGO DE ENTRAR ILEGALMENTE

1. Algunas personas ociosas suben a la Montaña Terrón de Azúcar como su pasatiempo favorito.
2. Es un ejercicio de determinación.
3. Solamente escaladores hábiles consiguen llegar a la cima.
4. Cada minuto, ellos tienen que encontrar la manera de evitar problemas o incluso peligro.
5. Una roca móvil podría poner en peligro su bienestar o su auto-imágen.
6. Actualmente, un grupo de comerciantes del Barrio Latino proveedores de prendas de lino y algodón decidieron utilizar un acercamiento diferente.
7. Con el fin de alcanzar la cima más rápido, tuvieron que entrar ilegalmente en La Tierra de la Corona.
8. Desafortunadamente, siendo extranjeros, no estaban conscientes del hecho que, años antes, el ejército la había utilizado para almacenar minas terrestres sin estallar.
9. Aunque algunos de los hombres más respetuosos de la ley protestaron, los otros los ignoraron y siguieron adelante; los manifestantes sombríamente continuaron.
10. Uno puede imaginarse la conmoción que se produjo cuando una de las minas estalló!
11. Todos los hombres cayeron por la pendiente y se ahogaron en el lago profundo al pie de la montaña.
12. Puesto que los aldeanos habían confundido la explosión con un suceso misterioso de truenos y relámpagos, ellos nunca fueron a investigar.
13. Aún el hecho de que los comerciantes nunca regresaron no produjo alarma.

90. JUST IN CASE

1. After a careful analysis of the possibilities and the solid advice of a reputable adviser, Albert Aerial took off in his private aeroplane.
2. He was an adventurous adolescent amateur, the son of wealthy parents.
3. Via an advertisement in a science fiction magazine, he had announced that he planned to discover the alternative ways of ancient agriculture, altogether an ambitious project.
4. Since he would have to advance deep into unknown territory, he had with him a large amount of ammunition to defend himself if necessary.
5. Affectionate looking natives might chant aloud their allegiance pretending to agree that it would be all right for Albert to encroach on their territory, but despite the alliance, he could just as easily wind up in their cooking pot.

90. POR SI ACASO

1. Después de un cuidadoso análisis de las posibilidades y el sólido consejo de un respetable consejero, Alberto Antena partió en su aeroplano privado.
2. El era un aventurero adolescente aficionado, hijo de padres ricos.
3. Por un aviso en una revista de ciencia ficción, había anunciado que planeaba descubrir los modos alternativos de la agricultura ancestral, todo un ambicioso proyecto.
4. Puesto que tendría que avanzar profundo en territorio desconocido, tenía consigo una gran cantidad de munición para defenderse si era necesario.
5. Un nativo de aspecto afectuoso podría cantar en voz alta su lealtad simulando aceptar que estaría bien para Alberto invadir su territorio, pero a pesar de la alianza, él podría fácilmente terminar en su olla de cocinar.

91. A BUSKER

1. A miserable looking musician was playing his obsolete button accordion opposite the entrance to the Museum Of Fine Arts.
2. His tunes were as monotonous as the row of cars passing by.
3. Occasionally, he played something more bouncy.
4. He was not really a nuisance to anybody because his playing was hardly noticeable due to the noise of the traffic.
5. That was probably why some people dropped a couple of coins in his old hat.
6. The fact that he omitted several notes in a well-known tune proved to be an advantage; people paid him out of pity, not for his expertise.
7. The occurrence of these missing notes happened at least nineteen times per hour, not as a result of negligence but due to his incompetence.
8. Harry Squeezebox as he was called used to have a totally different occupation.
9. In the days that his bulging muscles had been as big as onions, he had been a wrestler.
10. During one fight, a mysterious opponent from the neighbouring mountainous region had seized the opportunity to grab Harry by the neck.
11. Unfortunately, the man's grip was so tight that he broke Harry's neck.
12. In the opinion of the supposedly neutral referee, there had been no malicious intent.
13. After his operation, Harry bought a second-hand squeezebox and took lessons.
14. He practised with the obedience of a soldier, and with a repertoire of about 20 tunes, he decided to become a busker to supplement his meagre invalid pension.

91. UN MUSICO CALLEJERO

1. Un músico de aspecto miserable estaba tocando su obsoleto acordeón de botones a la entrada opuesta del Museo de Bellas Artes.
2. Sus melodías eran tan monótonas como el ruido de carros pasando.
3. Ocasionalmente, él tocaba algo más vivo.
4. El no era realmente un fastidio para nadie porque su ejecución a duras penas era notada debido al ruido del tráfico.
5. Por eso era que probablemente algunas personas dejaban caer un par de monedas en su viejo sombrero.
6. El hecho de que omitiera algunas notas en una melodía bien conocida resultaba ser una ventaja; la gente le pagaba por compasión, no por su maestría.
7. La ocurrencia de estas notas perdidas sucedía al menos diez y nueve veces por hora, no como resultado de negligencia sino debido a su incompetencia.
8. Harry Harmónica, como era llamado, solía tener una ocupación totalmente diferente.
9. En los días que sus protuberantes músculos habían sido tan grandes como cebollas, él había sido un luchador.
10. Durante una pelea, un misterioso oponente de la vecina región montañosa había aprovechado la oportunidad para agarrar a Harry por el cuello.
11. Desafortunadamente, el apretón del hombre fue tan fuerte que quebró el cuello de Harry.
12. En la opinión del árbitro supuestamente neutral, no había habido intención maliciosa.
13. Después de su operación, Harry compró una harmónica de segunda mano y tomó lecciones.
14. El practicó con la obediencia de un soldado, y con un repertorio de casi 20 melodías, decidió volverse un músico callejero para aumentar su magra pensión de invalidez.

92. DEAD ON TIME (a PUN)

1. Professor Punchbowl was the pleasant principal of a foreign language school.
2. He was a man with set principles and a string of qualifications because it was easy for him to qualify for whatever study he chose to tackle.
3. He pursued the prescribed program.
4. Preliminary lessons always concentrated on pronunciation and punctuation, probably because he was good at it himself.
5. Eventually, he purchased a large property for the purpose of living according to a rather primitive lifestyle.
6. Wildlife was plentiful; the quality as well as the quantity of honey was beyond expectation.
7. His daily activities followed a set procedure.
8. Early every morning before getting dressed and having breakfast, he would roam around the property in his brightly coloured pyjamas the colours of which matched those of the many birds.
9. Since he spent now hours travelling to and fro by car, he decided to buy a helicopter.
10. When its propeller broke off, his life ended with a priest singing psalms while leading the procession consisting of family, friends and students.

92. MUERTO A TIEMPO (un JUEGO DE PALABRAS)

1. El Profesor Ponchera era el agradable rector de una escuela de lenguas extranjeras.
2. Era un hombre con principios arraigados y una serie de calificaciones porque le era fácil calificar para cualquier estudio que decidiera abordar.
3. El se dedicó al programa establecido.
4. Las lecciones preliminares siempre se concentraban en pronunciación y puntuación, probablemente porque él mismo era bueno para ello.
5. Finalmente, compró una gran propiedad para el propósito de vivir de acuerdo con un estilo de vida bastante primitivo.
6. La fauna era abundante; la calidad así como la cantidad de miel eran más allá de lo esperado.
7. Sus actividades diarias seguían un procedimiento reglamentario.
8. Temprano cada mañana antes de vestirse y tomar el desayuno, él andaría sin rumbo fijo por los alrededores de la propiedad con su pijama de colores brillantes cuyos colores hacían juego con aquellos de los muchos pájaros.
9. Puesto que él gastaba ahora horas viajando de aquí para allá en carro, decidió comprar un helicóptero.
10. Cuando sus hélices se desprendieron, su vida acabó con un sacerdote cantando salmos mientras guiaba la procesión que consistía en familia, amigos y estudiantes.

93. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Peter Pageant became an orphan when he was seventeen.
2. His parents had died in a freak accident.
3. Mr Pageant had been the Chief conductor of a symphony orchestra.

4. Mrs Pageant had been a Member of Parliament (MP).
5. On a particularly fine day in August, the parents had decided to participate in a parachute jumping event.
6. A friend of theirs had just bought a 4-year old second hand car and offered to drive them to the airstrip.
7. Unfortunately, the original owner had not disclosed the fact that the vehicle was not safe to drive although it looked quite new and had been passed as roadworthy.
8. When a pedestrian suddenly crossed the road, the car skidded when the faulty brakes were applied.
9. The car penetrated a shop window and came to a halt in front of the counter.
10. The shopkeeper was paralysed.
11. Both the driver and the parents died in the ordeal.
12. Since Peter was penniless, he received a pension until he could find work to support himself.
13. Luckily, he was an optimist and accepted a job delivering pamphlets.

14. While doing that, he met the owner of an orchard who asked him to plant new fruit trees.
15. Although the man looked quite ordinary, he had a peculiar habit.
16. The rows of trees had to be absolutely parallel.
17. Since Peter had plenty of patience, he didn't object although the job proved more difficult than expected because the soil was hard and rocky.

18. Lo and Behold! While digging the hole for the last tree, he came upon a coffin that not only contained a skeleton but also lots of gold coins!

93. TODO LO QUE BIEN EMPIEZA BIEN TERMINA

1. Pedro Desfile se volvió huérfano cuando tenía diez y siete años.
2. Sus padres habían muerto en un imprevisto accidente.
3. El Señor Desfile había sido el director Jefe de una orquesta sinfónica.

4. La Señora Desfile había sido una Miembro del Parlamento (MP).
5. En un día de Agosto particularmente lindo, los padres habían decidido participar en un evento de salto en paracaídas.
6. Un amigo de ellos acababa de comprar un carro de segunda mano de 4 años y ofreció llevarlos a la pista de aterrizaje.
7. Desafortunadamente, el propietario original no había revelado el hecho de que el vehículo no era seguro para manejar aunque parecía bastante nuevo y había pasado como apto para circular.
8. Cuando un peatón repentinamente cruzó la vía, el carro patinó cuando los frenos defectuosos fueron aplicados.
9. El carro penetró en una vitrina de almacén y vino a detenerse en frente del mostrador.
10. El tendero estaba paralizado.
11. Tanto el chofer como los padres murieron en la penosa experiencia.
12. Puesto que Pedro estaba sin dinero, recibió una pensión hasta que pudiera encontrar trabajo para mantenerse él mismo.
13. Afortunadamente, él era un optimista y aceptó un trabajo repartiendo panfletos.
14. Mientras hacía eso, conoció al propietario de un huerto quien le pidió que plantara nuevos árboles frutales.
15. Aunque el hombre parecía bastante ordinario, tenía un hábito peculiar.
16. Las hileras de árboles tenían que ser absolutamente paralelas.
17. En vista de que Pedro tenía mucha paciencia, no objetó aunque el trabajo resultó más difícil de lo que esperaba porque el suelo era duro y rocoso.

18. Y Oh Sorpresa! Mientras estaba cavando el hueco para el último árbol, él se topó con un ataúd que no sólo contenía un esqueleto sino también muchas monedas de oro!

94. FATE

1. Patrick Plumber had established himself as a busy chiropractor in the middle of town.
2. One cold winter, he had caught pneumonia.
3. His physical condition had deteriorated; doctors had told him that the damage done was bound to be permanent.
4. Since Patrick possessed great perseverance, he had preferred to continue his work.
5. However, his wife Patricia suggested that, out of sheer precaution, he should postpone practising again.
6. He sold his practice and settled in a picturesque area near the precipice of a high cliff from where he could perceive the world from a different perspective.
7. He persuaded Patricia to learn how to pierce ears because pierced ears from which gaudy earrings could dangle had become the fashion.
8. Since she was both an artist and a photographer, she also started to paint portraits and to take photographs of early pioneers who had settled in the district.
9. Patrick himself started to write poetry.
10. One day, fate struck again.
11. He almost died from the poison of a poisonous rattlesnake.
12. Weakened even further he started to breed pigeons and platypuses (literally: flat footers), typical Australian, amphibious, egg-laying mammals.

94. EL DESTINO

1. Patricio Plomero se había establecido como un quiropráctico ocupado en el centro de la ciudad.
2. Un frío invierno, había contraído neumonía.
3. Su condición física se había deteriorado; los doctores le habían dicho que el daño hecho estaba destinado a ser permanente.
4. Puesto que Patricio poseía gran perseverancia, había preferido continuar su trabajo.
5. Sin embargo, su esposa Patricia sugirió que, por pura precaución, él debería posponer la práctica nuevamente.
6. El vendió su consultorio y se estableció en una pintoresca área cerca al precipicio de un alto acantilado desde donde podía percibir el mundo desde una perspectiva diferente.
7. El persuadió a Patricia para aprender a perforar orejas porque las orejas perforadas de las cuales podían colgarse aretes llamativos se habían vuelto la moda.
8. Ya que ella era artista y fotógrafa, también empezó a pintar retratos y a tomar fotos de los primeros pioneros que se habían asentado en el distrito.
9. El mismo Patricio empezó a escribir poesía.
10. Un día, el destino golpeó de nuevo.
11. El casi muere por el veneno de una venenosa serpiente cascabel.
12. Debilitado aún más empezó a criar palomas y ornitorrincos, típicos mamíferos anfibios Australianos que ponen huevos.

95. ICE CUBES

1. During the reign of King George XX, Remembrance Day was held on his birthday.
2. All those who attended this important ceremony were reminded to remember the famous quotation, “Lest We Forget!”
3. During the rehearsal of one of these ceremonial activities, it was recommended that speakers should recognise the dangerous circumstances under which a certain battalion had lived during the Vietnam War.
4. The mayor of Liverpool had referred to the courage exhibited by one of their oldest recruits who had taken command in the absence of their real commander.
5. Fred Velvet had been a registered referee for religious football clubs.
6. He had received a medallion for catching a lion who had escaped from the zoo.
7. The battalion had been trapped in a sandstone quarry.
8. There had been no time for relaxation.
9. The ratio of killing and being killed was about 1:3 so their success rate had not been good.
10. They had only one receptacle-an old helmet-to cook in.
11. Food consisted of slugs, worms and tadpoles swimming around in a shallow pool of water.
12. When the relief team arrived, they realised why the battalion’s army truck didn’t function properly.
13. When the radiator had collapsed, one so-called inventor had tried to use a refrigerator instead; however, it only produced ice cubes.

95. CUBOS DE HIELO

1. Durante el reinado del rey Jorge XX, El Día de la Conmemoración tenía lugar en su cumpleaños.
2. A todos aquellos que asistían a esta importante ceremonia se les recordaba recordar la famosa cita, "Para que no olvidemos!".
3. Durante el ensayo de una de estas actividades ceremoniales, se recomendó que los oradores deberían reconocer las peligrosas circunstancias bajo las cuales un cierto batallón había vivido durante la Guerra de Vietnam.
4. El alcalde de Liverpool se había referido al coraje exhibido por uno de sus más antiguos reclutas quien había tomado el mando en ausencia de su verdadero comandante.
5. Fred Terciopelo había sido un árbitro titulado para los clubes de fútbol religiosos.
6. Había recibido una medalla por coger un león que se había escapado del zoológico.
7. El batallón había sido atrapado en una cantera de piedra arenisca.
8. No había habido tiempo para relajarse.
9. La proporción entre matar y ser asesinado era cerca de 1:3 así que su índice de éxito no había sido bueno.
10. Ellos tenían sólo un receptáculo- un viejo casco- para cocinar en él.
11. La comida consistía en babosas, gusanos y renacuajos nadando alrededor en un charco de agua poco profundo.
12. Cuando el equipo de ayuda llegó, se dieron cuenta por qué el camión del ejército del batallón no funcionaba apropiadamente.
13. Cuando el radiador había colapsado, un supuesto inventor, había tratado de usar un refrigerador en su lugar; sin embargo, sólo produjo cubos de hielo.

96.SPINACH

1. A well-known solicitor in the northern hemisphere was a healthy looking human specimen.
2. A friendly soul, social and skillful, sufficiently suitable to defend a client in Court.
3. He had selected a mountainous suburb from where he could seize the opportunity to view the summit of the largest mountain.
4. Although it was a spectacle to behold, it was also a source of many accidents that occurred along the straight stretch of rock leading to the top.
5. It was covered with a thin layer of a mysterious substance that acted like a sponge so that it was very slippery.
6. Hundreds of skeletons in the gorge beneath were apparently not enough to stop people from climbing to the top.
7. One day as the solicitor was sitting in his office looking at the mountain, a client came in to ask some advice.
8. A drycleaner had smudged the man's wedding suit so the man wanted to sue him for damage.
9. When the solicitor stated his fee which was triple the cost of the suit, the client started to squabble.
10. The solicitor got so annoyed that he squeezed the man's neck so tight that the man started to squeal!
11. The result was disastrous. A stomach full spinach landed on the solicitor's desk!
12. Since the solicitor was going to sue the man for creating a mess, and the man was going to sue the solicitor for assault, which is of course a far more serious offence, the solicitor decided to buy the man a new wedding suit.

96. LA ESPINACA

1. Un abogado bien conocido en el hemisferio norte era un espécimen humano de aspecto saludable
2. Un espíritu amistoso, social y hábil, suficientemente apropiado para defender a un cliente en la Corte.
3. Había seleccionado un suburbio montañoso desde donde podía aprovechar la oportunidad para ver la cúspide de la montaña más grande.
4. Aunque era un espectáculo para contemplar, era también origen de muchos accidentes que ocurrían a lo largo del tramo recto de roca que conduce a la cumbre.
5. Estaba cubierto con una delgada capa de una substancia misteriosa que actuaba como una esponja así que era muy resbaladizo.
6. Cientos de esqueletos en el desfiladero de abajo no eran aparentemente lo suficiente para impedir a la gente subir a la cumbre.
7. Un día mientras el abogado estaba sentado en su oficina mirando la montaña, un cliente entró para pedir consejo.
8. Un empleado de lavandería había manchado el traje de bodas de un hombre así que el hombre quería demandarlo por daños.
9. Cuando el abogado pasó la cuenta de su tarifa la cual era el triple del costo del traje, el cliente empezó a reñir.
10. El abogado se puso tan molesto que apretó el cuello del hombre tan fuerte que el hombre empezó a chillar!
11. El resultado fue desastroso. Un estómago lleno de espinaca aterrizó en el escritorio del abogado!
12. Puesto que el abogado iba a demandar al hombre por crear desorden, y el hombre iba a demandar al abogado por asalto, la cual es por supuesto una ofensa mucho más seria, el abogado decidió comprar al hombre un nuevo traje de bodas.

97.SCIENTIFIC RESEARCH

1. Salvador Salvage lived in the safety of a rural sanctuary, a 1000-hectare reserve that surrounded a huge reservoir.
2. The reservoir was an artificial lake in which water was collected for the neighbouring city.
3. Salvador was responsible for correlating the data received from an artificial satellite that orbited the planet Pluto.
4. The rhythm of a the daily routine met with no resistance.
5. The previous scientist, a rather romantic individual of a reputed reputation, had not resigned; he was simply sacked.
6. The monotonous repetition of tasks concerned with scientific research had proved too much for him and had taken its toll.
7. He had seen no rhyme nor reason in doing what he did and had often fallen asleep in the lap of his secretary.
8. Consequently, his work had not been satisfactory despite his ridiculously high salary.
9. Rumour has it that a reprimand from his boss had only been received with sarcasm.
10. The man obviously knew that he could afford to do that.
11. The company could only get rid of him by paying him \$100 000; the absurdity of a crazy society!

97. INVESTIGACION CIENTIFICA

1. Salvador Salvamento vivía en la seguridad de un santuario rural, una reserva de 1.000 hectáreas que rodeaba un gran embalse.
2. El embalse era un lago artificial en el cual el agua era colectada para la vecina ciudad.
3. Salvador era responsable de correlacionar la información recibida de un satélite artificial que giraba alrededor del planeta Plutón.
4. El ritmo de la rutina diaria no encontraba resistencia.
5. El científico anterior, un individuo bastante romántico de reputada reputación, no había renunciado; simplemente había sido despedido.
6. La repetición monótona de tareas concernientes a la investigación científica había resultado demasiado para él y había cobrado su precio.
7. El no había visto ni rima ni razón en hacer lo que hacía y a menudo había caído dormido en el regazo de su secretaria.
8. Por consiguiente, su trabajo no había sido satisfactorio a pesar de su salario ridículamente alto.
9. Corre el rumor de que una reprimenda de su jefe sólo había sido recibida con sarcasmo.
10. El hombre obviamente sabía que podía darse el lujo de hacer eso.
11. La compañía sólo pudo liberarse de él pagándole \$100.000; el absurdo de una sociedad loca!

98. SAUSAGES AND BARBECUE SAUCE

1. Simon Sculptor had been a sincere and sensible sergeant in the Police Force.
2. During a siege organised to capture a serial killer hiding in an old warehouse, Simon had seriously injured his shoulder.
3. Although it looked as if only a pair of scissors had scratched it, the pain had been so severe that he had shrieked like an angry scarecrow.
4. After the serial killer had been caught and sentenced to 20 years in prison, life in the village had returned to normal.
5. Simon had been a good scholar with high marks for Science so he became the secretary for the Commissioner himself because good secretaries are scarce.
6. He was also in charge of a scheme that involved planning exercises on separate occasions to repeat operations similar to the recent one.
7. Simon had noticed that, during the last siege, quite a number of policemen were starving so he asked his wife to volunteer supplying and serving sausages with barbecue sauce.

98. SALCHICHAS Y SALSA DE BARBACOA

1. Simón Escultor había sido un sincero y sensible sargento en el Cuerpo de Policía.
2. Durante una redada organizada para capturar a un asesino en serie escondido en un viejo depósito, Simón había sido herido seriamente en su hombro.
3. Aunque parecía como si sólo un par de tijeras lo hubieran rasguñado, el dolor había sido tan severo que él había chillado como un espantapájaros enojado.
4. Después de que el asesino en serie había sido capturado y sentenciado a 20 años en prisión, la vida en el pueblo había retornado a la normalidad.
5. Simón había sido un buen estudiante con notas altas en Ciencias así que se convirtió en el secretario del mismo Comisario porque los buenos secretarios son escasos.
6. Estuvo también a cargo de un proyecto que incluía planear ejercicios en ocasiones diferentes para repetir operaciones similares a la reciente.
7. Simón se había dado cuenta que, durante la última redada, bastantes policías estaban hambrientos así que pidió a su esposa que se ofreciera voluntariamente a suministrar y servir salchichas con salsa de barbacoa.

99. THE GOOD OLD DAYS

1. The original Village School stood in a quiet location.
2. Outside, walking alongside his dog-drawn cart, reins in hand, the kerosene man announced his presence: “Fill up your lamps, old and new!” he bellowed.
3. Inside, apart from the general purpose books and medicine bottles on shelves, some scattered ornaments hung from hand-forged nails in the plastered wall of the church-like but cosy classroom.
4. Dirk Drum was in trouble as usual.
5. His frequent and peculiar appetite and subsequent laziness made him a definite nuisance in school.
6. One day, he had started an argument after the teacher had indicated that he had misspelt “February”; he had left out the first r because he didn’t pronounce it.
7. When the teacher had reminded the class of a way how to remember to spell the word-a mnemonic-Dirk had been busy sucking sweets.
8. February has (usually) 28 days. READ: 2nd month, 8 letters!
9. John Stone, a humorous man, was about to give a far from vicious, in fact quite delicate tap on Dirk’s puffy hand so that he would not collapse in front of the Minister for Education who happened to be on an official business inspection tour.
10. Besides, Mr Stone didn’t want his career to collapse either!
11. Dairy Blossom, the happiest girl in class, with her deliciously coloured circular cheeks, stood by in eager expectation of the impact while she was waiting for Mr Stone’s initials of approval.
12. In contrast, the other innocent looking creature among the witness audience, her younger sister, with a vague glint in her eye, was more interested in the reaction of Dirk Drum.

COGITO ERGO SUM

Life is survival from the moment of arrival to the hole in the ground, for life is earthbound.
Bones that burn to ashes for the urn.

Life is a golden handshake between gods and demons: without odds no evens, without black no white, without day no night, without unjust no just. Dust to dust.

Life is as incomprehensible as a beehive. Life is a trick to stay alive.

Life is dark in the underworld where the worm works, light in the upperworld where temptation lurks, the fight of the fittest, the biggest against the smallest.

The Ten Commandments made by man, an ape imitating Tarzan.

Life is lifeless god selling answers for gold; unanswerable questions by young and old. They shalt not. How come he has what I haven't got?

Ponder not, wonder not, compare not, judge not. Life is a mystery, future present and history.

Do well and rejoice, listen to the inner voice.

Life is the call of the mocking bird, the rational and the surd, the song of the nightingale, the trumpet of the elephant, the fountain of the whale, the tic-toc of the clock, running water shaping rock, the rat in the roof, the kookaburra's laugh aloof,
Cannibals cooking people in pots, cannonballs firing shots, an enemy that rots away.

Whenever you pray, someone will prey.

The wind in the willow by the window of the widow; so above, so below.

Life is an arm raising the alarm, a mesmerising moon while the sky is calm,

A staring star, a fancy car, a candle in the dark, a stark naked shark,

A frillneck standing still, a leopard's jump to kill, an eager stallion, a mating bull,

Kids singing "Baa, Baa, black sheep, three bags full," a waving hand of a friend off to a distant land, a teardrop, a booking cop.

Life is the pain of a hammer hitting thumb, the strain of someone deaf and dumb,

A head on a shoulder, falling in love on a boulder. Life is a concert from Mozart to Mártenitsa
and Mara, the pounding pulse of the bass in Sezoni with Sandra, Lou and Tony.

Life is the taste of ice cream in a dream, fresh fish from the stream, roast on toast.

Life is the smell of the sea, the leaves of a tree, sour milk and sweat, a mushroom farm, a dying pet.

Life is hope, dope, the noose of a rope, doing sums while waiting for a train that never comes, a rocky road with ups and downs,
a circus with clowns, a journey in the deserted desert seeing an oasis that isn't there, a dog chasing an illusion that's not a rabbit nor a hare.

Life is the green grass on the other side, the bridegroom and his bride,

Excessively dressed people, bells from the steeple, a courtroom filled with sorrow, not today, but perhaps tomorrow.

Life is the draw of the straw, the claw of the law. Life is meeting similar souls in a universe moving to black holes,

Comets scorching all that was beautiful.

Aart